

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2003/45/EB

2006/EES/30/24

frá 28. maí 2003

um breytingu á tilskipun ráðsins 2002/57/EB um markaðssetningu olíu- og trefjajurtafræs (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,að bæta við kröfum um fullnægjandi merkingar fyrir
samsett yrki.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 2002/57/EB frá 13. júní
2002 um markaðssetningu olíu- og trefjajurtafræs ⁽¹⁾, eins
og henni var breytt með tilskipun 2002/68/EB ⁽²⁾, einkum
3. mgr. a í 2. gr. og 24. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í tilskipun 2002/57/EB eru sett fram Bandalagsákvæði
um markaðssetningu olíu- og trefjajurtafræs í Banda-
laginu. Tilskipunin nær ekki, samkvæmt skilgreiningu
á flokknum „stofnfræ“, til fræs af öðrum blendingum
en sólflíli. Að auki eru ekki sett sérstök skilyrði í
tilskipuninni sem fræ fôðurrepju og baðmullar eiga að
uppfylla.
- 2) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 95/232/EB frá
27. júní 1995 um tilhögun tímabundinnar tilraunar
samkvæmt tilskipun ráðsins 69/208/EBE til að
ákvarða hvaða skilyrði fræ blendinga og samsettra
afbrigða repju og akurfrækals þurfi að uppfylla ⁽³⁾,
eins og henni var síðast breytt með tilskipun
2002/68/EB, miðar m.a. að því að setja skilyrði sem
fræ af blendingum fôðurrepju þurfa að uppfylla vegna
vottunar og markaðssetningar samkvæmt löggjöf
Bandalagsins.
- 3) Með niðurstöðum tímabundnu tilraunarinnar, sem
kveðið er á um í ákvörðun 95/232/EB, hefur verið
staðfest að setja beri sérstök skilyrði fyrir fræ af
blendingum fôðurrepju. Breyta ber tilskipun 2002/57
/EB til samræmis við þetta með því að bæta við
sérstökum skilyrðum.
- 4) Efnahags- og framfarastofnunin (OECD) hefur sett
reglur um fræ fyrir blendinga baðmullar, innan
tegundar og milli tegunda (*Gossypium hirsutum* og
Gossypium barbadense). Til þess að tryggja samræmi
á milli Efnahags- og framfarastofnunarinnar og ESB á
þessu sviði ber að breyta tilskipun 2002/57/EB með
því að bæta við reglum sem eru jafngildar reglum
Efnahags- og framfarastofnunarinnar.
- 5) Samsett yrki olfu- og trefjajurta falla undir gildissvið
tilskipunar 2002/57/EB. Í ákvæðum um merkingar í
þeirri tilskipun eru þó ekki settar fram fullnægjandi
reglur um merkingu fræs samsettra yrkja. Breyta ber
tilskipun 2002/57/EB til samræmis við þetta með því

- 6) Breyta ber tilskipun 2002/57/EB til samræmis við
þetta.

- 7) Ráðstafanirnar í þessari tilskipun eru í samræmi við
álit fastanefndarinnar um fræ og fjölgunarefni í land-
búnaði, garðyrkju og skógrækt.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á tilskipun 2002/57/EB:

1. Í c-lið 1. mgr. 2. gr. komi eftirfarandi í stað inngangs-
setningarinnar:

„c) stofnfræ (annað en fræ af blendingum): fræ“.

2. Í d-lið 1. mgr. 2. gr. komi eftirfarandi í stað inngangs-
setningarinnar:

„d) stofnfræ (blendingar)“.

3. Ákvæðum I., II. og IV. viðauka er breytt í samræmi við
viðaukann við þessa tilskipun.

2. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-
sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en
31. desember 2003.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim
tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar
þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari
reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu
ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem
tilskipun þessi tekur til.

3. gr.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 138, 5.6.2003, bls. 40. Hennar var
getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 16/2004 frá
19. mars 2004 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna)
við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópu-
sambandsins nr. 22, 29.4.2004, bls. 1.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 193, 20.7.2002, bls. 74.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 195, 24.7.2002, bls. 32.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 154, 5.7.1995, bls. 22.

Tilskipun þessi öðlast gildi á sjöunda degi eftir að hún
birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 28. maí 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

David BYRNE

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

Ákvæðum I., II. og IV. viðauka við tilskipun 2002/57/EB er breytt sem hér segir.

1. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á I. viðauka:

a) Eftirfarandi undirliður bætist við í 1. lið:

„Að því er varðar fræ af blendingum fódurrepju skal það ræktað í jarðvegi þar sem liðið hafa fimm ár frá því að plöntur af *Cruciferae* voru síðast ræktaðar.“

b) Í stað töflunnar í 2. lið komi eftirfarandi:

Ræktun	Lágmarksfjarlægð
„ <i>Brassica</i> spp. nema <i>Brassica napus</i> , <i>Cannabis sativa</i> nema sambýlishampur, <i>Carthamus tinctorius</i> , <i>Carum carvi</i> , <i>Gossypium</i> spp. nema blendingar <i>Gossypium hirsutum</i> og/eða <i>Gossypium barbadense</i> , <i>Sinapis alba</i> :	
— við framleiðslu stofnfræs	400 m
— við framleiðslu vottaðs fræs	200 m
<i>Brassica napus</i> :	
— við framleiðslu stofnfræs af yrkjum, öðrum en blendingum	200 m
— við framleiðslu stofnfræs af blendingum	500 m
— við framleiðslu vottaðs fræs af yrkjum, öðrum en blendingum	100 m
— við framleiðslu vottaðs fræs af blendingum	300 m
<i>Cannabis sativa</i> , <i>monoecius hemp</i> :	
— við framleiðslu stofnfræs	5 000 m
— við framleiðslu vottaðs fræs	1 000 m
<i>Helianthus annuus</i> :	
— við framleiðslu stofnfræs af blendingum	1 500 m
— við framleiðslu stofnfræs af yrkjum, öðrum en blendingum	750 m
— við framleiðslu vottaðs fræs	500 m
<i>Gossypium hirsutum</i> og/eða <i>Gossypium barbadense</i> :	
— við framleiðslu stofnfræs af foreldralinum <i>Gossypium hirsutum</i>	600 m
— við framleiðslu stofnfræs af foreldralinum <i>Gossypium barbadense</i>	800 m
— við framleiðslu vottaðs fræs af blendingum <i>Gossypium hirsutum</i> innan tegundar	200 m
— við framleiðslu vottaðs fræs af blendingum <i>Gossypium barbadense</i> innan tegundar	600 m
— við framleiðslu vottaðs fræs af blendingum <i>Gossypium hirsutum</i> og <i>Gossypium barbadense</i> milli tegunda	600 m“

c) Eftirfarandi komi í stað 3. liðar:

„3. „Ræktunin skal vera ósvikin og hrein að því er varðar yrki eða, ef um er að ræða ræktun skyldleikaræktaðrar línu, ósvikin og hrein að því er varðar einkenni hennar.

Við framleiðslu fræs af blendingsyrkjum gilda ákvæðin hér að framan einnig um þáttæiginleika, þ.m.t. karlófrjósemi eða endurheimt frjósemi.

Einkum skal ræktun *Brassica juncea*, *Brassica nigra*, *Cannabis sativa*, *Carthamus tinctorius*, *Carum carvi*, *Gossypium* spp. og blendinga af *Helianthus annuus* og *Brassica napus* samræmast eftirfarandi stöðlum eða öðrum skilyrðum:

A. *Brassica juncea*, *Brassica nigra*, *Cannabis sativa*, *Carthamus tinctorius*, *Carum carvi* og *Gossypium* spp. nema blendingar:

fjöldi plantna af tegundunum í ræktuninni, sem eru greinilega ekki af réttu yrki, má ekki vera meiri en:

- ein á hverja 30 m² við framleiðslu stofnfræs,
- ein á hverja 10 m² við framleiðslu vottaðs fræs.

B. Blendingar af *Helianthus annuus*:

- a) hlutfall af fjölda þeirra plantna, sem eru greinilega ekki af skyldleikaræktuðu línunni eða þættinum, má ekki vera meira en:
- aa) við framleiðslu stofnfræs:
- | | |
|---|------|
| i) skyldleikaræktaðar línur | 0,2% |
| ii) einblendingar: | |
| — karlforeldri, plöntur sem losað hafa frjókorn á meðan 2% eða stærri hluti kvenplantnanna hafa móttækileg blóm | 0,2% |
| — kvenforeldri | 0,5% |
- bb) við framleiðslu vottaðs fræs:
- | | |
|---|------|
| — karlþáttur, plöntur sem losað hafa frjókorn á meðan 5% eða stærri hluti kvenplantnanna hafa móttækileg blóm | 0,5% |
| — kvenþáttur | 1,0% |
- b) við framleiðslu fræs af blendingssyrkjum skal eftirtöldum stöðlum og öðrum skilyrðum fullnægt:
- aa) karlþáttarplönturnar skulu gefa frá sér nægilegt frjókornamagn á meðan kvenþáttarplönturnar eru í blóma,
- bb) ef kvenþáttarplöntur hafa móttækileg fræni skal hlutfall fjölda plantna, sem hafa losað frjókorn eða eru að losa frjókorn, ekki fara yfir 0,5% miðað við fjölda,
- cc) við framleiðslu stofnfræs má hlutfall kvenþáttarplantna, sem eru greinilega ekki af réttum þætti og sem hafa losað frjókorn eða eru að losa frjókorn, ekki fara yfir 0,5% miðað við fjölda,
- dd) ef ekki er hægt að uppfylla skilyrðin sem mælt er fyrir um í 2.-lið I. hluta II. viðauka skulu eftirfarandi skilyrði uppfyllt: nota skal karlófrjósemisþátt við framleiðslu vottaðs fræs með því að nota karlþátt sem inniheldur tiltekna endurheimtarlínu eða -línur þannig að þriðjungur plantnanna hið minnsta, sem ræktaðar eru af blendingnum sem verður þá til, myndi frjókorn sem virðast eðlileg að öllu leyti.

C. Blendingar *Brassica napus*, framleiddir með því að nota karlófrjósemi:

- a) hlutfall af fjölda þeirra plantna, sem eru greinilega ekki af skyldleikaræktuðu línunni eða þættinum, má ekki vera meiri en:
- aa) við framleiðslu stofnfræs:
- | | |
|-----------------------------|------|
| i) skyldleikaræktaðar línur | 0,1% |
| ii) einblendingar: | |
| — karlþáttur | 0,1% |
| — kvenþáttur | 0,2% |
- bb) við framleiðslu vottaðs fræs:
- | | |
|--------------|------|
| — karlþáttur | 0,3% |
| — kvenþáttur | 1,0% |
- b) karlófrjósemi skal vera a.m.k. 99% við framleiðslu stofnfræs og 98% við framleiðslu vottaðs fræs. Karlófrjósemisstigið skal meta með því að kanna hvort frjóa fræfla vantar á blóm.

D. Blendingar *Gossypium hirsutum* og *Gossypium barbadense*:

- a) við ræktun til að framleiða stofnfræ af foreldralinum *Gossypium hirsutum* og *Gossypium barbadense* skal lágmarkshreinleiki yrkis kven- og karlforeldralinanna vera 99,8% þegar 5% eða stærri hluti fræberandi plantna hefur blóm sem eru móttækileg frjókornum. Meta skal karlófrjósemisstig fræberandi foreldralínu með því að kanna hvort frjóir fræflar eru á blómum og skal það ekki vera lægra en 99,9%,
- b) við ræktun til að framleiða vottað fræ af blendingssyrkjum *Gossypium hirsutum* og/eða *Gossypium barbadense* skal lágmarkshreinleiki yrkis fræberandi foreldralínu og frjókornaforeldralínu vera 99,5% þegar 5% eða stærri hluti fræberandi plantna hefur blóm sem eru móttækileg frjókornum. Meta skal karlófrjósemisstig fræberandi foreldralínu með því að kanna hvort frjóir fræflar eru á blómum og skal það ekki vera lægra en 99,7%.

d) Eftirfarandi komi í stað B-liðar 5. tölul.:

„B. Ef um er að ræða aðra ræktun en blendinga *Helianthus annuus*, *Brassica napus*, *Gossypium hirsutum* og *Gossypium barbadense* skal skoðun fara fram minnst einu sinni.

Ef um er að ræða blendinga *Helianthus annuus* skal skoðun fara fram minnst tvisvar sinnum.

Ef um er að ræða blendinga *Brassica napus* skal skoðun fara fram minnst þrisvar sinnum: fyrsta skoðun skal fara fram áður en blómgunarstigið hefst, önnur skoðun snemma á blómgunarstiginu og þriðja skoðun í lok blómgunarstigsins.

Ef um er að ræða blendinga *Gossypium hirsutum* og/eða *Gossypium barbadense* skal skoðun fara fram minnst þrisvar sinnum: fyrsta skoðun skal fara fram snemma á blómgunarstiginu, önnur skoðun áður en blómgunarstiginu lýkur og þriðja skoðun í lok blómgunarstigsins eftir að frjókornafrumplönturnar hafa verið fjarlægðar eftir því sem við á.

2. Ákvæðum 1. liðar II. viðauka er breytt sem hér segir:

a) Í 1. lið. skal bæta við orðunum „nema blendingar“ á eftir orðunum „*Brassica napus*“.

b) Eftirfarandi 1. lið a skal bæta við á eftir 1. lið:

„1a. Ef um er að ræða blendinga *Brassica napus* framleidda með því að nota karlófrjósemi skal fræið uppfylla skilyrði og staðla sem settir eru fram í a- til d-lið.

a) Fræið skal vera hreint og ósvikið að því er varðar þáttaeiginleika þess, þ.m.t. karlófrjósemi eða endurheimt frjósemi.

b) Lágmarkshreinleiki hvers fræs skal vera a.m.k.:

— stofnfræ, kvenþáttur	99,0%
— stofnfræ, karlþáttur	99,9%
— vottað fræ	99,0%

c) Fræ er því aðeins viðurkennt sem vottað fræ að tekið sé fullt tillit til niðurstaðna úr opinberum eftirkönnunarprófunum á opinberum sýnum stofnfræs, teknum úr sáðreitum á vaxtarskeiði fræsins sem afhent er til vottunar sem vottað fræ, til að ganga úr skugga um að stofnsáðkornið uppfylli þær kröfur, sem mælt er fyrir um að því er varðar að stofnfræið sé ósvikið með tilliti til þáttaeinkenna, þ.m.t. karlófrjósemi, og staðla fyrir stofnfræ sem mælt er fyrir um í b-lið að því er varðar lágmarkshreinleika yrkis.

Ef um er að ræða stofnfræ af blendingum ber að meta hreinleika yrkis með viðeigandi lífefafræðilegum aðferðum.

d) Fylgjast skal með stöðlum um lágmarksyrkishreinleika, sem mælt er fyrir um í b-lið að því er varðar vottað fræ af blendingum, með opinberum eftirkönnunarprófunum á sýnum sem tekin eru opinberlega. Nota ber lífefafræðilegar aðferðir.

3. Eftirfarandi aa-lið skal bæta við á eftir a-lið í A-lið IV. viðauka:

„aa) Fyrir vottað fræ af samsettu yrki:

upplýsingarnar sem krafist er í a-lið, þó skal tilgreina heiti samsetta yrkisins í stað heitis yrkisins (upplýsingarnar „samsett yrki“ og heiti þess) og hundraðshluta miðað við þyngd einstakra þátta í hverju yrki. Nægilegt er að tilgreina heiti samsetta yrkisins ef búið er að tilkynna kaupandanum skriflega, samkvæmt beiðni, um hundraðshluta, miðað við þyngd, og skrá opinberlega.“

TILSKIPUN RÁÐSINS 2003/61/EB

2006/EES/30/25

frá 18. júní 2003

um breytingar á tilskipunum 66/401/EBE um markaðssetningu fódurjurtafræja, 66/402/EBE um markaðssetningu sáðkorns, 68/193/EBE um markaðssetningu efnis fyrir kynlausa fjölgun vínviðar, 92/33/EBE um markaðssetningu á fjölgunarefni og sáðplöntum matjurta, að undanskildu fræi, 92/34/EBE um markaðssetningu á fjölgunarefni aldintrjáa og aldintrjám til aldinræktunar, 98/56/EB um markaðssetningu á fjölgunarefni skrautjurta, 2002/54/EB um markaðssetningu sykurrófufraes, 2002/55/EB um markaðssetningu matjurtafræis, 2002/56/EB um markaðssetningu útsæðiskartaflna og 2002/57/EB um markaðssetningu olíu- og trefjajurtafræis, með tilliti til samanburðarprófana og -tilrauna Bandalagsins (*)

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

tilskipun 2002/55/EB ⁽¹⁾, einkum 3. mgr. 43. gr.,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 37. gr.,

tilskipun 2002/56/EB ⁽¹²⁾, einkum 3. mgr. 20. gr., ogmeð hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,með hliðsjón af álitum Evrópuþingsins ⁽²⁾,tilskipun 2002/57/EB ⁽¹³⁾, einkum 3. mgr. 23. gr.með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndarinnar ⁽³⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Framkvæmdastjórninni ber að tryggja, þegar við á, að ráðstafanir til samræmingar, framkvæmdar og eftirlits með samanburðarprófunum Bandalagsins séu í samræmi við verklagsreglurnar sem mælt er fyrir um í eftirfarandi ákvæðum:

tilskipun 66/401/EBE ⁽⁴⁾, einkum 3. mgr. 20. gr.,tilskipun 66/402/EBE ⁽⁵⁾, einkum 3. mgr. 20. gr.,tilskipun 68/193/EBE ⁽⁶⁾, einkum 3. mgr. 16. gr.,tilskipun 92/33/EBE ⁽⁷⁾, einkum 4. mgr. 20. gr.,tilskipun 92/34/EBE ⁽⁸⁾, einkum 4. mgr. 20. gr.,tilskipun 98/56/EB ⁽⁹⁾, einkum 4. mgr. 14. gr., ogtilskipun 2002/54/EB ⁽¹⁰⁾, einkum 3. mgr. 26. gr.,

- 2) Þessar nauðsynlegu ráðstafanir hafa leitt til þess á undanförunum árum að ákveðið hefur verið að Bandalagið veiti framlag til framkvæmdar framangreindra samanburðarprófana og -tilrauna.

- 3) Skipuleggja skal prófanir og tilraunir fyrir tegundir við skilyrði sem talin eru upp í framangreindum tilskipunum hvort sem ákvæðin eru lögbundin eða að eigin ákvörðun.

- 4) Prófanir og tilraunir skulu einkum ná yfir fræ og fjölgunarefni, sem er framleitt í þriðju löndum, fræ og fjölgunarefni, sem er heppilegt fyrir lífrænan búskap, og fræ og fjölgunarefni sem er markaðssett í tengslum við varðveislu á staðnum og sjálfbæra nýtingu erfða-auðlinda plantna.

- 5) Þar að auki er rétt að samræma samningu viðkomandi greina í framangreindum tilskipunum.

- 6) Til að tryggja gagnsæi er þörf á skýrum lagaákvæðum um fjárframlag Bandalagsins. Þar af leiðandi skal kveða á um fjárframlag Bandalagsins til framkvæmdar samanburðarprófana og -tilrauna sem hafa í för með sér lögbodin útgjöld úr sjóðum Bandalagsins.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 165, 3.7.2003, bls. 23. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 17/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 22, 29.4.2004, bls. 2.

⁽¹⁾ Stjtið. EB C 20 E, 28.1.2003, bls. 208.

⁽²⁾ Álit frá 10. apríl 2003 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB).

⁽³⁾ Stjtið. ESB C 85, 8.4.2003, bls. 43.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 125, 11.7.1966, bls. 2298/66. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2001/64/EB (Stjtið. EB L 234, 1.9.2001, bls. 60).

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 125, 11.7.1966, bls. 2309/66. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2001/64/EB.

⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 93, 17.4.1968, bls. 15. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2002/11/EB (Stjtið. EB L 53, 23.2.2002, bls. 20).

⁽⁷⁾ Stjtið. EB L 157, 10.6.1992, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 806/2003 (Stjtið. EB L 122, 16.5.2003, bls. 1).

⁽⁸⁾ Stjtið. EB L 157, 10.6.1992, bls. 10. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 806/2003.

⁽⁹⁾ Stjtið. EB L 226, 13.8.1998, bls. 16. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 806/2003.

⁽¹⁰⁾ Stjtið. EB L 193, 20.7.2002, bls. 12.

⁽¹¹⁾ Stjtið. EB L 193, 20.7.2002, bls. 33.

⁽¹²⁾ Stjtið. EB L 193, 20.7.2002, bls. 60. Tilskipunin var breytt með ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/66/EB (Stjtið. EB L 25, 30.1.2003, bls. 42).

⁽¹³⁾ Stjtið. EB L 193, 20.7.2002, bls. 74. Tilskipuninni var breytt með tilskipun 2002/68/EB (Stjtið. EB L 195, 24.7.2002, bls. 32).

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

I. gr.

1. Í stað 20. gr. tilskipunar 66/401/EBE komi eftirfarandi:

„20. gr.

1. Í Bandalaginu skulu fara fram samanburðarprófanir og -tilraunir fyrir eftirkönnun á sýnum, teknum af handahófi, af fódurjurtafræi sem er markaðssett í samræmi við ákvæði þessarar tilskipunar, hvort heldur er lögbundið eða að eigin ákvörðun. Samanburðarprófanirnar og -tilraunirnar geta náð yfir eftirfarandi:

— fræ sem er framleitt í þriðju löndum,

— fræ sem er heppilegt fyrir lífrænan búskap,

— fræ sem er markaðssett í tengslum við varðveislu á staðnum og sjálfbæra nýtingu erfðaaúðlinda plantna.

2. Þessar samanburðarprófanir og -tilraunir skulu þjóna þeim tilgangi að samræma tæknilegar vottunaraðferðir og að ganga úr skugga um að skilyrðunum, sem fræ þarf að uppfylla, sé fullnægt.

3. Framkvæmdastjórnin skal gera nauðsynlegar ráðstafanir í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 21. gr. til að samanburðarprófanirnar og -tilraunirnar geti farið fram. Framkvæmdastjórnin skal tilkynna nefndinni, sem um getur í 21. gr., um tæknilega tilhögun og niðurstöður prófananna og tilraunanna.

4. Bandalaginu er heimilt að veita fjárframlag til framkvæmdar prófununum og tilraununum sem um getur í 1. og 2. mgr. Fjárframlagið skal ekki vera hærra en sem nemur árlegri fjárveitingu sem fjárveitingavaldið ákveður.

5. Fastsetja skal, í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 21. gr., þær prófanir og tilraunir sem fjárframlag Bandalagsins nær yfir, svo og nákvæmar reglur um veitingu þess.

6. Einungis ríkisvaldi eða lögaðila á vegum ríkisins er heimilt að framkvæma prófanirnar og tilraunirnar sem um getur í 1. og 2. mgr.“

2. Í stað 20. gr. tilskipunar 66/402/EBE komi eftirfarandi:

„20. gr.

1. Í Bandalaginu skulu fara fram samanburðarprófanir og -tilraunir fyrir eftirkönnun á sýnum sáðkorns sem er markaðssett í samræmi við ákvæði þessarar tilskipunar, hvort heldur er lögbundið eða að eigin ákvörðun. Samanburðarprófanirnar og -tilraunirnar geta náð yfir eftirfarandi:

— fræ sem er framleitt í þriðju löndum,

— fræ sem er heppilegt fyrir lífrænan búskap,

— fræ sem er markaðssett í tengslum við varðveislu á staðnum og sjálfbæra nýtingu erfðaaúðlinda plantna.

2. Þessar samanburðarprófanir og -tilraunir skulu þjóna þeim tilgangi að samræma tæknilegar vottunaraðferðir og að ganga úr skugga um að skilyrðunum sem fræ þarf að uppfylla, sé fullnægt.

3. Framkvæmdastjórnin skal gera nauðsynlegar ráðstafanir í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 21. gr. til að samanburðarprófanirnar og -tilraunirnar geti farið fram. Framkvæmdastjórnin skal tilkynna nefndinni, sem um getur í 21. gr., um tæknilega tilhögun og niðurstöður prófananna og tilraunanna.

4. Bandalaginu er heimilt að veita fjárframlag til framkvæmdar prófununum og tilraununum sem um getur í 1. og 2. mgr.

Fjárframlagið skal ekki vera hærra en sem nemur árlegri fjárveitingu sem fjárveitingavaldið ákveður.

5. Fastsetja skal, í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 21. gr., þær prófanir og tilraunir sem fjárframlag Bandalagsins nær yfir, svo og nákvæmar reglur um veitingu þess.

6. Einungis ríkisvaldi eða lögaðila á vegum ríkisins er heimilt að framkvæma prófanirnar og tilraunirnar sem um getur í 1. og 2. mgr.“

3. Í stað 16. gr. tilskipunar 68/193/EBE komi eftirfarandi:

„16. gr.

1. Í Bandalaginu skulu fara fram samanburðarprófanir og -tilraunir fyrir eftirkönnun á sýnum, teknum af handahófi, af fjölgunarefni vínviðar sem er markaðssett í samræmi við ákvæði þessarar tilskipunar þ.m.t. þau sem tengjast plöntuheilbrigði, hvort heldur er lögbundið eða að eigin ákvörðun. Samanburðarprófanirnar og -tilraunirnar geta náð yfir eftirfarandi:

— fjölgunarefni sem er framleitt í þriðju löndum,

— fjölgunarefni sem er heppilegt fyrir lífrænan búskap,

— fjölgunarefni sem er markaðssett í tengslum við ráðstafanir sem ætlaðar eru til að stuðla að varðveislu erfðafræðilegrar fjölbreytni.

2. Þessar samanburðarprófanir og -tilraunir skulu þjóna þeim tilgangi að samræma tæknilegar vottunaraðferðir og að ganga úr skugga um að skilyrðunum sem fjölgunarefni þarf að uppfylla, sé fullnægt.

3. Framkvæmdastjórnin skal gera nauðsynlegar ráðstafanir í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 17. gr. til að samanburðarprófanirnar og -tilraunirnar geti farið fram. Framkvæmdastjórnin skal tilkynna nefndinni, sem um getur í 17. gr., um tæknilega tilhögun og niðurstöður prófananna og tilraunanna. Komi upp vandi í sambandi við plöntuheilbrigði skal framkvæmdastjórnin tilkynna það fastanefndinni um plöntuheilbrigði.

4. Bandalaginu er heimilt að veita fjárframlag til framkvæmdar prófununum og tilraununum sem um getur í 1. og 2. mgr.

Fjárframlagið skal ekki vera hærra en sem nemur árlegri fjárveitingu sem fjárveitingavaldið ákveður.

5. Fastsetja skal, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 17. gr., þær prófanir og tilraunir sem fjárframlag Bandalagsins nær yfir, svo og nákvæmar reglur um veitingu þess.

6. Einungis ríkisvaldi eða lögaðila á vegum ríkisins er heimilt að framkvæma prófanirnar og tilraunirnar sem um getur í 1. og 2. mgr.“

4. Í stað 20. gr. tilskipunar 92/33/EBE komi eftirfarandi:

„20. gr.

1. Í aðildarríkjunum skulu gerðar tilraunir eða, eftir því sem við á, prófanir á sýnum til að ganga úr skugga um að fjölgunarefni og sáðplöntur matjurta uppfylli kröfur og skilyrði þessarar tilskipunar, þ.m.t. kröfur og skilyrði um plöntuheilbrigði. Framkvæmdastjórnin getur gengist fyrir því að fram fari eftirlit með tilraununum með þátttöku fulltrúa aðildarríkjanna og framkvæmdastjórnarinnar.

2. Í Bandalaginu skulu fara fram samanburðarprófanir og tilraunir fyrir eftirkönnun á sýnum fjölgunarefnis og sáðplantna matjurta sem eru markaðssett í samræmi við ákvæði þessarar tilskipunar þ.m.t. þau sem tengjast plöntuheilbrigði, hvort heldur er lögbundið eða að eigin ákvörðun. Samanburðarprófanirnar og -tilraunirnar geta náð yfir eftirfarandi:

— fjölgunarefni og sáðplöntur matjurta sem eru framleidd í þriðju löndum,

— fjölgunarefni og sáðplöntur matjurta sem eru heppileg fyrir lífrænan búskap,

— fjölgunarefni og sáðplöntur matjurta sem eru markaðssett í tengslum við ráðstafanir sem miða að því að varðveita erfðafræðilega fjölbreytni.

3. Þessar samanburðarprófanir og -tilraunir skulu þjóna þeim tilgangi að samræma tæknilegar aðferðir við athuganir á fjölgunarefni og sáðplöntum matjurta og að ganga úr skugga um að skilyrðunum, sem þau þurfa að uppfylla, sé fullnægt.

4. Framkvæmdastjórnin skal gera nauðsynlegar ráðstafanir í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 21. gr. til að samanburðarprófanirnar og -tilraunirnar geti farið fram. Framkvæmdastjórnin skal tilkynna nefndinni, sem um getur í 21. gr., um tæknilega tilhögun og niðurstöður prófananna og tilraunanna. Komi upp vandi í sambandi við plöntuheilbrigði skal framkvæmdastjórnin tilkynna það fastanefndinni um plöntuheilbrigði.

5. Bandalaginu er heimilt að veita fjárframlag til framkvæmdar prófununum og tilraununum sem um getur í 2. og 3. mgr.

Fjárframlagið skal ekki vera hærra en sem nemur árlegri fjárveitingu sem fjárveitingavaldið ákveður.

6. Fastsetja skal, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 21. gr., þær prófanir og tilraunir sem fjárframlag Bandalagsins nær yfir, svo og nákvæmar reglur um veitingu þess.

7. Einungis ríkisvaldi eða lögaðila á vegum ríkisins er heimilt að framkvæma prófanirnar og tilraunirnar sem um getur í 2. og 3. mgr.“

5. Í stað 20. gr. tilskipunar 92/34/EBE komi eftirfarandi:

„20. gr.

1. Í aðildarríkjunum skulu gerðar tilraunir eða, eftir því sem við á, prófanir á sýnum til að ganga úr skugga um að fjölgunarefni eða aldintré uppfylli kröfur og skilyrði þessarar tilskipunar, þ.m.t. kröfur og skilyrði um plöntuheilbrigði. Framkvæmdastjórnin getur gengist fyrir því að fram fari eftirlit með tilraununum með þátttöku fulltrúa aðildarríkjanna og framkvæmdastjórnarinnar.

2. Í Bandalaginu skulu fara fram samanburðarprófanir og -tilraunir fyrir eftirkönnun á sýnum fjölgunarefnis og aldintrjáa sem eru markaðssett í samræmi við ákvæði þessarar tilskipunar, þ.m.t. þau sem tengjast plöntuheilbrigði, hvort heldur er lögbundið eða að eigin ákvörðun. Samanburðarprófanirnar og -tilraunirnar geta náð yfir eftirfarandi:

— fjölgunarefni og aldintré sem eru framleidd í þriðju löndum,

— fjölgunarefni og aldintré sem eru heppileg fyrir lífrænan búskap,

— fjölgunarefni og aldintré sem eru markaðssett í tengslum við ráðstafanir til varðveislu erfðafræðilegrar fjölbreytni.

3. Þessar samanburðarprófanir og -tilraunir skulu þjóna þeim tilgangi að samræma tæknilegar aðferðir við athuganir á fjölgunarefni og aldintrjám og að ganga úr skugga um að skilyrðunum, sem þau þurfa að uppfylla, sé fullnægt.

4. Framkvæmdastjórnin skal gera nauðsynlegar ráðstafanir í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 21. gr. til að samanburðarprófanirnar og -tilraunirnar geti farið fram. Framkvæmdastjórnin skal tilkynna nefndinni, sem um getur í 21. gr., um tæknilega tilhögun og niðurstöður prófananna og tilraunanna. Komi upp vandi í sambandi við plöntuheilbrigði skal framkvæmdastjórnin tilkynna það fastanefndinni um plöntuheilbrigði.

5. Bandalaginu er heimilt að veita fjárframlag til framkvæmdar prófununum og tilraununum sem um getur í 2. og 3. mgr.

Fjárframlagið skal ekki vera hærra en sem nemur árlegri fjárveitingu sem fjárveitingavaldið ákveður.

6. Fastsetja skal, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 21. gr., þær prófanir og tilraunir, sem fjárframlag Bandalagsins nær yfir, svo og nákvæmar reglur um veitingu þess.

7. Einungis ríkisvaldi eða lögaðila á vegum ríkisins er heimilt að framkvæma prófanirnar og tilraunirnar sem um getur í 2. og 3. mgr.“

6. Í stað 14. gr. tilskipunar 98/56/EB komi eftirfarandi:

„14. gr.

1. Í aðildarríkjunum skulu gerðar, eftir því sem við á, tilraunir eða prófanir á sýnum til að ganga úr skugga um að fjölgunarefni uppfylli kröfur og skilyrði þessarar tilskipunar Framkvæmdastjórnin getur gengist fyrir því að fram fari eftirlit með tilraunum með þátttöku fulltrúa aðildarríkjanna og framkvæmdastjórnarinnar.

2. Í Bandalaginu skulu fara fram samanburðarprófanir og -tilraunir fyrir eftirkönnun á sýnum fjölgunarefnis og skrautjurta sem eru markaðssett í samræmi við ákvæði þessarar tilskipunar, þ.m.t. þau sem tengjast plöntuheilbrigði, hvort heldur er lögbundið eða að eigin ákvörðun. Samanburðarprófanirnar og -tilraunirnar geta náð yfir eftirfarandi:

- fjölgunarefni sem er framleitt í þriðju löndum,
- fjölgunarefni sem er heppilegt fyrir lífrænan búskap,
- fjölgunarefni sem er markaðssett í tengslum við ráðstafanir til varðveislu erfðafræðilegrar fjölbreytni.

3. Samanburðarprófanirnar og -tilraunirnar skulu þjóna þeim tilgangi að samræma tæknilegar aðferðir við athuganir á fjölgunarefni skrautjurta og að ganga úr skugga um að skilyrðunum, sem þau þurfa að uppfylla, sé fullnægt.

4. Framkvæmdastjórnin skal gera nauðsynlegar ráðstafanir í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 17. gr. til að samanburðarprófanirnar og -tilraunirnar geti farið fram. Framkvæmdastjórnin skal tilkynna nefndinni, sem um getur í 17. gr., um tæknilega tilhögun og niðurstöður prófananna og tilraunanna. Komi upp vandi í tengslum við lífverur sem falla undir tilskipun 2000/29/EB frá 8. maí 2000 um verndarráðstafanir gegn því að inn í bandalagið berist lífverur sem eru skaðlegar plöntum eða plöntuafurðum og gegn útbreiðslu þeirra innan bandalagsins (*) skal framkvæmdastjórnin tilkynna það fastanefndinni um plöntuheilbrigði sem einnig skal hafa samráð við um aðferðalýsingu á tilraunum Bandalagsins þegar um er að ræða lífverur sem falla undir tilskipun 2000/29/EB.

5. Bandalaginu er heimilt að veita fjárframlag til framkvæmdar prófununum og tilraunum sem um getur í 2. og 3. mgr.

Fjárframlagið skal ekki vera hærra en sem nemur árlegri fjárveitingu sem fjárveitingavaldið ákveður.

6. Fastsetja skal, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 17. gr., þær prófanir og rannsóknir sem fjárframlag Bandalagsins nær yfir, svo og nákvæmar reglur um veitingu þess.

7. Einungis ríkisvaldi eða lögaðila á vegum ríkisins er heimilt að framkvæma prófanirnar og rannsóknirnar sem um getur í 2. og 3. mgr.

(*) Stjtið. EB L 169, 10.7.2000, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 806/2003 (Stjtið. EB L 122, 16.5.2003, bls. 1). “

7. Í stað 26. gr. tilskipunar 2002/54/EB komi eftirfarandi:

„26. gr.

1. Í Bandalaginu skulu fara fram samanburðarprófanir og tilraunir fyrir eftirkönnun á sýnum, teknum af handahófi, af sykkurófufræi sem er markaðssett í samræmi við ákvæði þessarar tilskipunar, hvort heldur er lögbundið eða að eigin ákvörðun. Samanburðarprófanirnar og -tilraunirnar geta náð yfir eftirfarandi:

- fræ sem er framleitt í þriðju löndum,
- fræ sem er heppilegt fyrir lífrænan búskap,
- fræ sem er markaðssett í tengslum við varðveislu á staðnum og sjálfbæra nýtingu erfðaaauðlinda plantna.

2. Þessar samanburðarprófanir og -tilraunir skulu þjóna þeim tilgangi að samræma tæknilegar vottunaraðferðir og að ganga úr skugga um að skilyrðunum sem fræ þarf að uppfylla, sé fullnægt.

3. Framkvæmdastjórnin skal gera nauðsynlegar ráðstafanir í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 28. gr. til að samanburðarprófanirnar og -tilraunirnar geti farið fram. Framkvæmdastjórnin skal tilkynna nefndinni, sem um getur í 1. mgr. 28. gr., um tæknilega tilhögun og niðurstöður prófananna og tilraunanna.

4. Bandalaginu er heimilt að veita fjárframlag til framkvæmdar prófununum og tilraununum sem um getur í 1. og 2. mgr.

Fjárframlagið skal ekki vera hærra en sem nemur árlegri fjárveitingu sem fjárveitingavaldið ákveður.

5. Fastsetja skal, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 28. gr., þær prófanir og tilraunir sem fjárframlag Bandalagsins nær yfir, svo og nákvæmar reglur um veitingu þess.

6. Einungis ríkisvaldi eða lögaðila á vegum ríkisins er heimilt að framkvæma prófanirnar og tilraunirnar sem um getur í 1. og 2. mgr.“

8. Í stað 43. gr. tilskipunar 2002/55/EB komi eftirfarandi:

„43. gr.

1. Í Bandalaginu skulu fara fram samanburðarprófanir og -tilraunir fyrir eftirkönnun á sýnum, teknum af handahófi, af grænmetisfræi sem er markaðssett í samræmi við ákvæði þessarar tilskipunar, hvort heldur er lögbundið eða að eigin ákvörðun. Samanburðarprófanirnar og -tilraunirnar geta náð yfir eftirfarandi:

- fræ sem er framleitt í þriðju löndum,
- fræ sem er heppilegt fyrir lífrænan búskap,
- fræ sem er markaðssett í tengslum við varðveislu á staðnum og sjálfbæra nýtingu erfðauðlinda plantna.

2. Þessar samanburðarprófanir og -tilraunir skulu þjóna þeim tilgangi að samræma tæknilegar vottunaraðferðir og að ganga úr skugga um að skilyrðunum sem fræ þarf að uppfylla, sé fullnægt.

3. Framkvæmdastjórnin skal gera nauðsynlegar ráðstafanir í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 46. gr. til að samanburðarprófanirnar og -tilraunirnar geti farið fram. Framkvæmdastjórnin skal tilkynna nefndinni, sem um getur í 1. mgr. 46. gr., um tæknilega tilhögun og niðurstöður prófananna og tilraunanna.

4. Bandalaginu er heimilt að veita fjárframlag til framkvæmdar prófununum og tilraununum sem um getur í 1. og 2. mgr.

Fjárframlagið skal ekki vera hærri en sem nemur árlegri fjárveitingu sem fjárveitingavaldið ákveður.

5. Fastsetja skal, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 46. gr., þær prófanir og tilraunir sem fjárframlag Bandalagsins nær yfir, svo og nákvæmar reglur um veitingu þess.

6. Einungis ríkisvaldi eða lögaðila á vegum ríkisins er heimilt að framkvæma prófanirnar og tilraunirnar sem um getur í 1. og 2. mgr.“

9. Í stað 20. gr. tilskipunar 2002/56/EB komi eftirfarandi:

„20. gr.

1. Í Bandalaginu skulu fara fram samanburðarprófanir og -tilraunir fyrir eftirkönnun á sýnum, teknum af handahófi, af útsæðiskartöflum sem eru markaðssettar í samræmi við ákvæði þessarar tilskipunar, þ.m.t. þau sem tengjast plöntuheilbrigði, hvort heldur er lögbundið eða að eigin ákvörðun. Samanburðarprófanirnar og -tilraunirnar geta náð yfir eftirfarandi:

- fræ sem er framleitt í þriðju löndum,
- útsæðiskartöflur sem eru heppilegar fyrir lífrænan búskap,
- útsæðiskartöflur sem eru markaðssettar í tengslum við varðveislu á staðnum og sjálfbæra nýtingu erfðauðlinda plantna.

2. Þessar samanburðarprófanir og -tilraunir skulu þjóna þeim tilgangi að samræma tæknilegar vottunaraðferðir og að ganga úr skugga um að skilyrðunum sem fræ þarf að uppfylla, sé fullnægt.

3. Framkvæmdastjórnin skal gera nauðsynlegar ráðstafanir í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 25. gr. til að samanburðarprófanirnar og -tilraunirnar geti farið fram. Framkvæmdastjórnin skal tilkynna nefndinni, sem um getur í 1. mgr. 25. gr., um tæknilega tilhögun og niðurstöður prófananna og tilraunanna. Komi upp vandi í sambandi við plöntuheilbrigði skal framkvæmdastjórnin tilkynna það fastanefndinni um plöntuheilbrigði.

4. Bandalaginu er heimilt að veita fjárframlag til framkvæmdar prófununum og tilraununum sem um getur í 1. og 2. mgr.

Fjárframlagið skal ekki vera hærri en sem nemur árlegri fjárveitingu sem fjárveitingavaldið ákveður.

5. Fastsetja skal, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 25. gr., þær prófanir og tilraunir sem fjárframlag Bandalagsins nær yfir, svo og nákvæmar reglur um veitingu þess.

6. Einungis ríkisvaldi eða lögaðila á vegum ríkisins er heimilt að framkvæma prófanirnar og tilraunirnar sem um getur í 1. og 2. mgr.

7. Framkvæmdastjórnin getur, í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 25. gr., bannað, að öllu leyti eða að hluta, markaðssetningu útsæðiskartaflna sem hafa verið ræktaðar á tilteknu svæði í Bandalaginu ef afkvæmi kartöflusýna, sem eru tekin opinberlega af stofnútsæði eða vottuðum útsæðiskartöflum sem hafa verið ræktaðar á viðkomandi svæði á fleiri en einum tilraunaakri í Bandalaginu, hafa í þrjú ár samfellt verið alllangt frá því að uppfylla lágmarksskilyrðin sem mælt er fyrir um í c-lið 1. liðar, c-lið 2. liðar og 3. og 4. lið I. viðauka.

8. Framkvæmdastjórnin skal draga til baka allar ráðstafanir sem eru gerðar skv. 7. mgr. jafnskjótt og næg vissa hefur fengist fyrir því að stofnútsæðið og vottuðu útsæðiskartöflurnar, sem eru ræktaðar á viðkomandi svæði í Bandalaginu, muni framvegis uppfylla lágmarksskilyrðin sem um getur í 7. mgr.“

10. Í stað 23. gr. tilskipunar 2002/57/EB komi eftirfarandi:

„23. gr.

1. Í Bandalaginu skulu fara fram samanburðarprófanir og -tilraunir fyrir eftirkönnun á sýnum, teknum af handahófi, af olíu- og trefjajurtafræi sem er markaðssett samkvæmt ákvæðum þessarar tilskipunar, hvort heldur er lögbundið eða að eigin ákvörðun. Samanburðarprófanirnar og -tilraunirnar geta náð yfir eftirfarandi:

- fræ sem er framleitt í þriðju löndum,
- fræ sem er heppilegt fyrir lífrænan búskap,
- fræ sem er markaðssett í tengslum við varðveislu á staðnum og sjálfbæra nýtingu erfðauðlinda plantna.

2. Samanburðarprófanirnar og -tilraunirnar skulu þjóna þeim tilgangi að samræma tæknilegar vottunaraðferðir og að ganga úr skugga um að skilyrðunum sem fræ þarf að uppfylla, sé fullnægt.

3. Framkvæmdastjórnin skal gera nauðsynlegar ráðstafanir í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 25. gr. til að samanburðarprófanirnar og -tilraunirnar geti farið fram. Framkvæmdastjórnin skal tilkynna nefndinni, sem um getur í 1. mgr. 25. gr., um tæknilega tilhögun og niðurstöður prófananna og tilraunanna.

4. Bandalaginu er heimilt að veita fjárframlag til framkvæmdar prófununum og tilraununum sem um getur í 1. og 2. mgr.

Fjárframlagið skal ekki vera hærra en sem nemur árlegri fjárveitingu sem fjárveitingavaldið ákveður.

5. Fastsetja ska31, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 25. gr., þær prófanir og tilraunir sem fjárframlag Bandalagsins nær yfir, svo og nákvæmar reglur um veitingu þess.

6. Einungis ríkisvaldi eða lögaðila á vegum ríkisins er heimilt að framkvæma prófanirnar og tilraunirnar sem um getur í 1. og 2. mgr.“

2. gr.

Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 10. október 2003. Þau skulu tilkynna það framkvæmda-stjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær eru birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á sjöunda degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Lúxemborg 18. júní 2003.

Fyrir hönd ráðsins,

G. DRYs

forseti.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2006/EES/30/26

frá 23. október 2003

um tímabundna markaðssetningu tiltekins sáðkorns af tegundunum *Secale cereale* og *Triticum durum* sem uppfyllir ekki kröfur tilskipunar ráðsins 66/402/EBE (*)

(tilkynnt með númeri C(2003) 3862)

(2003/765/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um fræ og fjölgunarefni í landbúnaði, garðyrkju og skógrækt.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 66/402/EBE frá 14. júní 1966 um markaðssetningu sáðkorns ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 2003/61/EB ⁽²⁾, einkum 1. mgr. 17. gr.,

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1. gr.

1) Í Austurríki er ekki fyrir hendi nægilegt magn sáðkorns af vetraryrkjum harðhveitis (*Triticum durum*) og rúgs (*Secale cereale*) sem henta veðurskilyrðum þar og fullnægja kröfum um spírunarhæfni samkvæmt tilskipun 66/402/EBE og þar af leiðandi er ekki hægt að fullnægja þörfum þess aðildarríkis.

1. Setning sáðkorns af vetraryrkjum harðhveitis og rúgs, sem uppfyllir ekki kröfur um lágmarksspírunarhæfni skv. tilskipun 66/402/EBE, á markað í Bandalaginu skal leyfð á tímabili sem lýkur 30. nóvember 2003 í samræmi við ákvæðin í viðaukanum við þessa ákvörðun og með eftirfarandi skilyrðum:

2) Ekki er unnt að mæta þessari eftirspurn svo vel sé með sáðkorni af þessum tegundum frá öðrum aðildarríkjum eða þriðju löndum, sem fullnægir öllum kröfum sem mælt er fyrir um í tilskipun 66/402/EBE.

a) spírunarhæfnin er a.m.k. eins og sett er fram í viðaukanum við þessa ákvörðun,

3) Því ber að veita Austurríki heimild til að leyfa að sáðkorn þessara tegunda sé sett á markað með vægari skilyrðum á tímabili sem lýkur 30. nóvember 2003.

b) á opinbera merkimiðanum skal tilgreina þá spírunarhæfni sem tekin er fram í opinberri athugun sem er gerð skv. d-lið F-liðar 1. mgr. 2. gr. og d-lið G-liðar 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 66/402/EBE.

4) Þar að auki ber að veita öðrum aðildarríkjum, sem eru í aðstöðu til að útvega Austurríki sáðkorn þessara tegunda, heimild til að leyfa að slíkt sáðkorn sé sett á markað.

2. Markaðssetning í Bandalaginu á sáðkorni, sem um getur í 1. mgr., skal aðeins heimiluð ef sáðkornið var fyrst sett á markað í samræmi við 2. gr. þessarar ákvörðunar.

2. gr.

5) Rétt er að Austurríki sé samræmingaraðili til þess að tryggja að heildarmagn sáðkorns sem er leyft samkvæmt þessari ákvörðun fari ekki yfir hámarks-magnið sem þar er tilgreint.

Allir fræsalar, sem óska eftir því að setja á markað sáðkorn, sem um getur í 1. gr., skulu sækja um leyfi til þess í því aðildarríki þar sem þeir hafa staðfestu.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 275, 25.10.2003, bls. 47. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 17/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 22, 29.4.2004, bls. 2.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 125, 11.7.1966, bls. 2309/66.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 165, 3.7.2003, bls. 23.

Hlutaðeigandi aðildarríki skal heimila fræsalanum að setja sáðkornið á markað, nema:

- a) verulegar efasemdir séu um að fræsalinn geti sett á markað það magn af sáðkorni sem hann hefur sótt um leyfi fyrir eða
- b) heildarmagnið, sem er leyft að setja á markað samkvæmt viðkomandi undanþágu, fari yfir hámarkið sem er tilgreint í viðaukanum.

3. gr.

Aðildarríkin skulu veita hvert öðru stjórnsýsluaðstoð við beitingu þessarar ákvörðunar.

Austurríki skal vera samræmingaraðildarríki að því er varðar 1. gr. til þess að tryggja að leyfilegt heildarmagn fari ekki yfir hámarksmagnið sem er tilgreint í viðaukanum.

Öll aðildarríki, sem fá umsókn skv. 2. gr., skulu þegar í stað tilkynna samræmingaraðildarríkinu um magnið sem sótt er um. Samræmingaraðildarríkið skal þegar í stað upplýsa

tilkynningarríkið um hvort leyfisveiting leiðir hugsanlega til þess að farið verði yfir hámarksmagnið.

4. gr.

Aðildarríkin skulu þegar í stað tilkynna framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum um það magn af sáðkorni sem þau hafa veitt markaðsleyfi fyrir samkvæmt þessari ákvörðun.

5. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 23. október 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

David BYRNE

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

Tegund	Tegund yrkis	Hámarksmagn (tonn)	Lágmarksspírunarhæfni (% af hreinu sáðkorni)
<i>Triticum durum</i>	Heraður, Inverdur, Prowidur, Superdur	250	70
<i>Secale cereale</i>	Albedo, Amilo, EHO-Kurz, Elect, Kier, Kustro, Motto, Nikita, Oberkärntner, Schlägler	300	75

ÁKVÖRDUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2006/EES/30/27

frá 10. nóvember 2003

um tímabundna markaðssetningu tiltekins sáðkorns af tegundinni *Vicia faba* L. sem uppfyllir ekki kröfur tilskipunar ráðsins 66/401/EBE (*)

(tilkynnt með númeri C(2003) 4113)

(2003/795/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 66/401/EBE frá 14. júní 1966 um markaðssetningu fíðurjurtafræja⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 2003/61/EB⁽²⁾, einkum 1. mgr. 17. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í Breska konungsríkinu er ekki fyrir hendi nægilegt magn fræs af vetraryrkjum hestabauna (*Vicia faba* L.) sem henta veðurskilyrðum þar og fullnægja kröfum um spírunarhæfni samkvæmt tilskipun 66/401/EBE og þar af leiðandi er ekki hægt að fullnægja þörfum þess aðildarríkis.
- 2) Ekki er unnt að anna þessari eftirspurn svo vel sé með fræi þessarar tegundar frá öðrum aðildarríkjum eða þriðju löndum, sem stenst allar kröfur sem mælt er fyrir um í tilskipun 66/401/EBE.
- 3) Því ber að veita Breska konungsríkinu heimild til að setja á markað fræ þessarar tegundar með vægari kröfum á tímabili sem lýkur 30. nóvember 2003.
- 4) Þar að auki, án tillits til þess hvort fræinu er safnað í aðildarríki eða þriðja landi sem fellur undir ákvörðun ráðsins 2003/17/EB frá 16. desember 2002 um jafngildi akurskoðana sem gerðar eru í þriðju löndum í frærækt og jafngildi fræs sem framleitt er í þriðju löndum⁽³⁾, eins og henni var síðast breytt með ákvörðun 2003/403/EB⁽⁴⁾, ber að heimila öðrum aðildarríkjum, sem eru í aðstöðu til að útvega Breska konungsríkinu fræ þessarar tegundar, að markaðssetja slíkt fræ.

5) Rétt er að Breska konungsríkið sé samræmingaraðili til þess að tryggja að heildarmagn fræs, sem leyft er samkvæmt þessari ákvörðun, fari ekki yfir það hámarks-magn sem fellur undir þessa ákvörðun.

6) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um fræ og fjölgunarefni í landbúnaði, garðyrkju og skógrækt.

SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

1. gr.

Markaðssetning fræs af vetraryrkjum hestabauna (*Vicia faba* L.) í Bandalaginu, sem fullnægir ekki kröfum um lágmarks-spírunarhæfni, sem mælt er fyrir um í tilskipun 66/401/EBE, skal leyfð á tímabili sem lýkur 30. nóvember 2003 í samræmi við skilyrðin sem sett eru í viðaukanum við þessa ákvörðun, samanber þó eftirfarandi skilyrði:

- a) spírunarhæfnin skal vera a.m.k. eins og sett er fram í við-aukanum við þessa ákvörðun,
- b) á opinbera merkimiðanum skal tilgreina þá spírunarhæfni sem tekin er fram í opinberri athugun sem fer fram samkvæmt d-lið C-hluta 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 66/401/EBE,
- c) fræið skal fyrst hafa verið sett á markað í samræmi við 2. gr. þessarar ákvörðunar.

2. gr.

Allir fræsalar, sem óska eftir því að setja á markað fræ, sem um getur í 1. gr., skulu sækja um það til þess aðildarríkis þar sem þeir hafa staðfestu eða stunda innflutning.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 296, 14.11.2003, bls. 32. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 17/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópu-sambandsins nr. 22, 29.4.2004, bls. 2.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 125, 11.7.1966, bls. 2309/66.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 165, 3.7.2003, bls. 23.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 8, 14.1.2003, bls. 10.

⁽⁴⁾ Stjtið. ESB L 141, 7.6.2003, bls. 23.

Hlutaðeigandi aðildarríki skal heimila fræsalanum að setja fræið á markað, nema:

4. gr.

- a) það hafi nægar vísbendingar til að efast um að fræsalinn geti sett á markað það magn af fræi sem hann hefur sótt um leyfi fyrir eða
- b) heildarmagnið, sem er leyft að setja á markað samkvæmt viðkomandi undanþágu, fari yfir það hámarksmagn sem er tilgreint í viðaukanum.

Aðildarríkin skulu þegar í stað tilkynna framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum um það magn af fræi sem þau hafa veitt markaðsleyfi fyrir samkvæmt þessari ákvörðun.

5. gr.

3. gr.

Aðildarríkin skulu veita hvert öðru stjórnsýsluadstoð við beitingu þessarar ákvörðunar.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Breska konungsríkið skal vera samræmingaraðildarríki að því er varðar 1. gr. til þess að tryggja að heildarmagnið, sem leyfið tekur til, fari ekki yfir það hámarksmagn sem er tilgreint í viðaukanum.

Gjört í Brussel 10. nóvember 2003.

Öll aðildarríki, sem fá umsókn skv. 2. gr., skulu þegar í stað tilkynna samræmingaraðildarríkinu um það magn sem umsóknin tekur til. Aðildarríkið, sem samræmir aðgerðir skal þegar í stað upplýsa tilkynningarríkið um hvort leyfisveiting leiðir hugsanlega til þess að farið verði yfir hámarksmagnið.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,
David BYRNE
framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

Tegund	Tegund yrkis	Hámarksmagn (tonn)	Lágmarksspírunarhæfni (% af hreinu fræi)
<i>Vicia faba</i> L.	Clipper, Target, Wizard	2 891	75

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2003/76/EB

2006/EES/30/28

frá 11. ágúst 2003

um breytingu á tilskipun ráðsins 70/220/EBE um ráðstafanir gegn loftmengun frá vélknúnum ökutækjum (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 70/156/EBE frá 6. febrúar 1970 um samræmingu laga aðildarríkjanna um gerðarviðurkenningu á vélknúnum ökutækjum og eftirvögnum þeirra ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) 807/2003 ⁽²⁾, einkum 2. mgr. 13. gr.,með hliðsjón af tilskipun ráðsins 70/220/EBE frá 20. mars 1970 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi ráðstafanir gegn loftmengun frá vélknúnum ökutækjum ⁽³⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/80/EB ⁽⁴⁾, einkum 5. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Tilskipun 70/220/EBE er ein sértilskipananna sem fjalla um gerðarviðurkenningaraðferð Bandalagsins sem var tekin upp með tilskipun 70/156/EBE.
- 2) Með tilskipun 70/220/EBE, eins og henni var breytt með tilskipun 2002/80/EB, voru ákveðnar sérstakar kröfur um gerðarviðurkenningu á gasknúnum ökutækjum sem eru gerðar fyrir tvær tegundir eldsneytis og eina tegund eldsneytis með tilliti til innbyggðra greiningarkerfa (OBD). Einnig eru þar gerðar ráðstafanir um tímabundna gerðarviðurkenningu á innbyggðum greiningarkerfum í gasknúnum ökutækjum með minni háttar annmörkum. Nauðsynlegt er til fyllingar þessum ákvæðum að gera fleiri tæknilegar ráðstafanir sem taka til sendingar greiningarkerfisins til að koma í veg fyrir myndun viðskiptahindrana vegna innbyggðra greiningarkerfa tiltekinnar, nýþróaðra, gasknúinna ökutækja sem uppfylla að öllu öðru leyti kröfurnar í tilskipun 70/220/EBE.
- 3) Í tilskipun 70/220/EBE, eins og henni var breytt með tilskipun 2002/80/EB, voru einnig settar fram sérkröfur í tengslum við tiltekna EB-gerðarviðurkenningu á endurnýjunarhvarfakútum. Þessar kröfur skulu aðlagðar til að endurnýjunarhvarfakútur geti fengið gerðarviðurkenningu sem aðskilin tæknieining á þeirri forsendu að hann sé sömu gerðar og upprunalegur hvarfakútur eða upprunalegur endurnýjunarhvarfakútur sem hefur þegar fengið gerðarviðurkenningu.
- 4) Breyta ber tilskipun 70/220/EBE til samræmis við þetta.

- 5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndar um aðlögun að tækni-framförum sem komið var á fót með tilskipun 70/156/EBE.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Ákvæðum XI. og XIII. viðauka við tilskipun 70/220/EBE er breytt í samræmi við viðaukann við þessa tilskipun.

2. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja og birta nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 4. september 2004. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða og samsvörunartöflu milli viðkomandi ákvæða og þessarar tilskipunar.

Þau skulu beita þessum ákvæðum frá 4. september 2004.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi tekur til.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 11. ágúst 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Erkki LIIKANEN

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 206, 15.8.2003, bls. 29. Hentar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 18/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 22, 29.4.2004, bls. 4.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 42, 23.2.1970, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 122, 16.5.2003, bls. 36.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 76, 6.4.1970, bls. 1.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 291, 28.10.2002, bls. 20.

VIÐAUKI

Ákvæðum XI. og XIII. viðauka við tilskipun 70/220/EBE er breytt sem hér segir:

A. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á XI. viðauka:

1. Í stað liðar 3.3.3.4 komi eftirfarandi:

„3.3.3.4. aðra mengunarvarnarihluti eða -kerfi eða mengunarvarnartengda íhluti aflrása eða -kerfa sem eru tengd tölvu, þar sem bilun gæti orsakað losun mengunarefna gegnum útblástursrör sem færi yfir viðmiðunarmörkin í lið 3.3.2, ef þau eru virk við notkun valins eldsneytis;“.

2. Í stað liðar 4.5.2 komi eftirfarandi:

„4.5.2. Þrátt fyrir kröfurnar, sem koma fram í lið 6.6 í 1. viðbæti við þennan viðauka, og þegar framleiðandinn óskar eftir því skal gerðarviðurkenningaryfirvaldið samþykkja að kröfurnar í þessum viðauka séu uppfylltar, að því er varðar mat og sendingu greiningarmerkja, þrátt fyrir eftirfarandi annmarka:

- að greiningarmerki fyrir eldsneytið, sem er notað, séu send á einn upprunastað,
- að greiningarmerki fyrir báðar tegundir eldsneytis séu metin sameiginlega (í líkingu við mat á gasknúnum ökutækjum sem eru gerð fyrir eina tegund eldsneytis og óháð því hvaða eldsneyti er notað),
- að eitt greiningarmerki sé valið (sem tengist annarri hvorri eldsneytistegundinni) með stillingu eldsneytisrofans,
- mat og sending greiningarmerkja fyrir báðar tegundir eldsneytis í bensíntölvunni sé óháð því hvaða eldsneyti er notað. Gasskömmunartölvan á að meta og senda greiningarmerki varðandi gaskerfið og geyma gögn um eldsneytisstöðu.

Framleiðandinn getur óskað eftir fleiri eftirlitsmöguleikum sem gerðarviðurkenningaryfirvald ákveður hvort það leyfir.“

3. Í stað liðar 6.6 í 1. viðbæti komi eftirfarandi:

„6.6. Sérkröfur um sendingu greiningarmerkja frá ökutækjum sem eru gerð fyrir tvær tegundir eldsneytis.

6.6.1. Þegar um er að ræða gasknúin ökutæki, sem eru gerð fyrir tvær tegundir eldsneytis og sérstök merki eldsneytiskerfanna eru geymd í sömu tölvu, skulu greiningarmerki frá ökutækjum, sem eru knúin bensíni annars vegar og gasi hins vegar, metin og send óháð hvert öðru.

6.6.2. Þegar um er að ræða gasknúin ökutæki, sem eru gerð fyrir tvær mismunandi tegundir eldsneytis og sérstök merki eldsneytiskerfanna eru geymd hvort í sinni tölvunni, skulu greiningarmerki frá ökutækjum, sem eru knúin bensíni annars vegar og gasi hins vegar, metin og send frá tölvunni fyrir viðkomandi eldsneyti.

6.6.3. Ef greiningartæki sendir boð þar um skulu greiningarmerkin frá ökutækinu, þegar það gengur fyrir bensíni, send á einn upprunastað og greiningarmerkin frá ökutækinu, þegar það gengur fyrir gasi, send á annan upprunastað. Notkun upprunastaðar er lýst í ISO DIS 15031-5 „Road vehicles — Communication between vehicle and external test equipment for emissions-related diagnostics — Part 5: Emissions-related diagnostic services“, dags. 1. nóvember 2001.“

B. Eftirfarandi þáttur 4.4 bætist við í XIII. viðauka:

„4.4. Ef umsækjandi um gerðarviðurkenningu getur sýnt gerðarviðurkenningaryfirvaldinu eða tækniþjónustunni fram á að endurnýjunarhvarfakúturinn sé af gerð, sem er tilgreind í lið 1.10 í viðbætinum við X. viðauka við þessa tilskipun, skal veiting gerðarviðurkenningarvottorðs ekki vera háð sannprófun á að kröfunum, sem tilgreindar eru í 6. lið, sé fylgt.“

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2003/77/EB

2006/EES/30/29

frá 11. ágúst 2003

um breytingu á tilskipunum Evrópuþingsins og ráðsins 97/24/EB og 2002/24/EB um gerðarviðurkenningu á vélknúnum ökutækjum á tveimur eða þremur hjólum (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/24/EB frá 18. mars 2002 um gerðarviðurkenningu á vélknúnum ökutækjum á tveimur eða þremur hjólum og um niðurfellingu á tilskipun ráðsins 92/61/EBE ⁽¹⁾, einkum 17. gr.,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/24/EB frá 17. júní 1997 um tiltekna íhluti í vélknúnum ökutækjum sem eru á tveimur eða þremur hjólum og sérkenni slíkra ökutækja ⁽²⁾, eins og henni var breytt með tilskipun 2002/51/EB ⁽³⁾, einkum 7. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Tilskipun 97/24/EB er ein sértilskipananna innan ramma EB-gerðarviðurkenningaraðferðarinnar, sem mælt er fyrir um í tilskipun ráðsins 92/61/EBE ⁽⁴⁾, en hana á að fella úr gildi með tilskipun 2002/24/EB frá og með 9. nóvember 2003.
- 2) Í tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/51/EB frá 19. júlí 2002 um að draga úr losun mengandi efna frá vélknúnum ökutækjum á tveimur eða þremur hjólum og um breytingu á tilskipun 97/24/EB voru sett fram ný viðmiðunarmörk fyrir losun að því er varðar bifhjól á tveimur hjólum. Þessi viðmiðunarmörk taka gildi í tveimur áföngum, fyrsti áfanginn hefst frá og með 1. apríl 2003, að því er varðar allar gerðir ökutækja, og annar áfanginn hefst frá og með 1. janúar 2006, að því er varðar nýjar gerðir ökutækja. Í öðrum áfanga byggist mæling á losun mengandi efna frá bifhjólum á tveimur hjólum á notkun grunnprófunarlotu fyrir innanbæjarakstur, sem mælt er fyrir um í reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 40, og á lotu fyrir utanbæjarakstur, sem mælt er fyrir um í tilskipun ráðsins 70/220/EBE frá 20. mars 1970 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi ráðstafanir gegn loftmengun frá vélknúnum ökutækjum ⁽⁵⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/80/EB ⁽⁶⁾.
- 3) Í tilskipun 97/24/EB, eins og henni var breytt með tilskipun 2002/51/EB, er tilgreind prófunarlota prófunar I fyrir mælingar á losun mengandi efna frá

vélknúnum ökutækjum á tveimur eða þremur hjólum. Framkvæmdastjórninni ber að ljúka prófunarlotunni innan ramma nefndarinnar um aðlögun að tækniframförum, sem komið var á fót skv. 13. gr. tilskipunar 70/156/EBE, og öðlast hún gildi frá 2006.

- 4) Nauðsynlegt er að skýra tiltekna þætti prófunargagna úr prófun II að því er varðar árlega prófun á aksturs-hæfni, eins og krafist er í tilskipun 2002/51/EB og að kveða á um skráningu þessara prófunargagna í VII. viðauka við tilskipun 2002/24/EB.
- 5) Því ber að breyta tilskipunum 97/24/EB og 2002/24/EB til samræmis við það.
- 6) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndar um aðlögun að tækniframförum.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Ákvæðum 5. kafla í II. viðauka við tilskipun 97/24/EB er hér með breytt í samræmi við I. viðauka við þessa tilskipun.

2. gr.

Ákvæðum VII. viðauka við tilskipun 2002/24/EB er hér með breytt í samræmi við II. viðauka við þessa tilskipun.

3. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja og birta nauðsynleg lög og stjórnarsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 4. september 2004. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða og samsvörunartöflu milli viðkomandi ákvæða og þessarar tilskipunar.

Þau skulu beita þessum ákvæðum frá 4. september 2004.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi tekur til.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 211, 21.8.2003, bls. 24. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 18/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 22, 29.4.2004, bls. 4.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 124, 9.5.2002, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 226, 18.8.1997, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 252, 20.9.2002, bls. 20.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 225, 10.8.1992, bls. 72.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 76, 6.4.1970, bls. 1.

⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 291, 28.10.2002, bls. 20.

4. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

5. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 11. ágúst 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Erkki LIIKANEN

framkvæmdastjóri.

I. VIÐAUKI

Ákvæðum 5. kafla í II. viðauka við tilskipun ráðsins 97/24/EB er breytt sem hér segir:

1. Í stað liðar 2.2.1.1 komi eftirfarandi:

„2.2.1.1. Prófun I (eftirlit með meðalgildi losunar gegnum útblástursrör)

Að því er varðar gerðir ökutækja sem eru prófaðar m.t.t. viðmiðunarmarkna fyrir losun sem eru tilgreind í línu A í töflunni í lið 2.2.1.1.5:

— skal prófunin fara fram með því að framkvæma tvær grunnlotur fyrir innanbæjarakstur sem undirbúningslotur og fjórar grunnlotur fyrir innanbæjarakstur að því er varðar sýnatöku losaðra efna. Sýnataka losaðra efna hefst um leið og síðasta lausagangstímabili undirbúningslotanna lýkur og lýkur þegar síðasta lausagangstímabili í síðustu grunnlotu fyrir innanbæjarakstur lýkur.

Að því er varðar gerðir ökutækja sem eru prófaðar m.t.t. viðmiðunarmarkna fyrir losun, sem eru tilgreindar í línu B í töflunni í lið 2.2.1.1.5:

— skal prófunin fara fram með því að framkvæma sex grunnlotur fyrir innanbæjarakstur að því er varðar gerðir ökutækja með minna slagrymi hreyfils en 150 cm^3 . Sýnataka losaðra efna hefst fyrir eða við upphaf ræsingaraðgerðar og lýkur þegar síðasta lausagangstímabili í síðustu grunnlotu innanbæjaraksturs lýkur,

— skal prófunin fara fram með því að framkvæma sex grunnlotur fyrir innanbæjarakstur að því er varðar gerðir ökutækja með slagrymi hreyfils sem er a.m.k. 150 cm^3 auk einnar lotu fyrir utanbæjarakstur. Sýnataka losaðra efna hefst fyrir eða við upphaf ræsingaraðgerðar og lýkur þegar síðasta lausagangstímabili utanbæjaraksturslotunnar lýkur.“

2. Eftirfarandi liður 2.2.1.1.7 bætist við:

„2.2.1.1.7. Gögnin, sem þannig eru skráð, skulu færð í viðeigandi reiti skjalsins sem um getur í VII. viðauka við tilskipun 2002/24/EB.“

3. Í stað liðar 2.2.1.2.4 komi eftirfarandi:

„2.2.1.2.4. Skrá skal hitastig smurolíu þegar prófun fer fram (gildir aðeins um fjörgengishreyfla).“

4. Í stað liðar 2.2.1.2.5 komi eftirfarandi:

„2.2.1.2.5. Gögnin, sem þannig eru skráð, skulu færð í viðeigandi reiti skjalsins sem um getur í VII. viðauka við tilskipun 2002/24/EB.“

5. Í lið 2.2.1.1.5 falli brott neðanmálgrein (*) í töflunni.

6. Í stað fyrirsagnar 1. viðbætis komi eftirfarandi:

„Prófun I (að því er varðar ökutæki sem eru prófuð m.t.t. viðmiðunarmarkna fyrir losun, sem mælt er fyrir um í línu A í töflunni í lið 2.2.1.1.5 í þessum viðauka)

(athugun á meðallosun mengunarefna).“

7. Eftirfarandi 1. viðbæti a er skotið inn:

„1. viðbæti a

Prófun I (að því er varðar ökutæki sem eru prófuð m.t.t. viðmiðunarmarkna fyrir losun, sem mælt er fyrir um í línu B í töflunni í lið 2.2.1.1.5 í þessum viðauka)

(athugun á meðallosun mengunarefna)

1. INNGANGUR

Tilhögun prófunar I, sem er tilgreind í lið 2.2.1.1 í II. viðauka.

1.1. Bifhjóli á tveimur eða þremur hjólum er komið fyrir á aflmæli sem er búinn hemlum og sveifluhjóli. Prófun samanstendur af sex grunnlotum fyrir innanbæjarakstur sem vara alls 1 170 sekúndur fyrir bifhjól í I. undirflokkum eða prófun samanstendur af sex grunnlotum fyrir innanbæjarakstur og einni fyrir utanbæjarakstur sem vara í 1 570 sekúndur alls fyrir bifhjól í II. undirflokkum án hlés.

Á meðan á prófuninni stendur er útblástursloft þynnt með lofti til að rúmmálsstreymi blöndunnar haldist stöðugt. Á meðan á prófinu stendur skal stöðugt flæði sýna af blöndunni leitt í einn eða fleiri sekki til að unnt sé að ákvarða styrk (meðalprófunargildi) kolsýrings, óbrennds vetniskolefnis, köfnunarefnisoxíðs og koltvísýrings, hvern á eftir öðrum.

2. PRÓFUNARLOTA Á AFLMÆLINUM

2.1. Lýsing á lotunni:

Prófunarloturnar á aflmælinum eru tilgreindar í 1. undirviðbæti.

2.2. Almenn skilyrði fyrir framkvæmd lotunnar

Framkvæma skal undirbúningsprófunarlotur, ef þörf krefur, til að ákvarða hvernig best sé að stjórna eldsneytis- og hemlunarfetli til að ná fram prófunarlotu sem nálgast fræðilega lotu innan tilgreindra marka.

2.3. Notkun gírkassans

2.3.1. Notkun gírkassans er ákvörðuð sem hér segir:

2.3.1.1. Á stöðugum hraða skal snúningshraði hreyfilsins, að svo miklu leyti sem unnt er, vera á milli 50 og 90% af hámarkshraða. Ef unnt er að ná þessum hraða með því að nota fleiri en einn gír er hreyfillinn prófaður með því að nota hæsta gírn.

2.3.1.2. Þegar um er að ræða innanbæjarlotu skal prófa hreyfillinn við hröðun með því nota gír sem gerir kleift að ná hámarkshröðun. Skipt er í næsta gír fyrir ofan í síðasta lagi þegar snúningshraði hreyfilsins hefur náð 110% af hraða sem svarar til hámarksnafnaflsafkasta. Ef bifhjól á tveimur eða þremur hjólum nær 20 km/klst. í fyrsta gír eða 35 km/klst. í öðrum gír skal skipta í næsta gír fyrir ofan á þessum hraða.

Í þessum tilvikum er ekki leyfð nein önnur skipting í hærri gír. Ef skipt er um gíra á hröðunarstigi á föstum hraða bifhjóls á tveimur eða þremur hjólum skal nota sama gír á stöðuga hraðastiginu, sem kemur í kjölfarið, og bifhjólið á tveimur eða þremur hjólum var í við upphaf stöðuga hraðastigsins án tillits til snúningshraða hreyfilsins.

2.3.1.3. Þegar dregið er úr hraðanum skal skipta í næsta gír fyrir neðan áður en hreyfillinn nær snúningshraða í lausagangi eða þegar snúningshraði hreyfilsins hefur minnkað niður í 30% af hraða sem svarar til hámarksnafnaflsafkasta, hvort sem á sér stað fyrst. Ekki má skipta í fyrsta gír meðan dregið er úr hraðanum.

2.3.2. Bifhjól á tveimur eða þremur hjólum, sem eru búin sjálfvirkum gírkassa, skulu prófuð í hæsta gírnum (drifinu). Eldsneytisgjöfin skal notuð þannig að hröðunin verði eins stöðug og mögulegt er og gírskiptingin skipti í mismunandi gíra í eðlilegri röð. Vikmörkin, sem tilgreind eru í lið 2.4, gilda.

2.3.3. Þegar um utanbæjarakstur er að ræða skal nota gírkassann samkvæmt tilmælum framleiðandans.

Þeir tímamarkar þegar skipt er um gír, sem sýndir eru í 1. viðbæti við þennan viðauka, gilda ekki. Hröðun skal haldið áfram á þessu tímabili sem er sýnt með beinni línu sem tengir lok hvers lausangstímabils við upphaf næsta tímabils á eftir með stöðugum hraða. Vikmörkin, sem tilgreind eru í lið 2.4, gilda.

2.4. Vikmörk

2.4.1. Heimila skal ± 2 km/klst. vikmörk frá fræðilegum hraða fyrir öll stigin. Heimila skal vikmörk fyrir hraða sem eru hærri en þau sem mælt er fyrir um að því tilskildu að aldrei sé farið yfir vikmörkin lengur en í 0,5 sekúndur í hverju einstöku tilviki en í öllum tilvikum gilda ákvæði liða 6.5.2 og 6.6.3.

2.4.2. Heimila skal $\pm 0,5$ sekúndna vikmörk yfir eða undir fræðilegum tíma.

2.4.3. Vikmörk fyrir hraða og tíma eru sameinuð eins og tilgreint er í 1. undirviðbæti.

2.4.4. Mæla skal vegalengdina sem ekin er í lotunni með $\pm 2\%$ vikmörkum.

3. BIFHJÓL Á TVEIMUR EÐA ÞREMUR HJÓLUM OG ELDSNEYTI**3.1. Prófunarbifhjól á tveimur eða þremur hjólum**

3.1.1. Bifhjól á tveimur eða þremur hjólum skal vera í góðu vélfræðilegu ásigkomulagi. Það skal vera tilkeyrt og því hafa verið ekið a.m.k. 1 000 km áður en prófunin fer fram. Rannsóknarstofan getur ákveðið hvort samþykka eigi bifhjól á tveimur eða þremur hjólum sem ekið hefur verið undir 1 000 km.

- 3.1.2. Gæta skal þess að enginn leki sé í útblástursbúnaðinum sem gæti orðið til þess að draga úr magni þeirra lofttegunda sem safnað er sem eiga að samsvara magni þeirra lofttegunda sem hreyfillinn gefur frá sér.
- 3.1.3. Kanna má þéttleika inntakskerfisins til að tryggja að loft berist ekki óvart með í eldsneytisblönduna.
- 3.1.4. Stillingar bifhjóls á tveimur eða þremur hjólum skulu vera eins og framleiðandinn mælir fyrir um.
- 3.1.5. Rannsóknarstofunni er heimilt að sannprófa hvort bifhjól á tveimur eða þremur hjólum nái þeirri afkastagetu sem framleiðandi tilgreinir, hvort það sé nothæft í almennum akstri og enn fremur hvort unnt sé að ræsa hreyfillinn hvort heldur kaldan eða heitan.
- 3.2. **Eldsneyti**
- Eldsneytið, sem er notað við prófunina, skal vera viðmiðunareldsneytið sem skilgreint er í IV. viðauka. Ef hreyfillinn er smurður með blöndu skal magn og gæði oliunnar, sem bætt er út í viðmiðunareldsneytið, samræmast tilmælum framleiðandans.
4. **PRÓFUNARBÚNAÐUR**
- 4.1. **Aflmælir**
- Helstu einkenni aflmælisins eru:
- Snerting milli keflis og hjólbarða hvers drifhjóls:
- þvermál keflis = 400 mm.
- Jafna fyrir aflferilinn: með því að nota prófunarbekk skal vera hægt, frá byrjunarhraða sem er 12 km/klst., að framkalla, með vikmörkum sem nema $\pm 15\%$, aflið sem hreyfill bifhjóls á tveimur eða þremur hjólum myndar þegar það ekur eftir sléttri akbraut þar sem vindhraði er nánast núll. Annað hvort skal reikna út numið afl hemlanna og innri núning bekkisins í samræmi við ákvæði 11. liðar í 4. undirviðbæti 1. viðbætis eða numið afl hreyflanna og innri núningur bekkisins eru:
- $K V^3 \pm 5\%$ af PV_{50}
- viðbótarhreyfitregða: 10 kg og 10 kg ⁽¹⁾.
- 4.1.1. Mæla skal raunekna vegalengd með því að nota snúningsmæli sem keflið knýr áfram sem knýr síðan hemlana og sveifluhjólin áfram.
- 4.2. **Búnaður til sýnatöku lofttegunda og rúmmálmælingar þeirra**
- 4.2.1. Í 2. og 3. undirviðbæti 1. viðbætis er skýringarmynd af búnaði til söfnunar, þynningar, sýnatöku og rúmmálmælingar útblásturslofts við prófunina.
- 4.2.2. Íhlutum prófunarbúnaðarins er lýst í eftirfarandi liðum (við hvern íhlut er tilgreind skammstöfun sem er notuð á teikningunni í 2. og 3. undirviðbæti 1. viðbætis). Tæknipjónustan getur heimilað notkun mismunandi búnaðar, sem hér segir, að því tilskildu að hann gefi samsvarandi niðurstöðu:
- 4.2.2.1. Búnaður til að safna öllu útblásturslofti sem myndast við prófunina. Þetta er að jafnaði opinn búnaður sem viðheldur loftþrýstingi andrúmsloftsins í útblástursrörinu eða -rörunum. Engu að síður er heimilt að nota lokað kerfi að því tilskildu að skilyrði um bakþrýsting séu uppfyllt ($\pm 1,25$ kPa). Söfnun lofttegunda skal ekki valda það mikilli þéttingu að hún hafi marktæk áhrif á eðli útblásturslofts við prófunarhitastig.
- 4.2.2.2. Rör (Tu) sem tengir saman búnað sem safnar útblásturslofti og sýnatökukerfi fyrir útblástursloft. Þetta tengirör og búnaðurinn sem safnar útblásturslofti skulu vera úr ryðfríu stáli eða öðru efni sem hefur ekki áhrif á samsetningu lofttegundanna sem er safnað og stenst hitastig þeirra.
- 4.2.2.3. Varmaskiptir (S_c) sem getur takmarkað leyfileg frávik í hitastigi þynntu lofttegundanna við inntak dælnunnar við ± 5 °C meðan á prófuninni stendur. Þessi varmaskiptir skal útbúinn með forhituðu kerfi sem getur hækkað hitastig lofttegundanna í ganghita (± 5 °C) áður en prófunin hefst.

⁽¹⁾ Rafeindabúnaður má, ef við á, koma í stað viðbótarlóðanna, að því tilskildu að sýnt sé fram á hliðstæðar niðurstöður.

- 4.2.2.4. Ruðningsdælan (P_1), sem sýgur í sig þynntar lofttegundir, og er knúin áfram af hreyfli sem getur unnið á mismunandi, stöðugum, föstum hraða. Dælan skal tryggja stöðugt gegnumstreymi nægilegs rúmmáls til að öruggt sé að allar útblásturslofttegundirnar sogist upp. Einnig er hægt að nota þrengsli með markstreymi.
- 4.2.2.5. Búnaður sem getur skráð hitastig þynntu lofttegundanna sem sogast inn í dæluna með samfelldum hætti.
- 4.2.2.6. Sýnatökunemi (S_3) sem er festur utan á búnað sem safnar útblásturslofti og safnar stöðugt sýnum af þynntu lofti með því að nota dælu, síu og streymismæli meðan á prófuninni stendur.
- 4.2.2.7. Sýnatökunema (S_2) er komið fyrir framan við ruðningsdæluna og beint á móti straumi þynntu lofttegundanna og skal hann taka sýni úr blöndu þynnta lofttegunda á meðan á prófun stendur og við stöðugt streymi og, ef nauðsyn krefur, nota síu, streymismæli og dælu. Lágmarksstreymi lofttegundanna í sýnatökukerfunum tveimur, sem lýst er hér að framan, skal vera a.m.k. 150 l/klst.
- 4.2.2.8. Tvær síur (F_2 og F_3) sem er komið fyrir næst á eftir sýnatökunemum S_2 og S_3 , eftir því sem við á, og hannaðar til að sía frá fastar agnir í sýnisstreyminu sem safnast í sekkina. Sérstaklega ber að varast að síurnar hafi áhrif á styrk loftkenndu efnisþáttanna í sýnunum.
- 4.2.2.9. Tvær dælar (P_2 og P_3) til að taka sýni úr sýnatökunemum S_2 og S_3 , eftir því sem við á, og til að fylla sekkina S_a og S_b .
- 4.2.2.10. Tveir handvirkir lokar (V_2 og V_3) sem komið er fyrir í beinni línu við dælurnar P_2 og P_3 , eftir því sem við á, til að stýra streymi sýnisins sem er sent inn í sekkina.
- 4.2.2.11. Tveir straummælur (R_2 og R_3) sem eru settir upp í röð í línurnar „nemi, sía, dæla, loki, sekkur“ (annars vegar S_2 , F_2 , P_2 , V_2 , S_a og hins vegar S_3 , F_3 , P_3 , V_3 , S_b) til að unnt sé að lesa alltaf af þeim og fylgjast þannig með straumhraða sýnisins.
- 4.2.2.12. Þéttir sýnatökusekkir til að safna í þynningarloft og blöndu af þynntum lofttegundum sem skulu vera nægilega rúmir svo þeir trufla ekki eðlilegt streymi sýnanna. Sýnatökusekkirnir skulu hafa sjálfvirkan lokunarbúnað á hlið hvers sekkjarins sem hægt er að loka og þétta með hraði, annaðhvort á sýnatökubúnaðinum eða greiningarbúnaðinum við lok prófunarinnar.
- 4.2.2.13. Koma skal fyrir tveimur þrýstingsmælum (g_1 og g_2) til að mæla þrýstingsmun:
- g_1 : fyrir framan dælu P_1 til að mæla þrýstingsmun á blöndu af útblásturslofti og þynningarlofti og andrúmsloftinu.
- g_2 : fyrir framan og aftan dælu P_1 til að mæla þá þrýstingshækkun sem verður í streymi lofttegunda.
- 4.2.2.14. Snúningsmælir til að telja fjölda snúninga ruðningsdællunnar P_1 .
- 4.2.2.15. Þrívirkir lokar á sýnatökubúnaðinum, sem lýst er hér að framan, til að beina streymi sýnanna annaðhvort út í andrúmsloftið eða í viðkomandi sýnatökusekk meðan á prófuninni stendur. Nota skal hraðvirkra loka. Þeir skulu framleiddir úr efnum sem hafa ekki áhrif á samsetningu lofttegundanna. Þversnið þeirra og lögun við frárénnislopið skal einnig vera þannig að álagstapið verði eins lítið og tæknilega er mögulegt.
- 4.3. **Greiningarbúnaður**
- 4.3.1. *Styrkur vetniskolefna mældur*
- 4.3.1.1. Logajónunargreinir er notaður til að mæla styrk óbrunninna vetniskolefna sem er safnað í sekki S_a og S_b , meðan á prófuninni stendur.
- 4.3.2. *Styrkur CO og CO₂ mældur*
- 4.3.2.1. Nota skal ódreifinn innroðaisogsgreini til að mæla styrk kolsýrings (CO) og koltvísýrings (CO₂) í sýnunum sem er safnað í sekki S_a og S_b , meðan á prófuninni stendur.
- 4.3.3. *Styrkur NO_x mældur*
- 4.3.3.1. Efnaljómunargreinir er notaður til að mæla styrk köfnunarefnisoxíða (NO_x), sem er safnað í sekki S_a og S_b , meðan á prófuninni stendur.

4.4. Nákvæmni tækja og mælinga

- 4.4.1. Þar sem hemlarnir eru kvarðaðir í aðgreindri prófun er ekki nauðsynlegt að tilgreina nákvæmni aflmælisins. Tilgreina skal heildartregðu snúningsmassans, þ.m.t. keflin og snúningshlutar hemlanna (sjá lið 5.2) og skal hún vera innan vikmarka sem nema $\pm 2\%$.
- 4.4.2. Hraði bifhjóls á tveimur eða þremur hjólum er mældur út frá snúningshraða keflanna sem eru tengd við hemlana og sveifluhjólin. Hraðinn skal vera mælanlegur með ± 2 km/klst. nákvæmni, frá 0 til 10 km/klst., og með ± 1 km/klst. nákvæmni að því er varðar hraða yfir 10 km/klst.
- 4.4.3. Hitastigið, sem um getur í lið 4.2.2.5, skal vera mælanlegt með ± 1 °C nákvæmni. Hitastigið, sem um getur í lið 6.1.1, skal vera mælanlegt með ± 2 °C nákvæmni.
- 4.4.4. Loftþrýstingurinn skal vera mælanlegur með $\pm 0,133$ kPa nákvæmni.
- 4.4.5. Þrýstingsfallið, sem verður í blöndu þynnta lofttegunda við innkomu í dæluna P_1 (sjá lið 4.2.2.13) miðað við þrýsting andrúmsloftsins, skal vera mælanlegt með $\pm 0,4$ kPa nákvæmni. Þrýstingsmunur þynntu lofttegundanna, við innkomu í einingarnar fyrir framan og aftan dælu P_1 (sjá lið 4.2.2.13), skal vera mælanlegur með $\pm 0,4$ kPa nákvæmni.
- 4.4.6. Rúmmálið, sem rutt er til við hvern snúning dælnnar P_1 og ruðningsgildið, mælt við minnstan mögulegan dæluhraða, sem snúningsmælirinn skráir, skal gera kleift að ákvarða heildarrúmmál blöndu útblásturslofts og þynningarlofts, sem dælan P_1 ryður til meðan á prófuninni stendur, með $\pm 2\%$ nákvæmni.
- 4.4.7. Mælisvið greiningartækjanna skal vera í samræmi við þá nákvæmni sem krafist er við mælingu innihalds hinna ýmsu mengunarefna með $\pm 3\%$ nákvæmni án tillits til nákvæmni sem þarf að viðhafa við ákvörðun á staðallofttegundum.

Logajónunargreinir, sem er notaður til að mæla styrk vetniskolefna, skal geta náð 90% af fullu kvarðaútslagi á innan við sekúndu.

- 4.4.8. Innihald staðal- (kvörðunar-) lofttegundanna skal ekki víkja meira en $\pm 2\%$ frá viðmiðunargildi hverrar lofttegundar. Nota skal köfnunarefni til þynningar.

5. UNDIRBÚNINGUR PRÓFUNAR**5.1. Prófun á akbraut****5.1.1. Kröfur um akbraut**

Prófunarakbrautin skal vera flöt, slétt, bein og lögð jöfnu slitlagi. Yfirborð akbrautarinnar skal vera þurrt, án hindrana og vindfyrirstöðu sem gæti hindrað mælingu akstursmótstöðu. Hallinn á milli hverra tveggja punkta, sem eru í a.m.k. 2 m fjarlægð hvor frá öðrum, skal ekki verða meiri 0,5%.

5.1.2. Umhverfisskilyrði vegna prófunar á akbraut

Meðan á gagnasöfnun stendur skal vindur vera stöðugur. Vindhraða og vindátt skal mæla samfellt eða nógu oft, á stað þar sem vindstyrkur, meðan á fríhjólun stendur, er dæmigerður.

Umhverfisskilyrði skulu vera innan eftirfarandi marka:

- hámarksvindhraði: 3 m/s,
- hámarksvindhraði í vindhviðum: 5 m/s,
- meðalvindhraði, í akstursstefnu: 3 m/s,
- meðalvindhraði, þverstæður: 2 m/s,
- hámarksrakastig: 95%,
- lofthitastig: 278 K til 308 K.

Stöðluð umhverfisskilyrði skulu vera eftirfarandi:

- þrýstingur, p_0 100 kPa,
- hitastig, T_0 293 K,
- eðlismassi lofts, d_0 : 0,9197,
- vindhraði: enginn vindur,
- rúmmálmassi lofts, ρ_0 : 1,189 kg/m³.

Þegar bifhjól er prófað skal munur á eðlismassa lofts, reiknaður út í samræmi við eftirfarandi formúlu, og eðlismassa lofts við stöðluð skilyrði ekki vera meiri en 7,5%.

Reikna skal út eðlismassa lofts d_T með formúlunni:

$$d_T = d_0 \times \frac{P_T}{P_0} \times \frac{T_0}{T_T}$$

þar sem

d_T = eðlismassi lofts við prófunarskilyrði,

P_T = umhverfisloftþrýstingur við prófunarskilyrði, í kPa,

T_T = alhiti við prófunina, í Kelvin.

5.1.3. *Viðmiðunarhraði*

Viðmiðunarhraðinn skal vera eins og hann er skilgreindur í prófunarlotunni.

5.1.4. *Tilgreindur hraði*

Nauðsynlegt er að nota tilgreindan hraða, v , til að teikna akstursmótstöðuferil. Til að ákvarða akstursmótstöðu sem fall af hraða bifhjóls í námunda við viðmiðunarhraðann v_0 skal akstursmótstaðan mæld með því að nota a.m.k. fjóra tilgreinda hraða, þ.m.t. viðmiðunarhraði. Svið tilgreindra hraðapunkta (bilið á milli hæstu og lægstu punkta) sitthvoru megin við viðmiðunarhraðann eða svið viðmiðunarhraðans, ef um er að ræða fleiri en einn viðmiðunarhraða, skal ná yfir bil sem er a.m.k. Δv eins og skilgreint er í lið 5.1.6. Bilið á milli tilgreindra hraðapunkta, þ.m.t. viðmiðunarhraðapunktur eða -punktar, skal ekki vera meira en 20 km/klst. og bilið á milli tilgreindra hraða skal vera hið sama. Hægt er að reikna út akstursmótstöðu á mismunandi viðmiðunarhraða út frá akstursmótstöðuferlinum.

5.1.5. *Upphafshraði fríhjólunar*

Upphafshraði fríhjólunar skal vera meiri en 5 km/klst. yfir mesta hraða þegar mæling fríhjólunartímans hefst þar sem t.d. nauðsynlegt er veita nægan tíma til að koma bæði bifhjólinu og ökumanninum fyrir og til að rjúfa yfirfært vélarafl áður en dregið er úr hraða í v_1 sem er sá hraði sem mælingar á fríhjólunartíma hefjast við.

5.1.6. *Upphafs- og lokahraði við mælingu á fríhjólunartíma*

Til að tryggja nákvæmni við mælingu á fríhjólunartíma Δt og á hraðabili fríhjólunar, upprunalegum hraða v_1 og lokahraða v_2 í km á klst., skal uppfylla eftirfarandi kröfur:

$$v_1 = v + \Delta v$$

$$v_2 = v - \Delta v$$

$$\Delta v = 5 \text{ km/h fyrir } v < 60 \text{ km/h.}$$

$$\Delta v = 10 \text{ km/h fyrir } v \geq 60 \text{ km/h.}$$

5.1.7. *Undirbúningur prófunarbifhjóls*

5.1.7.1. Íhlutir bifhjólsins skulu allir vera í samræmi við framleiðsluröðina eða ef bifhjólið er frábrugðið framleiðsluröðinni skal prófunarskýrslunni fylgja ítarleg lýsing þar að lútandi.

5.1.7.2. Tilkeyra skal hreyfillinn, gírskiptinguna og bifhjólið á viðeigandi hátt í samræmi við kröfur framleiðandans.

5.1.7.3. Bifhjólið skal stillt í samræmi við kröfur framleiðandans, t.d. seigja olianna, loftþrýstingur í hjólbörðum eða ef bifhjólið er frábrugðið framleiðsluröðinni skal prófunarskýrslunni fylgja ítarleg lýsing þar að lútandi.

- 5.1.7.4. Massi ökutækis, tilbúins til aksturs, skal vera samkvæmt skilgreiningu í lið 1.2. í þessum viðauka.
- 5.1.7.5. Mæla skal heildarprófunarmassa, þ.m.t. massa ökumanns og tækja áður en prófunin hefst.
- 5.1.7.6. Dreifing álags á milli hjólanna skal vera í samræmi við leiðbeiningar framleiðandans.
- 5.1.7.7. Þegar mælitækjunum er komið fyrir á prófunarbífhjólinu skal gæta þess að þau hafi sem minnst áhrif á dreifingu álags milli hjólanna. Þegar hraðanema er komið fyrir utan á bífhjólinu skal gæta þess að viðbótarloftmótstaðan verði eins lítil og mögulegt er.
- 5.1.8. *Ökumaður og akstursstaða*
- 5.1.8.1. Ökumaðurinn skal klæðast aðskornum fötum (samfestingi) eða svipuðum fatnaði og hafa öryggishjál og hlífðargleraugu, stigvél og hanska.
- 5.1.8.2. Ökumaðurinn skal, við þau skilyrði sem tilgreind eru í lið 5.1.8.1, vera 75 kg að þyngd og 1,75 m ± 0,05 m að hæð.
- 5.1.8.3. Ökumaðurinn skal sitja á sæti bífhjólsins, með fætuna á fóthvílum og handleggina eðlilega útrétta. Staðan skal vera þannig að ökumaðurinn hafi fullkomið vald á bífhjólinu meðan frihjólunarprófunin fer fram.
- Staða ökumannsins skal vera óbreytt meðan á mælingunni stendur.
- 5.1.9. *Frihjólunartími mældur*
- 5.1.9.1. Eftir upphitunartímabil skal auka hraða bífhjólsins upp í upphafshraða frihjólunar og á þessum tímapunkti skal frihjólun hefjast.
- 5.1.9.2. Þar sem það getur verið hættulegt og erfitt vegna uppbyggingar gírskiptingarinnar að skipta yfir í hlutlausan gír má framkvæma frihjólunina eingöngu með því að gera tengslabúnaðinn óvirkan. Ennfremur skal nota annað bífhjól til dráttar ef um er að ræða bífhjól þar sem ekki er unnt að rjúfa vélaraflstengslin við frihjólun. Þegar mæling á frihjólun er endurtekin á aflmælissamstæðunni skulu gírskiptingin og tengslin vera stillt eins og um væri að ræða prófun á akbraut.
- 5.1.9.3. Breyta skal stýrisbúnaðinum eins lítið og mögulegt er og ekki skal nota hemlana fyrr en við lok mælingar á frihjólun.
- 5.1.9.4. Mæla skal frihjólunartímann Δt_{ai} , sem samsvarar tilgreindum hraða v_j , sem mælitíma frá hraða bífhjólsins $v_j + \Delta v$ til $v_j - \Delta v$.
- 5.1.9.5. Aðferðirnar í liðum 5.1.9.1–5.1.9.4 skulu endurteknar í gagnstæða átt til að mæla frihjólunartímann Δt_{bi} .
- 5.1.9.6. Reikna skal út meðaltalið ΔT_i af tveimur frihjólunartímum Δt_{ai} og Δt_{bi} með eftirfarandi jöfnu:

$$\Delta T_i = \frac{\Delta t_{ai} + \Delta t_{bi}}{2}$$

- 5.1.9.7. Gera skal a.m.k. fjórar prófanir og reikna skal út meðaltíma frihjólunar ΔT_j með eftirfarandi jöfnu:

$$\Delta T_j = \frac{1}{n} \sum_{i=1}^n \Delta T_i$$

Gera skal prófanir þar til tölfræðilega nákvæmnin, P , er jöfn og eða minni en 3% ($P \leq 3\%$). Tölfræðileg nákvæmni, P , sem hlutfall, er skilgreind sem:

$$P = \frac{ts}{\sqrt{n}} \times \frac{100}{\Delta T_j}$$

þar sem:

t = frávíksstuðull sem er tilgreindur í töflu 1,

s = staðalfrávik sem er reiknað með formúlunni:

$$s = \sqrt{\frac{\sum_{i=1}^n (\Delta T_i - \Delta T_j)^2}{n-1}}$$

n = númer prófunarinnar.

Tafla 1

Reiknistuðull fyrir tölfraðilega nákvæmni

n	t	$\frac{t}{\sqrt{n}}$
4	3,2	1,60
5	2,8	1,25
6	2,6	1,06
7	2,5	0,94
8	2,4	0,85
9	2,3	0,77
10	2,3	0,73
11	2,2	0,66
12	2,2	0,64
13	2,2	0,61
14	2,2	0,59
15	2,2	0,57

5.1.9.8. Þegar prófunin er endurtekin skal gæta þess að hefja fríhjólun við sömu upphitunarskilyrði og sama upphafshraða fríhjólunar.

5.1.9.9. Hægt er að mæla fríhjólunartímann fyrir mismunandi tilgreinda hraða með samfelldri fríhjólun. Í því tilviki skal ávallt endurtaka fríhjólun frá sama upphafshraða fríhjólunar.

5.2. Gagnavinnsla

5.2.1. *Útreikningur á akstursmótstöðukrafti*

5.2.1.1. Akstursmótstöðukrafturinn F_j , í njútonum, á tilgreinda hraðanum v_j er reiknaður sem hér segir:

$$F_j = \frac{1}{3,6}(m + m_r) \frac{2\Delta v}{\Delta T_j}$$

þar sem:

m = massi prófunarbífhjólsins í kílógrömmum eins og það er prófað ásamt ökumanni og tækjum,

m_r = jafngildur tregðumassi allra hjóla og hluta bífhjólsins sem snúast með hjólunum við fríhjólun á akbrautinni. m_r skal mælt eða reiknað eftir því sem við á. Að öðrum kosti er heimilt að áætla að m_r sé 7% af massa bífhjólsins án hleðslu.

5.2.1.2. Akstursmótstöðukrafturinn F_j skal leiðréttur í samræmi við lið 5.2.2.

5.2.2. *Ferilmátun fyrir akstursmótstöðu*

Akstursmótstöðukrafturinn F er reiknaður sem hér segir:

$$F = f_0 + f_2 v^2$$

Jafnan skal mátuð með línulegu aðhvarfi að gagnamengi F_j og v_j sem fengið er hér að framan til að ákvarða reiknistuðlana f_0 og f_2 ,

þar sem:

F = akstursmótstöðukraftur, þ.m.t. mótstaða vegna vindhraða, ef við á, í njútonum,

f_0 = snúningsmótstaða í njútonum,

f_2 = reiknistuðull loftviðnáms í $N/(km/h)^2$.

Reiknistuðlarnir f_0 og f_2 , sem eru ákvarðaðir, skulu leiðréttir að stöðluðu umhverfisskilyrðunum með eftirfarandi jöfnum:

$$f_0^* = f_0 [1 + K_0 (T_T - T_0)]$$

$$f_2^* = f_2 \times \frac{T_T}{T_0} \times \frac{p_0}{p_T}$$

þar sem:

f_0^* = leiðrétt snúningsmótstaða við stöðluð umhverfisskilyrði í njútonum,

T_T = meðalumhverfishiti, í kelvin,

f_2^* = leiðréttur reiknistuðull loftviðnáms í $N/(km/h)^2$,

p_T = meðalloftþrýstingur í kilópaskölum,

K_0 = hitaleiðréttingarstuðull snúningsmótstöðu, sem hægt er að ákvarða á grundvelli gagna sem byggð eru á athugunum á tilteknum bifhjólum og hjólbarðaprófunum, eða hægt er að áætla sem hér segir ef upplýsingarnar eru ekki fyrirliggjandi: $K_0 = 6 \times 10^{-3} K^{-1}$.

5.2.3. Markkraftur akstursmótstöðu fyrir stillingu aflmælissamstæðunnar

Markkraftur akstursmótstöðu $F^*(v_0)$, á aflmælissamstæðunni á viðmiðunarhraða bifhjólsins (v_0), í njútonum er ákvarðaður sem hér segir:

$$F^*(v_0) = f_0^* + f_2^* \times v_0^2$$

5.3. **Stilling aflmælissamstæðu sem fæst með fríhjólunarmælingum á akbraut**5.3.1. *Kröfur varðandi búnað*

5.3.1.1. Nákvæmni tækjabúnaðarins til hraða og tímamælinga skal vera sú sem tilgreind er í a- til f-lið í töflu 2.

Tafla 2

Mælinákvæmni sem krafist er

	Við mæligildið	Mælinákvæmni
a) Akstursmótstöðukraftur, F	+ 2%	—
b) Hraði bifhjóls (v_1, v_2)	$\pm 1\%$	0,45 km/h
c) Hraðabil fríhjólunar [$2\Delta v = v_1 - v_2$]	$\pm 1\%$	0,10 km/h
d) Fríhjólunartími (Δt)	$\pm 0,5\%$	0,01 s
e) Heildarmassi bifhjólsins [$m_k + m_{ri}$]	$\pm 1,0\%$	1,4 kg
f) Vindhraði	$\pm 10\%$	0,1 m/s

Kefli aflmælingastæðunnar skulu vera hrein, þurr og laus við allt sem getur valdið því að hjólbarðinn renni til.

5.3.2. *Stilling tregðumassans*

- 5.3.2.1. Jafngildur tregðumassi fyrir aflmælingastæðuna skal vera jafngildur tregðumassi sveifluhjólsins, m_i , sem er næstur raunmassa bifhjólsins, m_a . Raunmassinn m_a , fæst með því að leggja saman snúningsmassa framhjólans m_{ri} og heildarmassa bifhjóls, ökumanns og tækja sem mældur er við prófun á akbraut. Að öðrum kosti er hægt að fá jafngildan tregðumassa m_i úr töflu 3. Gildið fyrir m_{ri} er hægt að mæla eða reikna út í kílógrömmum, eftir því sem við á, eða áætla það sem 3% af m .

Ef ekki er hægt að gera raunmassann m_a jafnan jafngildum tregðumassa sveifluhjólsins m_i , þannig að markkraftur akstursmótstöðu F^* sé jafn akstursmótstöðukraftinum F_E sem aflmælingastæðan skal stillt á, er heimilt að breyta leiðréttu fríhjólunartímanum ΔT_E í samræmi við hlutfall heildarmassa markfríhjólunartímans ΔT_{road} sem hér segir:

$$\Delta T_{road} = \frac{1}{3,6} (m_a + m_{ri}) \frac{2\Delta v}{F^*}$$

$$\Delta T_E = \frac{1}{3,6} (m_i + m_{ri}) \frac{2\Delta v}{F_E}$$

$$F_E = F^*$$

$$\Delta T_E = \Delta T_{road} \times \frac{m_i + m_{ri}}{m_a + m_{ri}}$$

með

$$0,95 < \frac{m_i + m_{ri}}{m_a + m_{ri}} < 1,05$$

og þar sem:

ΔT_{road} = markfríhjólunartími,

ΔT_E = leiðréttur fríhjólunartími með tregðumassann ($m_i + m_{ri}$),

F_E = jafngildur akstursmótstöðukraftur aflmælingastæðunnar,

m_{ri} = jafngildur tregðumassi afturhjólans og hluta bifhjólans, sem snúast með hjólinu við fríhjólun. m_{ri} er hægt að mæla eða reikna, í kílógrömmum eftir því sem við á. Að öðrum kosti er heimilt að áætla að m_{ri} sé 4% af m .

- 5.3.3. Áður en prófunin hefst skal hita aflmælisamstæðuna upp, eftir því sem við á, þar til núningskrafturinn F_f er stöðugur.
- 5.3.4. Þrýstingur í hjólbörðum skal aðlagður að forskrift framleiðandans eða þeim þrýstingi sem er fyrir hendi þegar hraði bifhjólsins við prófun á akbraut er jafn hraða bifhjólsins sem fæst á aflmælisamstæðunni.
- 5.3.5. Prófunarbifhjólíð skal hitað upp á aflmælisamstæðunni að sömu skilyrðum og voru fyrir hendi við prófun á akbraut.
- 5.3.6. *Aðferðir við að stilla aflmælisamstæðuna*

Álagið á aflmælisamstæðuna F_E samanstendur, með tilliti til byggingar hennar, af heildarnúningstapinu F_f sem er summan af snúningsnúningsviðnámi aflmælisamstæðunnar, snúningsmótstöðu hjólbarða og núningmótstöðu við þá hluta drifkerfis bifhjólsins sem snúast og hemlunarkrafti aflgleypandi einingarinnar (pau) F_{pau} eins og eftirfarandi jafna sýnir:

$$F_E = F_f + F_{pau}$$

Markkraftur akstursmótstöðu F^* í lið 5.2.3 er framkallaður á aflmælisamstæðunni í samræmi við hraða bifhjólsins. Þ.e.:

$$F_E(v_i) = F^*(v_i)$$

- 5.3.6.1. Ákvörðun á heildarnúningstapi

Heildarnúningstapið F_f á aflmælisamstæðunni skal mælt með aðferðinni sem tilgreind er í liðum 5.3.6.1.1 og 5.3.6.1.2.

- 5.3.6.1.1. Aflmælisamstæða sem getur knúið bifhjólíð

Þessi aðferð gildir einungis um aflmælisamstæður sem geta knúið bifhjól. Bifhjólíð skal knúið af aflmælisamstæðunni á jöfnum viðmiðunarhraða v_0 með gírskiptinguna virka og tengslisbúnaðinn óvirkan (clutch off). Heildarnúningstapið $F_f(v_0)$ á viðmiðunarhraðanum v_0 er tilgreint sem kraftur aflmælisamstæðunnar.

- 5.3.6.1.2. Fríhjólun án gleypni

Aðferðin við að mæla fríhjólunartímann telst vera fríhjólunaraðferðin við mælingu á heildarnúningstapinu F_f .

Fríhjólun bifhjóls skal fara fram á aflmælisamstæðunni með aðferðinni sem lýst er í liðum 5.1.9.1–5.1.9.4 þar sem gleypni aflmælisamstæðunnar er engin og mæla skal fríhjólunartímann Δt_i sem samsvarar viðmiðunarhraðanum v_0 .

Mælt skal a.m.k. þrisvar sinnum og meðaltími fríhjólunar $\overline{\Delta t}$ skal reiknaður með formúlunni:

$$\overline{\Delta t} = \frac{1}{n} \sum_{i=1}^n \Delta t_i$$

Heildarnúningstapið $F_f(v_0)$ á viðmiðunarhraðanum v_0 er reiknað sem hér segir:

$$F_f(v_0) = \frac{1}{3,6} (m_i + m_{r1}) \frac{2\Delta v}{\Delta t}$$

- 5.3.6.2. Útreikningur á krafti aflgleypandi einingarinnar

Krafturinn $F_{pau}(v_0)$ sem aflmælisamstæðan gleypir á viðmiðunarhraðanum v_0 er reiknaður með því að draga $F_f(v_0)$ frá markkrafti akstursmótstöðu $F^*(v_0)$:

$$F_{pau}(v_0) = F^*(v_0) - F_f(v_0)$$

- 5.3.6.3. Stilling aflmælisamstæðunnar

Eftir því um hvaða tegund aflmælisamstæðu er að ræða skal hún stillt með einni af þeim aðferðum sem lýst er í liðum 5.3.6.3.1–5.3.6.3.4.

5.3.6.3.1. Afmælissamstæða með marghyrningskenniferli

Ef um er að ræða afmælissamstæðu með marghyrningskenniferli þar sem gleypnieiginleikarnir eru ákvarðaðir með álagsgildum við nokkra hraðapunkta, skal velja a.m.k. þrjá tilgreinda hraða, þ.m.t. viðmiðunarhraðinn, sem stillingarpunkta. Í hverjum stillingarpunkti skal afmælissamstæðan stillt á gildið $F_{\text{pau}}(v_j)$ sem fæst í lið 5.3.6.2.

5.3.6.3.2. Afmælissamstæða með margliðukenniferli

5.3.6.3.2.1. Ef um er að ræða afmælissamstæðu með margliðukenniferli þar sem gleypnieiginleikarnir eru ákvarðaðir með tilteknum reiknistuðlum margliðu, skal gildið $F_{\text{pau}}(v_j)$ á hverjum tilgreindum hraða reiknað með aðferðinni sem gefin er upp í liðum 5.3.6.1 og 5.3.6.2.

5.3.6.3.2.2. Að því gefnu að álagseiginleikarnir séu:

$$F_{\text{pau}}(v) = av^2 + bv + c$$

skulu reiknistuðlar margliðunnar a, b, og c ákvarðaðir með aðhvarfsgreiningu.

5.3.6.3.2.3. Afmælissamstæðan skal stillt á reiknistuðlana a, b og c sem fengust í lið 5.3.6.3.2.2.

5.3.6.3.3. Afmælissamstæða með stafrænum stillibúnaði með marghyrningskenniferli fyrir F^*

5.3.6.3.3.1. Ef um er að ræða afmælissamstæðu með stafrænum stillibúnaði með marghyrningskenniferli fyrir F^* þar sem miðverk er innbyggt í kerfið er F^* sett beint inn og Δt_i , F_f og F_{pau} eru mæld sjálfvirkt og reiknuð til að stilla markkraft akstursmótstöðu $F^* = f^*_0 + f^*_2 v^2$ á afmælissamstæðunni.

5.3.6.3.3.2. Í þessu tilviki eru nokkrir punktar settir beint inn í röð, stafrænt með gagnamenginu F^*_j og v_j , frihjólunin fer fram og frihjólunartíminn Δt_i er mældur. Með sjálfvirkum útreikningi í eftirfarandi röð af innbyggða miðverkinu er F_{pau} sett sjálfvirkt inn í minnið með hraðabilum bifhjólsins sem nema 0,1 km/klst. og eftir að frihjólunarprófunin hefur verið endurtekin nokkrum sinnum er stillingin fyrir akstursmótstöðuna reiknuð út.

$$F^* + F_f = \frac{1}{3,6} (m_i + m_{rl}) \frac{2\Delta v}{\Delta t_i}$$

$$F_f = \frac{1}{3,6} (m_i + m_{rl}) \frac{2\Delta v}{\Delta t_i} - F^*$$

$$F_{\text{pau}} = F^* - F_f$$

5.3.6.3.4. Afmælissamstæða með stafrænum stillibúnaði með margliðukenniferli fyrir f^*_0 og f^*_2

5.3.6.3.4.1. Ef um er að ræða afmælissamstæðu með stafrænum stillibúnaði með margliðukenniferli fyrir f^*_0 og f^*_2 , þar sem miðverkið er innbyggt í kerfið er markkraftur akstursmótstöðu $F^* = f^*_0 + f^*_2 v^2$ stilltur sjálfvirkt á afmælissamstæðunni.

5.3.6.3.4.2. Í þessu tilviki eru reiknistuðlarnir f^*_0 og f^*_2 settir beint inn stafrænt, frihjólunin fer fram og frihjólunartíminn Δt_i er mældur. Innbyggða miðverkið framkvæmir útreikninginn sjálfvirkt í eftirfarandi röð og F_{pau} er sett sjálfvirkt inn í minnið stafrænt með hraðabili bifhjólsins sem nemur 0,06 km/klst. til að ljúka við að stilla akstursmótstöðuna.

$$F^* + F_f = \frac{1}{3,6} (m_i + m_{rl}) \frac{2\Delta v}{\Delta t_i}$$

$$F_f = \frac{1}{3,6} (m_i + m_{rl}) \frac{2\Delta v}{\Delta t_i} - F^*$$

$$F_{\text{pau}} = F^* - F_f$$

5.3.7. *Sannprófun afmælissamstæðunnar*

5.3.7.1. Um leið og upphafsstillingu er lokið skal mæla frihjólunartímann Δt_E á afmælissamstæðunni sem samsvarar viðmiðunarhraðanum (v_0) með sömu aðferð og notuð var í liðum 5.1.9.1–5.1.9.4.

Mælingin skal fara fram a.m.k. þrisvar sinnum og meðaltími frihjólunar Δt_E skal reiknaður út frá niðurstöðunum.

- 5.3.7.2. Akstursmótstöðukrafturinn, sem stíllt er á við viðmiðunarhraðann, $F_E(v_0)$ á aflmælissamstæðunni, er reiknaður með eftirfarandi formúlu:

$$F_E(v_0) = \frac{1}{3,6} (m_i + m_{r1}) \frac{2\Delta v}{\Delta t_E}$$

þar sem:

F_E = akstursmótstöðukraftur sem aflmælissamstæðan er stíllt er á,

Δt_E = meðaltími frihjólunar á aflmælissamstæðunni.

- 5.3.7.3. Stillingarskekkjan ε er reiknuð sem hér segir:

$$\varepsilon = \frac{|F_E(v_0) - F^*(v_0)|}{F^*(v_0)} \times 100$$

- 5.3.7.4. Aflmælissamstæðan er endurstíllt ef stillingarskekkjan uppfyllir ekki eftirfarandi viðmiðanir:

$$\varepsilon \leq 2\% \text{ fyrir } v_0 \geq 50 \text{ km/h}$$

$$\varepsilon \leq 3\% \text{ fyrir } 30 \text{ km/h} \leq v_0 < 50 \text{ km/h}$$

$$\varepsilon \leq 10\% \text{ fyrir } v_0 < 30 \text{ km/h}$$

- 5.3.7.5. Aðferðin í liðum 5.3.7.1–5.3.7.3 skal endurtekin þar til stillingarskekkjan uppfyllir viðmiðanirnar.

5.4. Stílling aflmælissamstæðu með hjálp akstursmótstöðutöflunnar

Hægt er að stílla aflmælissamstæðuna með því að nota akstursmótstöðutöfluna í stað akstursmótstöðukraftsins sem fæst með frihjólunaraðferðinni. Í þessari töfluaðferð skal aflmælissamstæðan stíllt eftir viðmiðunarmassanum án tillits til sérstakra eiginleika bifhjólsins.

Jafngildur tregðumassi sveifluhjólsins m_f skal vera jafngildur tregðumassi m_i sem tilgreindur er í töflu 3. Aflmælissamstæðan skal stíllt eftir snúningsmótstöðu framhjólsins „a“ og loftviðnámsreikni-stuðli „b“ sem tilgreindur er í töflu 3.

Tafla 3 (¹)

Jafngildur tregðumassi

Viðmiðunarmassi m_{ref} (kg)	Jafngildur tregðumassi m_i (kg)	Snúningsmótstaða framhjólsins „a“ (N)	Loftviðnámsreikni-stuðull „b“ (N/(km/h)) (¹)
$95 < m_{ref} = 105$	100	8,8	0,0215
$105 < m_{ref} = 115$	110	9,7	0,0217
$115 < m_{ref} = 125$	120	10,6	0,0218
$125 < m_{ref} = 135$	130	11,4	0,0220
$135 < m_{ref} = 145$	140	12,3	0,0221
$145 < m_{ref} = 155$	150	13,2	0,0223
$155 < m_{ref} = 165$	160	14,1	0,0224
$165 < m_{ref} = 175$	170	15,0	0,0226
$175 < m_{ref} = 185$	180	15,8	0,0227
$185 < m_{ref} = 195$	190	16,7	0,0229
$195 < m_{ref} = 205$	200	17,6	0,0230
$205 < m_{ref} = 215$	210	18,5	0,0232

Viðmiðunarmassi m_{ref} (kg)	Jafngildur tregðumassi m_i (kg)	Snúningsmótstaða framhjólans „a“ (N)	Loftviðnámsreiknistuðull „b“ (N/(km/h.) ⁽¹⁾)
215 < m_{ref} = 225	220	19,4	0,0233
225 < m_{ref} = 235	230	20,2	0,0235
235 < m_{ref} = 245	240	21,1	0,0236
245 < m_{ref} = 255	250	22,0	0,0238
255 < m_{ref} = 265	260	22,9	0,0239
265 < m_{ref} = 275	270	23,8	0,0241
275 < m_{ref} = 285	280	24,6	0,0242
285 < m_{ref} = 295	290	25,5	0,0244
295 < m_{ref} = 305	300	26,4	0,0245
305 < m_{ref} = 315	310	27,3	0,0247
315 < m_{ref} = 325	320	28,2	0,0248
325 < m_{ref} = 335	330	29,0	0,0250
335 < m_{ref} = 345	340	29,9	0,0251
345 < m_{ref} = 355	350	30,8	0,0253
355 < m_{ref} = 365	360	31,7	0,0254
365 < m_{ref} = 375	370	32,6	0,0256
375 < m_{ref} = 385	380	33,4	0,0257
385 < m_{ref} = 395	390	34,3	0,0259
395 < m_{ref} = 405	400	35,2	0,0260
405 < m_{ref} = 415	410	36,1	0,0262
415 < m_{ref} = 425	420	37,0	0,0263
425 < m_{ref} = 435	430	37,8	0,0265
435 < m_{ref} = 445	440	38,7	0,0266
445 < m_{ref} = 455	450	39,6	0,0268
455 < m_{ref} = 465	460	40,5	0,0269
465 < m_{ref} = 475	470	41,4	0,0271
475 < m_{ref} = 485	480	42,2	0,0272
485 < m_{ref} = 495	490	43,1	0,0274
495 < m_{ref} = 505	500	44,0	0,0275
Í 10 kg þrepum	Í 10 kg þrepum	a = 0,08 m_i <i>Ath.:</i> námunduð að tveimur aukastöfum	b = 0,000015 m_i + 0,0200 <i>Ath.:</i> námunduð að fimm aukastöfum

⁽¹⁾ Ef hámarkshraði ökutækis, eins og framleiðandi gefur hann upp, er minni en 130 km/klst. og ekki er hægt að ná þessum hraða á prófunarpalli með prófunarbekksstillingunum, sem skilgreindar eru í töflu 3, er nauðsynlegt að aðlaga reiknistuðulinn „b“ þannig að hægt verði að ná hámarkshraðanum.

5.4.1. *Stilling akstursmótstöðukraftsins á aflmælissamstæðunni með hjálp akstursmótstöðutöflunnar*

Akstursmótstöðukrafturinn á aflmælissamstæðunni F_E skal ákvarðaður með eftirfarandi jöfnu:

$$F_E = F_T = a + b \times v^2$$

þar sem:

F_T = akstursmótstöðukrafturinn, sem er fenginn úr töflunni yfir akstursmótstöðukraft, í njútonum,

A = snúningsmótstöðukraftur framhjólans í njútonum,

B = reiknistuðull loftviðnáms í $N/(km/h)^2$,

v = tilgreindur hraði, í kílómetrum á klukkustund.

Markkraftur akstursmótstöðu F^* skal vera jafn akstursmótstöðukraftinum sem fæst úr akstursmótstöðutöflunni F_T því ekki verður nauðsynlegt að leiðrétta vegna staðlaðra umhverfisskilyrða.

5.4.2. *Tilgreindur hraði fyrir aflmælissamstæðuna*

Akstursmótstaðan á aflmælissamstæðunni skal sannprófuð á tilgreinda hraðanum v . A.m.k. fjórir tilgreindir hraðar, þ.m.t. viðmiðunarhraðinn, skulu sannprófaðir. Svið tilgreindra hraðapunkta (bilið á milli hæstu og lægstu punkta) sitt hvoru megin við viðmiðunarhraðann eða svið viðmiðunarhraðans, ef um er að ræða fleiri en einn viðmiðunarhraða, skal ná yfir bil sem er a.m.k. Δv eins og skilgreint er í lið 5.1.6. Bilið á milli tilgreindra hraðapunkta, þ.m.t. viðmiðunarhraðapunktur eða -punktar, skal ekki vera meira en 20 km/klst. og bilið á milli mismunandi, tilgreindra hraða skal vera hið sama.

5.4.3. *Sannprófun aflmælissamstæðunnar*

- 5.4.3.1. Um leið og upphafstillingu er lokið skal mæla frihjólunartímann á aflmælissamstæðunni sem samsvavar tilgreinda hraðanum. Bifhjólið skal ekki sett á aflmælissamstæðuna meðan frihjólunartíminn er mældur. Þegar hraði aflmælissamstæðunnar fer yfir hámarkshraða prófunarlotunnar skal mælingin á frihjólunartímanum hefjast.

Mælt skal a.m.k. þrisvar sinnum og meðaltími frihjólunar Δt_E skal reiknaður út frá niðurstöðunum.

- 5.4.3.2. Akstursmótstöðukrafturinn $F_E(v_j)$ sem stillt er á við tilgreinda hraðann á aflmælissamstæðunni er reiknaður með eftirfarandi formúlu:

$$F_E(v_j) = \frac{1}{3,6} m_i \frac{2\Delta v}{\Delta t_E}$$

- 5.4.3.3. Stillingarskekkjan á tilgreinda hraðanum ϵ er reiknuð sem hér segir:

$$\epsilon = \frac{|F_E(v_j) - F_T|}{F_T} \times 100$$

- 5.4.3.4. Endurstilla skal aflmælissamstæðuna ef stillingarskekkjan uppfyllir ekki eftirfarandi viðmiðanir:

$$\epsilon \leq 2\% \text{ fyrir } v \geq 50 \text{ km/h}$$

$$\epsilon \leq 3\% \text{ fyrir } 30 \text{ km/h} \leq v < 50 \text{ km/h}$$

$$\epsilon \leq 10\% \text{ fyrir } v < 30 \text{ km/h}$$

Aðferðin, sem gefin er í liðum 5.4.3.1–5.4.3.3, skal endurtekin þar til stillingarskekkjan uppfyllir viðmiðanirnar.

5.5. **Undirbúningur bifhjóls á tveimur eða þremur hjólum**

- 5.5.1. Áður en prófunin hefst skal hafa bifhjólin með tveimur eða þremur hjólum í rými þar sem hitastig er nokkurn veginn stöðugt á bilinu 20–30°C. Þessi undirbúningur skal vara þar til hitastig smurolíu og kælivökva, ef hann er til staðar, er sem næst hitastiginu í rýminu svo að ekki skeikar um meira en ± 2 K.

5.5.2. Loftþrýstingur í hjólbörðum skal vera sá sem framleiðandi tilgreinir og notaður er við undirbúnings-prófanir á akbraut fyrir hemlastillingu. Þó er heimilt að hækka þrýstinginn um 30 – 50% ef þvermál keflanna er minna en 500 mm.

5.5.3. Massinn, sem hvílir á drifhjólinu er sá sami og þegar bifhjól á tveimur eða þremur hjólum er notað við hefðbundin akstursskilyrði þar sem ökumaðurinn vegur 75 kg.

5.6. Kvörðun greiningarbúnaðar

5.6.1. Kvörðun greiningartækja

Dæla skal inn í greiningartækið því magni lofttegundar, við tilgreindan þrýsting, sem samræmist starfsemi tækisins, með streymismæli og úttaksmæli sem komið er fyrir á hverju hylki. Stilla ber búnaðinn þannig að hann sýni sem stöðugt gildi það magn sem sýnt er á staðlaða hylkinu. Með því að hafa þessa stillingu sem útgangspunkt, þar sem innihald hylkisins er í hámarki, skal teikna feril fyrir mælingarfrávik greiningartækisins sem fall af innihaldi ýmissa staðlaðra gashylkja sem eru notuð. Við reglulega kvörðun logajónunargreina, sem ætti að framkvæma a.m.k. einu sinni í mánuði, skal nota blöndu af lofti og própani (eða hexani) í nafnstyrk vetniskolefnis sem jafngildir 50% og 90% af fullu kvarðaútslagi. Við reglulega kvörðun ódreifins greiningartækis, sem hefur ísog á innrauða bilinu, eru blöndur af CO og CO₂, hvor um sig, mældar í nafnstyrk sem nemur 10%, 40%, 60%, 85% og 90% af fullu kvarðaútslagi. Við kvörðun efnaljómunargreiningartækis, sem greinir NO_x, eru notaðar blöndur af nituroxíði (N₂O) sem eru þynntar í köfnunarefni með nafnstyrk sem nemur 50% og 90% af fullu kvarðaútslagi. Að því er varðar prófunarkvörðun, sem skal framkvæma áður en hver prófunarröð hefst, er nauðsynlegt að nota, fyrir allar þrjár gerðir greiningartækja, blöndu sem inniheldur lofttegundirnar sem á að mæla miðað við styrk sem jafngildir 80% af fullu kvarðaútslagi. Nota má loftþynningarbúnað til að þynna 100% kvörðunarlofttegund í þann styrk sem krafist er.

6. AÐFERÐ VIÐ AFLMÆLISPRÓFANIR

6.1. Sérstök skilyrði við framkvæmd lotunnar

6.1.1. Hitastigið í húsnæðinu, þar sem prófunarbekkur með aflmæli er staðsettur, skal vera á bilinu 20–30 °C meðan á prófuninni stendur og skal vera eins nálægt hitastigi húsnæðisins, þar sem bifhjól á tveimur eða þremur hjólum voru undirbúið, og mögulegt er.

6.1.2. Bifhjól á tveimur eða þremur hjólum verður að vera nánast lárétt meðan prófunin fer fram til að koma í veg fyrir óeðlilega tilfærslu eldsneytisins.

6.1.3. Meðan á prófuninni stendur skal koma fyrir kæliblásara með breytilegum hraða framan við bifhjólíð til að beina að bifhjólinu kældu lofti sem líkir eftir raunverulegum notkunaraðstæðum. Blásturs-hraðinn skal vera þannig að við frárás blásarans sé línulegur lofthraði á bilinu 10–50 km/klst., sá sami og tilsvareandi keflahraði ± 5 km/klst.. Á ökuhraða yfir 50 km/klst. skal línulegur lofthraði vera innan við ± 10%. Þegar keflahraðinn er minni en 10 km/klst. má lofthraðinn vera núll.

Ákvarða skal framangreindan lofthraða sem meðalgildi af níu mælipunktum sem eru staðsettir í miðju hvers rétthyrnings sem skiptir allri frárás blásarans í níu svæði (sem skiptir bæði láréttum og lóðréttum hliðum frárásar blásarans í þrjú jafnstór svæði). Hvert gildi þessara níu punkta skal ekki vera meira en 10% frá meðalgildi þeirra.

Þversnið frárásar blásarans skal vera a.m.k. 0,4 m² og neðri hluti hennar skal vera 5–20 cm yfir gólfhæð. Frárás blásarans skal vera hornrétt á lengdarás bifhjólsins og 30–45 cm framan við framhjól þess. Búnaður, sem er notaður til að mæla línulegan hraða loftsins, skal vera í 0–20 cm fjarlægð frá loftfrásinni.

6.1.4. Meðan á prófuninni stendur er hraði settur á móti tíma til að athuga hvort loturnar hafi verið framkvæmdar á réttan hátt.

6.1.5. Heimilt er að skrá hitastig kælivökvans og olíunnar í sveifarhúsinu.

6.2. Hreyfill ræstur

6.2.1. Þegar undirbúningsaðgerðum söfnunar-, þynningar-, greiningar- og mælibúnaðar fyrir lofttegundir er lokið (sjá lið 7.1) er hreyfillinn ræstur með því að nota til þess gerðan búnað eins og innsog, ræsi o.s.frv., í samræmi við leiðbeiningar framleiðandans.

6.2.2. Fyrsta lotan hefst við upphaf sýnatöku og mælinga á snúningum dælnunnar.

6.3. Notkun handvirkis innsogs

Hætta ber að nota innsog eins fljótt og unnt er, helst áður en hröðun frá 0–50 km/klst. hefst. Ef ekki er unnt að uppfylla þessa kröfu skal tilgreina hvenær taka skal innsogið af. Stilla skal innsogið í samræmi við leiðbeiningar framleiðandans.

6.4. Lausagangur

6.4.1. *Handvirkur gírkassi:*

6.4.1.1. Meðan hreyfillinn er í lausagangi verður tengslisbúnaðurinn að vera virkur og ökutækið í hlutlausum gír.

6.4.1.2. Til að hröðun geti orðið samkvæmt eðlilegri lotu skal ökutækið vera sett í fyrsta gír en tengslisbúnaðurinn óvirkur fimm sekúndum áður en hröðun hefst á eftir viðkomandi lausagangstímabili.

6.4.1.3. Fyrsta lausagangstímabilið við upphaf lotunnar samanstendur af sex sekúndum í lausagangi og hlutlausum gír með tengslisbúnaðinn virkan og fimm sekúndum í fyrsta gír með tengslisbúnaðinn óvirkan.

6.4.1.4. Lausagangstímabil í hverri lotu samanstendur af 16 sekúndum í hlutlausum gír og fimm sekúndum í fyrsta gír með tengslisbúnaðinn óvirkan.

6.4.1.5. Síðasta lausagangstímabil lotunnar samanstendur af sjö sekúndum í hlutlausum gír með tengslisbúnaðinn virkan.

6.4.2. *Hálfsjálfskiptur gírkassi:*

Fara skal eftir leiðbeiningum framleiðandans fyrir innanbæjarakstur eða, ef þær eru ekki fyrir hendi, leiðbeiningum um handvirka gírkassa.

6.4.3. *Sjálfvirkur gírkassi:*

Óheimilt er að hreyfa gírstöngina meðan á prófuninni stendur nema annað sé tilgreint í leiðbeiningum framleiðandans. Í því tilviki skal fara eftir ákvæðum um handvirka gírkassa.

6.5. Hröðun

6.5.1. Auka skal hraðann þannig að tryggt sé að hröðunin sé eins jöfn og mögulegt er meðan á aðgerðinni stendur.

6.5.2. Ef bifhjól á tveimur eða þremur hjólum nær ekki fullnægjandi hraða til að framkvæma hröðunarlotuna innan tilskilinna vikmarka skal aka bifhjólinu á tveimur eða þremur hjólum með eldsneytisgjöfina opna að fullu þar til tilskildum hraða lotunnar hefur verið náð. Lotunni er síðan haldið áfram með hefðbundnum hætti.

6.6. Hraðaminnkun

6.6.1. Ætíð skal hægja á með því að sleppa eldsneytisgjöfinni að fullu með tengslisbúnaðinn virkan. Aftengja skal hreyfilinn við hraðann 10 km/klst.

6.6.2. Verði ökutækið lengur að hægja á sér en mælt er fyrir um fyrir viðkomandi prófunarþátt skal nota hemlana til að tímasetning lotunnar haldist.

- 6.6.3. Hægi ökutækið fljótar á sér en mælt er fyrir um fyrir viðkomandi prófunarþátt skal halda tímasetningu fræðilegu lotunnar í stöðugu ástandi eða með því að lengja næsta tímabil í stöðugu ástandi eða lausagangi sem nemur mismuninum. Í því tilviki gildir liður 2.4.3 ekki.
- 6.6.4. Þegar lokið er við að hægja á (bifhjólið á tveimur eða þremur hjólum hefur stöðvast á keflunum) skal skipta í hlutlausan gir með tengslisbúnaðinn virkan.
- 6.7. **Á jöfnum hraða**
- 6.7.1. Forðast ber að gefa fullt inn eða sleppa eldsneytisgjöfinni snögg þegar skipt er frá hröðun yfir á jafnan hraða.
- 6.7.2. Stöðugum hraða er haldið með því að hafa eldsneytisgjöfina í fastri stöðu.
7. AÐFERÐ VIÐ SÝNATÖKU, GREININGU OG MÆLINGU Á LOSUNARMAGNI
- 7.1. **Aðgerðir sem á að framkvæma áður en hreyfill bifhjóls á tveimur eða þremur hjólum er ræstur**
- 7.1.1. Sekkirnir S_a og S_b , sem sýnum er safnað í, eru tæmdir og þeim lokað.
- 7.1.2. Ruðningsdælan P_1 er gangsett án þess að ræsa snúningsmælinn.
- 7.1.3. Dælurnar P_2 og P_3 , sem eru notaðar til að taka sýni, eru gangsettar með lokana þannig stillta að þeir beini lofttegundunum, sem myndast, út í andrúmsloftið. Gegnumstreyminu er stjórnað með lokum V_2 og V_3 .
- 7.1.4. Setja skal skráningarbúnað fyrir hitastig T og þrýsting g_1 og g_2 í gang.
- 7.1.5. Snúningsmælirinn CT og keflasnúningsmælirinn eru stilltir á núll.
- 7.2. **Upphaf sýnatöku og rúmmálmælingar**
- 7.2.1. Aðgerðirnar, sem eru tilgreindar í liðum 7.2.2–7.2.5, eru framkvæmdar samtímis.
- 7.2.2. Stýrilokarnir eru stilltir þannig að sýnum frá nemum S_2 og S_3 , sem hefur áður verið beint út í andrúmsloftið, er stöðugt safnað í sekki S_a og S_b .
- 7.2.3. Upphafstími prófunarinnar er tilgreindur á hliðrænum línuritum þar sem skráðar eru niðurstöður frá hitamæli T og mælum g_1 og g_2 sem mæla þrýstingsmun.
- 7.2.4. Teljari sem skráir heildarfjölda snúninga dælunnar P_1 er settur í gang.
- 7.2.5. Búnaður, sem um getur í lið 6.1.3, sem beinir loftstreymi að bifhjóli á tveimur eða þremur hjólum, er settur í gang.
- 7.3. **Lok sýnatöku og rúmmálmælingar**
- 7.3.1. Við lok prófunarlotunnar eru aðgerðirnar, sem eru tilgreindar í liðum 7.3.2–7.3.5, framkvæmdar samtímis.
- 7.3.2. Stýrilokarnir eru stilltir þannig að þeir loki sekkjum S_a og S_b og losi sýni út í andrúmsloftið sem dælur P_2 og P_3 hafa sogað í sig í gegnum nema S_2 og S_3 .
- 7.3.3. Lok prófunarinnar skulu tilgreind á hliðrænu línuritunum sem um getur í lið 7.2.3.
- 7.3.4. Slökkt er á snúningateljara dælunnar P_1 .
- 7.3.5. Slökkt er á búnaði, sem um getur í lið 6.1.3, sem beinir loftstraumi að bifhjóli á tveimur eða þremur hjólum.

7.4. Greining

- 7.4.1. Útblástursloftið í sekknum skal greint eins fljótt og auðið er og ekki síðar en 20 mínútum eftir lok prófunarlotunnar.
- 7.4.2. Fyrir greiningu hvers sýnis þarf að núllstillja greiningartækið með viðeigandi kvörðunarlofttegund innan þess mælisviðs sem nota á fyrir hvert mengunarefni.
- 7.4.3. Greiningartækin eru síðan stillt inn á kvörðunarferil með kvörðunarlofttegundum sem hafa nafnstyrk sem nemur 70–100% af viðkomandi mælisviði.
- 7.4.4. Núllstilling greiningartækja er síðan athuguð aftur. Leiði aflesturinn í ljós meira en 2% frávik af mælisviðinu miðað við stillinguna sem fest var samkvæmt lið 7.4.2 skal aðgerðin endurtekin.
- 7.4.5. Sýnin eru síðan greind.
- 7.4.6. Eftir greininguna eru núllpunktur og kvörðunargildin athuguð á nýjan leik með sömu lofttegundum og áður. Líta ber svo á að niðurstöðurnar séu gildar ef þær vikja innan við 2% frá þeim gildum sem fengust samkvæmt lið 7.4.3.
- 7.4.7. Streymi og þrýstingur skal við allar aðgerðir, sem greint er frá í þessum kafla, vera það sama og notað er við kvörðun greiningartækjanna.
- 7.4.8. Gildið sem notast er við fyrir styrk hvers mengunarefnis sem mælist í lofttegundunum er það sem kemur fram við aflesturinn eftir að mælitækið hefur náð jafnvægi.

7.5. Ekin vegalengd mæld

Raunekin vegalengd S , gefin upp í km, fæst með því að margfalda heildarfjölda snúninga, sem er sýndur á snúningsmælinum, með stærð keflisins (sjá lið 4.1.1).

8. ÁKVÖRÐUN Á MAGNI LOSADRA, MENGANDI LOFTTEGUNDA

8.1. Massi kolsýrings sem losnar í prófuninni er ákvarðaður með eftirfarandi formúlu:

$$CO_M = \frac{1}{S} \times V \times d_{CO} \times \frac{CO_c}{10^6}$$

þar sem:

- 8.1.1. CO_M er massi kolsýrings sem losnar við prófunina, gefinn upp í g/km,
- 8.1.2. S er fjarlægðin sem er skilgreind í lið 7.5,
- 8.1.3. d_{CO} er eðlismassi kolsýrings við hitastigið 0 °C og þrýsting sem nemur 101,33 kPa (= 1,250 kg/m³),
- 8.1.4. CO_c er rúmmálsstyrkur kolsýrings í þynntum lofttegundum, gefið upp í milljónarhlutum og leiðrétt m.t.t. mengunar í þynningarlofti:

$$CO_c = CO_e - CO_d \left(1 - \frac{1}{DF} \right)$$

þar sem:

- 8.1.4.1. CO_e er styrkur kolsýrings, mældur í milljónarhlutum, í sýni þynntra lofttegunda sem er safnað í sekk S_b ,
- 8.1.4.2. CO_d er styrkur kolsýrings, mældur í milljónarhlutum, í sýni þynningarlofts sem er safnað í sekk S_a ,
- 8.1.4.3. DF er reiknistuðullinn sem er tilgreindur í lið 8.4.

- 8.1.5. V er heildarrúmmál, gefið upp í m³/prufunnar, af þynntum lofttegundum við viðmiðunarhitastig 0°C (273 K) og viðmiðunarþrýsting 101,33 kPa,

$$V = V_0 \times \frac{N \times (P_a -) \times 273}{101,33 \times T_p + 273}$$

þar sem:

- 8.1.5.1. V₀ er rúmmál lofttegundar sem dælan P₁ ryður frá sér í einum snúningi, gefið upp í m³/snúning. Þetta rúmmál er fall af þrýstingsmun milli inntaks- og úttakseiningar dælnnar sjálfrar,
- 8.1.5.2. N er fjöldi snúninga sem dælan P₁ snýst í hverjum þætti prófunarlotunnar,
- 8.1.5.3. P_a er loftþrýstingur, gefinn upp í kPa,
- 8.1.5.4. P₁ er meðalgildi þrýstingsfalls í inntakseiningu dælnnar P₁, gefið upp í kPa, meðan á fjórum lotum stendur,
- 8.1.5.5. T_p er hitastig þynnta lofttegunda sem er mælt í inntakshluta dælnnar P₁ meðan á fjórum lotum stendur.

- 8.2. **Massi óbrunninna vetniskolefna, sem losuð eru með útblæstri bifhjóls á tveimur eða þremur hjólum meðan á prófuninni stendur, er reiknaður með formúlunni:**

$$HC_M = \frac{1}{S} \times V \times d_{HC} \times \frac{HC_c}{10^6}$$

þar sem:

- 8.2.1. HC_M er massi vetniskolefna sem losuð eru við prófunina, gefinn upp í g/km,
- 8.2.2. S er fjarlægðin sem er skilgreind í lið 7.5,
- 8.2.3. d_{HC} er eðlismassi vetniskolefna við hitastigið 0 °C og þrýsting sem nemur 101,33 kPa miðað við meðalhlotfall kolefnis og vetnis sem er 1:1,85 (= 0,619 kg/m³),
- 8.2.4. HC_c er styrkur þynnta lofttegunda, gefinn upp í milljónarhlutum kolefnisjafngilda (t.d.: styrkur própans margfaldaður með 3) og leiðréttur m.t.t. þynningarloftsins:

$$HC_c = HC_e - HC_d \left(1 - \frac{1}{DF} \right)$$

þar sem:

- 8.2.4.1. HC_e er styrkur vetniskolefna, gefinn upp í milljónarhlutum kolefnisjafngilda, í sýni þynnta lofttegunda sem er safnað í sekk S_b,
- 8.2.4.2. HC_d er styrkur vetniskolefna, gefinn upp í milljónarhlutum kolefnisjafngilda, í sýni þynningarloftsins sem er safnað í sekk S_a,
- 8.2.4.3. DF er reiknistuðull sem er tilgreindur í lið 8.4.
- 8.2.5. V er heildarrúmmál (sjá lið 8.1.5).

- 8.3. **Massi köfnunarefnisoxíðs, sem losað er með útblæstri bifhjóls á tveimur eða þremur hjólum meðan á prófuninni stendur, er reiknaður með formúlunni:**

$$NO_{xM} = \frac{1}{S} \times V \times d_{NO_2} \times \frac{NO_{xc} \times K_h}{10^6}$$

þar sem:

- 8.3.1. NO_{xM} er massi köfnunarefnisoxíða sem losuð eru við prófunina, gefinn upp í g/km,
- 8.3.2. S er fjarlægðin sem er skilgreind í lið 7.5,
- 8.3.3. d_{NO₂} er eðlismassi köfnunarefnisoxíða í útblásturslofti, í NO₂-jafngildum, við hitastigið 0 °C og þrýsting sem nemur 101,33 kPa (= 2,05 kg/m³),

- 8.3.4. NO_{xc} er styrkur köfnunarefnisoxíðs í þynntum lofttegundum, gefinn upp í milljónarhlutum og leiðréttur m.t.t. þynningarloftsins:

$$\text{NO}_{\text{xc}} = \text{NO}_{\text{xe}} - \text{HC}_{\text{xd}} \left(1 - \frac{1}{\text{DF}} \right)$$

þar sem:

- 8.3.4.1. NO_{xe} er styrkur köfnunarefnisoxíða, gefinn upp í milljónarhlutum, í sýni þynntra lofttegunda sem er safnað í sekk S_{a} ,
 8.3.4.2. NO_{xd} er styrkur köfnunarefnisoxíða, gefinn upp í milljónarhlutum, í sýni þynningarloftsins sem er safnað í sekk S_{b} ,
 8.3.4.3. DF er reiknistuðullinn sem er tilgreindur í lið 8.4.
 8.3.5. K_{h} er leiðréttingarstuðull fyrir raka:

$$K_{\text{h}} = \frac{1}{1 - 0,0329 \times H - 10,7}$$

þar sem:

- 8.3.5.1. H er algildisrakinn, í g af vatni á kg af þurru lofti:

$$H = \frac{6,2111 \times U \times P_{\text{d}}}{P_{\text{a}} - P_{\text{d}} \times \frac{u}{100(\text{g/kg})}}$$

þar sem:

- 8.3.5.1.1. U er rakainnihaldið gefið upp í hundraðshlutum,
 8.3.5.1.2. P_{d} er þrýstingur mettaðrar vatnsgufu gefinn upp í kPa við prófunarhitastigið,
 8.3.5.1.3. P_{a} er loftþrýstingur, gefinn upp í kPa.

- 8.4. **DF er reiknistuðull sem er táknður með formúlunni:**

$$\text{DF} = \frac{14,5}{\text{CO}_2 + 0,5 \text{CO} + \text{HC}}$$

þar sem:

- 8.4.1. CO , CO_2 og HC eru styrkir kolsýrings, koltvísýrings og vetniskolefna gefnir upp sem hundraðshluti sýnis þynntra lofttegunda í sekk S_{a} .

*Undirviðbætur 1a***SUNDURLIÐUN PRÓFUNARLOTNA SEM NOTADAR ERU Í PRÓFUN I****Prófunarlota grunnlotu fyrir innanbæjarakstur á aflmælinum**

(sjá lið 2.1 í 1. viðbæti)

Prófunarlota hreyfils grunnlotunnar fyrir innanbæjarakstur fyrir prófun I

(sjá undirviðbæti 1 í 1. viðbæti)

Prófunarlota utanbæjaraksturslotunnar á aflmælinum

Nr. aðgerðar	Aðgerð	Þáttur	Hröðun (m/s ²)	Hraði (km/h.)	Lengd hvers þáttar		Samanlagður tími (s)	Gir sem á að nota þegar um handvirkan girkassa er að ræða
					(s)	(s)		
1	Lausagangur	1			20	20	20	Sjá lið 2.3.3 í 2. viðbæti - notkun girkassans í utanbæjaraksturslotunni skv. tilmælum framleiðandans
2	Hröðun		0,83	0 – 15	5		25	
3	Skipt um gir				2		27	
4	Hröðun		0,62	15 – 35	9		36	
5	Skipt um gir	2			2	41	38	
6	Hröðun		0,52	35 – 50	8		46	
7	Skipt um gir				2		48	
8	Hröðun		0,43	50 – 70	13		61	
9	Á jöfnum hraða	3		70	50	50	111	
10	Hraðaminnkun	4	-0,69	70 – 50	8	8	119	
11	Á jöfnum hraða	5		50	69	69	188	
12	Hröðun	6	0,43	50 – 70	13	13	201	
13	Á jöfnum hraða	7		70	50	50	251	
14	Hröðun	8	0,24	70 – 100	35	35	286	
15	Á jöfnum hraða	9		100	30	30	316	
16	Hröðun	10	0,28	100 – 120	20	20	336	
17	Á jöfnum hraða	11		120	10	20	346	
18	Hraðaminnkun		-0,69	120 – 80	16		362	
19	Hraðaminnkun	12	-1,04	80 – 50	8	34	370	
20	Hraðaminnkun, tengslisbúnaðurinn óvirkur		-1,39	50 – 0	10		380	
21	Lausagangur	13			20	20	400	

Prófunarlota hreyfils fyrir utanbæjarakstur fyrir prófun I(sjá 3. lið í 1. viðbæti við III. viðauka í tilskipun 91/441/EEB⁽¹⁾)“⁽¹⁾ Stjtið. EB L 242, 30.8.1991, bls. 1.

II. VIÐAUKI

Í stað liðar 2.2. í VII. viðauka við tilskipun 2002/24/EB komi eftirfarandi:

„2.2. Prófun II

CO (g/mín) ⁽¹⁾:

HC (g/mín) ⁽¹⁾:

CO (% rúmmáls) á eðlilegum lausagangshraða ⁽²⁾:

Tilgreinið lausagangshraðann ⁽²⁾ ⁽³⁾:

CO (% rúmmáls) á miklum lausagangshraða ⁽²⁾:

Tilgreinið lausagangshraðann ⁽²⁾ ⁽³⁾:

Hitastig á smurolíu ⁽²⁾ ⁽⁴⁾:

⁽¹⁾ Aðeins fyrir létt bifhjól og fjórhjól sem skilgreind eru í a-lið 3. mgr.1. gr.

⁽²⁾ Aðeins fyrir bifhjól, bifhjól á þremur hjólum og fjórhjól sem skilgreind eru í b-lið 3. mgr.1. gr.

⁽³⁾ Tilgreinið vikmörk í mælingum.

⁽⁴⁾ Á einungis við um fjörgengishreyfla.“

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2003/66/EB

2006/EES/30/30

frá 3. júlí 2003

um breytingu á tilskipun 94/2/EB um framkvæmd tilskipunar ráðsins 92/75/EBE að því er varðar orkumerkingar á rafknúnum kælskápum, frystiskápum og sambyggðum skápum til heimilisnota (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 92/75/EBE frá 22. september 1992 um merkingar og staðlaðar vörulýsingar á heimilistækjum er greina frá notkun þeirra á orku og öðrum aðföngum ⁽¹⁾, einkum 9. og 12. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Raforkunotkun kælskápa, frystiskápa og sambyggðra skápa er verulegur hluti af heildarorkuþörf Bandalagsins til heimilisnota. Talsverðir möguleikar eru á að draga úr orkunotkun þessara tækja.
- 2) Árangur af merkingakerfinu, sem var tekið upp með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/2/EB ⁽²⁾, í tengslum við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/57/EB frá 3. september 1996 um kröfur um orkunýtni rafknúinna kælskápa, frystiskápa og sambyggðra kæli- og frystiskápa til heimilisnota ⁽³⁾, hefur haft í för með sér hækkun á orkunýtnistuðli nýrra kæli- og frystiskápa um meira en 30% frá 1996 til 2000.
- 3) Um 20% af kælitækjum, sem voru seld á árinu 2000, voru í flokki hámarksnýtni, A-flokki og á sumum mörkuðum var hlutfallið yfir 50%. Markaðshlutdeild tækja í A-flokki eykst hratt. Af þeim sökum er nauðsynlegt að taka upp tvo aðra flokka, merktir A+ og A++, sem bráðabirgðafyrirkomulag þar til umfangsmikil endurskoðun á orkumerkingaflokkum hefur farið fram.
- 4) Áhrif merkinga á orkunýtni munu minnka eða hverfa nema fleiri flokkar með meiri orkunýtni verði skilgreindir.
- 5) Breyta ber tilskipun 94/2/EB til samræmis við þetta. Um leið gefst tækifæri til að fella þá tilskipun að svipuðum tilskipunum sem hafa verið samþykktar nýlega og eru til framkvæmdar tilskipun 92/75/EBE.

- 6) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem komið er á fót skv. 10. gr. tilskipunar 92/75/EBE.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á tilskipun 94/2/EB:

1. Í stað 2., 3. og 4. mgr. 1. gr. komi eftirfarandi:

„2. Afla skal upplýsinganna, sem krafist er samkvæmt þessari tilskipun, með mælingum sem gerðar eru í samræmi við samhæfða staðla sem evrópsku staðla-stofnanirnar (CEN, CENELEC, ETSI) hafa samþykkt samkvæmt umboði frá framkvæmdastjórninni í samræmi við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB (*), en tilvísunarnúmer þeirra hafa verið birt í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* og aðildarríkin hafa birt tilvísunarnúmer þeirra innlendu staðla sem eru til framkvæmdar þessum samhæfðu stöðlum.

3. Ákvæði í I., II. og III. viðauka sem lúta að þeirri kröfu að veita upplýsingar um hávaða gilda því aðeins að aðildarríkin krefjast þessara upplýsinga skv. 3. gr. tilskipunar 86/594/EBE. Þessar upplýsingar skulu mældar í samræmi við þá tilskipun.

4. Skilgreiningarnar, sem settar eru fram í 4. mgr. 1. gr. tilskipunar 92/75/EBE, gilda í þessari tilskipun.

(*) Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37.“

2. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á 2. gr.:

a) Eftirfarandi undirgrein bætist við 1. mgr.:

„Begar aflað er upplýsinga um sérstaka tegund sambyggðs skáps með útreikningi á grundvelli hönnunar og/eða útgiskun á öðrum sambyggðum skápum skulu gögnin fela í sér upplýsingar um þá útreikninga og/eða útgiskanir og um rannsóknir sem hafa verið gerðar til að staðfesta nákvæmni útreikninganna sem gerðir hafa verið (upplýsingar um reiknilíkan fyrir útreikning á afköstum og um mælingar sem gerðar eru til að sannreyna þessa tegund).“

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 170, 9.7.2003, bls. 10. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 19/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 22, 29.4.2004, bls. 5.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 297, 13.10.1992, bls. 16.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 45, 17.2.1994, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 236, 18.9.1996, bls. 36.

b) Eftirfarandi komi í stað 5. mgr.:

3. gr.

„5. Ef tækin eru boðin til sölu, leigu eða kaupleigu með prentaðri eða skriflegri orðsendingu eða með öðrum hætti sem gefur til kynna að ekki sé gert ráð fyrir því að hugsanlegur viðskiptamaður geti séð tækið í útstillingu, s.s. með skriflegu tilboði, í póstpöntunarlista, auglýsingum á Netinu eða öðrum raf-rænum miðli, skal orðsendingin innihalda allar upplýsingar sem eru tilgreindar í III. viðauka.“

Aðildarríkin skulu samþykkja og birta ákvæði til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 30. júní 2004. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

3. Ákvæðum I., II., III. og V. viðauka er breytt eins og fram kemur í viðaukanum við þessa tilskipun.

4. gr.

4. Ákvæði I. viðauka falli brott.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

2. gr.

5. gr.

Aðildarríkin skulu, eigi síðar en 1. júlí 2004, leyfa dreifingu merkimiða, upplýsingablaða og orðsendinga, sem um getur í 5. mgr. 2. gr. tilskipunar 94/2/EB, með þeim upplýsingum sem endurskoðaðar eru með þessari tilskipun.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 3. júlí 2003.

Þau skulu tryggja að allir merkimiðar, upplýsingablöð og orðsendingar, sem um getur í 5. mgr. 2. gr. tilskipunar 94/2/EB, séu í samræmi við endurskoðuðu tegundirnar eigi síðar en 31. desember 2004.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Loyola DE PALACIO

varaforseti

VIÐAUKI

1) Eftirfarandi breytingar eru gerðar á I. viðauka:

- a) undir fyrirsögninni „Athugasemdir á merkimiða“ falli síðasti málslíðurinn, „Ath.: samsvarandi hugtök á öðrum tungumálum er að finna í VI. viðauka“, brott,
- b) undir fyrirsögninni „Prentun“:
- i) er eftirfarandi texta bætt við á eftir skýringarmyndinni:
- „Kennistafur tækja í flokki A+ og A++ skal vera í samræmi við eftirfarandi skýringarmyndir og hafður á sama stað og kennistafurinn A fyrir tæki í A-flokki

A+

A++



- ii) textinn, sem kemur fyrir í lokin og hefst með orðunum: „Nákvæmar upplýsingar um prentun er að finna í leiðarvísi um hönnun merkimiða fyrir kæliskápa/frystiskápa ...“, falli brott.

2) Eftirfarandi breytingar eru gerðar á II. viðauka:

a) Eftirfarandi komi í stað 4. liðar:

„4. Orkunýtniflokkur tegundar eins og skilgreint er í V. viðauka, tilgreindur sem „Orkunýtniflokkur ... á kvarðanum A++ (hámarksnýtni) til G (lakasta nýtni)“. Ef þessar upplýsingar eru gefnar í töflu má tilgreina þær með öðrum hætti, að því tilskildu að ljóst sé að það sé á kvarðanum A++ (hámarksnýtni) til G (lakasta nýtni).“

b) Eftirfarandi komi í stað 8. liðar:

„8. Nettórúmmál frystihólfs fyrir matvæli og svalahólfs, sé það fyrir hendi, í samræmi við staðlana, sem um getur í 2. mgr. 1. gr., er ekki tilgreint fyrir 1., 2. og 3. flokk. Fyrir tæki í 3. flokki er nettórúmmál „frystihólfsins“ tilgreint.“

c) Eftirfarandi 15. liður bætist við:

„15. Ef tegundin er framleidd til að hún verði innbyggð ber að geta þess.“

d) Lokaathugasemdin falli brott.

3) Eftirfarandi breytingar eru gerðar á III. viðauka:

lokaathugasemdin falli brott.

4) Í V. viðauka bætist eftirfarandi texti við á eftir fyrirsögninni „ORKUNÝTNIFLOKKUR“:

„1. HLUTI: Skilgreiningar á flokki A+ og flokki A++

Flokka skal tæki sem A+ eða A++ þar sem orkunýtnistuðullinn I_a er innan þeirra marka sem tilgreind eru í töflu 1.

Tafla 1

Orkunýtnistuðullinn I_a	„Orkunýtniflokkur“
$30 > I_a$	A ++
$42 > I_a \geq 30$	A +
$I_a \geq 42$	A til G (sjá hér á eftir)

Í töflu 1

$$I_a = \frac{AC}{SC_a} \times 100$$

þar sem:

AC = árleg orkunotkun tækis (í samræmi við V. athugasemd í I. viðauka)

SC_a = α staðlaðrar, árlegrar orkunotkunar tækis

SC_a er reiknað út sem

$$M_a \times \sum_{\text{Compartments}} \left(V_c \times \frac{(25 - T_c)}{20} \times FF \times CC \times BI \right) + N_a + CH$$

þar sem:

V_c er nettórúmmál (í lítrum) hólsins (í samræmi við staðla sem um getur í 2. mgr. 1. gr.).

T_c er hönnunarhiti (í °C) hólsins.

Gildi M_a og N_a eru tilgreind í töflu 2 og gildi FF, CC, BI og CH eru tilgreind í töflu 3.

Tafla 2

Tegund tækis	Hitastig kaldasta hóls	M _a	N _a
1 Kæliskápur án frystihóls	> -6 °C	0,233	245
2 Kæliskápur/svalaskápur	> -6 °C	0,233	245
3 Kæliskápur án stjörnumerkingar	> -6 °C	0,233	245
4 Kæliskápur *	≤ -6 °C *	0,643	191
5 Kæliskápur **	≤ -12 °C **	0,450	245
6 Kæliskápur ***/	≤ -18 °C ***/*(***)	0,777	303
7 Kæli- og frystiskápur *(***)	≤ -18 °C ***/*(***)	0,777	303
8 Frystiskápur	≤ -18 °C *(***)	0,539	315
9 Frystikista	≤ -18 °C *(***)	0,472	286
10 Tæki með fleiri hurðir en tvær eða önnur tæki		(¹)	(¹)

(¹) Hitastig og stjörnumerking hólsins með lægsta hitastigið ákvarðar gildi M og N að því er snertir þessi tæki. Líta skal á tæki með -18 °C *(***) hólf sem kæli- og frystiskápa *(***)

Tafla 3

Leiðréttingarstuðull	Gildi	Ástand
FF (frostlaust)	1,2	Vegna „frostlausra“ (loftæstra) frystihólfa fyrir matvæli
	1	Annað
CC (loftslagsflokkur)	1,2	Fyrir kælitæki sem tilheyra loftslagsflokknum „ST“ (tropical)
	1,1	Fyrir kælitæki sem tilheyra tempraða loftslagsflokknum „T“ (subtropical)
	1	Annað
BI (innbyggt)	1,2	Fyrir innbyggð tæki (¹) sem eru innan við 58 cm á breidd.
	1	Annað
CH (svalahólf)	50 Kwh/y	Fyrir tæki sem eru með a.m.k. 15 lítra svalahólf
	0	Annað

(¹) Tæki er aðeins „innbyggt“ ef það er eingöngu hannað til uppsetningar í eldhúsholrúmi þar sem ganga þarf frá innréttingunni og ef það er prófað sem slíkt tæki.

Ef tæki er ekki A+ eða A++ skal flokka það í samræmi við 2. hluta.

2. HLUTI: Skilgreiningar á A- til G-flokki

....“

TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 2002/46/EB

2006/EES/30/31

frá 10. júní 2002

um samræmingu laga aðildarríkjanna um fæðubótarefni (*)

EVROPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFA,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 95. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,

með hliðsjón af álit efnahags- og félagsmálanefndarinnar ⁽²⁾,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans ⁽³⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Sífellt fleiri vörur, sem innihalda þykkt næringargjafa og eru kynntar sem viðbót við næringarefni sem fást úr venjulegri fæðu, eru markaðssettar í Bandalaginu sem matvæli.
- 2) Innlendar reglur, sem gilda um þessar vörur, eru mismunandi í aðildarríkjunum og geta hindrað frjálsan flutning þeirra, leitt til ójafnra samkeppnisskilyrða og þar með haft bein áhrif á starfsemi innri markaðarins. Því er nauðsynlegt að samþykkja Bandalagsreglur um þessar vörur sem eru markaðssettar sem matvæli.
- 3) Í fullnægjandi og fjölbreyttri fæðu, við eðlilegar aðstæður, eru öll þau næringarefni sem eru nauðsynleg eðlilegum þroska og til að viðhalda heilbrigði í því magni sem er ákvarðað og mælt með á grundvelli viðurkenndra vísindarannsóknna. Kannanir benda þó til þess að ekki búi allir þjóðfélagshópar í Bandalaginu við þessar kjöraðstæður að því er varðar öll næringarefni.
- 4) Neytendur geta valið að bæta fæðubótarefnum við neyslu sína á tilteknum næringarefnum vegna tiltekinna lífshátta sinna eða af öðrum ástæðum.
- 5) Til þess að tryggja neytendum viðtæka vernd og auðvelda val þeirra skulu vörur, sem settar eru á markað, vera öruggar og merktar á fullnægjandi og viðeigandi hátt.

6) Í fæðubótarefnum kunna að vera margvísleg næringarefni og önnur innihaldsefni, þ.m.t. vítamín, steinefni, aminosýrur, lífsnauðsynlegar fitusýrur, trefjar og margs konar plöntu- og jurtaútdráttur en þó ekki eingöngu þessi efni.

7) Í þessari tilskipun er rétt, til að byrja með, að mæla fyrir um sérstakar reglur um vítamín og steinefni sem eru notuð sem innihaldsefni í fæðubótarefnum. Fæðubótarefni, sem innihalda vítamín eða steinefni auk annarra innihaldsefna, skulu vera í samræmi við sérstakar reglur um vítamín og steinefni sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun.

8) Síðar skal mæla fyrir um sértækar reglur varðandi önnur næringarefni en vítamín og steinefni eða önnur efni, sem hafa næringar- eða lífeðlisfræðileg áhrif, sem eru notuð í fæðubótarefni, að því tilskildu að fullnægjandi og viðeigandi niðurstöður vísindarannsóknna liggi fyrir. Þar til samþykktar hafa verið sérstakar Bandalagsreglur með fyrirvara um ákvæði sáttmálans, gilda innlendar reglur um næringarefni eða önnur efni, sem hafa næringar- eða lífefnafræðileg áhrif, sem eru notuð í fæðubótarefni, en sérstakar Bandalagsreglur þar að lútandi hafa ekki verið samþykktar.

9) Það er mikilvægt að fæðubótarefni innihaldi einungis vítamín og steinefni, sem að öllu jöfnu fyrirfinnast í og er neytt með fæðu jafnvel þótt það merki ekki að þau séu nauðsynleg innihaldsefni. Forðast skal að upp komi ósamkomulag þess efnis að vafi leiki á því um hvaða næringarefni er að ræða. Því er rétt að samin verði jákvæð skrá yfir þessi vítamín og steinefni.

10) Vísindanefnd um matvæli hefur ekki metið margar vítamínblöndur og steinefni sem eru notuð við framleiðslu fæðubótarefna sem sett hafa verið á markað í nokkrum aðildarríkjum og eru þau af þeim sökum ekki talin upp í jákvæðu skránum. Þau skal leggja fyrir Matvælaöryggisstofnun Evrópu til bráðamats um leið og hagsmunaaðilar afhenda viðeigandi skrár.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. EB L 183, 12.7.2002, bls. 54. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 20/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 22, 29.4.2004, bls. 6.

⁽¹⁾ Stjtið. EB C 311 E, 31.10.2000, bls. 207 og C 180 E, 26.6.2001, bls. 248.

⁽²⁾ Stjtið. EB C 14, 16.1.2001, bls. 42.

⁽³⁾ Álit Evrópuþingsins frá 14. febrúar 2001 (Stjtið. EB C 276, 1.10.2001, bls. 126), sameiginleg afstaða ráðsins frá 3. desember 2001 (Stjtið. EB C 90 E, 16.4.2002, bls. 1) og ákvörðun Evrópuþingsins frá 13. mars 2002. Ákvörðun ráðsins frá 30. maí 2002.

11) Íðefni, sem eru notuð sem vítamín- og steinefnagjafir við framleiðslu fæðubótarefna, skulu vera hættulaus og upptaka þeirra í líkamanum skal einnig vera auðveld. Af þessum sökum skal einnig semja jákvæða skrá yfir þessi efni. Einnig er leyfilegt að nota efni, sem vísindanefnd um matvæli hefur samþykkt á grundvelli fyrrnefndra viðmiðana til notkunar við framleiðslu matvæla fyrir ungbörn og smábörn og annars sérfæðis, við framleiðslu fæðubótarefna.

12) Til þess að halda í við þróun á sviði vísinda og tækni er mikilvægt að endurskoða skrárnar tafarlaust ef nauðsyn krefur. Til þess að einfalda og flýta fyrir málsmeðferðinni munu þessar endurskoðanir teljast tæknilegar framkvæmdarráðstafanir og skal vísa samþykkt þeirra til framkvæmdastjórnarinnar.

13) Neysla vítamína og steinefna í of stórum skömmtum getur haft skaðleg áhrif og því er nauðsynlegt að setja hámarksöryggismörk þeirra í fæðubótarefnum eftir því sem við á. Þessi mörk skulu tryggja að hefðbundin notkun varanna samkvæmt notkunarleiðbeiningum framleiðanda sé hættulaus neytandanum.

14) Þegar hámarksgildi eru sett ber að taka tillit til efri öryggismarka vítamína og steinefna, sem sett hafa verið í vísindalegu áhættumati sem byggist á almennt viðurkenndum vísindagögnum, og til þeirra næringarefna sem fást úr venjulegri fæðu. Einnig skal taka viðeigandi tillit til viðmiðunargildis ráðlagðrar dags-neyslu þegar hámarksgildi eru sett.

15) Neytendur kaupa fæðubótarefni sem nýtist til viðbótar því sem þeir fá úr fæðunni. Til þess að tryggja að þessu markmiði sé náð skulu fæðubótarefnin innihalda umtalsvert magn þeirra vítamína og steinefna sem tilgreind eru á merkimiða varanna.

16) Samþykkt sérstakra hámarks- og lágmarksgilda vítamína og steinefna í fæðubótarefnum, sem byggist á þeim viðmiðunum, sem settar eru fram í þessari tilskipun, og viðeigandi, vísindalegri ráðgjöf, er framkvæmdarráðstöfun og skal vísa henni til framkvæmdastjórnarinnar.

17) Almenn ákvæði og skilgreiningar um merkingu má finna í tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/13/EB frá 20. mars 2000 um samræmingu laga aðildarríkjanna um merkingu, kynningu og auglýsingu matvæla ⁽¹⁾ og þarf ekki að endurtaka það. Þessi tilskipun skal því takmarkast við nauðsynleg viðbótarákvæði.

18) Tilskipun ráðsins 90/496/EBE frá 24. september 1990 um merkingu næringarinnihalds matvæla ⁽²⁾ gildir ekki um fæðubótarefni. Upplýsingar um næringarefnainnihald í fæðubótarefnum eru nauðsynlegar til þess að neytandinn, sem kaupir þau, geti tekið upplýsta ákvörðun og notað þau á réttan og öruggan hátt. Þessar upplýsingar skulu, með tilliti til hvers eðlis þessar vörur eru, takmarkast við næringarefnin sem eru til staðar og vera skyldubundnar.

19) Vegna sérstakra eiginleika fæðubótarefna er æskilegt að eftirlitsaðilar hafi fleiri úrræði en þeim eru allajafna tiltæk í því skyni að auðvelda skilvirkt eftirlit með þessum vörum.

20) Samþykkja skal nauðsynlegar ráðstafanir til framkvæmdar þessari tilskipun í samræmi við ákvörðun ráðsins 1999/468/EB frá 28. júní 1999 um reglur um meðferð framkvæmdavalds sem framkvæmdastjórninni er falið ⁽³⁾.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

1. Þessi tilskipun fjallar um fæðubótarefni sem eru markaðssett sem matvæli og kynnt sem slík. Neytendur skulu fá þessar vörur í hendur í neytendaumbúðum.

2. Þessi tilskipun gildir ekki um lyf eins og þau eru skilgreind í tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/83 /EB frá 6. nóvember 2001 um bandalagsreglur um lyf sem ætluð eru mönnum ⁽⁴⁾.

2. gr.

Í þessari tilskipun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

a) „fæðubótarefni“: matvæli sem eru ætluð sem viðbót við venjulegt fæði og eru þykktir næringargjafir eða annars konar efni sem hafa næringar- eða lífeðlisfræðileg áhrif, ein sér eða saman, sem eru markaðssett í formi skammta, nánar tiltekið sem hylki, brjóstsykur, töflur, pillur og í öðru svipuðu formi, duftpokar, vökvalykjur, dropaglös og í öðru svipuðu formi vökva og dufts sem er ætlað til inntöku í mældum, smáum skömmtum.

b) „næringarefni“:

i) vítamín,

ii) steinefni.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 109, 6.5.2000, bls. 29.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 276, 6.10.1990, bls. 40.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 184, 17.7.1999, bls. 23.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 311, 28.11.2001, bls. 67.

3. gr.

Aðildarríkin skulu tryggja að í Bandalaginu sé aðeins heimilt að markaðssetja fæðubótarefni ef þau samræmast reglunum sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun.

4. gr.

1. Einungis er heimilt að nota vítamín og steinefni, sem eru skráð í I. viðauka, á því formi sem talið er upp í II. viðauka, við framleiðslu fæðubótarefna, sbr. þó 6. mgr.

2. Samþykkja skal hreinleikaskilyrði, að því er varðar efnin sem eru skráð í II. viðauka, í samræmi við málsmeðferðina sem vísað er til í 2. mgr. 13. gr., nema þegar þau gilda skv. 3. mgr.

3. Að því er varðar efnin, sem skráð eru í II. viðauka, gilda þau hreinleikaskilyrði sem löggjöf Bandalagsins setur um sömu efni þegar þau eru notuð í öðrum tilgangi en þeim sem þessi tilskipun tekur til.

4. Að því er varðar efnin, sem skráð eru í II. viðauka, sem löggjöf Bandalagsins hefur ekki sett hreinleikaskilyrði fyrir, gilda viðurkennd hreinleikaskilyrði sem alþjóðastofnanir mæla með þar til slík skilyrði verða samþykkt og er heimilt að viðhalda innlendum reglum sem setja strangari hreinleikaskilyrði.

5. Breytingar á skránum, sem um getur í 1. mgr., skulu samþykktar í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 13. gr.

6. Aðildarríkjunum er heimilt, fram til 31. desember 2009, að leyfa á yfirráðasvæði sínu notkun vítamína og steinefna, sem ekki eru skráð í I. viðauka, eða á formi sem ekki er skráð í II. viðauka, þrátt fyrir ákvæði 1. mgr., að því tilskildu að:

- a) viðkomandi efni sé notað í einu eða fleiri fæðubótarefnum sem markaðssett eru í Bandalaginu á gildistöku-degi þessarar tilskipunar,
- b) Matvælaöryggisstofnun Evrópu hafi ekki gefið neikvætt álit að því er varðar notkun efnisins eða notkun þess á þessu formi við framleiðslu fæðubótarefna, á grundvelli málsskjala til stuðnings notkun viðkomandi efnis sem aðildarríkin skulu leggja fyrir framkvæmdastjórnina eigi síðar en 12. júlí 2005.

7. Þrátt fyrir ákvæði 6. mgr. er aðildarríkjunum heimilt, í samræmi við reglur sáttmálans, að beita áfram innlendum takmörkunum eða bönnum við verslun með fæðubótarefni sem innihalda vítamín og steinefni, sem eru ekki í skránni í I. viðauka, eða á formi sem er ekki skráð í II. viðauka.

8. Framkvæmdastjórnin skal, eigi síðar en 12. júlí 2007, leggja fyrir Evrópuþingið og ráðið skýrslu um hvort ráðlegt sé að setja sérstakar reglur þ.m.t., ef við á, jákvæðar skrár um flokka næringarefna eða efna sem hafa næringar-

lífeðlisfræðileg áhrif, önnur en þau sem um getur í 1. mgr., ásamt tillögum um breytingar á þessari tilskipun sem framkvæmdastjórnin telur nauðsynlegar.

5. gr.

1. Ákveða skal hámarksmagn vítamína og steinefna í fæðubótarefnum í ráðlögðum dagsskammti framleiðandans, að teknu tilliti til eftirfarandi:

a) efri öryggismarká vítamína og steinefna, sem sett hafa verið í vísindalegu áhættumati sem byggist á almennt viðurkenndum vísindagögnum, að teknu tilliti til, ef við á, mismunandi næmis ólíkra neytendahópa,

b) neyslu vítamína og steinefna úr annars konar fæðu.

2. Þegar hámarksgildin, sem um getur í 1. mgr., eru sett skal taka viðeigandi tillit til viðmiðunargildis ráðlagðrar dagsneyslu vítamína og steinefna fyrir íbúana.

3. Til þess að tryggja að fæðubótarefnin innihaldi umtalsvert magn vítamína og steinefna skal ákveða lágmarksmagn, að því er varðar ráðlagðan dagsskammt framleiðanda, eftir því sem við á.

4. Samþykkja skal hámarks- og lágmarksmagn vítamína og steinefna, sem um getur í 1., 2. og 3. mgr., í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 13. gr.

6. gr.

1. Að því er varðar 1. mgr. 5. gr. tilskipunar 2000/13/EB skal það heiti, sem vörurnar, sem tilskipun þessi nær yfir, eru seldar undir, vera „fæðubótarefni“.

2. Merkingar, kynningar og auglýsingar skulu ekki eigna fæðubótarefnum þá eiginleika að fyrirbyggja, vinna á eða lækna sjúkdóma manna eða gefa í skyn slíka eiginleika.

3. Með fyrirvara um tilskipun 2000/13/EB skulu eftirfarandi upplýsingar koma fram í merkingum:

a) heiti þeirra flokka næringarefna eða efna sem einkenna vöruna eða tilgreining á eðli þessara næringarefna eða efna,

b) ráðlagður dagsskammtur,

c) varnaðarorð um að neyta ekki stærri skammts en ráðlagðs dagsskammts,

d) yfirlýsing þess efnis að ekki skuli neyta fæðubótarefnis í stað fjölbreyttrar fæðu,

e) yfirlýsing þess efnis að geyma skuli vörurnar þar sem smábörn ná ekki til.

7. gr.

Í merkingu, kynningu og auglýsingu á fæðubótarefnum skal ekki staðhæft eða gefið í skyn að nægilegt magn næringarefna fái ekki almennt úr rétt samsettri og fjölbreyttri fæðu.

Tilgreina skal reglur um framkvæmd ákvæða þessarar greinar í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 2. mgr. 13. gr.

8. gr.

1. Tilgreina skal magn þeirra næringarefna eða efna, sem hafa næringar- eða lífeðlisfræðileg áhrif, í vörunni í tölugildum á merkimiðanum. Þær einingar sem nota skal fyrir vítamín og steinefni eru tilgreindar í I. viðauka.

Tilgreina skal reglur um framkvæmd ákvæða þessarar málsgreinar í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 2. mgr. 13. gr.

2. Uppgefið magn næringarefna eða annarra efna skal samsvara magninu sem gefið er upp sem ráðlagður dagskammtur á merkimiðanum.

3. Tilgreina skal upplýsingar um vítamín og steinefni, eftir því sem við á, sem hlutfall viðmiðunargildanna sem um getur í viðaukanum við tilskipun 90/496/EBE.

9. gr.

1. Uppgefna magnið, sem um getur í 1. og 2. mgr. 8. gr., skal vera meðalgildi sem byggist á vörugreiningu framleiðandans.

Ákveða skal frekari reglur um framkvæmd ákvæða þessarar málsgreinar, einkum með tilliti til mismunar sem upp kemur milli uppgefnu gildanna og þeirra gilda sem opinbert eftirlit leiðir í ljós, í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 2. mgr. 13. gr.

2. Einnig er heimilt að gefa upp hlutfall viðmiðunargilda fyrir vítamín og steinefni, sem um getur í 3. mgr. 8. gr., á myndrænan hátt.

Samþykkja skal reglur um framkvæmd ákvæða þessarar málsgreinar í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 2. mgr. 13. gr.

10. gr.

Til að greiða fyrir virku eftirliti með fæðubótarefnum er aðildarríkjunum heimilt að krefjast þess að framleiðandinn eða sá sem markaðssetur vöruna á yfirráðasvæði þeirra tilkynni lögbæru yfirvaldi um markaðssetninguna með því að senda því eintak af merkimiðanum sem fylgir vörunni.

11. gr.

1. Með fyrirvara um 7. mgr. 4. gr. er aðildarríkjunum ekki heimilt að banna eða takmarka viðskipti með vörur, sem um getur í 1. gr., af ástæðum sem varða samsetningu, framleiðsluforskriftir, kynningu eða merkingu þeirra ef þær samræmast ákvæðum þessarar tilskipunar og, ef við á, gerðum Bandalagsins sem eru samþykktar til framkvæmdar þessari tilskipun.

2. Með fyrirvara um sáttmálann, einkum 28. og 30. gr., skulu ákvæði 1. mgr. ekki hafa áhrif á ákvæði landslaga sem eru í gildi þar til samþykktar hafa verið gerðir Bandalagsins til framkvæmdar þessari tilskipun.

12. gr.

1. Aðildarríki er heimilt, í tiltekinn tíma, að takmarka eða ógilda beitingu viðkomandi ákvæða á yfirráðasvæði sínu ef það hefur rökstuddan grun um, á grundvelli nýrra upplýsinga eða endurmats á fyrirbyggjandi upplýsingum, sem fram hefur farið frá því að tilskipunin eða framkvæmdargerðir Bandalagsins voru samþykktar, að varan, sem um getur í 1. gr., sé hættuleg heilsu manna jafnvel þótt hún samræmist ákvæðum fyrrnefndrar tilskipunar eða fyrrnefndra gerða. Það skal án tafar tilkynna hinum aðildarríkjunum og framkvæmdastjórninni þar um og rökstyðja ákvörðun sína.

2. Framkvæmdastjórnin skal kanna hið fyrsta þau rök sem viðkomandi aðildarríki leggur fram, hafa samráð við aðildarríkin innan fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra og síðan skal hún skila álitinu án tafar og gripa til viðeigandi ráðstafana.

3. Telji framkvæmdastjórnin nauðsynlegt að gera breytingar á þessari tilskipun eða á framkvæmdargerðum Bandalagsins til þess að bregðast við vandanum, sem um getur í 1. mgr., og til þess að tryggja heilsuvernd manna skal hún hefja málsmæðferðina, sem um getur í 2. mgr. 13. gr., með það að markmiði að samþykkja þessar breytingar. Aðildarríkinu, sem hefur gert varúðarráðstafanir, er í þessu tilviki heimilt að viðhalda þeim uns breytingarnar hafa verið samþykktar.

13. gr.

1. Framkvæmdastjórnin skal njóta aðstoðar fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra sem komið var á fót með reglugerð (EB) nr. 178/2002⁽¹⁾ (hér á eftir kölluð „nefndin“).

2. Þar sem vísað er til þessarar málsgreinar gilda ákvæði 5. og 7. gr. ákvörðunar 1999/468/EB með hliðsjón af ákvæðum 8. gr. hennar.

Fresturinn, sem mælt er fyrir um í 6. mgr. 5. gr. ákvörðunar 1999/468/EB, skal vera þrír mánuðir.

3. Nefndin setur sér starfsreglur.

(¹) Stjtið. EB L 31, 1.2.2002, bls. 1.

14. gr.

Ákvæði, sem kunna að hafa áhrif á heilbrigði manna, skulu samþykkt að höfðu samráði við Matvælaöryggisstofnun Evrópu.

15. gr.

Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 31. júlí 2003. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Beita ber þessum lögum og stjórnsýslufyrirmælum á þann hátt að þau:

- a) heimili viðskipti með vörur, sem samræmast ákvæðum þessarar tilskipunar, eigi síðar en 1. ágúst 2003,
- b) banni viðskipti með vörur, sem samræmast ekki ákvæðum þessarar tilskipunar, frá og með 1. ágúst 2005.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun

þegar þær eru birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

16. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

17. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Lúxemborg 10. júní 2002.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

P. COX

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

J. PIQUÉ I CAMPS

forseti.

*I. VIÐAUKI***Vítamín og steinefni sem heimilt er að nota við framleiðslu fæðubótarefna****1. Vítamín**

A-vítamín (µg RE)
D-vítamín (µg)
E-vítamín (mg α-TE)
K-vítamín (µg)
B1-vítamín (mg)
B2-vítamín (mg)
Níasín (mg NE)
Pantóþensýra (mg)
B6-vítamín (mg)
Fólínsýra (µg)
B12-vítamín (µg)
Bíótín (µg)
C-vítamín (mg)

2. Steinefni

Kalsíum (mg)
Magnesíum (mg)
Járn (mg)
Kopar (µg)
Joð (µg)
Sink (mg)
Mangan (mg)
Natríum (mg)
Kalíum (mg)
Selen (µg)
Króm (µg)
Mólýbden (µg)
Flúoríð (mg)
Klóríð (mg)
Fosfór (mg)

II. VIDAUKI

Vítamín- og steinefni sem heimilt er að nota við framleiðslu fæðubótarefna

A. Vítamín

1. A-VÍTAMÍN

- a) retínól
- b) retínýlasetat
- c) retínýlpalmítat
- d) beta-karótín

2. D-VÍTAMÍN

- a) kólealsíferól
- b) ergókalsíferól

3. E-VÍTAMÍN

- a) D-alfa-tókóferól
- b) DL-alfa-tókóferól
- c) D-alfa-tókóferýlasetat
- d) DL-alfa-tókóferýlasetat
- e) D-alfa-tókóferýlsúksínsýra

4. K-VÍTAMÍN

- a) fýllókinon (fýtómenadion)

5. B1-VÍTAMÍN

- a) þíamínhýdróklóríð
- b) þíamínmonónítrat

6. B2-VÍTAMÍN

- a) ribóflavín
- b) natriumribóflavín-5'-fosfat

7. NÍÁSÍN

- a) nikótínsýra
- b) nikótínamíð

8. PANTÓÞENSÝRA

- a) Kalsíum-D-pantóþenat
- b) Natrium-D-pantóþenat
- c) dexpanþenól

9. B6-VÍTAMÍN

- a) píridoxínhýdróklóríð
- b) píridoxín 5'-fosfat

10. FÓLÍNSÝRA

- a) teróýlmónóglutamínsýra

11. B12-VÍTAMÍN

- a) sýanóköbalamín
- b) hýdroxóköbalamín

12. BÍÓTÍN

- a) D-bíótín

13. C-VÍTAMÍN

- a) L-askorbínsýra
- b) natrium L-askorbat
- c) kalsíum L-askorbat
- d) kalíum L-askorbat
- e) L-askorbýl-6-palmítat

B. Steinefni

kalsíumkarbónat
 kalsíumklóríð
 kalsíumsalt af sítrónusýru
 kalsíumglúkonat
 kalsíumglýserófosfat
 kalsíumlaktat
 kalsíumsölt af ortófosfórsýru
 kalsíumhýdroxíð
 kalsíumoxíð
 magnesíumasetat
 magnesíumkarbónat
 magnesíumklóríð
 magnesíumsölt af sítrónusýru
 magnesíumglúkonat
 magnesíumglýserófosfat
 magnesíumsölt af ortófosfórsýru
 magnesíumlaktat
 magnesíumhýdroxíð
 magnesíumoxíð
 magnesíumsúlfat
 ferrókarbónat
 ferrósítrat
 ferriammoníumsítrat
 járnglúkonat
 ferrófúmarat
 ferrínatriumdífosfat
 ferrólaktat
 ferrósúlfat
 ferrídífosfat (ferrípýrófosfat)
 ferrísakkarat
 járn (afoxað úr karbonýl, rafgreint eða vetnisafoxað)
 kúprikarbónat
 kúprísítrat
 kúpríglúkonat
 kúprísúlfat
 koparlýsínflóki

natriumjodíð	natriumglúkonat
natriumjodát	natriumlaktat
kalíumjodíð	natriumhýdroxíð
kalíumjodát	natriúmsölt af ortófosfórsýru
sinkasetat	kalíumbíkarbónat
sinkklóríð	kalíumkarbónat
sinksítrat	kalíumklóríð
singlúkonat	kalíumsítrat
sinklaktat	kalíumglúkonat
sinkoxíð	kalíumglýserófosfat
sinkkarbónat	kalíumlaktat
sinksúlfat	kalíumhýdroxíð
mangankarbónat	kalsíumsölt af ortófosfórsýru
manganklóríð	natriúmselenat
mangansítrat	natriumvetnisselenít
manganglúkonat	natriúmselenít
manganglýserófosfat	króm(III)klóríð
mangansúlfat	króm(III)súlfat
natriumbíkarbónat	ammoníummólybdat (mólybden (VI))
natriumkarbónat	natriummólybdat (mólybden (VI))
natriumklóríð	kalíumflúoríð
natriumsítrat	natriumflúoríð

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2003/69/EB

2006/EES/30/32

frá 11. júlí 2003

um breytingu á viðaukanum við tilskipun ráðsins 90/642/EBE að því er varðar hámarksgildi leifa fyrir klórmekvat, lambda-sýhalótrín, kresoxím-metýl, asoxýstróbín og tiltekin díþiókarbamöt (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 90/642/EBE frá 27. nóvember 1990 um hámarksmagn varnarefnaleifa í og á tilteknum vörum úr jurtaríkinu, meðal annars ávöxtum og matjurtum ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 806/2003 ⁽²⁾, einkum 7. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Þegar um er að ræða afurðir úr jurtaríkinu, þ.m.t. aldin og grænmeti, skal gildi efnaleifa endurspegla notkun á minnsta magni varnarefna sem nægir til að verja plöntur þannig að leifarnar verði eins litlar og komist verður af með og viðunandi frá eiturefnafræðilegu sjónarmiði, einkum með tilliti til umhverfisverndar og þess magns sem áætlað er að berist í neytendur með fæðu. Hámarksgildi leifa (MRL) í Bandalaginu samsvarar efri mörkum magns slíkra leifa sem vænta má að gætu fundist í vörum þótt framleiðendur virði góðar starfsvenjur í landbúnaði.
- 2) Hámarksgildi leifa eru í stöðugri endurskoðun og er gildunum breytt þannig að tekið sé tillit til nýrra upplýsinga og gagna. Hámarksgildi leifa eru ákvörðuð við neðri greiningarmörk ef leyfileg notkun plöntuvarnarefnis hefur ekki í för með sér greinanlegar varnarefnaleifar í eða á matvælunum eða ef engin notkun er leyfð eða ef notkun, sem aðildarríkin hafa leyft, hefur ekki verið studd nægjanlegum gögnum eða ef notkun í þriðju löndum, sem hefur í för með sér efnaleifar í eða á matvælum sem kunna að fara í dreifingu á markaði Bandalagsins, hefur ekki verið studd nægilega traustum gögnum.
- 3) Að því er varðar klórmekvat hafa aðildarríkin og hagsmunaaðilar tilkynnt framkvæmdastjórninni að mengun í perum vegna bakgrunnsgilda klórmekvats í umhverfinu, sem leiðir af fyrri notkun, sé enn marktæk. Eftirlitsgögn hafa leitt í ljós að efnaleifarnar minnka það hægt að bráðabirgðagildi leifa, sem kveðið er á um í tilskipun 90/642/EBE, þurfa að haldast óbreytt í þrjú ár til viðbótar.

- 4) Að því er varðar lambda-sýhalótrín, kresoxím-metýl, asoxýstróbín og mankóseb hafa umsóknir um ný og breytt notkunarvið verið afhentar skýrslugjafaríkjunum. Notkunarviðin hafa verið metin og komist var að þeirri niðurstöðu að þau leiddu ekki til þess að neytendur yrðu fyrir óviðunandi váhrifum.
- 5) Með núgildandi aðferðum við reglubundnar efna-greiningar er ekki unnt að greina mankóseb frá öðrum díþiókarbamötum (maneb, mankóseb, metíram, própíneb og síneb (summa, gefin upp sem CS₂)), sem er ástæðan fyrir því að skilgreining efnaleifanna á við um allan flokk díþiókarbamata.
- 6) Framkvæmdastjórnin hefur ályktað að skynsamlegt sé að breyta hámarksgildi leifa sums staðar með tilliti til hugsanlegrar áhættu fyrir neytendur. Mikilvægt er að aðildarríkin gripi til frekari aðgerða við áhættustjórnun þannig að neytendur fái nægilega vernd.
- 7) Ævilöng og skammtímaváhrif varnarefna, sem um getur í þessari tilskipun, á neytendur og stafa frá matvælum hafa verið tekin til endurskoðunar og metin í samræmi við reglur og venjur innan Bandalagsins með tilliti til viðmiðunarreglna sem Alþjóðaheilbrigðismálastofnunin gefur út ⁽³⁾. Reiknað hefur verið út að hámarksgildi leifa, sem er fastsett með þessari tilskipun, muni ekki leiða til þess að neytendur verði fyrir óviðunandi váhrifum.
- 8) Bráð váhrif þessara varnarefna á neytendur sem stafa frá sérhverri matvæategund, sem hugsanlegt er að innihaldi leifar, hafa verið metin í samræmi við þær reglur og venjur sem farið er eftir innan Bandalagsins, að teknu tilliti til þeirra viðmiðunarreglna sem Alþjóðaheilbrigðismálastofnunin gefur út. Niðurstaðan er sú að tilvist varnarefnaleifa við þau hámarksgildi leifa, sem lagt er til í þessari tilskipun, eða undir þeim gildum muni ekki valda bráðum eiturskelfum.
- 9) Samráð hefur verið haft við viðskiptaaðila Bandalagsins, fyrir milligöngu Alþjóðaviðskiptastofnunarinnar, um það hámarksgildi leifa sem lagt er til í þessari tilskipun og tillit tekið til athugasemda þeirra.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 175, 15.7.2003, bls. 37. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 20/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 22, 29.4.2004, bls. 6.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 350, 14.12.1990, bls. 71.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 122, 16.5.2003, bls. 1.

⁽³⁾ Viðmiðunarreglur um áætlun á magni varnarefnaleifa sem berast með fæðu (endursk.), samdar af matvælasviði Alþjóðlegra umhverfiseftirlitsins (GEMS/Food Programme), í samráði við Codex-nefndina um varnarefnaleifar, gefnar út af Alþjóðaheilbrigðismálastofnuninni 1997 (WHO/FSF/FOS/97.7).

- 10) Tekið hefur verið tillit til álits vísindanefndarinnar um plöntur, einkum ráðlegginga og tilmæla um þær aðferðir sem skulu notaðar til að vernda þá sem neyta landbúnaðarvara sem hafa verið meðhöndlaðar með varnarefnum.
- 11) Breyta ber viðaukanum við tilskipun 90/642/EBE til samræmis við þetta.
- 12) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

I. gr.

Ákvæðum II. viðauka við tilskipun 90/642/EBE er breytt sem hér segir:

1. Í færslunni um kresoxím-metýl á jarðarberjum komi „1 (p) mg/kg“ í stað „0,2 (p) mg/kg“.
2. Í færslunni um díþiókarbamöt: „Maneb, mankóseb, metíram, própíneb og síneb (summa, gefin upp sem CS₂)“ komi „2 mg/kg“ í stað „0,2 mg/kg“ á hreðkum og „1 mg/kg“ í stað „0,05* mg/kg“ á vorlaukum.
3. Í færslunni um klórmekvat á perum komi eftirfarandi í stað neðanmálsgreinar t:
„t) Bráðabirgðagildi leifa, 0,3 mg/kg, gildir til 31. júlí 2006“.
4. Í stað færslanna um asoxýstróbín og lambda-sýhalótrín komi færslurnar í viðaukanum við þessa tilskipun.

2. gr.

Aðildarríkin skulu samþykkja og birta nauðsynleg ákvæði til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 31. júlí 2003. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þau skulu beita þessum ákvæðum frá 1. ágúst 2003.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á sjöunda degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 11. júlí 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

David BYRNE

framkvæmdastjóri.

VIDAUKI

„Flokkar og dæmi um einstakar afurðir sem hámarksgildi leifa á við um	Varnarefnaleif og hámarksgildi leifa (mg/kg)	
	Asoxýstróbín	Lambda-sýhalótrín
1. Aldin, ný, þurrkuð eða ósoðin, rotvarin með frystingu án viðbættis sykurs; hnetur		
i) SÍTRUSÁVEXTIR	1	
Greipaldin		0,1
Sítrónur		0,2
Súraldin (límónur)		0,2
Mandarínur (þ.m.t. klementínur og aðrir blendingar)		0,2
Appelsínur		0,1
Pómelónur		0,1
Annað		0,02 (*)
ii) TRJÁHNETUR (í skurn eða skurnlausar)	0,1 (*)	0,05 (*)
Möndlur		
Parahnetur		
Kasúhnetur		
Kastaníuhnetur		
Kókoshnetur		
Heslihnetur		
Goðahnetur (makadamíahnetur)		
Pekanhnetur		
Furuhnetur		
Pistasiuhnetur		
Valhnetur		
Annað		
iii) KJARNAÁVEXTIR	0,05 (*)	0,1
Epli		
Perur		
Kveði		
Annað		
iv) STEINALDIN	0,05 (*)	
Apríkósur		0,2
Kirsuber		

„Flokkar og dæmi um einstakar afurðir sem hámarksgildi leifa á við um	Varnarefnaleif og hámarksgildi leifa (mg/kg)	
	Asoxýstróbín	Lambda-sýhalótrín
Ferskur (þ.m.t. nektarínur og áþekkir blendingar)		0,2
Plómur		
Annað		0,1
v) BER OG ÖNNUR SMÁ ALDIN		
a) Vínber og þrúgur	2	0,2
Vínber		
Þrúgur		
b) Jarðarber (önnur en villt)	2	0,5
c) Klungurber (önnur en villt)		0,02 (*)
Brómber	3	
Daggarber (elgsber)		
Logaber		
Hindber	3	
Annað	0,05 (*)	
d) Önnur smá aldin og ber (önnur en villt)	0,05 (*)	
Aðalbláber		
Trönuber		
Rífsber (rauð og hvít) og sólber		0,1
Garðaber		0,1
Annað		0,02 (*)
e) Villt ber og aldin	0,05 (*)	0,2
vi) ÝMISLEGT		0,02 (*)
Lárperur		
Bananar	2	
Döðlur		
Fíkjur		
Kíví		
Dvergappelsínur		
Litkaber		
Mangó		
Ólífur		
Píslaraldin		
Ananas		
Granatepli		
Annað	0,05 (*)	

„Flokkar og dæmi um einstakar afurðir sem hámarksgildi leifa á við um	Varnarefnaleif og hámarksgildi leifa (mg/kg)	
	Asoxýstróbín	Lambda-sýhalótrín
2. Grænmeti, ferskt eða ósoðið, fryst eða þurrkað		
i) RÓTARÁVEXTIR OG HNÝÐI		
Rauðrófur		
Gulrætur	0,2	
Hnúðsilla	0,3	0,1
Piparrót	0,2	
Ætífífill		
Nípur	0,2	
Steinseljurót	0,2	
Hreðkur		0,1
Hafursrót	0,2	
Sætuhnúðar		
Gulrófur		
Næpur		
Kínakartöflur		
Annað	0,05 (*)	0,02 (*)
ii) LAUKAR		
Hvítlaukur		
Laukur		
Skalottlaukur		
Vorlaukur	2	0,05
Annað	0,05 (*)	0,02 (*)
iii) ALDINGRÆNMETI		
a) Kartöfluætt		
Tómatar	2	0,1
Paprikur	2	0,1
Eggaldin	2	0,5
Annað	0,05 (*)	0,02 (*)
b) Graskersætt — með ætu hýði	1	0,1
Gúrkur		
Smágúrkur		
Dvergbitar		
Annað		

„Flokkar og dæmi um einstakar afurðir sem hámarksgildi leifa á við um	Varnarefnaleif og hámarksgildi leifa (mg/kg)	
	Asoxýstróbín	Lambda-sýhalótrín
c) Graskersætt — með óætu hýði	0,5	0,05
Melónur		
Grasker		
Vatnsmelónur		
Annað		
d) Sykurmaís	0,05 (*)	0,05
iv) KÁL		
a) Blómstrandi kál		0,1
Spergilkál (þ.m.t. kalabriukál)		
Blómkál	0,5	
Annað	0,05 (*)	
b) Kálhöfuð		
Rósakál		0,05
Höfuðkál	0,3	0,2
Annað	0,05 (*)	0,02 (*)
c) Blaðkál	0,05 (*)	1
Kínakál		
Grænkál		
Annað		
d) Hnúðkál	0,2	0,02 (*)
v) BLAÐGRÆNMETI OG FERSKAR KRYDDJURTIR		
a) Salat og áþekkt grænmeti	3	1
Karsi		
Lambasalat		
Salat		
Vetrarsalat (salatfífill með breiðum blöðum)		
Annað		
b) Spínat og áþekkt grænmeti	0,05 (*)	
Spínat		0,5
Strandblaðka		
Annað		0,02 (*)
c) Brunnperla	0,05 (*)	0,02 (*)
d) Jólasalat	0,2	0,02 (*)

„Flokkar og dæmi um einstakar afurðir sem hámarksgildi leifa á við um	Varnarefnaleif og hámarksgildi leifa (mg/kg)	
	Asoxýstróbín	Lambda-sýhalótrín
e) Kryddjurtir	3	1
Kerfill		
Graslaukur		
Steinselja		
Blaðsellerí		
Annað		
vi) BELGÁVEXTIR (ferskir)		
Baunir (með fræbelg)	1	0,2
Baunir (án fræbelgs)	0,2	0,02 (*)
Ertur (með fræbelg)	0,5	0,2
Ertur (án fræbelgs)	0,2	0,2
Annað	0,05 (*)	0,02 (*)
vii) STÖNGULGRÆNMETI (ferskt)		
Spergill		
Salatþistill		
Sellerí	5	0,3
Fennika		
Ætiþistill	1	
Blaðlaukur	0,1	0,3
Rabarbari		
Annað	0,05 (*)	0,02 (*)
viii) SVEPPIR	0,05 (*)	
a) Ræktaðir ætisveppir		0,02 (*)
b) Villtir ætisveppir		0,5
3. Belgávextir	0,1	0,02 (*)
Baunir		
Linsubaunir		
Ertur		
Annað		
4. Olíufræ		0,02 (*)
Hörfræ		
Jarðhnetur		
Valmúufræ		

„Flokkar og dæmi um einstakar afurðir sem hámarksgildi leifa á við um	Varnarefnaleif og hámarksgildi leifa (mg/kg)	
	Asoxýstróbín	Lambda-sýhalótrín
Sesamfræ		
Sólblómafræ		
Repjufræ	0,5	
Sojabaunir	0,5	
Mustarðskorn		
Baðmullarfræ		
Annað	0,05 (*)	
5. Kartöflur	0,05 (*)	0,02 (*)
Sumarkartöflur		
Kartöflur af haustuppskeru		
6. Te (þurrkuð lauf og stílkar, einnig gerjuð, <i>Camellia sinensis</i>)	0,1	1
7. Humlar (þurrkaðir), þ.m.t. humlaköggjar og óþykkt duft	20	10
(*) Sýnir neðri greiningarmörk.“		

TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 2003/52/EB

2006/EES/30/33

frá 18. júní 2003

um breytingu á tilskipun 95/2/EB að því er varðar skilyrði fyrir því að nota aukefnið E 425, konjak, í matvæli (*)

EVROÞUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFU,
með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum
95. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,

með hliðsjón af álit efnahags- og félagsmálanefndar
ESB ⁽²⁾,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í
251. gr. sáttmálans ⁽³⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 95/2/EB frá 20. febrúar 1995 um aukefni í matvælum önnur en litarefni og sætuefni ⁽⁴⁾ er leyft að nota aukefnið E 425, konjak, í matvæli við sérstök skilyrði.
- 2) Framkvæmdastjórnin hefur gert ráðstafanir til að fresta því um sinn að markaðssetja smábikara með hlaupi, sem innihalda E 425, konjak, því í ljós hefur komið að þeir eru hættulegir og hafa valdið því að börn og aldraðir í þriðju löndum hafa kafnað.
- 3) Sumir framleiðendur smábikara með hlaupi viðurkenna hættuna, sem heilbrigði manna er búin, með því að setja viðvörðunarkerfi á umbúðirnar og vekja þannig athygli á þeirri hættu sem börnum og öldruðum er búin.
- 4) Á grundvelli upplýsinga frá þeim aðildarríkjum sem hafa gert ráðstafanir innanlands má draga þær ályktanir að smábikarar með hlaupi, sem innihalda E 425, konjak, geta verið lífshættulegir. Fyrir utan lögun þeirra og stærð geta efnafræðilegir og eðlisfræðilegir eiginleikar konjaks valdið því að heilbrigði manna stafar alvarleg hættu af smábikurum með hlaupi.
- 5) Í þessu tilviki dugir viðvörðun á merkimiðum ekki til að vernda heilbrigði manna, einkum þegar börn eiga í hlut.
- 6) Nauðsynlegt er að breyta skilyrðunum fyrir því að nota E 425, konjak, í vörur með hlaupi, þ.m.t. smábikara með hlaupi.

7) Breyta ber tilskipun 95/2/EB til samræmis við þetta.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Í IV. viðauka við tilskipun 95/2/EB, í línunni um E 425: Konjak: komi „Matvæli almennt (nema þau sem um getur í 3. mgr. 2. gr. og vörur með hlaupi, þ.m.t. smábikarar með hlaupi)“ í stað textans við i) Konjakgúmmí ii) Konjakglúkómannan „Matvæli almennt (nema þau sem um getur í 3. mgr. 2. gr.“).

2. gr.

Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari fyrir 17. janúar 2004. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær eru birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Lúxemborg 18. júní 2003.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

P. COX

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

G. DRYG

forseti.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 178, 17.7.2003, bls. 23. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 20/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 22, 29.4.2004, bls. 6.

⁽¹⁾ Stjtið. EB C 331 E, 31.12.2002, bls. 124.

⁽²⁾ Stjtið. EB C 85, 8.4.2003, bls. 39.

⁽³⁾ Álit Evrópuþingsins frá 11. febrúar 2003 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum EB), og ákvörðun ráðsins frá 19. maí 2003.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 61, 18.3.1995, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2001/5/EB (Stjtið. EB L 55, 24.2.2001, bls. 59).

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2006/EES/30/34

frá 22. júlí 2003

um breytingu á ákvörðun 2002/79/EB um setningu sérstakra skilyrða fyrir innflutningi á jarðhnetum og tilteknum afurðum, unnum úr þeim, sem eru upprunnar í Kína eða sendar þaðan (*)

(tilkynnt með númeri C(2003) 2602)

(2003/550/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 93/43/EBE frá 14. júní 1993 um hollustuhætti í matvælaíðnaði ⁽¹⁾, einkum 1. mgr. 10. gr.,

að höfðu samráði við aðildarríkin,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/79/EB frá 4. febrúar 2002 um setningu sérstakra skilyrða fyrir innflutningi á jarðhnetum og tilteknum afurðum, unnum úr þeim, sem eru upprunnar í Kína eða sendar þaðan ⁽²⁾, eins og henni var síðast breytt með ákvörðun 2002/678/EB ⁽³⁾, er kveðið á um endurskoðun þeirrar ákvörðunar eigi síðar en 31. desember 2002.
- 2) Niðurstöður úr slembisýnatöku og greiningu úr sendingum af jarðhnetum, sem eru upprunnar í Kína eða sendar þaðan, sýna að það er áfram þörf fyrir þau sérstöku skilyrði, sem sett eru fram í ákvörðun 2002/79/EB, til að veita nægilega vernd með tilliti til lýðheilsu í Bandalaginu.
- 3) Í reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 178/2002 frá 28. janúar 2002 um almennar meginreglur og kröfur samkvæmt lögum um matvæli, um stofnun Matvælaöryggisstofnunar Evrópu og um málsmeðferð vegna öryggis matvæla ⁽⁴⁾ er kveðið á um að taka skuli upp hraðviðvörðunarkerfi fyrir matvæli og fóður (RASFF).
- 4) Í þágu lýðheilsu skulu aðildarríkin afhenda framkvæmdastjórninni skýrslur, sem eru gerðar reglulega, yfir allar greiningarniðurstöður úr opinberu eftirliti með sendingum af jarðhnetum og afurðum, unnum úr þeim, sem eru upprunnar í Kína eða sendar þaðan. Slík skýrslugjöf skal vera til viðbótar tilkynninga-skyldunni samkvæmt hraðviðvörðunarkerfinu fyrir matvæli og fóður.

5) Að beiðni tiltekinna aðildarríkja er rétt að uppfæra skrána yfir komustaði, þar sem flytja má vörur, sem falla undir ákvörðun 2002/79/EB, inn í Bandalagið. Til glöggvunar skal ný skrá koma í hennar stað.

6) Breyta ber ákvörðun 2002/79/EB til samræmis við það.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

Ákvörðun 2002/79/EB er breytt sem hér segir:

1. Ákvæðum 1. gr. er breytt sem hér segir:

a) Í stað 5. mgr. 1. gr. komi eftirfarandi:

„5. Lögbær yfirvöld í hverju aðildarríki skulu taka slembisýni úr sendingum af jarðhnetum og tilteknum afurðum, unnum úr þeim, sem eru upprunnar í Kína eða sendar þaðan og greina þau með tilliti til aflatoxíns B1 og heildarinnihalds aflatoxína.

Aðildarríkin skulu afhenda framkvæmdastjórninni skýrslu þriðja hvern mánuð yfir allar greiningarniðurstöður úr opinberu eftirliti með sendingum af jarðhnetum og tilteknum afurðum, unnum úr þeim, sem eru upprunnar í Kína eða sendar þaðan. Skýrslan skal send í fyrsta mánuði eftir lok hvers ársfjórðungs (*).

(*) Apríl, júlí, október, janúar.“

b) Ákvæðum 6. mgr. 1. gr. er breytt sem hér segir:

í lok annars málsliðar komi „í mesta lagi ... í 15 vinnudaga“ í stað „í mesta lagi ... í 10 vinnudaga“.

c) Eftirfarandi 7. mgr. bætist við:

„7. Þegar sendingu er skipt skulu afrit af heilbrigðisvottorði og fylgiskjöllum, sem um getur í 1. og 6. mgr., sem vottuð eru af lögbæru yfirvaldi í aðildarríkinu þar sem skiptingin hefur átt sér stað, fylgja hverjum hluta skiptu sendingarinnar.“

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 187, 26.7.2003, bls. 39. Hentar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 20/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 22, 29.4.2004, bls. 6.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 175, 19.7.1993, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 34, 5.2.2002, bls. 21.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 229, 27.8.2002, bls. 33.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 31, 1.2.2002, bls. 1.

2. Í stað 2. gr. komi eftirfarandi:

2. gr.

„2. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Þessa ákvörðun skal hafa í stöðugri endurskoðun í ljósi upplýsinga og ábyrgða frá lögbærum yfirvöldum í Kína og á grundvelli niðurstaðna úr prófunum, sem eru gerðar í aðildarríkjunum í því skyni að meta hvort þau sérstöku skilyrði, sem sett eru fram í 1. gr., veiti nægilega vernd með tilliti til lýðheilsu í Bandalaginu. Við endurskoðunina skal einnig meta hvort áfram sé þörf fyrir þessi sérstöku skilyrði.“

Gjört í Brussel 22. júlí 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

David BYRNE

framkvæmdastjóri.

3. Í stað II. viðauka komi texti viðaukans við þessa ákvörðun.

VIÐAUKI

„II. VIÐAUKI

Skrá yfir komustaði þar sem heimilt er að flytja inn í Bandalagið sendingar af jarðhnetum og tilteknum afurðum, unnum úr þeim, sem eru upprunnar í Kína eða sendar þaðan

Aðildarríki	Komustaður
Belgía	Antwerpen, Zeebrugge, Brussel/Bruxelles, Aalst
Danmörk	Allar danskar hafnir og flugvöllir
Þýskaland	HZA Lörrach — ZA Weil-am-Rhein-Autobahn, HZA Stuttgart — ZA Flughafen, HZA München — ZA München-Flughafen, HZA Hof-Schirnding-Landstraße, HZA Weiden — ZA Furth-im-Wald-Schafberg, HZA Weiden — ZA Waidhaus-Autobahn, Bezirksamt Reinickendorf von Berlin, Abteilung Finanzen, Wirtschaft und Kultur, Veterinär- und Lebensmittelaufsichtsamt, Grenzkontrollstelle, HZA Frankfurt (Oder) — ZA Autobahn, HZA Cottbus — ZA Forst-Autobahn, HZA Bremen — ZA Neustädter Hafen, HZA Bremen — ZA Bremerhaven, HZA Hamburg-Hafen — ZA Waltershof, HZA Hamburg-Stadt, HZA Itzehoe — ZA Hamburg-Flughafen, HZA Frankfurtam-Main-Flughafen, HZA Braunschweig-Abfertigungsstelle, HZA Hannover-Abfertigungsstelle, HZA Oldenburg — ZA Stade, HZA Dresden — ZA Dresden-Friedrichstadt, HZA Pirna — ZA Altenberg, HZA Löbau — ZA Ludwigsdorf-Autobahn, HZA Koblenz — ZA Hahn-Flughafen, HZA Oldenburg — ZA Wilhelmshaven, HZA Bielefeld — ZA Eckendorfer-Straße-Bielefeld, HZA Erfurt — ZA Eisenach, HZA Potsdam — ZA Ludwigsfelde, HZA Potsdam — ZA Berlin-Flughafen-Schönefeld, HZA Augsburg — ZA Memmingen, HZA Ulm — ZA Ulm (Donautal), HZA Karlsruhe — ZA Karlsruhe, HZA Berlin — ZA Dreilinden, HZA Gießen — ZA Gießen, HZA Gießen — ZA Marburg, HZA Singen — ZA Bahnhof, HZA Lörrach — ZA Weil-am-Rhein-Schusterinsel, HZA Hamburg-Stadt — ZA Oberelbe, HZA Hamburg-Stadt — ZA Oberelbe-Abfertigungsstelle-Billbrook, HZA Hamburg-Stadt — ZA Oberelbe-Abfertigungsstelle-Großmarkt, HZA Potsdam — ZA Berlin-Flughafen-Schönefeld, HZA Düsseldorf — ZA Düsseldorf-Nord
Grikkland	Athina, Pireas, Elefsis, Aerodromio ton Athinon, Thessaloniki, Volos, Patra, Iraklion tis Kritis, Aerodromio tis Kritis, Euzoni, Idomeni, Ormenio, Kipi, Kakavia, Niki, Promahonas, Pithio, Igoumenitsa, Kristalopigi
Spánn	Algeciras (Puerto), Alicante (Aeropuerto, Puerto), Almería (Aeropuerto, Puerto), Asturias (Aeropuerto), Barcelona (Aeropuerto, Puerto, Ferrocarril), Bilbao (Aeropuerto, Puerto), Cádiz (Puerto), Cartagena (Puerto), Castellón (Puerto), Ceuta (Puerto), Gijón (Puerto), Huelva (Puerto), Irún (Carretera), La Coruña (Puerto), La Junquera (Carretera), Las Palmas de Gran Canaria (Aeropuerto, Puerto), Madrid (Aeropuerto, Ferrocarril), Málaga (Aeropuerto, Puerto), Marín (Puerto), Melilla (Puerto), Murcia (Ferrocarril), Palma de Mallorca (Aeropuerto, Puerto), Pasajes (Puerto), San Sebastián (Aeropuerto), Santa Cruz de Tenerife (Puerto), Santander (Aeropuerto, Puerto), Santiago de Compostela (Aeropuerto), Sevilla (Aeropuerto, Puerto), Tarragona (Puerto), Tenerife Norte (Aeropuerto), Tenerife Sur (Aeropuerto), Valencia (Aeropuerto, Puerto), Vigo (Aeropuerto, Puerto), Villagarcía (Puerto), Vitoria (Aeropuerto), Zaragoza (Aeropuerto)
Frakkland	Marseille (Bouches-du-Rhône), Le Havre (Seine-Maritime), Rungis MIN (Val-de-Marne), Chassieu CRD (Rhône), Strasbourg CRD (Bas-Rhin), Lille CRD (Nord), Saint-Nazaire-Montoir CRD (Loire-Atlantique), Agen (Lot-et-Garonne), port de la Pointe des Galets à la Réunion
Írland	Dublin — port and airport, Cork — port and airport, Shannon — airport
Ítalía	Ufficio Sanità Marittima ed Aerea di Ancona Ufficio Sanità Marittima ed Aerea di Bari Ufficio Sanità Marittima ed Aerea di Genova Ufficio Sanità Marittima di Livorno Ufficio Sanità Marittima ed Aerea di Napoli Ufficio Sanità Marittima di Ravenna Ufficio Sanità Marittima di Salerno Ufficio Sanità Marittima ed Aerea di Trieste Dogana di Ferneti-Interporto Monrupino (Trieste) Ufficio di Sanità Marittima di La Spezia Ufficio di Sanità Marittima e Aerea di Venezia Ufficio di Sanità Marittima e Aerea di Reggio Calabria

Aðildarríki	Komustaður
Lúxemborg	Centre douanier, Croix de Gasperich, Luxembourg
Holland	Allar hafnir, flugvællir og landamærostöðvar
Austurríki	HZA Feldkirch, HZA Graz, Nickelsdorf, Spielfeld, HZA Wien, ZA Wels, ZA Kledering, ZA Flughafen Wien, HZA Salzburg, ZA Klagenfurt/Zweigstelle Sopron, ZA Karawankentunnel, ZA Villach
Portúgal	Lisboa, Leixões
Finnland	Allar finnskar tollstöðvar
Svíþjóð	Göteborg, Ystad, Stockholm, Helsingborg, Karlskrona, Karlshamn, Landvetter, Arlanda
Breska konungsríkið	Belfast, Channel Tunnel Terminal, Dover, Felixstowe, Gatwick Airport, Goole, Grangemouth, Harwich, Heathrow Airport, Heysham, Hull, Immingham, Ipswich, King's Lynn, Leith, Liverpool, London (including Tilbury, Thamesport and Sheerness), Manchester Airport, Manchester Container Port, Manchester (including Ellesmere Port), Medway, Middlesbrough, Newhaven, Poole, Shoreham, Southampton, Stansted Airport“

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2006/EES/30/35

frá 22. júlí 2003

um breytingu á ákvörðun 2002/80/EB um setningu sérstakra skilyrða fyrir innflutningi á fikjum, heslihnetum og pistasíuhnetum og tilteknum afurðum, unnum úr þeim, sem eru upprunnar í Tyrklandi eða sendar þaðan (tilkynnt með númeri C(2003) 2604) (*)

(tilkynnt með númeri C(2003) 2604)

(2003/552/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN
HEFUR,

EVROPUBANDALAGANNA

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 93/43/EBE frá 14. júní 1993 um hollustuhætti í matvælaíðnaði ⁽¹⁾, einkum 1. mgr. 10. gr.,

að höfðu samráði við aðildarríkin,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/80/EB frá 4. febrúar 2002 um setningu sérstakra skilyrða fyrir innflutningi á fikjum, heslihnetum og pistasíuhnetum og tilteknum afurðum, unnum úr þeim, sem eru upprunnar í Tyrklandi eða sendar þaðan ⁽²⁾, eins og henni var síðast breytt með ákvörðun 2002/679/EB ⁽³⁾, er kveðið á um endurskoðun þeirrar ákvörðunar eigi síðar en 31. desember 2002.
- 2) Niðurstöður úr slembisýnatöku og greiningu úr sendingum af þurrkuðum fikjum, heslihnetum og pistasíuhnetum, sem eru upprunnar í Tyrklandi eða sendar þaðan, sýna að það er áfram þörf fyrir þau sérstöku skilyrði, sem sett eru fram í ákvörðun 2002/80/EB, til að veita nægilega vernd með tilliti til lýðheilsu í Bandalaginu.
- 3) Í reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 178/2002 frá 28. janúar 2002 um almennar meginreglur og kröfur samkvæmt lögum um matvæli, um stofnun Matvælaöryggisstofnunar Evrópu og um málsmeðferð vegna öryggis matvæla ⁽⁴⁾ er kveðið á um að taka skuli upp hraðviðvörðunarkerfi fyrir matvæli og föður (RASFF).
- 4) Í þágu lýðheilsu skulu aðildarríkin afhenda framkvæmdastjórninni skýrslur, sem eru gerðar reglulega, yfir allar greiningarniðurstöður úr opinberu eftirliti með sendingum af fikjum, heslihnetum og pistasíuhnetum og tilteknum afurðum, unnum úr þeim, sem eru upprunnar í Tyrklandi eða sendar þaðan. Slík skýrslugjöf skal vera til viðbótar tilkynningaskyldunni samkvæmt hraðviðvörðunarkerfinu fyrir matvæli og föður.
- 5) Að beiðni tiltekinna aðildarríkja er rétt að uppfæra skrána yfir komustaði þar sem flytja má vörur, sem falla undir ákvörðun 2002/80/EB, inn í Bandalagið. Til glöggvunar skal ný skrá koma í hennar stað.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 187, 26.7.2003, bls. 47. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 20/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 22, 29.4.2004, bls. 6.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 175, 19.7.1993, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 34, 5.2.2002, bls. 26.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 229, 27.8.2002, bls. 37.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 31, 1.2.2002, bls. 1.

- 6) Breyta ber ákvörðun 2002/80/EB til samræmis við það.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

Ákvörðun 2002/80/EB er breytt sem hér segir:

1. Ákvæðum 1. gr. er breytt sem hér segir:

- a) Eftirfarandi bætist við 1. mgr. 1. gr.:

„—mjöl og duft úr heslihnetum, fikjum og pistasíuhnetum sem fellur undir SAT-númer 1106 30 90.“

- b) Í stað 5. mgr. 1. gr. komi eftirfarandi:

„5. lögbær yfirvöld í hverju aðildarríki skulu taka slembisýni úr sendingum af þurrkuðum fikjum, heslihnetum og pistasíuhnetum og tilteknum afurðum, unnum úr þeim, sem eru upprunnar í Tyrklandi eða sendar þaðan og greina þau með tilliti til aflatoxíns B1 og heildarinnihalds aflatoxína.

Aðildarríkin skulu afhenda framkvæmdastjórninni skýrslu þriðja hvern mánuð yfir allar greiningarniðurstöður úr opinberu eftirliti með sendingum af þurrkuðum fikjum, heslihnetum og pistasíuhnetum og tilteknum afurðum, unnum úr þeim, sem eru upprunnar í Tyrklandi eða sendar þaðan. Skýrslan skal send í fyrsta mánuði eftir lok hvers ársfjórðungs (*).

(*) Apríl, júlí, október, janúar.“

- c) Ákvæðum 6. mgr. 1. gr. er breytt sem hér segir:

í lok annars málsliðar komi „í mesta lagi í 15 vinnudaga“ í stað „í mesta lagi í 10 vinnudaga“.

- d) Eftirfarandi 7. mgr. bætist við:

„7. Þegar sendingu er skipt skulu afrit af heilbrigðisvottorði og fylgiskjöllum, sem um getur í 1. og 6. mgr., sem vottuð eru af lögbæru yfirvaldi í aðildarríkinu þar sem skiptingin hefur átt sér stað, fylgja hverjum hluta skiptu vörusendingarinnar.“

2. Í stað 2. gr. komi eftirfarandi:

2. gr.

„2. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Þessa ákvörðun skal hafa í stöðugri endurskoðun í ljósi upplýsinga og ábyrgða frá lögbærum yfirvöldum í Tyrklandi og á grundvelli niðurstaðna úr prófunum, sem eru gerðar í aðildarríkjunum í því skyni að meta hvort þau sérstöku skilyrði, sem sett eru fram í 1. gr., veiti nægilega vernd með tilliti til lýðheilsu í Bandalaginu. Við endurskoðunina skal einnig meta hvort áfram sé þörf fyrir þessi sérstöku skilyrði.“

Gjört í Brussel 22. júlí 2003.

3. Í stað II. viðauka komi texti viðaukans við þessa ákvörðun.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

David BYRNE

framkvæmdastjóri.

VIDAUKI

„II. VIDAUKI

Skrá yfir komustaði þar sem heimilt er að flytja inn í Bandalagið sendingar af þurrkuðum fiskjum, heslihnetum og pistasíuhnetum og tilteknum afurðum, unnum úr þeim, sem eru upprunnar í Tyrklandi eða sendar þaðan

Aðildarríki	Komustaður
Belgía	Antwerpen, Zeebrugge, Brussel/Bruxelles, Aalst
Danmörk	Allar danskar hafnir og flugvöllir
Þýskaland	HZA Lörrach — ZA Weil-am-Rhein-Autobahn, HZA Stuttgart — ZA Flughafen, HZA München — ZA München-Flughafen, HZA Hof-Schirnding-Landstraße, HZA Weiden — ZA Furth-im-Wald-Schafberg, HZA Weiden — ZA Waidhaus-Autobahn, Bezirksamt Reinickendorf von Berlin, Abteilung Finanzen, Wirtschaft und Kultur, Veterinär- und Lebensmittelaufsichtsamt, Grenzkontrollstelle, HZA Frankfurt (Oder) — ZA Autobahn, HZA Cottbus — ZA Forst-Autobahn, HZA Bremen — ZA Neustädter Hafen, HZA Bremen — ZA Bremerhaven, HZA Hamburg-Hafen — ZA Waltershof, HZA Hamburg-Stadt, HZA Itzehoe — ZA Hamburg-Flughafen, HZA Frankfurtam-Main-Flughafen, HZA Braunschweig-Abfertigungsstelle, HZA Hannover-Abfertigungsstelle, HZA Oldenburg — ZA Stade, HZA Dresden — ZA Dresden-Friedrichstadt, HZA Pirna — ZA Altenberg, HZA Löbau — ZA Ludwigsdorf-Autobahn, HZA Koblenz — ZA Hahn-Flughafen, HZA Oldenburg — ZA Wilhelmshaven, HZA Bielefeld — ZA Eckendorfer-Straße-Bielefeld, HZA Erfurt — ZA Eisenach, HZA Potsdam — ZA Ludwigsfelde, HZA Potsdam — ZA Berlin-Flughafen-Schönefeld, HZA Augsburg — ZA Memmingen, HZA Ulm — ZA Ulm (Donautal), HZA Karlsruhe — ZA Karlsruhe, HZA Berlin — ZA Dreilinden, HZA Gießen — ZA Gießen, HZA Gießen — ZA Marburg, HZA Singen — ZA Bahnhof, HZA Lörrach — ZA Weil-am-Rhein-Schusterinsel, HZA Hamburg-Stadt — ZA Oberelbe, HZA Hamburg-Stadt — ZA Oberelbe-Abfertigungsstelle-Billbrook, HZA Hamburg-Stadt — ZA Oberelbe-Abfertigungsstelle-Großmarkt, HZA Potsdam — ZA Berlin-Flughafen-Schönefeld, HZA Düsseldorf — ZA Düsseldorf-Nord
Grikkland	Athína, Pireas, Elefsis, Aerodromio ton Athinon, Thessaloníki, Volos, Patra, Iraklion tis Kritis, Aerodromio tis Kritis, Euzoni, Idomeni, Ormenio, Kipi, Kakavia, Niki, Promahonas, Pithio, Igoumenitsa, Kristalopigi
Spánn	Algeciras (Puerto), Alicante (Aeropuerto, Puerto), Almería (Aeropuerto, Puerto), Asturias (Aeropuerto), Barcelona (Aeropuerto, Puerto, Ferrocarril), Bilbao (Aeropuerto, Puerto), Cádiz (Puerto), Cartagena (Puerto), Castellón (Puerto), Ceuta (Puerto), Gijón (Puerto), Huelva (Puerto), Irún (Carretera), La Coruña (Puerto), La Junquera (Carretera), Las Palmas de Gran Canaria (Aeropuerto, Puerto), Madrid (Aeropuerto, Ferrocarril), Málaga (Aeropuerto, Puerto), Marín (Puerto), Melilla (Puerto), Murcia (Ferrocarril), Palma de Mallorca (Aeropuerto, Puerto), Pasajes (Puerto), San Sebastián (Aeropuerto), Santa Cruz de Tenerife (Puerto), Santander (Aeropuerto, Puerto), Santiago de Compostela (Aeropuerto), Sevilla (Aeropuerto, Puerto), Tarragona (Puerto), Tenerife Norte (Aeropuerto), Tenerife Sur (Aeropuerto), Valencia (Aeropuerto, Puerto), Vigo (Aeropuerto, Puerto), Villagarcía (Puerto), Vitoria (Aeropuerto), Zaragoza (Aeropuerto)
Frakkland	Marseille (Bouches-du-Rhône), Le Havre (Seine-Maritime), Rungis MIN (Val-de-Marne), Chassieu CRD (Rhône), Strasbourg CRD (Bas-Rhin), Lille CRD (Nord), Saint-Nazaire-Montoir CRD (Loire-Atlantique), Agen (Lot-et-Garonne), port de la Pointe des Galets à la Réunion
Írland	Dublin — port and airport, Cork — port and airport, Shannon — airport
Ítalía	Ufficio Sanità Marittima ed Aerea di Ancona Ufficio Sanità Marittima ed Aerea di Bari Ufficio Sanità Marittima ed Aerea di Genova Ufficio Sanità Marittima di Livorno Ufficio Sanità Marittima ed Aerea di Napoli Ufficio Sanità Marittima di Ravenna Ufficio Sanità Marittima di Salerno Ufficio Sanità Marittima ed Aerea di Trieste Dogana di Ferneti-Interporto Monrupino (Trieste) Ufficio di Sanità Marittima di La Spezia Ufficio di Sanità Marittima e Aerea di Venezia Ufficio di Sanità Marittima e Aerea di Reggio Calabria

Aðildarríki	Komustaður
Lúxemborg	Centre douanier, Croix de Gasperich, Luxembourg
Holland	Allar hafnir, flugvællir og landamærastöðvar
Austurríki	HZA Feldkirch, HZA Graz, Nickelsdorf, Spielfeld, HZA Wien, ZA Wels, ZA Kledering, ZA Flughafen Wien, HZA Salzburg, ZA Klagenfurt/Zweigstelle Sopron, ZA Karawankentunnel, ZA Villach
Portúgal	Lisboa, Leixões
Finnland	Allar finnskar tollstöðvar
Svíþjóð	Göteborg, Ystad, Stockholm, Helsingborg, Karlskrona, Karlshamn, Landvetter, Arlanda
Breska konungsríkið	Belfast, Channel Tunnel Terminal, Dover, Felixstowe, Gatwick Airport, Goole, Grangemouth, Harwich, Heathrow Airport, Heysham, Hull, Immingham, Ipswich, King's Lynn, Leith, Liverpool, London (including Tilbury, Thamesport and Sheerness), Manchester Airport, Manchester Container Port, Manchester (including Ellesmere Port), Medway, Middlesbrough, Newhaven, Poole, Shoreham, Southampton, Stansted Airport“

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2003/78/EB

2006/EES/30/36

frá 11. ágúst 2003

um aðferðir við sýnatöku og greiningu við opinbert eftirlit með styrk patúlíns í matvælum (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 85/591/EBE frá 20. desember 1985 um að koma á bandalagsaðferðum við sýnatöku og greiningu vegna matvælaeftirlits ⁽¹⁾, einkum 1. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 466/2001 frá 8. mars 2001 um hámarks magn tiltekinna mengunarefna í matvælum ⁽²⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1425/2003 ⁽³⁾, eru ákvörðuð hámarks-gildi patúlíns í tilteknum matvælum.
- 2) Með tilskipun ráðsins 93/99/EBE frá 29. október 1993 um viðbótarákvæði um opinbert matvælaeftirlit ⁽⁴⁾ er kveðið á um kerfi gæðastaðla fyrir þær rannsóknarstofur sem aðildarríkin hafa falið opinbert matvælaeftirlit.
- 3) Nauðsynlegt virðist að ákvarða almenn skilyrði sem greiningaraðferð þarf að uppfylla svo að tryggt sé að rannsóknarstofur, sem annast eftirlit, styðjist við greiningaraðferðir sem eru allar svipaðar að því er varðar áreiðanleika. Einnig skiptir miklu að gæta samræmis í tilkynningu og túlkun á niðurstöðum greiningar til að tryggja samræmda framkvæmd alls staðar í Evrópusambandinu. Þessar túlkunarreglur gilda um niðurstöðu greiningar á sýni sem tekið er við opinbert eftirlit. Innlendar reglur gilda um greiningu sem er gerð með tilliti til verslunarverndar eða úrskurðar.
- 4) Ákvæðin um sýnatöku og greiningaraðferðir voru sett með hliðsjón af núverandi þekkingu og þau má laga að framförum á sviði vísinda- og tækniþekkingar.
- 5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Aðildarríkin skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til þess að tryggja að taka sýna við opinbert eftirlit með styrk patúlíns í matvælum sé í samræmi við þær aðferðir sem lýst er í I. viðauka við þessa tilskipun.

2. gr.

Aðildarríkin skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til þess að tryggja að undirbúningur sýna og þær aðferðir, sem notaðar eru við opinbert eftirlit með styrk patúlíns í matvælum, séu í samræmi við þær viðmiðanir sem lýst er í II. viðauka við þessa tilskipun.

3. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 1. september 2004. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

4. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

5. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 11. ágúst 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

David BYRNE

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 203, 12.8.2003, bls. 40. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 20/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 22, 29.4.2004, bls. 6.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 372, 31.12.1985, bls. 50.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 77, 16.3.2001, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. ESB L 203, 12.8.2003, bls. 1.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 290, 24.11.1993, bls. 14.

I. VIÐAUKI

SÝNATÖKUADFERÐIR VIÐ OPINBERT EFTIRLIT MEÐ STYRK PATÚLÍNS Í TILTEKNUM
MATVÆLUM

1. Tilgangur og gildissvið

Tekin skulu sýni til opinbers eftirlits á styrk patúlins í matvælum samkvæmt þeim aðferðum sem er lýst hér á eftir. Safnsýni, tekin á þann hátt, skulu talin dæmigerð fyrir framleiðslueininguna. Ákvarðað skal á grundvelli þess styrks, sem finnst í rannsóknarsýnum, hvort farið sé að ákvæðum um hámarksgildi sem mælt er fyrir um í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 466/2001.

2. Skilgreiningar

Framleiðslueining:	sanngreinanlegt magn af matvöru, afhent í einu, sem opinber sýnatökumaður staðfestir að hafi sameiginleg einkenni, s.s. að því er varðar uppruna, afbrigði, gerð umbúða, pakkanda, sendanda eða merkingar.
Framleiðsluhluti:	tiltekinn hluti framleiðslueiningar sem er valinn þannig að það samræmist sýnatöku-aðferðinni sem er notuð við þennan tiltekna hluta. Hver framleiðsluhluti skal vera skilinn frá öðrum og sanngreinanlegur.
Hlutasýni:	magn efnis tekið á sama stað í framleiðslueiningunni eða framleiðsluhlutanum.
Safnsýni:	sameinuð heild allra hlutasýna sem eru tekin úr framleiðslueiningunni eða framleiðsluhlutanum.

3. Almenn ákvæði

3.1. Starfsfólk

Viðurkenndur einstaklingur skal annast sýnatöku eins og aðildarríkin kveða á um.

3.2. Efni til sýnatöku

Taka ber sýni úr hverri framleiðslueiningu sem á að rannsaka.

3.3. Varúðarráðstafanir

Gera þarf varúðarráðstafanir þegar sýni eru tekin og undirbúin til þess að forðast breytingar sem myndu hafa áhrif á styrk patúlins, hafa slæm áhrif á niðurstöðu greiningarinnar eða gera safnsýnin ódæmigerð.

3.4. Hlutasýni

Hlutasýni skulu tekin sem víðast úr framleiðslueiningunni eða framleiðsluhlutanum. Sé ekki farið eftir þessari aðferð verður að færa það í skrána.

3.5. Undirbúningur safnsýnis

Safnsýnið er myndað með því að sameina öll hlutasýnin. Það skal vera a.m.k. 1 kg nema það sé ekki mögulegt, t.d. þegar sýnið er aðeins einn pakki.

3.6. Samhliða sýni

Taka ber samhliða sýni, vegna fullnustu ákvæða eða verslunarverndar eða vegna úrskurðarmála, úr eins-leitu safnsýni svo fremi að það stangist ekki á við reglur aðildarríkjanna um sýnatöku.

3.7. Pökkun og flutningur á sýnum

Hvert sýni skal sett í hreinar, hvarftregar umbúðir sem verja það nægilega gegn mengun og skemmdum í flutningi. Gera skal allar varúðarráðstafanir til þess að koma í veg fyrir breytingu á samsetningu sýnisins sem gæti átt sér stað meðan á flutningi eða geymslu stendur.

3.8. *Innsigling og merking sýna*

Hvert sýni, sem tekið er til opinberra nota, skal innsiglað á sýnatökustað og merkt samkvæmt reglum aðildarríkisins.

Halda skal skrá yfir hverja sýnatöku þannig að hver framleiðslueining verði ótvírætt sanngreinanleg og tilgreina skal dagsetningu og sýnatökustað ásamt öðrum viðbótarupplýsingum sem gætu komið greinandanum að notum.

4. **Sýnatökuaætlanir**

Sýnatökuaðferðin, sem notuð er, skal tryggja að safnsýnið sé dæmigert fyrir framleiðslueininguna sem verið er að athuga.

Fjöldi hlutasýna

Safnsýnið skal vera minnst 1 kg (sjá 3.5), nema slíkt sé ekki gerlegt, t.d. við sýnatöku eins pakka.

Lágmarksfjöldi hlutasýna, sem taka á úr framleiðslueiningu, er tilgreindur í töflu 1. Þegar um er að ræða vörur í fljótandi formi skal blanda framleiðslueininguna eins vandlega og unnt er, annaðhvort handvirkt eða vélvirkt, rétt áður en sýni er tekið. Þá er hægt að gera ráð fyrir einsleitri dreifingu patúlins í tiltekinni framleiðslueiningu. Það nægir því að taka þrjú hlutasýni úr framleiðslueiningu til að mynda safnsýni.

Hlutasýnin skulu vera af svipaðri þyngd. Hlutasýni skal vega minnst 100 grömm og safnsýni minnst 1 kg. Sé ekki farið eftir þessari aðferð verður að færa það í skrána sem kveðið er á um í lið 3.8.

Tafla 1

Lágmarksfjöldi hlutasýna sem taka skal úr framleiðslueiningu

Þyngd framleiðslueiningar (í kg)	Lágmarksfjöldi hlutasýna sem taka ber
< 50	3
50 til 500	5
> 500	10

Í töflu 2 er tilgreindur fjöldi þeirra pakka sem þarf í safnsýnið þegar framleiðslueiningin samanstendur af einstökum pökkum.

Tafla 2

Fjöldi pakka (hlutasýni) sem þarf í safnsýnið þegar framleiðslueiningin samanstendur af einstökum pökkum

Fjöldi pakka eða eininga í framleiðslueiningunni	Fjöldi pakka eða eininga sem þarf
1 til 25	1 pakki eða eining
26 til 100	u.þ.b. 5%, a.m.k. 2 pakkar eða einingar
> 100	u.þ.b. 5%, a.m.k. 10 pakkar eða einingar

5. **Samræmi framleiðslueiningar eða framleiðsluhluta við forskriftir**

Rannsóknarstofan, sem annast eftirlit, skal greina rannsóknarsýnið tvisvar, ef niðurstöður fyrstu greiningarinnar eru minna en 20% undir eða yfir hámarksgildum, og reikna meðaltal niðurstaðnanna.

Framleiðslueiningin er viðurkennd ef niðurstöður fyrstu greiningarinnar eru meira en 20% yfir hámarksgildum eða ef tvöföld greining er nauðsynleg og meðalgildið er í samræmi við viðkomandi hámarksgildi, sem mælt er fyrir um í reglugerð (EB) nr. 466/2001, að teknu tilliti til mælióvissu og leiðréttingar fyrir endurheimt.

Framleiðslueiningin er ekki í samræmi við það hámarksgildi sem mælt er fyrir um í reglugerð (EB) nr. 466/2001 ef meðaltalið, leiðrétt fyrir endurheimt, fer án vafa yfir hámarksgildið, að teknu tilliti til mælióvissu.

II. VIÐAUKI

UNDIRBÚNINGUR SÝNA OG VIÐMIÐANIR VEGNA GREININGARAÐFERÐA SEM ERU NOTADAR VIÐ OPINBERT EFTIRLIT Á STYRK PATÚLÍNS Í TILTEKNUM MATVÆLUM**1. Varúðarráðstafanir**

Þar eð vera kann að dreifing patúlíns í tilteknum matvælum sé ekki einsleit ber að undirbúa sýni, einkum þegar þau eru gerð einsleit, með mikilli varfærni.

Nota ber allt efni, sem rannsóknarstofan tekur á móti, við undirbúning prófunarefnis.

2. Meðhöndlun sýnisins við móttöku á rannsóknarstofunni

Hvert sýni er finnað (að svo miklu leyti sem þörf er á) og blandað vandlega saman með aðferð sem sannað þykir að tryggi fullkomna einsleitni.

3. Frekari skipting sýna með tilliti til fullnustu ákvæða eða verslunarverndar

Taka ber samhliða sýni, með tilliti til fullnustu ákvæða, verslunarverndar eða úrskurðarmála, úr einsleitu efni svo fremi að það stangist ekki á við reglur aðildarríkjanna um sýnatöku.

4. Greiningaraðferð, sem nota ber á rannsóknarstofunni, og kröfur um eftirlit á rannsóknarstofunni**4.1. Skilgreiningar**

Nokkrar af helstu skilgreiningum, sem rannsóknarstofan þarf að styðjast við, eru eftirfarandi:

Þær samkvæmnisfæribreytur, sem oftast er vitnað í, eru endurtekningarnákvæmni og samanburðarnákvæmni.

r = Endurtekningarnákvæmni: gildi sem er af þeirri stærð að sé tölulegur mismunur tveggja stakra prófniðurstaðna, sem eru fengnar við endurtekningarnákvæm skilyrði (þ.e. sama sýni, sami starfsmaður, sami tækjabúnaður, sama rannsóknarstofa og með skömmu millibili), undir þessu gildi má vænta að hann liggi innan tiltekinna öryggismarka (venjulega 95%) og því er $r = 2,8 \times s_r$.

s_r = Staðalfrávik, reiknað út frá niðurstöðum sem eru fengnar við endurtekningarnákvæm skilyrði.

RSD_r = Hlutfallslegt staðalfrávik, reiknað út frá niðurstöðum sem eru fengnar við endurtekningarnákvæm skilyrði $[(s_r / \bar{x}) \times 100]$, þar sem $\bar{x}$ er meðaltal niðurstaðna fyrir allar rannsóknarstofur og öll sýni.

R = Samanburðarnákvæmni: gildi sem er af þeirri stærð að sé tölulegur mismunur stakra prófniðurstaðna, sem eru fengnar við samanburðarnákvæm skilyrði (þ.e. sem starfsmenn á mismunandi rannsóknarstofum fá með staðlaðri prófunaraðferð á sams konar efni), undir þessu gildi má vænta þess að hann liggi innan tiltekinna öryggismarka (venjulega 95%); $R = 2,8 \times s_R$.

s_R = Staðalfrávik, reiknað út frá niðurstöðum sem eru fengnar við samanburðarnákvæm skilyrði.

RSD_R = Hlutfallslegt staðalfrávik, reiknað út frá niðurstöðum sem eru fengnar við samanburðarnákvæm skilyrði $[(s_R / \bar{x}) \times 100]$.

4.2. Almennar kröfur

Greiningaraðferðir, sem eru notaðar við matvælaeftirlit, skulu samræmast ákvæðum 1. og 2. liðar viðauka við tilskipun ráðsins 85/591/EEB frá 20. desember 1985 um að koma á bandalagsaðferðum við sýnatöku og greiningu vegna matvælaeftirlits⁽¹⁾.

4.3. Sérstakar kröfur

Hafi ekki verið mælt fyrir um neinar sérstakar aðferðir til þess að ákvarða styrk patúlíns í matvælum á vettvangi Bandalagsins er rannsóknarstofum heimilt að velja hverja þá aðferð sem samræmist eftirfarandi viðmiðunum:

⁽¹⁾ Stjótið. EBL 372, 31.12.1985, bls. 50.

Gæðakröfur fyrir patúlín

Gildi µg/kg	Patúlín		
	RSD _r %	RSD _R %	Endurheimt %
< 20	≤ 30	≤ 40	50 to 150
20-50	≤ 20	≤ 30	70 to 105
> 50	≤ 15	≤ 25	75 to 105

Greiningarmörk aðferðanna eru ekki tilgreind þar eð samkvæmnisgildin eru gefin við tilgreindan styrkleika.

Samkvæmnisgildin eru reiknuð samkvæmt Horwitz-jöfnunni:

$$RSD_R = 2^{(1-0,5\log C)}$$

þar sem:

- RSD_R er hlutfallslegt staðalfrávik, reiknað út frá niðurstöðum sem eru fengnar við samanburðamákvæm skilyrði $[(s_R/\bar{x}) \times 100]$,
- C er styrkhlutfallið (þ.e. 1 = 100 g/100 g, 0,001 = 1000 mg/kg).

Þetta er almenn samkvæmnisjafna sem reynst hefur óháð greiniefni og efnaumhverfi en er einungis háð styrkleikanum að því er varðar flestar venjubundnar greiningaraðferðir.

4.4. Útreikningur á endurheimt og skráning niðurstaðna

Niðurstöður greininga ber að skrá, leiðréttað eða óleiðréttað, að því er varðar endurheimt. Tilgreina skal skráningaraðferð og endurheimtuhlutfall. Niðurstöður greininga, leiðréttað að því er varðar endurheimt, eru notaðar til að hafa eftirlit með því að farið sé að kröfum (sjá 5. lið I. viðauka).

Niðurstöðu greiningar verður að skrá sem $x \pm U$ þar sem x er niðurstaða greiningarinnar og U er mælióvissan.

4.5. Gæðastaðlar fyrir rannsóknarstofur

Rannsóknarstofur skulu uppfylla skilyrði tilskipunar ráðsins 93/99/EBE frá 29. október 1993 um viðbótarákvæði um opinbert matvælaeftirlit.

ÁKVÖRDUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2006/EES/30/37

frá 12. ágúst 2003

um niðurfellingu á ákvörðun 2002/75/EB um sérstök skilyrði fyrir innflutningi á stjörnuanis frá þriðju löndum (*)

(tilkynnt með númeri C(2003) 2889)

(2003/602/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 93/43/EBE frá 14. júní 1993 um hollustuhætti í matvælaíðnaði ⁽¹⁾, einkum 1. mgr. 10. gr.,með hliðsjón af ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/75/EB um sérstök skilyrði fyrir innflutningi á stjörnuanis frá þriðju löndum ⁽²⁾, einkum 8. forsendu,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Greining á sendingum af stjörnuanis (*illicium verum*) frá tilteknum þriðju löndum hefur leitt í ljós að í þeim er grasafræðilegt afbrigði sem nefnist japanskur stjörnuanis (*illicium anisatum*) og er vísindalega viðurkennt sem bráðeitrað og þess vegna ekki hæft til neyslu.
- 2) Nokkur tilvik matareitunar í Bandalaginu hafa verið rakin til neyslu japansks stjörnuaniss.
- 3) Af þeim sökum og í samræmi við 10 gr. tilskipunar 93/43/EBE samþykkti framkvæmdastjórnin ákvörðun 2002/75/EB um sérstök skilyrði fyrir innflutningi á stjörnuanis frá þriðju löndum til að tryggja að japanskur stjörnuanis sé ekki á meðal þess stjörnuaniss sem er fluttur inn frá þriðju löndum og ætlaður er til neyslu.

- 4) Við eftirlit og greiningu, sem farið hafa fram samkvæmt skilyrðunum sem mælt er fyrir um í ákvörðun 2002/75/EB, hafa ekki komið í ljós nein ný tilvik um mengaðan anís og ekki hefur verið tilkynnt um nein ný eitrunartilfelli.
- 5) Sérstök skilyrði fyrir innflutningi á stjörnuanis eru því ekki lengur réttlætanleg og því má fella úr gildi ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/75/EB.
- 6) Samráð var haft við aðildarríkin um niðurfellingu ákvörðunar 2002/75/EB í samræmi við 10. gr. tilskipunar 93/43/EBE,

SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

1. gr.

Ákvörðun 2002/75/EB er hér með felld úr gildi.

2. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 12. ágúst 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

David BYRNE

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 204, 13.8.2003, bls. 60. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 20/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 22, 29.4.2004, bls. 6.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 175, 19.7.1993, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 33, 2.2.2002, bls. 31.

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2003/95/EB

2006/EES/30/38

frá 27. október 2003

um breytingu á tilskipun 96/77/EB um sérstök hreinleikaskilyrði fyrir önnur aukefni í matvælum en litarefni og sætuefni (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

1. gr.

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 89/107/EBE frá 21. desember 1988 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi notkun leyfilegra aukefna í matvælum ⁽¹⁾, eins og henni var breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins ⁽²⁾ 94/34/EB, einkum a-lið 3. mgr. 3. gr., að höfðu samráði við vísindanefndina um matvæli, og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Ákvæðum viðaukans við tilskipun 96/77/EB er hér með breytt eins og fram kemur í viðaukanum við þessa tilskipun.

2. gr.

Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 1. nóvember 2004. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

3. gr.

Heimilt er þó að selja vörur, sem eru markaðssettar eða merktar fyrir 1. nóvember 2004, enda þótt þær séu ekki í samræmi við ákvæði þessarar tilskipunar, á meðan birgðir endast.

4. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

5. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 27. október 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

David BYRNE

framkvæmdastjóri.

6) Breyta ber tilskipun 96/77/EB til samræmis við þetta.

7) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 283, 31.10.2003, bls. 71. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 21/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 22, 29.4.2004, bls. 8.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 40, 11.2.1989, bls. 27.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 237, 10.9.1994, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 61, 18.3.1995, bls. 1.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 55, 24.2.2001, bls. 59.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 339, 30.12.1996, bls. 1.

⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 292, 28.10.2002, bls. 1.

VIÐAUKI

Viðauka við tilskipun 96/77/EB verði breytt sem hér segir:

- Í stað textans um E 251, natríumnítrat, komi eftirfarandi:

„E 251 NATRÍUMNÍTRAT

1. NATRÍUMNÍTRAT Í FÖSTU FORMI

Samheiti

Sílesaltþétur

Skilgreining

Efnaheiti

Natríumnítrat

EINECS-númer

231-554-3

Efnaformúla

NaNO₃

Mólpungi

85,00

Innihald

Innihald að lágmarki 99% eftir þurrkun

Lýsing

Hvítt, kristallað, eilítið ídrægt duft

Sanngreining

A. Jákvæðar prófanir fyrir nítrat og natríum

B. Sýrustig 5% lausnar

Ekki undir 5,5 og ekki yfir 8,3

Hreinleiki

Efnistap við þurrkun

Hámark 2% eftir þurrkun við 105°C í fjórar klst.

Nítrít

Ekki yfir 30 mg/kg, gefið upp sem NaNO₂

Arsen

Ekki yfir 3 mg/kg

Blý

Ekki yfir 5 mg/kg

Kvikasilfur

Ekki yfir 1 mg/kg

E 251 NATRÍUMNÍTRAT

2. NATRÍUMNÍTRAT Í VÖKVAFORMI

Skilgreining

Natríumnítrat í vökvaformi er vatnslausn natríumnítrats sem er bein afleiðing efnahvarfs milli natríumhýdroxíðs og saltþéturssýru í efnafræðilegum hlutföllum án þess að kristöllun fylgi í kjölfarið. Stöðluð form, sem eru framleidd úr natríumnítrati í vökvaformi og eru í samræmi við þessa forskrift, geta innihaldið saltþéturssýru í of miklu magni ef það er skýrt tekið fram eða tilgreint á merkimiða.

Efnaheiti

Natríumnítrat

EINECS-númer

231-554-3

Efnaformúla

NaNO₃

Mólpungi

85,00

Innihald

Innihald milli 33,5% og 40,0% af NaNO₃

Lýsing

Tær, litlaus vökvi

Sanngreining

A. Jákvæðar prófanir fyrir nítrat og natríum

B. Sýrustig

Ekki undir 1,5 og ekki yfir 3,5

Hreinleiki

Óbundin saltþéturssýra

Ekki yfir 0,01%

Nítrít

Ekki yfir 10 mg/kg, gefið upp sem NaNO₂

Arsen

Ekki yfir 1 mg/kg

Blý

Ekki yfir 1 mg/kg

Kvikasilfur

Ekki yfir 0,3 mg/kg

Þessi forskrift vísar til 35% vatnslausnar.“

2. Í stað textans um E 431 pólýoxýetýlen(40)sterat, E 432 pólýoxýetýlensorbítanmónólárat (pólýsorbát 20), E 433 pólýoxýetýlensorbítanmónóóleat (pólýsorbát 80), E 434 pólýoxýetýlensorbítanmónópalmítat (pólýsorbát 40), E 435 pólýoxýetýlensorbítanmónósterat (pólýsorbát 60) og E 436 pólýoxýetýlensorbítantrísterat (pólýsorbát 65) komi eftirfarandi:

„E 431 PÓLÝOXÝETÝLEN(40)STERAT

Samheiti	Pólýoxýl(40)sterat pólýoxýetýlen(40)mónósterat
Skilgreining	Blanda ein- og tvístra sterínsýru, sem er seld til neyslu, og blandaðra pólýoxýetýlendíóla (með meðallengdina u.þ.b. 40 oxýetýleneiningar) ásamt óbundnu pólýóli
<i>Innihald</i>	Innihald að lágmarki 97,5%, miðað við vatnsfrítt efni
<i>Lýsing</i>	Rjómalitaðar flögur eða vaxkennt, fast efni við 25 °C sem gefur frá sér dauða lykt
Sanngreining	
A. Leysni	Leysanlegt í vatni, etanóli, metanóli og etýlasetati. Óleysanlegt í jarðefnaolíu.
B. Storknunarmark	39 °C — 44 °C
C. Innrauð isogsrófun	Einkennandi fyrir pólýoxýetýlað pólýól sem er að hluta estrað með fitusýrum
Hreinleiki	
Vatn	Ekki yfir 3% (aðferð Karls Fischers)
Sýrutala	Ekki yfir 1
Sápunartala	Ekki undir 25 og ekki yfir 35
Hýdroxýltala	Ekki undir 27 og ekki yfir 40
1,4-díoxan	Ekki yfir 5 mg/kg
Etýlenoxíð	Ekki yfir 0,2 mg/kg
Etýlenglýkól (mónó- og dí-)	Ekki yfir 0,25%
Arsen	Ekki yfir 3 mg/kg
Blý	Ekki yfir 5 mg/kg
Kvikasilfur	Ekki yfir 1 mg/kg
Kadmíum	Ekki yfir 1 mg/kg

E 432 PÓLÝOXÝETÝLENSORBÍTANMÓNÓLÁRAT (PÓLÝSORBAT 20)

Samheiti	Pólýsorbát 20 Pólýoxýetýlen(20)sorbítanmónólárat
Skilgreining	Blanda hlutestra sorbítóls og mónó- og díanhýdríða þess ásamt lárinsýru, sem er seld til neyslu, þykkt með u.þ.b. 20 mólum etýlenoxíðs fyrir hvert mól sorbítóls og anhydriða þess
<i>Innihald</i>	Efnið inniheldur a.m.k. 70% oxýetýlenhópa, sem jafngildir a.m.k. 97,3% pólýoxýetýlen(20)sorbítanmónólárat, miðað við vatnsfrítt efni
<i>Lýsing</i>	Olíukennndur vökvi, sítrónugulur yfir í gulbrúnan á lit við 25 °C með daufri, einkennandi lykt
Sanngreining	
A. Leysni	Leysanlegt í vatni, etanóli, metanóli, etýlasetati og díoxani. Óleysanlegt í jarðefnaolíu og jarðolíu
B. Innrauð isogsrófun	Einkennandi fyrir pólýoxýetýlað pólýól sem er að hluta estrað með fitusýrum

Hreinleiki

Vatn	Ekki yfir 3% (aðferð Karls Fischers)
Sýrutala	Ekki yfir 2
Sápunartala	Ekki undir 40 og ekki yfir 50
Hýdroxýltala	Ekki undir 96 og ekki yfir 108
1,4-díoxan	Ekki yfir 5 mg/kg
Etýlenoxíð	Ekki yfir 0,2 mg/kg
Etýlenglýkól (mónó- og dí-)	Ekki yfir 0,25%
Arsen	Ekki yfir 3 mg/kg
Blý	Ekki yfir 5 mg/kg
Kvikasilfur	Ekki yfir 1 mg/kg
Kadmíum	Ekki yfir 1 mg/kg

E 433 PÓLYOXÝETÝLENSORBÍTANMÓNÓÓLEAT**Samheiti**

Pólýsorbit 80

Skilgreining

Pólýoxýetýlen(20)sorbitanmónóóleat

Blanda hlutestra sorbitóls og mónó- og díanhýdríða þess ásamt olíusýru, sem er seld til neyslu, þykkt með u.þ.b. 20 mólum etýlenoxíðs fyrir hvert mól sorbitóls og anhýdríða þess

Innihald

Efnið inniheldur a.m.k. 65% oxýetýlenhópa, sem jafngildir a.m.k. 96,5% pólýoxýetýlen(20)sorbitanmónóóleati, miðað við vatnsfrítt efni

Lýsing

Oliukenndur vökvi, sítrónugulur yfir í gulbrúnan á lit við 25°C með daufri, einkennandi lykt

Sanngreining

A. Leysni

Leysanlegt í vatni, etanóli, metanóli, etýlasetati og tólúeni. Óleysanlegt í jarðefnaolíu og jarðolíueta

B. Innrauð ísogsrófun

Einkennandi fyrir pólýoxýetýlað pólýól sem er að hluta estrað með fitusýrum

Hreinleiki

Vatn	Ekki yfir 3% (aðferð Karls Fischers)
Sýrutala	Ekki yfir 2
Sápunartala	Ekki undir 45 og ekki yfir 55
Hýdroxýltala	Ekki undir 65 og ekki yfir 80
1,4-díoxan	Ekki yfir 5 mg/kg
Etýlenoxíð	Ekki yfir 0,2 mg/kg
Etýlenglýkól (mónó- og dí-)	Ekki yfir 0,25%
Arsen	Ekki yfir 3 mg/kg
Blý	Ekki yfir 5 mg/kg
Kvikasilfur	Ekki yfir 1 mg/kg
Kadmíum	Ekki yfir 1 mg/kg

E 434 PÓLYOXÝETÝLENSORBÍTANMÓNÓPALMÍTAT (PÓLYSORBAT 40)

Samheiti	Pólýsorbitat 40
Skilgreining	Pólýoxýetýlen(20)sorbitanmónópalmitat Blanda hlutestra sorbitóls og mónó- og díanhýdríða þess ásamt palmitínsýru, sem er seld til neyslu, þykkt með u.þ.b. 20 mólum etýlenoxíðs fyrir hvert mól sorbitóls og anhýdríða þess
<i>Innihald</i>	Efnið inniheldur a.m.k. 66% oxýetýlenhópa sem jafngildir a.m.k. 97% pólýoxýetýlen(20)sorbitanmónópalmitati, miðað við vatnsfrítt efni
<i>Lýsing</i>	Oliukenndur vökvi eða hálfhljótandi hlaup, sítrónu- yfir í appelsínurautt á lit við 25°C með daufrí, einkennandi lykt
Sanngreining	
A. Leysni	Leysanlegt í vatni, etanóli, metanóli, etýlasetati og asetoni Óleysanlegt í olíu úr jarðefnaolíu
B. Innrauð isogsrófun	Einkennandi fyrir pólýoxýetýlað pólýól sem er að hluta estrað með fitusýrum
Hreinleiki	
Vatn	Ekki yfir 3% (aðferð Karls Fischers)
Sýrutala	Ekki yfir 2
Sápunartala	Ekki undir 41 og ekki yfir 52
Hýdroxýltala	Ekki undir 90 og ekki yfir 107
1,4-díoxan	Ekki yfir 5 mg/kg
Etýlenoxíð	Ekki yfir 0,2 mg/kg
Etýlenglýkól (mónó- og dí-)	Ekki yfir 0,25%
Arsen	Ekki yfir 3 mg/kg
Blý	Ekki yfir 5 mg/kg
Kvikasilfur	Ekki yfir 1 mg/kg
Kadmíum	Ekki yfir 1 mg/kg

E 435 PÓLYOXÝETÝLENSORBÍTANMÓNÓSTERAT (PÓLYSORBAT 60)

Samheiti	Pólýsorbitat 60
Skilgreining	Pólýoxýetýlen (20)sorbitanmónósterat Blanda hlutestra sorbitóls og mónó- og díanhýdríða þess ásamt sterínsýru, sem er seld til neyslu, þykkt með u.þ.b. 20 mólum etýlenoxíðs fyrir hvert mól sorbitóls og anhýdríða þess
<i>Innihald</i>	Efnið inniheldur a.m.k. 65% oxýetýlenhópa sem jafngildir a.m.k. 97% pólýoxýetýlen(20)sorbitanmónó-esterati, miðað við vatnsfrítt efni
<i>Lýsing</i>	Oliukenndur vökvi eða hálfhljótandi hlaup, sítrónu- yfir í appelsínurautt á lit við 25°C með daufrí, einkennandi lykt
Sanngreining	
A. Leysni	Leysanlegt í vatni, etýlasetati og tólúeni. Óleysanlegt í jarðefnaolíu og jurtaolíu
B. Innrauð isogsrófun	Einkennandi fyrir pólýoxýetýlað pólýól sem er að hluta estrað með fitusýrum

Hreinleiki

Vatn	Ekki yfir 3% (aðferð Karls Fischers)
Sýrutala	Ekki yfir 2
Sápunartala	Ekki undir 45 og ekki yfir 55
Hýdroxýltala	Ekki undir 81 og ekki yfir 96
1,4-díoxan	Ekki yfir 5 mg/kg
Etýlenoxíð	Ekki yfir 0,2 mg/kg
Etýlenglýkól (mónó- og dí-)	Ekki yfir 0,25%
Arsen	Ekki yfir 3 mg/kg
Blý	Ekki yfir 5 mg/kg
Kvikasilfur	Ekki yfir 1 mg/kg
Kadmíum	Ekki yfir 1 mg/kg

E 436 PÓLYOXÝETÝLENSORBÍTANTRÍSTERAT (PÓLYSORBAT 65)**Samheiti**

Pólýsorbat 65

Skilgreining

Pólýoxýetýlen (20)sorbítantrísterat

Innihald

Blanda hlutestra sorbitóls og mónó- og díanhýdríða þess ásamt sterínsýru, sem er seld til neyslu, þykkt með u.þ.b. 20 mólum etýlenoxíðs fyrir hvert mól sorbitóls og anhýdríða þess

Lýsing

Efnið inniheldur a.m.k. 46% oxýetýlenhópa sem jafngildir a.m.k. 96% pólýoxýetýlen(20)sorbítantrísterati, miðað við vatnsfrítt efni

Vaxkennt, fast efni, gulbrúnt við 25 °C með daufri, einkennandi lykt

Sanngreining

A. Leysni

Myndar dreif í vatni. Leysanlegt í olíu úr jarðefnaolíu, jurtaolíum, jarðolíueta, asetoni, etra, díoxani, etanóli og metanóli

B. Storknunarmark

29 — 33 °C

C. Innrauð ísogsrófun

Einkennandi fyrir pólýoxýetýlað pólýól sem er að hluta estrað með fitusýrum

Hreinleiki

Vatn	Ekki yfir 3% (aðferð Karls Fischers)
Sýrutala	Ekki yfir 2
Sápunartala	Ekki undir 88 og ekki yfir 98
Hýdroxýltala	Ekki undir 40 og ekki yfir 60
1,4-díoxan	Ekki yfir 5 mg/kg
Etýlenoxíð	Ekki yfir 0,2 mg/kg
Etýlenglýkól (mónó- og dí-)	Ekki yfir 0,25%
Arsen	Ekki yfir 3 mg/kg
Blý	Ekki yfir 5 mg/kg
Kvikasilfur	Ekki yfir 1 mg/kg
Kadmíum	Ekki yfir 1 mg/kg

3. Í stað textans um E 459 beta-sýklódestrín komi eftirfarandi:

„E 459 BETA-SÝKLÓDEXTRÍN

Skilgreining

Efnaheiti

EINECS-númer

Efnaformúla

Mólpungi

Innihald

Lýsing

Samngreining

A. Leysni

B. Eðlissnúningur

Hreinleiki

Vatn

Önnur sýklódestrín

Leysiefnaleifar (tölúen og triklóretýlen)

Súlfataska

Arsen

Blý

Beta-sýklódestrín er hringtengd sykra, ekki afoxandi, sem er gerð úr sjö D-glúkópýranósýleiningum sem eru tengdar með α -1,4-tengjum. Varan er framleidd úr sterkju, sem er vatnsrofin að hluta, með hjálp ensímsins sýklóglýkósýltransferasa (CGT-asa) sem fæst úr *Bacillus circulans*, *Paenibacillus macerans* eða endurröðuðum *Bacillus licheniformis* stofni.

Sýklóheptaamýlósi

231-493-2

(C₆H₁₀O₅)₇

1135

Innihald a.m.k. 98,0% (C₆H₁₀O₅)₇, miðað við vatnsfrítt efni

Því sem næst lyktarlaust, hvítt eða nærri hvítt, kristallað, fast efni

Torleysanlegt í vatni, auðleysanlegt í heitu vatni, lítillaga leysanlegt í etanóli

$[\alpha]^{25}_D$: +160 ° to +164 ° (1% lausn)

Ekki yfir 14% (aðferð Karls Fischers)

Ekki yfir 2%, miðað við vatnsfrítt efni

Ekki yfir 1 mg/kg af hverju leysiefni

Ekki yfir 0,1%

Ekki yfir 1 mg/kg

Ekki yfir 1 mg/kg“

4. Í stað textans um pólyetýlenglýkól 6000 komi eftirfarandi:

„PÓLYETÝLENGLÝKÓL 6000

Samheiti

Skilgreining

Efnaformúla

Mólpungi

Innihald

Lýsing

Samngreining

A. Leysni

B. Bræðslumark

Hreinleiki

Seigja

Hýdroxýltala

Súlfataska

Etýlenoxíð

Arsen

Blý

PEG 6000

Makrógól 6000

Pólyetýlenglýkól 6000 er blanda af fjölliðum með almennu formúlunni H-(OCH₂-CH)-OH og mólmassanum u.þ.b. 6 000

(C₂H₄O)_n H₂O (n = fjöldi etýlenoxíðeininga sem samsvara mólmassanum 6 000, um 140)

5 600 — 7 000

Lágmark 90,0% og hámark 110,0%

Hvítt eða nærri hvítt, fast efni með vax- eða parafínkennndri áferð

Mjög leysanlegt í vatni og metýlenklóríði. Nánast óleysanlegt í alkóhóli, etra og í feitum olíum og jarðefnaolíum 55–61 °C

0,220–0,275 kgm⁻¹/s⁻¹ við 20 °C

Milli 16 og 22

Ekki yfir 0,2%

Ekki yfir 0,2 mg/kg

Ekki yfir 3 mg/kg

Ekki yfir 5 mg/kg“

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1490/2003 2006/EES/30/39**frá 25. ágúst 2003****um breytingu á I. viðauka við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2377/90 þar sem mælt er fyrir um sameiginlega aðferð til að ákvarða hámarksmagn leifa dýrallyfja í matvælum úr dýraríkinu (*)**FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2377/90 frá 26. júní 1990 þar sem mælt er fyrir um sameiginlega aðferð til að ákvarða hámarksmagn leifa dýrallyfja í matvælum úr dýraríkinu ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1029/2003 ⁽²⁾, einkum 6., 7. og 8. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í samræmi við reglugerð (EBE) nr. 2377/90 verður smám saman að ákvarða hámarksgildi leifa allra lyfjafræðilega virkra efna sem eru notuð í Bandalaginu í lyf fyrir dýr sem gefa af sér afurðir til manneldis.
- 2) Ekki skal ákvarða hámarksgildi leifa fyrr en nefndin um dýrallyf hefur kannað allar viðeigandi upplýsingar varðandi skaðleysi leifa viðkomandi efnis fyrir þá sem neyta matvæla úr dýraríkinu og áhrif þessara leifa á iðnaðarvinnslu matvæla.
- 3) Við ákvörðun á hámarksgildi dýrallyfjaleifa í matvælum úr dýraríkinu er nauðsynlegt að tilgreina dýrategundirnar, sem leifarnar kunna að finnast í, styrkinn sem má vera í hverjum viðkomandi vef (markvef) úr dýri sem hefur fengið lyfjameðferð, og hvaða eiginleikar leifarinnar skipta máli við vöktun leifa (leifamerki).
- 4) Í ljósi þess að dregið hefur úr framboði á dýrallyfjum fyrir tiltekna dýrategundir, sem gefa af sér afurðir til manneldis ⁽³⁾, er heimilt að ákvarða hámarksgildi dýrallyfjaleifa með framreikningi út frá hámarksgildi leifa sem ákvarðað hefur verið fyrir aðrar tegundir á ströngum, vísindalegum forsendum.

- 5) Til að auðvelda eftirlit með leifum, sem kveðið er á um í viðeigandi löggjöf Bandalagsins, skal að jafnaði ákvarða hámarksgildi leifa í markvefjum lifrar eða nýrna. Hins vegar eru lifur og nýru oft fjarlægð úr skrokkum í alþjóðaviðskiptum og því ætti einnig ávallt að ákvarða hámarksgildi leifa í vöðva- eða fituvef.
- 6) Þegar um er að ræða lyf fyrir varpfugla, mjólkandi dýr eða býflugur skal einnig ákvarða hámarksgildi leifa í eggjum, mjólk eða hunangi.
- 7) Bæta ber sýpermetríni og emamektíni við í I. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2377/90.
- 8) Veita skal nægilegan frest áður en þessi reglugerð öðlast gildi svo að aðildarríkin fái svigrúm til að gera þær breytingar, sem kunna að vera nauðsynlegar með tilliti til ákvæða þessarar reglugerðar, á markaðsleyfum sem hafa verið veitt fyrir viðkomandi dýrallyf í samræmi við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/82/EB ⁽⁴⁾.
- 9) Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari reglugerð eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um dýrallyf.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Ákvæðum I. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2377/90 er hér með breytt eins og fram kemur í viðaukanum við þessa reglugerð.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Hún gildir frá sextugasta degi eftir birtingu hennar.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 214, 26.8.2003, bls. 3. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 22/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 22, 29.4.2004, bls. 9.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 224, 18.8.1990, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 149, 17.6.2003, bls. 15.

⁽³⁾ Orðsending framkvæmdastjórnarinnar til ráðsins og Evrópuþingsins um framboð á dýrallyfjum, COM(2000) 806, lokaútgáfa.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 311, 28.11.2001, bls. 1.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 25. ágúst 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Erkki LIIKANEN

framkvæmdastjóri.

Ákvæðum I. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2377/90 er breytt sem hér segir:

2. Sniklalyf

2.2. Útsniklalyf

2.2.3. Pýretróíð

Lyfjafræðilega virk efni	Leifamerki	Dýrategundir	Hámarksgildi leifa	Markvefir
„Sýpermetrín	Sýpermetrín (summa myndbrigða)	Nautgripir	20 µg/kg	Vöðvi
			200 µg/kg	Fita
			20 µg/kg	Lifur
			20 µg/kg	Nýru
			20 µg/kg	Mjólk ⁽¹⁾
			20µg/kg	Vöðvi
			200 µg/kg	Fita
			20 µg/kg	Lifur
			20 µg/kg	Nýru

⁽¹⁾ Fara ber að öðrum ákvæðum tilskipunar ráðsins 93/57/EBE.

⁽²⁾ Ekki ætlað dýrum sem gefa af sér mjólk til manneldis.“

2.3. Inn- og útsniklalyf

2.3.1. Avermektín

Lyfjafræðilega virk efni	Leifamerki	Dýrategundir	Hámarksgildi leifa	Markvefir
„Enamektín	Enamektín B1a	Fiskar	100 µg/kg	Vöðvi og roð í eðlilegum hlutföllum“

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2003/94/EB

2006/EES/30/40

frá 8. október 2003

þar sem mælt er fyrir um meginreglur og viðmiðunarreglur um góða framleiðsluhætti að því er varðar lyf og rannsóknarlyf sem ætluð eru m (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/83/EB frá 6. nóvember 2001 um bandalagsreglur um lyf sem ætluð eru mönnum⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/63/EB⁽²⁾, einkum 47. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Öll lyf sem ætluð eru mönnum, sem eru framleidd í Bandalaginu eða flutt þangað inn, þ.m.t. lyf til útflutnings, skulu framleidd í samræmi við meginreglur og miðunarreglur um góða framleiðsluhætti.
- 2) Þessar meginreglur og viðmiðunarreglur eru settar fram í tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 91/356/EBE frá 13. júní 1991 þar sem mælt er fyrir um meginreglur og viðmiðunarreglur um góða framleiðsluhætti lyfja sem ætluð eru mönnum⁽³⁾.
- 3) Samkvæmt 3. mgr. 13. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2001/20/EB frá 4. apríl 2001 um samræmingu á lögum og stjórnsýslufyrirmælum aðildarríkjanna um góðar klínískar starfsvenjur við framkvæmd klínískra prófana á lyfjum sem ætluð eru mönnum⁽⁴⁾ skal semja nákvæmar viðmiðunarreglur um þá þætti sem taka þarf tillit til þegar rannsóknarlyf sem ætluð eru mönnum eru metin í því augnamiði að gefa tiltekna framleiðslueiningu frjálsa innan Bandalagsins og skal það gert samkvæmt viðmiðunarreglum um góða framleiðsluhætti.
- 4) Nauðsynlegt er því að rýmka og aðlagða ákvæði tilskipunar 91/356/EBE þannig að þau taki til góðra framleiðsluhátta við gerð rannsóknarlyfja.
- 5) Þar eð aðlagða þarf flest ákvæði tilskipunar 91/356/EBE skal önnur tilskipun koma í hennar stað til glöggvunar.
- 6) Nauðsynlegt er, til að tryggja samræmi við meginreglur og viðmiðunarreglur um góða framleiðsluhætti, að setja ítarleg ákvæði um skoðun lögbærra yfirvalda og tilteknar skyldur framleiðanda.

- 7) Allir framleiðendur skulu koma á skilvirkri gæðastjórnun á framleiðslu sinni og það útheimtir að sett verði á fót gæðatryggingarkerfi fyrir lyf.
- 8) Meginreglur og viðmiðunarreglur um góða framleiðsluhætti skulu varða gæðastjórnun, starfsfólk, athafnasvæði og búnað, skjöl, framleiðslu, gæðaeftirlit, verkamninga, kvartanir og innköllun lyfja af markaðinum og innra eftirlit framleiðanda.
- 9) Til að vernda þá sem taka þátt í klínískum rannsóknum og tryggja að hægt sé að rekja rannsóknarlyf verða sérákvæði um merkingu þessara lyfja að vera fyrir hendi.
- 10) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um lyf sem ætluð eru mönnum sem kveðið er á um í 121. gr. tilskipunar 2001/83/EB.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Gildissvið

Með þessari tilskipun eru settar meginreglur og viðmiðunarreglur um góða framleiðsluhætti við gerð lyfja sem ætluð eru mönnum og aðeins er leyfilegt að framleiða að fengnu leyfinu sem um getur í 40. gr. tilskipunar 2001/83/EB og við gerð rannsóknarlyfja sem ætluð eru mönnum og aðeins er leyfilegt að framleiða að fengnu leyfinu sem um getur í 13. gr. tilskipunar 2001/20/EB.

2. gr.

Skilgreiningar

Í þessari tilskipun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

1. „lyf“: lyf eins og þau eru skilgreind í 2. mgr. 1. gr. tilskipunar 2001/83/EB,
2. „rannsóknarlyf“: rannsóknarlyf eins og þau eru skilgreind í d-lið 2. gr. tilskipunar 2001/20/EB,
3. „framleiðandi“: einstaklingur sem stundar starfsemi þar sem krafist er leyfisins sem um getur í 1. og 3. mgr. 40. gr. tilskipunar 2001/83/EB eða leyfisins sem um getur í 1. mgr. 13. gr. tilskipunar 2001/20/EB,

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 262, 14.10.2003, bls. 22. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 23/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 22, 29.4.2004, bls. 10.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 311, 28.11.2001, bls. 67.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 159, 27.6.2003, bls. 46.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 193, 17.7.1991, bls. 30.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 121, 1.5.2001, bls. 34.

4. „menntaður og hæfur einstaklingur“: einstaklingur sem um getur í 48. gr. tilskipunar 2001/83/EB eða 2. mgr. 13. gr. tilskipunar 2001/20/EB,
5. „gæðatrygging lyfja“: samanlagðar allar ráðstafanir sem gerðar eru til að tryggja að gæði lyfjanna eða rannsóknarlyfjanna séu þau sem fyrirhuguð notkun þeirra útheimtir,
6. „góðir framleiðsluhættir“: sá hluti gæðatryggingarinnar sem snýr að því að tryggja að lyfin séu ávallt framleidd og prófuð í samræmi við viðeigandi gæðastaðla miðað við fyrirhugaða notkun,
7. „blindun“: að leyna af yfirlögðu ráði auðkenni rannsóknarlyfs samkvæmt fyrirmælum ábyrgðaraðila,
8. „afblindun“: að tilgreina auðkenni „blindaðs“ lyfs.

3. gr.

Skoðun

1. Með ítrekaðri skoðun, sem um getur í 1. mgr. 111. gr. tilskipunar 2001/83/EB, og skoðun, sem um getur í 1. mgr. 15. gr. tilskipunar 2001/20/EB, skulu aðildarríkin sjá til þess að framleiðendur virði þær meginreglur og viðmiðunarreglur um góða framleiðsluhætti sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun. Aðildarríkin skulu einnig taka tillit til samantektar, sem framkvæmdastjórnin gefur út, á aðferðum sem beitt er í Bandalaginu við skoðun og það að skiptast á upplýsingum.
2. Við túlkun á meginreglum og viðmiðunarreglum um góða framleiðsluhætti skulu framleiðendur og lögbær yfirvöld taka tillit til ítarlegra viðmiðunarreglna, sem um getur í annarri málsgrein 47. gr. tilskipunar 2001/83/EB, sem framkvæmdastjórnin birtir í „Leiðbeiningum um góða framleiðsluhætti við gerð lyfja og rannsóknarlyfja“.

4. gr.

Góðum framleiðsluháttum fylgt

1. Framleiðandi skal sjá til þess að allar framleiðslu-aðgerðir séu bæði í samræmi við góða framleiðsluhætti og framleiðsluleyfið. Ákvæði þetta gildir einnig um lyf sem ætluð eru til útflutnings.
2. Þegar um er að ræða lyf og rannsóknarlyf sem flutt eru inn frá þriðju löndum skal innflytjandi tryggja að lyfin hafi verið framleidd í samræmi við staðla sem eru a.m.k. jafngildir þeim stöðlum um góða framleiðsluhætti sem mælt er fyrir um í Bandalaginu.

Enn fremur skal innflytjandi lyfja sjá til þess að framleiðendur lyfjanna hafi tilskilið leyfi fyrir framleiðslunni. Innflytjandi rannsóknarlyfja skal sjá til þess að lögbærum yfirvöldum hafi verið tilkynnt um framleiðendur rannsóknarlyfjanna, sem hafa viðurkennt þá í þessu tilliti.

5. gr.

Samræmi við markaðsleyfi

1. Framleiðandi skal sjá til þess að allar framleiðslu-aðgerðir vegna lyfja, sem háð eru markaðsleyfi, fari fram í samræmi við þær upplýsingar sem veittar eru í umsókninni um markaðsleyfi sem lögbæru yfirvöldin hafa samþykkt.

Þegar um er að ræða rannsóknarlyf skal framleiðandinn sjá til þess að allar framleiðslu-aðgerðir fari fram í samræmi við þær upplýsingar sem ábyrgðaraðilinn veitir skv. 2. mgr. 9. gr. tilskipunar 2001/20/EB og sem lögbæru yfirvöldin hafa samþykkt.

2. Framleiðendur skulu endurskoða framleiðslu-aðferðir sínar með reglulegu millibili í ljósi framfara á sviði tækni og vísinda og þróunar rannsóknarlyfja.

Þegar nauðsynlegt er að breyta skjölum er varða markaðsleyfið eða umsókn, sem um getur í 2. mgr. 9. gr. tilskipunar 2001/20/EB, verður að leggja beiðni um breytingu fyrir lögbæru yfirvöldin.

6. gr.

Gæðatryggingarkerfi

Framleiðandi skal koma á fót og starfrækja skilvirkt gæðatryggingarkerfi fyrir lyf með beinni þátttöku stjórnenda og starfsmanna í viðkomandi deildum.

7. gr.

Starfsfólk

1. Framleiðandi skal hafa nógu marga hafa starfsmenn með viðeigandi menntun og hæfi í þjónustu sinni á öllum framleiðslustöðum til að ná markmiðinu að því er varðar gæðatryggingu lyfja.

2. Fastsetja skal með starfslýsingum skyldur stjórnenda og yfirmanna sem eiga að sjá til þess að góðir framleiðsluhættir séu teknir upp og stundaðir, þ.m.t. skyldur sérmenntaðra starfsmanna. Innbyrðis tengsl þeirra og staða skal skilgreind í skipuriti. Skipurit og starfslýsingar skulu samþykktar í samræmi við innanhússreglur framleiðanda.

3. Starfsmennirnir, sem um getur í 2. mgr., skulu fá nægilegt valdsvið til að þeir geti gegnt skyldustörfum sínum á réttan hátt.

4. Starfsmennirnir skulu fá þjálfun í upphafi og njóta símenntunar, og ber að sannprófa gildi hennar, sem tekur m.a. til kenninga um hugtökin gæðatryggingu og góða framleiðsluhætti og hagnýtrar notkunar þeirra, og, eftir því sem við á, sérkrafna um framleiðslu rannsóknarlyfja.

5. Gera skal og fylgja áætlunum um hollustuhætti sem lagaðar eru að þeirri starfsemi sem fram fer. Þessar áætlanir taka m.a. til reglna um heilsu, hreinlæti og klæðnað starfsmanna.

8. gr.

Athafnasvæði og búnaður

1. Athafnasvæði og framleiðslubúnað skal staðsetja, hanna, smíða, breyta og halda við þannig að henti til fyrirhugaðrar starfsemi.

2. Athafnasvæði og búnað skal innrétta, hanna og nota á þann hátt að sem minnst hætta sé á mistökum og hægt sé að þrifa vandlega og sinna viðhaldi til að komast hjá mengun, víxlmengun og yfirleitt öllum skaðlegum áhrifum á gæði lyfsins.

3. Athafnasvæði og búnaður til framleiðsluaðgerða, sem hafa afgerandi áhrif á gæði lyfsins, verða að standast viðeigandi kröfur um gæði og fullgildingu.

9. gr.

Skjalahald

1. Framleiðandi verður að hafa og halda við skjálakerfi sem byggist á gæðalýsingum, framleiðsluaðferðum, leiðbeiningum um vinnslu og þökkun ásamt reglum og skráum um mismunandi framleiðsluferli í fyrirtækinu. Skjöl skulu vera skýr, villulaus og með nýjustu upplýsingum. Fyrirfram ákveðnar reglur um almennar framleiðsluaðgerðir og -skilyrði skulu vera tiltækar ásamt sérstökum skjölum um framleiðslu hverrar lotu. Þessi skjöl eiga að gera það kleift að rekja framleiðslusögu hverrar lotu og breytingar sem hafa átt sér stað við þróun rannsóknarlyfsins.

Geyma skal framleiðslulotuskjölin í a.m.k. ár eftir fyrningardag lotnanna sem þau fjalla um eða í a.m.k. fimm ár eftir vottunina sem um getur í 3. mgr. 51. gr. tilskipunar 2001/83/EB, eftir því hvort tímabilið er lengra.

Þegar um rannsóknarlyf er að ræða skal geyma framleiðslulotuskjölin í a.m.k. fimm ár eftir að síðustu klínísku rannsókn, þar sem lotan var notuð, er lokið eða formlega hætt. Ábyrgðaraðilinn eða handhafi markaðsleyfis, ef hann er ekki sá sami, ber ábyrgð á því að skráin sé haldið

við, eins og krafist er í tengslum við markaðsleyfi í samræmi við I. viðauka við tilskipun 2001/83/EB, sé þess krafist í tengslum við síðara markaðsleyfi.

2. Þegar notuð eru rafeinda-, ljósmynda- eða önnur gagna-vinnslukerfi í stað skrifaðra skjala skal framleiðandi gilda kerfin með því að sýna fram á að gögnum verði haldið til haga á viðeigandi hátt á væntanlegu geymslutímabili. Það verður að vera fljótlegt að gera gögn, sem geymd eru í þessum kerfum, tiltæk í læsilegri mynd og þau skulu lögð fyrir lögbær yfirvöld óski yfirvöldin þess. Verja verður gögn, sem geymd eru í rafeindakerfum, með aðferðum á borð við fjölföldun eða öryggisafritun og flutning í annað geymslukerfi, gegn því að glatast eða skemmast og skoðunarskrám verður að halda við.

10. gr.

Framleiðsla

1. Allar framleiðsluaðgerðir skulu vera í samræmi við fyrirfram gefin fyrirmæli og reglur og góða framleiðsluhætti. Hentug og fullnægjandi hjálpargögn skulu vera tiltæk við eftirlit með framleiðsluferlinu. Öll frávik í framleiðslu og alla framleiðslugalla ber að skrá og rannsaka mjög vel.

2. Gera skal tæknilegar ráðstafanir og skipulagsráðstafanir til að koma í veg fyrir að víxlmengun og ruglingur eigi sér stað. Þegar um er að ræða rannsóknarlyf skal gefa sérstakan gaum að meðhöndlun lyfjanna við og eftir „blindun“.

3. Fullgilda skal öll ný framleiðsluferli lyfs eða veigamiklar breytingar á framleiðsluferli þess. Mikilvæga áfanga í framleiðsluferlinu skal fullgilda reglulega á ný.

4. Að því er varðar rannsóknarlyf skal fullgilda framleiðsluferlið í heild sinni að svo miklu leyti sem við á og taka þá tillit til þess á hvaða þróunarstigi lyfið er. Fullgilda skal a.m.k. mikilvæga áfanga í framleiðsluferlinu. Allir áfangar í hönnun og þróun framleiðsluferlis skulu skráðir ítarlega.

11. gr.

Gæðaeftirlit

1. Framleiðandi skal koma á fót og halda við gæðaeftirlitskerfi undir stjórn starfsmanns sem hefur nauðsynlega menntun og hæfi og er óháður framleiðslunni.

Þessi starfsmaður skal hafa eða hafa aðgang að einni eða fleiri rannsóknarstofum fyrir gæðaeftirlit með nægilegu starfsfólki og búnaði fyrir nauðsynlegar rannsóknir og prófanir á hráefnum og umbúðafnum og prófanir á milliefnum og fullunnum lyfjum.

2. Þegar um er að ræða lyf, þ.m.t. þau sem flutt eru inn frá þriðju löndum, er heimilt að leita til verktakarannsóknarstofa fáið til þess leyfi í samræmi við 12. gr. þessarar tilskipunar og b-lið 20. gr. tilskipunar 2001/83/EB.

Þegar um er að ræða rannsóknarlyf skal ábyrgðaraðilinn sjá til þess að verktakarannsóknarstofan fari eftir því sem stendur í beiðninni, sem um getur í 2. mgr. 9. gr. tilskipunar 2001/20/EB, sem lögbæru yfirvöldin hafa samþykkt. Þegar lyf eru flutt inn frá þriðju löndum er ekki skylt að láta efnagreina þau.

3. Við lokaeftirlit með fullnum lyfjum áður en þau eru sett í sölu eða dreifingu eða notuð í klínískri rannsókn skal gæðaeftirlitskerfið, auk niðurstaðna úr efnagreiningum, taka mið af veigamiklum upplýsingum, t.d. um framleiðslu-aðstæður, niðurstöður úr eftirliti með framleiðsluferlinu, rannsóknir á framleiðsluskjöllum og samræmi lyfjanna við gæðalýsingar, þ.m.t. neytendaumbúðir.

4. Geyma skal sýni úr hverri lotu fullunninna lyfja í a.m.k. eitt ár eftir fyrningardagsetningu.

Þegar um rannsóknarlyf er að ræða skal geyma nógu mörg sýni úr hverri lotu fullunninna lyfja í lausu og einnig úr helstu hlutum umbúða, sem eru utan um hverja lotu fullunninna lyfja, í a.m.k. tvö ár eftir að síðustu klínísku rannsókn, þar sem lotan var notuð, er lokið eða formlega hætt, eftir því hvort tímabilið er lengra.

Geyma skal sýni úr hráefnum sem eru notuð í framleiðsluferlinu, öðrum en leysiefnum, lofttegundum og vatni, í a.m.k. kosti tvö ár eftir að lyfið fer í umferð, nema krafist sé lengri tíma samkvæmt lögum framleiðsluríkisins. Heimilt er að stytta þetta tímabil ef geymsluþol lyfjanna, sem tilgreint er í viðeigandi gæðalýsingum, er minna. Öll þessi sýni skulu tiltæk lögbærum yfirvöldum.

Heimilt er að setja önnur skilyrði í samráði við lögbær yfirvöld þegar um er að ræða sýnatöku og geymslu hráefna og tiltekin lyf þar sem hver eining er framleidd fyrir sig eða í litlu magni eða þegar sérstök vandamál geta komið upp er varða geymslu.

12. gr.

Verksamningar

1. Allar framleiðsluaðgerðir, eða aðgerðir í tengslum við þær, samkvæmt verksamningi skulu háðar skriflegum samningi.

2. Samningurinn skal kveða skýrt á um skyldur beggja samningsaðila, einkum þá skyldu verktaka að ástunda góða framleiðsluhætti og á hvaða hátt sérmenntaði starfsmaðurinn, sem ber ábyrgð á vottun hverrar lotu, skuli rækja skyldustörf sín.

3. Verktakinn má ekki ráða undirverktaka til verka sem verkkaupi hefur falið honum nema með skriflegri heimild verkkaupa.

4. Verktaki skal fara að meginreglum og viðmiðunarreglum um góða framleiðsluhætti og skal sæta skoðun lögbærra yfirvalda samkvæmt 111. gr. tilskipunar 2001/83/EB og 15. gr. tilskipunar 2001/20/EB.

13. gr.

Kvartanir, innköllun lyfja og afblindun í neyðartilvikum

1. Að því er varðar lyf skal framleiðandinn koma á kerfi til að skrá og kanna kvartanir ásamt skilvirku kerfi til að innkalla skjótt og fyrirvaralaust lyf í dreifingu. Framleiðandi skal skrá og rannsaka allar kvartanir um galla. Framleiðandi skal tilkynna lögbærum yfirvöldum um alla galla sem gætu leitt til þess að innkalla þurfi lyf eða setja óeðlilegar hömlur á birgðir og, eftir því sem kostur gefst, tilgreina viðtökulönd.

Jafnan skal innkalla lyf í samræmi við þær kröfur sem um getur í 123. gr. tilskipunar 2001/83/EB.

2. Að því er varðar rannsóknarlyf skal framleiðandinn, í samstarfi við ábyrgðaraðilann, koma á kerfi til að skrá og kanna kvartanir ásamt skilvirku kerfi til að innkalla skjótt og fyrirvaralaust rannsóknarlyf í dreifingu. Framleiðandi skal skrá og rannsaka allar kvartanir um galla og tilkynna lögbærum yfirvöldum um alla galla sem gætu leitt til þess að innkalla þurfi lyf eða setja óeðlilegar hömlur á birgðir.

Þegar um rannsóknarlyf er að ræða skal tilgreina öll rannsóknasetur og, eftir því sem kostur gefst, tilgreina viðtökulönd.

Þegar um rannsóknarlyf er að ræða, sem markaðsleyfi er fyrir, skal framleiðandi rannsóknarlyfsins, í samstarfi við ábyrgðaraðilann, tilkynna handhafa markaðsleyfisins um galla sem tengist lyfi með markaðsleyfi.

3. Ábyrgðaraðilinn skal taka upp aðferð til skjótrar afblindunar „blindaðra“ lyfja ef það er nauðsynlegt að því er varðar skjóta innköllun lyfja, eins og um getur í 2. mgr. Ábyrgðaraðilinn skal sjá til þess að með aðferðinni sé unnt að tilgreina auðkenni „blindaðs“ lyfs eftir því sem nauðsyn ber til.

14. gr.

Innra eftirlit

Framleiðandi skal sjálfur annast innra eftirlit með jöfnu millibili, sem hluta af gæðatryggingarkerfinu, í því skyni að fylgjast með framkvæmd og ástundun hinna góðu framleiðsluhátta og til að koma með nauðsynlegar tillögur um úrbætur. Halda skal skrár yfir innra eftirlit og allar frekari úrbætur.

15. gr.

Merking

Merkja skal rannsóknarlyf með þeim hætti sem tryggir vernd þess sem tekur þátt í tilrauninni, tryggir rekjanleika, gerir kleift að sanngreina lyfið og prófunina og auðveldar rétta notkun rannsóknarlyfsins.

16. gr.

Niðurfelling á tilskipun 91/356/EBE

Tilskipun 91/356/EBE er felld úr gildi.

Líta ber á tilvísanir í niðurfelldu tilskipunina sem tilvísanir í þessa tilskipun.

17. gr.

Lögleiðing

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 30. apríl 2004. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða og samsvörunartöflu milli viðkomandi ákvæða og þessara tilskipunar.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi tekur til.

18. gr.

Gildistaka

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

19. gr.

Viðtakendur

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 8. október 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Erkki LIIKANEN

framkvæmdastjóri.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2006/EES/30/41

frá 25. mars 2003

um beitingu e-liðar 3. mgr. 3. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 1999/5/EB gagnvart fjarskiptabúnaði, sem ætlaður er til nota í skipum sem falla ekki undir alþjóðasamninginn um öryggi mannlífa á hafinu, og ætlað er að taka þátt í sjálfvirka auðkenniskerfinu (AIS) (*)

(tilkynnt með númeri C(2003) 808)

(2003/213/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 1999/5/EB frá 9. mars 1999 um fjarskiptabúnað og endabúnað til fjarskipta og gagnkvæma viðurkenningu á samræmi þeirra ⁽¹⁾, einkum e-lið 3. mgr. 3. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Allmörg aðildarríki hafa komið á eða hyggjast koma á sameiginlegum meginreglum um öryggi og reglum um búnað sjálfvirkra auðkenniskerfa um borð í skipum sem falla ekki undir samninginn um öryggi mannlífa á hafinu 1974 (SOLAS) og lúta ekki kröfum í V. kafla þess samnings um búnað um borð.
- 2) Samhæfing þráðlausrar fjarskiptabjónustu stuðlar að öruggari siglingum skipa sem falla ekki undir samninginn um öryggi mannlífa á hafinu, einkum í neyðartilvikum og þegar veðurskilyrði eru slæm, og hvetja því aðildarríkin slík skip til að taka þátt í sjálfvirka auðkenniskerfinu.
- 3) Sjálfvirka auðkenniskerfinu er lýst í 19. reglu Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar í V. kafla SOLAS-samningsins – kröfur um búnað um borð að því er varðar siglingakerfi og -búnað um borð í skipum, þar sem tilgreind eru siglingatæki sem skulu vera um borð í mismunandi gerðum skipa.
- 4) Í fjarskiptareglum Alþjóðafjarskiptasambandsins (ITU) hefur tilteknum tíðnum, 161.975 (AIS1) og 162.025 MHz (AIS2), verið úthlutað til notkunar í sjálfvirka auðkenniskerfinu. Aðrar tíðnir, sem úthlutað hefur verið til fjarskipta á sjó, kunna að standa sjálfvirka auðkenniskerfinu til boða. Allur þráðlaus fjarskiptabúnaður, sem er starfræktur á þessum tíðnum, skal samrýmast tilgreindri notkun þessara tíðna og viðunandi ábyrgðartrygging skal vera fyrir því að hann virki rétt.

- 5) Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari ákvörðun eru í samræmi við álit nefndarinnar um samræmismat í fjarskiptum og markaðseftirlit (TCAM).

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

Þráðlaus fjarskiptabúnaður sem er starfræktur í strandarstöðvaþjónustu, eins og hún er skilgreind í grein 1.28 í fjarskiptareglum Alþjóðafjarskiptasambandsins eða í farstöðvaþjónustu við skip um gervitungl, eins og hún er skilgreind í grein 1.29 í fjarskiptareglum Alþjóðafjarskiptasambandsins, skal uppfylla grunnkröfurnar sem eru settar fram í e-lið 3. mgr. 3. gr. í tilskipun 1999/5/EB.

Í því skyni skal slíkur búnaður hannaður þannig að tryggt sé að hann starfi rétt við þær aðstæður á sjó sem hann er ætlaður, þegar hann er notaður í skipum sem falla ekki undir samninginn um öryggi mannlífa á hafinu og skal hann uppfylla allar viðeigandi kröfur um starfhæfni sjálfvirkra auðkenniskerfisins.

2. gr.

Kröfurnar í 1. gr. þessarar ákvörðunar skulu gilda frá og með 28. mars 2003.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 81, 28.3.2003, bls. 46. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegrar EES-nefndarinnar nr. 24/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 22, 29.4.2004, bls. 11.

(¹) Stjtið. EB L 91, 7.4.1999, bls. 10.

3. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 25. mars 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Erkki LIIKANEN

framkvæmdastjóri.

ÁKVÖRDUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2006/EES/30/42

frá 6. júní 2003

um breytingu á ákvörðun 96/603/EB um samantekt skrár yfir vörur sem falla undir flokk A „Stuðlar ekki að útbreiðslu elds“ sem kveðið er á um í ákvörðun 94/611/EB um framkvæmd 20. gr. tilskipunar ráðsins 89/106/EBE um byggingarvörur (*)

(tilkynnt með númeri C(2003) 1673)

(2003/424/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 89/106/EBE frá 21. desember 1988 um samræmingu á lögum og stjórn-sýslufyrirmælum aðildarríkjanna um byggingarvörur ⁽¹⁾, eins og henni var breytt með tilskipun 93/68/EBE ⁽²⁾,

með hliðsjón af ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/147/EB frá 8. febrúar 2000 um framkvæmd tilskip-unar ráðsins 89/106/EBE að því er varðar flokkun byggingavara eftir nothæfi með tilliti til viðbragða við bruna ⁽³⁾, einkum 1. mgr. 1. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/603/EB ⁽⁴⁾, eins og henni var breytt með ákvörðun 2000/605/EB ⁽⁵⁾, er tekin saman skrá yfir vörur sem falla undir flokk A „Stuðlar ekki að útbreiðslu elds“ sem kveðið er á um í töflu 1 og 2 í viðaukanum við ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 94/611/EB ⁽⁶⁾, en í henni er lýst evrópska flokkunarkerfinu sem er notað til að flokka byggingavörur eftir nothæfi með tilliti til við-bragða við bruna.
- 2) Í stað ákvörðunar 94/611/EB er komin ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/147/EB.
- 3) Laga ber athugasemdirnar við „Steinlím með ólífræn-um bindiefnum“, í töflunni sem er sett fram í viðauk-anum við ákvörðun 96/603/EB, að tækni framförum.
- 4) Breyta ber ákvörðun 96/603/EB til samræmis við það.

- 5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um byggingarmál.

SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

1. gr.

Í töflunni, sem er sett fram í viðaukanum við ákvörðun 96/603/EB, komi „Steinlím til múrhúðunar/gifsunar, stein-lím til gólfafréttingar og múrsteinslím að stofni til úr einu eða fleiri ólífrænum bindiefnum, t.d. sementi, kalki, múr-sementi og gífsi“ í stað „Steinlím til múrhúðunar/gifsunar og steinlím til gólfafréttingar að stofni til úr einu eða fleiri ólífrænum bindiefnum, t.d. sementi, kalki, múrsementi og gífsi“ sem athugasemdir við liðinn „Steinlím með ólíf-rænum bindiefnum“.

2. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 6. júní 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Erkki LIIKANEN

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 144, 12.6.2003, bls. 9. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 25/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 22, 29.4.2004, bls. 12.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 40, 11.2.1989, bls. 12.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 220, 30.8.1993, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 50, 23.2.2000, bls. 14.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 267, 19.10.1996, bls. 23.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 258, 12.10.2000, bls. 36.

⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 241, 19.9.1994, bls. 25.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2006/EES/30/43

frá 4. september 2003

um aðferð við staðfestingu á samræmi byggingarvara skv. 2. mgr. 20. gr. tilskipunar ráðsins 89/106/EBE að því er varðar bolta fyrir berandi tengingar (*)

(tilkynnt með númeri C(2003) 3159)

(2003/639/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 89/106/EBE frá 21. desember 1988 um samræmingu á lögum og stjórn-sýslufyrirmælum aðildarríkjanna um byggingarvörur ⁽¹⁾, eins og henni var breytt með tilskipun 93/68/EBE ⁽²⁾, einkum 4. mgr. 13. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Þegar staðfesta á samræmi vöru skal framkvæmdastjórnin velja á milli aðferðanna tveggja sem kveðið er á um í 3. mgr. 13. gr. tilskipunar 89/106/EBE og velja auðveldustu aðferðina af þeim sem samrýmast öryggissjónarmiðum. Þetta merkir að nauðsynlegt er að ákveða, með tilliti til ákveðinnar vöru eða ákveðins vöruhóps, hvort framleiðslustýringarkerfi í verk-smiðju, sem framleiðandi ber ábyrgð á, er nauðsynlegt og nægilegt skilyrði fyrir staðfestingu á samræmi eða hvort þörf er á afskiptum samþykkt vottunaraðila af ástæðum er varða samræmi við viðmiðanirnar sem um getur í 4. mgr. 13. gr.

2) Samkvæmt 4. mgr. 13. gr. skal aðferðin, sem þannig er valin, tilgreind í umboðunum og tækniforskriftunum. Því er æskilegt að tilgreina þær vörur eða þá vöruhópa sem um getur í tækniforskriftunum.

3) Aðferðunum tveimur, sem kveðið er á um í 3. mgr. 13. gr., er lýst ítarlega í III. viðauka við tilskipun 89/106/EBE. Því er nauðsynlegt að tilgreina með skýrum hætti, með hliðsjón af III. viðauka, hvernig þessum tveimur aðferðum skuli beitt, að því er varðar hverja vöru eða vöruhóp, þar eð ákveðin kerfi eru tekin fram yfir önnur í III. viðauka.

4) Aðferðin, sem um getur í a-lið 3. mgr. 13. gr., svarar til kerfanna sem eru tilgreind í fyrsta kosti, án stöðugs eftirlits, og í öðrum og þriðja kosti í ii-lið 2. liðar í III. viðauka. Aðferðin, sem um getur í b-lið 3. mgr. 13. gr., svarar til kerfanna sem eru tilgreind í i-lið 2. liðar III. viðauka og í fyrsta kosti í ii-lið 2. liðar í III. viðauka með stöðugu eftirliti.

5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um byggingarmál.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

Staðfesta skal samræmi vara og vöruhópa, sem eru tilgreind í I. viðauka, með aðferð þar sem, auk framleiðslustýringarkerfis í verksmiðjunni sem framleiðandinn starfrækir, er gert ráð fyrir þátttöku samþykkt vottunaraðila við mat og eftirlit með framleiðslustýringunni eða vörunni sjálfri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjórnartíð. ESB L 226, 10.9.2003, bls. 18. Hentar var getið í ákvörðun sameiginlegrar EES-nefndarinnar nr. 26/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 22, 29.4.2004, bls. 13.

⁽¹⁾ Stjórnartíð. EB L 40, 11.2.1989, bls. 12.

⁽²⁾ Stjórnartíð. EB L 220, 30.8.1993, bls. 1.

2. gr.

Tilgreina skal aðferðina, sem nota skal til að staðfesta samræmi eins og fram kemur í II. viðauka, í umboðum fyrir viðmiðunarreglur um evrópskt tæknisamþykki.

3. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 4. september 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Erkki LIIKANEN

framkvæmdastjóri.

*I. VIÐAUKI***Boltar fyrir berandi tengingar:**

til notkunar við byggingaframkvæmdir, til að innbyrðis hreyfingar samtengdra hluta geti átt sér stað (milli platna eða milli platna og veggja).

II. VIÐAUKI

STAÐFESTING Á SAMRÆMI

Aths.: Vegna vara, sem hafa fleiri en eitt þeirra áformuðu notkunargilda, sem eru tilgreind í eftirtöldum vöruhópum, safnast verkefnið upp sem samþykktur aðili tekst á hendur og rekja má til viðkomandi kerfa til staðfestingar á samræmi.

Vöruhópur: **Boltar fyrir berandi tengingar (1/2)**

Kerfi til staðfestingar á samræmi

Fyrir þær vörur og þau áformuðu not, sem eru talin upp hér á eftir, eru Evrópusamtökin um tæknisamþykki beðin að tilgreina eftirfarandi kerfi til staðfestingar á samræmi í viðeigandi viðmiðunarreglum um evrópskt tæknisamþykki:

Vara/vörur	Áformuð not	Stig eða flokkur/flokkar	Kerfi til staðfestingar á samræmi
Boltar fyrir berandi tengingar	til notkunar sem heyrir undir reglur um nothæfi með tilliti til burðarþols	—	2+

Kerfi 2+: Sjá tilskipun 89/106/EBE, fyrsta kost í ii-lið 2. liðar III. viðauka, þ.m.t. vottun samþykks aðila á framleiðslustýringu verksmiðjunnar á grundvelli fyrstu skoðunar á verksmiðju og framleiðslustýringu í verksmiðjunni auk stöðugs eftirlits með, mats á og samþykkis framleiðslustýringar í verksmiðjunni.

Forskriftin fyrir kerfið skal þannig úr garði gerð að hægt sé að nota hana, jafnvel þegar ekki er þörf á að ákvarða nothæfi vörunnar með tilliti til tiltekins eiginleika þar sem ekki hafa verið gerðar neinar lögboðnar kröfur um viðkomandi eiginleika í minnst einu aðildarríki (sjá 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 89/106/EBE og, eftir atvikum, lið 1.2.3 í grunnskjölunum). Í slíkum tilvikum má ekki gera þá kröfu til framleiðandans að hann sannprófi viðkomandi eiginleika óski hann ekki eftir að tilgreina nothæfi vörunnar í þeim efnum.

Vöruhópur: **Boltar fyrir berandi tengingar (2/2)**

Kerfi til staðfestingar á samræmi

Fyrir þær vörur og þau áformuðu not, sem eru talin upp hér á eftir, eru Evrópusamtökin um tæknisamþykki beðin að tilgreina eftirfarandi kerfi til staðfestingar á samræmi í viðeigandi viðmiðunarreglum um evrópskt tæknisamþykki:

Vara/vörur	Áformuð not	Stig eða flokkur/flokkar	Kerfi til staðfestingar á samræmi
Boltar fyrir berandi tengingar	til notkunar sem heyrir undir reglur um viðbrögð við bruna	A1 (*), A2 (*), B (*), C (*)	1
		A1 (**), A2 (**), B (**), C (**), D, E	3
		(A1 til E) (***), F	4

Kerfi 1: Sjá tilskipun 89/106/EBE, i-lið 2. liðar III. viðauka, án úttektarprófunar á sýnum.

Kerfi 3: Sjá tilskipun 89/106/EBE, annan kost í ii-lið 2. liðar III. viðauka.

Kerfi 4: Sjá tilskipun 89/106/EBE, þriðja kost í ii-lið 2. liðar III. viðauka.

(*) Vörur/efni, sem fá hagstæðari flokkun með tilliti til viðbragða við bruna sem rekja má til ákveðins, auðgreinanlegs stigs í framleiðsluferlinu (t.d. þegar logavarnarefnum er bætt við eða við takmörkun á lífrænum efnum).

(**) Vörur/efni, önnur en þau sem neðanmálsgrein (*) vísar til.

(***) Vörur/efni sem ekki þarf að prófa með tilliti til viðbragða við bruna (t.d. vörur/efni sem teljast til flokks A1 skv. ákvörðun 96/603/EB, með áorðnum breytingum).

Forskriftin fyrir kerfið skal þannig úr garði gerð að hægt sé að nota hana, jafnvel þegar ekki er þörf á að ákvarða nothæfi vörunnar með tilliti til tiltekins eiginleika þar sem ekki hafa verið gerðar neinar lögboðnar kröfur um viðkomandi eiginleika í minnst einu aðildarríki (sjá 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 89/106/EBE og, eftir atvikum, lið 1.2.3 í grunnskjölunum). Í slíkum tilvikum má ekki gera þá kröfu til framleiðandans að hann sannprófi viðkomandi eiginleika óski hann ekki eftir að tilgreina nothæfi vörunnar í þeim efnum.

ÁKVÖRDUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2006/EES/30/44

frá 4. september 2003

um aðferð við staðfestingu á samræmi byggingarvara skv. 2. mgr. 20. gr. tilskipunar ráðsins 89/106/EBE að því er varðar kerfi fyrir útveggjaklæðningar (*)

(tilkynnt með númeri C(2003) 3160)

(2003/640/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 89/106/EBE frá 21. desember 1988 um samræmingu á lögum og stjórnsýslufyrirmælum aðildarríkjanna um byggingarvörur ⁽¹⁾, eins og henni var breytt með tilskipun 93/68/EBE ⁽²⁾, einkum 4. mgr. 13. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Þegar staðfesta á samræmi vöru skal framkvæmdastjórnin velja á milli aðferðanna tveggja sem kveðið er á um í 3. mgr. 13. gr. tilskipunar 89/106/EBE og velja auðveldustu aðferðina af þeim sem samrýmast öryggissjónarmiðum. Þetta merkir að nauðsynlegt er að ákveða, með tilliti til ákveðinnar vöru eða ákveðins vöruhóps, hvort framleiðslustýringarkerfi í verksmiðju, sem framleiðandi ber ábyrgð á, er nauðsynlegt og nægilegt skilyrði fyrir staðfestingu á samræmi eða hvort þörf er á afskiptum samþykks vottunaraðila af ástæðum er varða samræmi við viðmiðanirnar sem um getur í 4. mgr. 13. gr.
- 2) Samkvæmt 4. mgr. 13. gr. skal aðferðin, sem þannig er valin, tilgreind í umboðunum og tækniforskriftunum. Því er æskilegt að tilgreina þær vörur eða þá vöruhópa sem um getur í tækniforskriftunum.
- 3) Aðferðunum tveimur, sem kveðið er á um í 3. mgr. 13. gr., er lýst ítarlega í III. viðauka við tilskipun 89/106/EBE. Því er nauðsynlegt að tilgreina með skýrum hætti, með hliðsjón af III. viðauka, hvernig þessum tveimur aðferðum skuli beitt, að því er varðar hverja vöru eða hvern vöruhóp, þar eð ákveðin kerfi eru tekin fram yfir önnur í III. viðauka.
- 4) Aðferðin, sem um getur í a-lið 3. mgr. 13. gr., svarar til kerfanna sem eru tilgreind í fyrsta kosti, án stöðugs eftirlits, og í öðrum og þriðja kosti í ii-lið 2. liðar í

III. viðauka. Aðferðin, sem um getur í b-lið 3. mgr. 13. gr., svarar til kerfanna sem eru tilgreind í i-lið 2. liðar III. viðauka og í fyrsta kosti í ii-lið 2. liðar í III. viðauka með stöðugu eftirliti.

- 5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um byggingarmál.

SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

1. gr.

Staðfesta skal samræmi vara og vöruhópa, sem eru tilgreind í I. viðauka, með aðferð þar sem, auk framleiðslustýringarkerfis í verksmiðjunni sem framleiðandinn starfrækir, er gert ráð fyrir þátttöku samþykks vottunaraðila við mat og eftirlit með framleiðslustýringunni eða vörunni sjálfri.

2. gr.

Tilgreina skal aðferðina, sem nota skal til að staðfesta samræmi eins og fram kemur í II. viðauka, í umboðum fyrir viðmiðunarreglur um evrópskt tæknisamþykki.

3. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 4. september 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Erkki LIIKANEN

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 226, 10.9.2003, bls. 21. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 26/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 22, 29.4.2004, bls. 13.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 40, 11.2.1989, bls. 12.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 220, 30.8.1993, bls. 1.

I. VIÐAUKI

Kerfi fyrir útveggjasklæðningar:

Fyrir útveggi eða ytri klæðningar veggja.

II. VIÐAUKI

Aths.: Vegna vara, sem hafa fleiri en eitt þeirra áformuðu notkunargilda, sem eru tilgreind í eftirtöldum vöruhópum, safnast verkefnið upp sem samþykktur aðili tekst á hendur og rekja má til viðkomandi kerfa til staðfestingar á samræmi.

Vöruflokkur: **Kerfi fyrir útveggjaklæðningar (1/2)**

Kerfi til staðfestingar á samræmi

Fyrir þær vörur og þau áformuðu not, sem eru talin upp hér á eftir, eru Evrópusamtökin um tæknisamþykki beðin að tilgreina eftirfarandi kerfi til staðfestingar á samræmi í viðeigandi viðmiðunarreglum um evrópskt tæknisamþykki:

Vara/vörur	Áformuð not	Stig eða flokkur /flokkar	Kerfi til staðfestingar á samræmi
Kerfi fyrir útveggjaklæðningar	fyrir útveggi eða ytri klæðningar veggja.	—	2+

Kerfi 2+: Sjá tilskipun 89/106/EBE, fyrsta kost í ii-lið 2. liðar III. viðauka, þ.m.t. vottun samþykks aðila á framleiðslustýringu verksmiðjunnar á grundvelli fyrstu skoðunar á verksmiðju og framleiðslustýringu í verksmiðjunni auk stöðugs eftirlits með, mats á og samþykkis framleiðslustýringar í verksmiðjunni.

Forskriftin fyrir kerfið skal þannig úr garði gerð að hægt sé að nota hana, jafnvel þegar ekki er þörf á að ákvarða nothæfi vörunnar með tilliti til tiltekins eiginleika þar sem ekki hafa verið gerðar neinar lögboðnar kröfur um viðkomandi eiginleika í minnst einu aðildarríki (sjá 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 89/106/EBE og, eftir atvikum, lið 1.2.3 í grunnskjölnum). Í slíkum tilvikum má ekki gera þá kröfu til framleiðandans að hann sannprófi viðkomandi eiginleika óski hann ekki eftir að tilgreina nothæfi vörunnar í þeim efnum.

Vöruhópur: **Kerfi fyrir útveggjaklæðningar (2/2)**

Kerfi til staðfestingar á samræmi

Fyrir þær vörur og þau áformuðu not, sem eru talin upp hér á eftir, eru Evrópusamtökin um tæknisamþykki beðin að tilgreina eftirfarandi kerfi til staðfestingar á samræmi í viðeigandi viðmiðunarreglum um evrópskt tæknisamþykki:

Vara/vörur	Áformuð not	Stig eða flokkur/flokkar	Kerfi til staðfestingar á samræmi
Kerfi fyrir útveggjaklæðningar	til notkunar sem heyrir undir reglur um viðbrögð við bruna	A1 (*), A2 (*), B (*), C (*)	1
		A1 (**), A2 (**), B (**), C (**), D, E	3
		(A1 til E) (***), F	4

Kerfi 1: Sjá tilskipun 89/106/EBE, i-lið 2. liðar III. viðauka, án úttektarprófunar á sýnum.

Kerfi 3: Sjá tilskipun 89/106/EBE, annan kost í ii-lið 2. liðar III. viðauka.

Kerfi 4: Sjá tilskipun 89/106/EBE, þriðja kost í ii-lið 2. liðar III. viðauka.

(*) Vörur/efni, sem fá hagstæðari flokkun með tilliti til viðbragða við bruna sem rekja má til ákveðins, auðgreinanlegs stigs í framleiðsluferlinu (t.d. þegar logavarnarefnum er bætt við eða við takmörkun á lífrænum efnum).

(**) Vörur/efni, önnur en þau sem neðanmálgrein (*) vísar til.

(***) Vörur/efni sem ekki þarf að prófa með tilliti til viðbragða við bruna (t.d. vörur/efni sem teljast til flokks A1 skv. ákvörðun 96/603/EB, með áorðnum breytingum).

Forskriftin fyrir kerfið skal þannig úr garði gerð að hægt sé að nota hana, jafnvel þegar ekki er þörf á að ákvarða nothæfi vörunnar með tilliti til tiltekins eiginleika þar sem ekki hafa verið gerðar neinar lögboðnar kröfur um viðkomandi eiginleika í minnst einu aðildarríki (sjá 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 89/106/EBE og, eftir atvikum, lið 1.2.3 í grunnskjölnum). Í slíkum tilvikum má ekki gera þá kröfu til framleiðandans að hann sannprófi viðkomandi eiginleika óski hann ekki eftir að tilgreina nothæfi vörunnar í þeim efnum.

ÁKVÖRDUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2006/EES/30/45

frá 12. september 2003

um aðferð við staðfestingu á samræmi byggingarvara skv. 2. mgr. 20. gr. tilskipunar ráðsins 89/106/EBE að því er varðar vatnspétt klæðningarkerfi fyrir gólf og vegg í votrými (*)

(tilkynnt með númeri C(2003) 3246)

(2003/655/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN
HEFUR,

EVRÓPUBANDALAGANNA

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

- 3) Aðferðunum tveimur, sem kveðið er á um í 3. mgr. 13. gr., er lýst ítarlega í III. viðauka við tilskipun 89/106/EBE. Því er nauðsynlegt að tilgreina með skýrum hætti, með hliðsjón af III. viðauka, hvernig þessum tveimur aðferðum skuli beitt, að því er varðar hverja vöru eða hvern vöruhóp, þar eð ákveðin kerfi eru tekin fram yfir önnur í III. viðauka.

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 89/106/EBE frá 21. desember 1988 um samræmingu á lögum og stjórnsýslufyrirmælum aðildarríkjanna um byggingarvörur ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 93/68/EBE ⁽²⁾, einkum 4. mgr. 13. gr.,

- 4) Aðferðin, sem um getur í a-lið 3. mgr. 13. gr., svarar til kerfanna sem eru tilgreind í fyrsta kosti, án stöðugs eftirlits, og í öðrum og þriðja kosti í ii-lið 2. þáttar í III. viðauka. Aðferðin, sem um getur í b-lið 3. mgr. 13. gr., svarar til kerfanna, sem eru tilgreind í i-lið 2. þáttar í III. viðauka og í fyrsta kosti í ii-lið 2. þáttar í III. viðauka, með stöðugu eftirliti.

- 1) Þegar staðfesta á samræmi vöru skal framkvæmdastjórnin velja á milli aðferðanna tveggja sem kveðið er á um í 3. mgr. 13. gr. í tilskipun 89/106/EBE og velja auðveldustu aðferðina sem samrýmist öryggissjónarmiðum Þetta merkir að nauðsynlegt er að ákveða, með tilliti til ákveðinnar vöru eða ákveðins vöruhóps, hvort framleiðslustýringarkerfi í verksmiðju, sem framleiðandi ber ábyrgð á, er nauðsynlegt og fullnægjandi skilyrði fyrir staðfestingu á samræmi eða hvort þörf er á afskiptum samþykks vottunaradila af ástæðum er varða samræmi við viðmiðanirnar sem um getur í 4. mgr. 13. gr.

- 5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um byggingarmál.

SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

- 2) Samkvæmt 4. mgr. 13. gr. skal aðferðin, sem þannig er valin, tilgreind í umboðunum og tækniforskriftunum. Því er æskilegt að tilgreina þær vörur eða þá vöruhópa sem um getur í tækniforskriftunum.

I. gr.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 231, 17.9.2003, bls. 12. Hinnar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 27/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 22, 29.4.2004, bls. 14.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 40, 11.2.1989, bls. 12.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 220, 30.8.1993, bls. 1.

Staðfesta skal samræmi vara og vöruhópa, sem eru tilgreindir í I. viðauka, með aðferð þar sem, auk framleiðslustýringarkerfis í verksmiðjunni sem framleiðandinn starfrækir, er gert ráð fyrir þátttöku samþykks vottunaraðila við mat og eftirlit með framleiðslustýringunni eða vörunni sjálfri.

2. gr.

Tilgreina skal aðferðina, sem nota skal til að staðfesta samræmi eins og fram kemur í II. viðauka, í umboðum fyrir viðmiðunarreglur um evrópskt tæknisamþykki.

3. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 12. september 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Erkki LIIKANEN

framkvæmdastjóri.

*I. VIÐAUKI***Vatnspétt klæðningarkerfi fyrir gólf og vegg í votrými**

— Til notkunar í byggingarmannvirki (að undanskildum sundlaugum og rými til iðnaðarvinnslu).

II. VIDAUKI

Athugasemd: Vegna vara, sem hafa fleiri en eitt þeirra áformuðu notkunargilda, sem eru tilgreind í eftirtöldum vörurhópum, safnast verkefnið upp sem samþykktur aðili tekst á hendur og rekja má til viðkomandi kerfa til staðfestingar á samræmi.

Vatnsþétt klæðningarkerfi fyrir gólf og vegg í votrými (1/2)*Kerfi til staðfestingar á samræmi*

Fyrir þær vörur og þau áformuðu not, sem eru talin upp hér á eftir, eru Evrópusamtökin um tæknisamþykki beðin að tilgreina eftirfarandi kerfi til staðfestingar á samræmi í viðeigandi viðmiðunarreglu um evrópskt tæknisamþykki:

Vara/vörur	Áformuð not	Stig eða flokkur/flokkar	Kerfi til staðfestingar á samræmi
Vatnsþétt klæðningarkerfi fyrir gólf og vegg í votrými	Fyrir byggingarmannvirki	—	2+

2. kerfi +: Sjá tilskipun 89/106/EBE, fyrsta kost í ii-lið 2. þáttar III. viðauka, þ.m.t. vottun samþykks aðila á framleiðslustýringu verksmiðjunnar á grundvelli fyrstu skoðunar á verksmiðju og framleiðslustýringu á verksmiðjunni auk stöðugs eftirlits með, mats á og samþykkis framleiðslustýringar í verksmiðjunni.

Forskriftin fyrir kerfið skal þannig úr garði gerð að hægt sé að nota hana, jafnvel þegar ekki er þörf á að ákvarða nothæfi tiltekins eiginleika þar sem ekki hafa verið gerðar neinar lögboðnar kröfur um viðkomandi eiginleika í a.m.k. einu aðildarríki (sjá 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 89/106/EBE og, eftir atvikum, lið 1.2.3 í grunnskjölnum). Í slíkum tilvikum má ekki gera þá kröfu til framleiðandans að hann sannprófi viðkomandi eiginleika óski hann ekki eftir að tilgreina nothæfi vörunnar í þeim efnum.

Vatnsþétt klæðningarkerfi fyrir gólf og vegg í votrými (2/2)*Kerfi til staðfestingar á samræmi*

Fyrir þær vörur og þau áformuðu not, sem eru talin upp hér á eftir, eru Evrópusamtökin um tæknisamþykki beðin að tilgreina eftirfarandi kerfi til staðfestingar á samræmi í viðeigandi viðmiðunarreglu um evrópskt tæknisamþykki:

Vara/vörur	Áformuð not	Stig eða flokkur/flokkar (viðbrögð við bruna)	Kerfi til staðfestingar á samræmi
Vatnsþétt klæðningarkerfi fyrir gólf og vegg í votrými	Til notkunar sem heyrir undir reglur um viðbrögð við bruna	A1 (*), A2 (*), B (*), C (*)	1
		A1 (**), A2 (**), B (**), C (**), D, E	3
		(A1 til E) (***), F	4

1. kerfi: Sjá tilskipun 89/106/EBE, i-lið 2. þáttar III. viðauka, án úttektarprófunar á sýnum.

3. kerfi: Sjá tilskipun 89/106/EBE, annan kost í ii-lið 2. þáttar III. viðauka.

4. kerfi: Sjá tilskipun 89/106/EBE, þriðja kost í ii-lið 2. þáttar III. viðauka.

(*) Vörur/efni, sem vegna ákveðins, auðgreinanlegs stigs í framleiðsluferlinu, fá hagstæðari flokkun með tilliti til viðbragða við bruna (t.d. þegar logavarnarefnum er bætt við eða við takmörkun á lífrænum efnum).

(**) Vörur/efni, önnur en þau sem neðanmálgrein (*) vísar til.

(***) Vörur/efni sem ekki þarf að prófa með tilliti til viðbragða við bruna (t.d. vörur/efni sem teljast til flokks A1 skv. ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/603/EB, með áorðnum breytingum).

Forskriftin fyrir kerfið skal þannig úr garði gerð að hægt sé að nota hana, jafnvel þegar ekki er þörf á að ákvarða nothæfi tiltekins eiginleika þar sem ekki hafa verið gerðar neinar lögboðnar kröfur um viðkomandi eiginleika í a.m.k. einu aðildarríki (sjá 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 89/106/EBE og, eftir atvikum, lið 1.2.3 í grunnskjölnum). Í slíkum tilvikum má ekki gera þá kröfu til framleiðandans að hann sannprófi viðkomandi eiginleika óski hann ekki eftir að tilgreina nothæfi vörunnar í þeim efnum.

ÁKVÖRDUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2006/EES/30/46

frá 12. september 2003

um aðferð við staðfestingu á samræmi byggingarvara skv. 2. mgr. 20. gr. tilskipunar ráðsins 89/106/EBE að því er varðar sjö vörur sem veita á evrópskt tæknisamþykki án viðmiðunarreglna (*)

(tilkynnt með númeri C(2003) 3247)

(2003/656/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 89/106/EBE frá 21. desember 1988 um samræmingu á lögum og stjórnsýslufyrirmælum aðildarríkjanna um byggingarvörur ⁽¹⁾, eins og henni var breytt með tilskipun 93/68/EBE ⁽²⁾, einkum 4. mgr. 13. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Þegar staðfesta á samræmi vöru skal framkvæmdastjórnin velja á milli aðferðanna tveggja, sem kveðið er á um í 3. mgr. 13. gr. í tilskipun 89/106/EBE, og velja auðveldustu aðferðina sem samrýmist öryggissjónarmiðum. Þetta merkir að nauðsynlegt er að ákveða, með tilliti til ákveðinnar vöru eða ákveðins vöruhóps, hvort framleiðslustýringarkerfi í verksmiðju, sem framleiðandi ber ábyrgð á, er nauðsynlegt og nægilegt skilyrði fyrir staðfestingu á samræmi eða hvort þörf er á afskiptum samþykkt vottunaraðila af ástæðum er varða samræmi við viðmiðanirnar sem um getur í 4. mgr. 13. gr.
- 2) Samkvæmt 4. mgr. 13. gr. skal aðferðin, sem þannig er valin, tilgreind í umboðunum og tækniforskriftunum. Því er æskilegt að tilgreina þær vörur eða þá vöruhópa sem um getur í tækniforskriftunum.
- 3) Aðferðunum tveimur, sem kveðið er á um í 3. mgr. 13. gr., er lýst ítarlega í III. viðauka við tilskipun 89/106/EBE. Því er nauðsynlegt að tilgreina með skýrum hætti, með hliðsjón af III. viðauka, hvernig þessum tveimur aðferðum skuli beitt, að því er varðar hverja vöru eða hvern vöruhóp, þar eð ákveðin kerfi eru tekin fram yfir önnur í III. viðauka.
- 4) Aðferðin, sem um getur í a-lið 3. mgr. 13. gr., svarar til kerfanna sem eru tilgreind í fyrsta kosti, án stöðugs eftirlits, og í öðrum og þriðja kosti í ii-lið 2. liðar III. viðauka.

Aðferðin, sem um getur í b-lið 3. mgr. 13. gr., svarar til kerfanna, sem eru tilgreind í i-lið 2. liðar III. viðauka og í fyrsta kosti í ii-lið 2. liðar III. viðauka, með stöðugu eftirliti.

- 5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um byggingarmál.

SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

1. gr.

Staðfesta skal samræmi vara og vöruhópa, sem eru tilgreindir í I. viðauka, með aðferð þar sem framleiðandinn ber einn ábyrgð á framleiðslustýringarkerfi í verksmiðju sem tryggir að vara sé í samræmi við viðeigandi tækniforskriftir.

2. gr.

Staðfesta skal samræmi vara og vöruhópa, sem eru tilgreindir í II. viðauka, með aðferð þar sem gert er ráð fyrir þátttöku samþykkt vottunaraðila við mat og eftirlit með framleiðslustýringunni eða vörunni sjálfri, til viðbótar við framleiðslustýringarkerfi í verksmiðjunni sem framleiðandinn starfrækir.

3. gr.

Í evrópsku tæknisamþykki skal tilgreina hvaða aðferð skuli nota til að staðfesta samræmi skv. III. viðauka.

4. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 12. september 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Erkki LIIKANEN

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 231, 17.9.2003, bls. 15. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 27/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 22, 29.4.2004, bls. 14.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 40, 11.2.1989, bls. 12.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 220, 30.8.1993, bls. 1.

I. VIÐAUKI

- Vatnsfælin yfirborðsefni – vatnsfælin efni úr málmlífrænum efnum (EOTA-tilv. **06.05/02**): til notkunar við meðhöndlun gropinna byggingarefna, aðallega á úthliðum.
- Þéttingarbúnaður, þéttiprófilar og þéttiborðar (EOTA-tilv. **06.05/01** og **06.05/04**): til notkunar sem þéttisamskeyti við byggingarvinnu, þ.m.t. á veðurhlíf til að ná fram veðurþéttleika.

II. VIÐAUKI

- Lóðrétt glereining með punktfestingu (EOTA-tilv. **04.04/25**): til notkunar á loftræsta léttveggi eða lóðrétt glerskílrúm (space-enclosing vertical glazing).
 - Punktfestingar (EOTA-tilv. **06.02/03**): til notkunar við festingar á upphengdri klæðningu.
 - Yfirborðsmeðhöndlunarkerfi sem kemur í veg fyrir rafstöðuhleðslu í mannvirkjum sem notuð eru fyrir geymslu, áfyllingu og meðhöndlun vatnsspillandi vökva (EOTA-tilv. **06.05/13**): notað til að þétta söfnunarker og söfnunarrými sem og til að þétta yfirborð járnbenntar steinsteypu þegar um meðhöndlun tiltekinna vatnsspillandi vökva er að ræða.
 - Yfirborðsmeðhöndlunarkerfi fyrir mannvirki sem notuð eru fyrir geymslu, áfyllingu og meðhöndlun vatnsspillandi vökva (EOTA-tilv. **06.05/14**): til notkunar við þéttingu söfnunarkera og söfnunarrýma sem og yfirborðs járnbenntar steinsteypu þegar um meðhöndlun tiltekinna vatnsspillandi vökva er að ræða.
 - Þéttiefni og -prófilar fyrir samskeyti (EOTA-tilv. **06.05/11** og **06.05/12**): til notkunar við þéttingu mannvirkja eða hluta þeirra sem notuð eru fyrir geymslu, áfyllingu og meðhöndlun vatnsspillandi efna.
-

III. VIÐAUKI

Athugasemd: Þegar um er að ræða vörur sem hafa fleiri en eitt þeirra áformuðu notkunargilda, sem eru tilgreind fyrir eftirtalda vöruhópa, annast samþykktur aðili öll þau verkefni sem rekja má til viðkomandi kerfa til staðfestingar á samræmi.

Vöruhópur: vörur sem veita á evrópskt tæknisamþykki án viðmiðunarreglna (1/2)*Kerfi til staðfestingar á samræmi*

Fyrir þær vörur og þau áformuðu not, sem eru talin upp hér að aftan, eru Evrópusamtökin um tæknisamþykki (EOTA) beðin að tilgreina eftirfarandi kerfi til staðfestingar á samræmi í viðeigandi evrópsku tæknisamþykki:

Vara/vörur	Áformuð not	Stig eða flokkur/flokkar	Kerfi til staðfestingar á samræmi
Lóðrétt glereining með punktfestingum (EOTA-tilv. 04.04/25)	Í byggingarmannvirkjum	—	1
Punktfesting (EOTA-tilv. 06.02/03)	Í byggingarmannvirkjum	—	2+
Vatnsfælin yfirborðsefni, vatnsfæliefni úr málmlífrænum efnum (EOTA-tilv. 06.05/02)	Í byggingarmannvirkjum	—	4
Yfirborðsmeðhöndlunarkerfi sem kemur í veg fyrir rafstöðuhleðslu í mannvirkjum sem notuð eru fyrir geymslu, áfyllingu og meðhöndlun vatnsspillandi vökva (EOTA-tilv. 06.05/13)	Í byggingarmannvirkjum	—	2+
Yfirborðsmeðhöndlunarkerfi fyrir mannvirki sem notuð eru fyrir geymslu, áfyllingu og meðhöndlun vatnsspillandi vökva (EOTA-tilv. 06.05/14)	Í byggingarmannvirkjum	—	2+
Þéttingarbúnaður, þéttiprófilar og þéttiborðar (EOTA-tilv. 06.05/01 og 06.05/04)	Í byggingarmannvirkjum	—	4
Þéttiefni og –prófilar fyrir samskeyti (EOTA-tilv. 06.05/11 og 06.05/12)	Í byggingarmannvirkjum	—	2+

1. kerfi: Sjá tilskipun 89/106/EBE, i-lið 2. liðar III. viðauka, án úttektarprófunar á sýnum.

Kerfi 2+: Sjá tilskipun 89/106/EBE, fyrsta kost í ii-lið 2. liðar III. viðauka, þ.m.t. vottun samþykks aðila á framleiðslustýringu verksmiðjunnar á grundvelli fyrstu skoðunar á verksmiðju og framleiðslustýringu í verksmiðjunni auk stöðugs eftirlits með, mats á og samþykkis framleiðslustýringar í verksmiðjunni.

4. kerfi: Sjá tilskipun 89/106/EBE, þriðja kost í ii-lið 2. liðar III. viðauka.

Forskrifin fyrir kerfið skal þannig úr garði gerð að hægt sé að nota hana, jafnvel þegar ekki er þörf á að ákvarða nothæfi vörunnar m.t.t. tiltekins eiginleika þar sem ekki hafa verið gerðar neinar lögboðnar kröfur um viðkomandi eiginleika í minnst einu aðildarríki (sjá 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 89/106/EBE og, eftir atvikum, lið 1.2.3 í grunnskjölnum). Í slíkum tilvikum má ekki gera þá kröfu til framleiðandans að hann sannprófi viðkomandi eiginleika óski hann ekki eftir að tilgreina nothæfi vörunnar í þeim efnum.

Vöruhópur: vörur sem veita á evrópskt tæknisamþykki án viðmiðunarreglna (2/2)*Kerfi til staðfestingar á samræmi*

Fyrir þær vörur og þau áformuðu not, sem eru talin upp hér að aftan, eru Evrópusamtökin um tæknisamþykki beðin að tilgreina eftirfarandi kerfi til staðfestingar á samræmi í viðeigandi evrópsku tæknisamþykki:

Vara/vörur	Áformuð not	Stig eða flokkur/flokkar (viðbrögð við bruna)	Kerfi til staðfestingar á samræmi
Lóðrétt glereining með punktfestingu (EOTA-tilv. 04.04/25)	Til notkunar sem heyrir undir reglur um viðbrögð við bruna		
Punktfesting (EOTA-tilv. 06.02/03)			
Vatnsfælin yfirborðsefni, vatnsfæliefni úr málmlífrænum efnum (EOTA-tilv. 06. 05/02)			
Yfirborðsmeðhöndlunarkerfi sem kemur í veg fyrir rafstöðuhleðslu í byggingum sem notaðar eru við geymslu og meðferð vatnsspillandi vökva (EOTA-tilv. 06.05/13)		A1 (*), A2 (*), B (*), C (*) A1 (**), A2 (**), B (**), C (**), D, E	1 3
Yfirborðsmeðhöndlunarkerfi fyrir mannvirki sem notuð eru fyrir geymslu, áfyllingu og meðhöndlun vatnsspillandi vökva (EOTA-tilv. 06.05/14)		(A1 til E) (***), F	4
Þéttingarsett, þéttiprófilar og þéttiborðar (EOTA-tilv. 06.05/01 og 06.05/04)			
Þéttiefni og þéttiprófilar fyrir samskeyti (EOTA-tilv. 06.05/11 og 06.05/12)			

1. kerfi: Sjá tilskipun 89/106/EBE, i-lið 2. liðar III. viðauka, án úttektarprófunar á sýnum.

3. kerfi: Sjá tilskipun 89/106/EBE, annan kost í ii-lið 2. liðar III. viðauka.

4. kerfi: Sjá tilskipun 89/106/EBE, þriðja kost í ii-lið 2. liðar III. viðauka.

(*) Vörur/efni, sem vegna ákveðins, auðgreinanlegs stigs í framleiðsluferlinu, fá hagstæðari flokkun með tilliti til viðbragða við bruna (t.d. þegar logavarnarefnum er bætt við eða við takmörkun á lífrænum efnum).

(**) Vörur/efni, önnur en þau sem neðanmálsgrein (*) vísar til.

(***) Vörur/efni sem ekki þarf að prófa með tilliti til viðbragða við bruna (t.d. vörur/efni sem teljast til flokks A1 skv. ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/603/EB, með áorðnum breytingum).

Forskrifin fyrir kerfið skal þannig úr garði gerð að hægt sé að nota hana, jafnvel þegar ekki er þörf á að ákvarða nothæfi vörunnar m.t.t. tiltekins eiginleika þar sem ekki hafa verið gerðar neinar lögboðnar kröfur um viðkomandi eiginleika í a.m.k. einu aðildarríki (sjá 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 89/106/EBE og, eftir atvikum, lið 1.2.3 í grunnskjölnum). Í slíkum tilvikum má ekki gera þá kröfu til framleiðandans að hann sannprófi viðkomandi eiginleika óski hann ekki eftir að tilgreina nothæfi vörunnar í þeim efnum.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2006/EES/30/47

frá 5. september 2003

um notkun ljósmynda í lit eða annars konar skýringarmynda í viðvörunarmerkingum á
tóbakspökkum (*)

(tilkynnt með númeri C(2003) 3184)

(2003/641/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/37/EB frá 5. júní 2001 um samræmingu ákvæða í lögum og stjórnsýslufyrirmælum aðildarríkjanna varðandi framleiðslu, kynningu og sölu á tóbaksvörum⁽¹⁾, einkum 3. mgr. 5. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Skv. tilskipun 2001/37/EB skal hver einingarpakki, sem inniheldur tóbaksvörur, nema munntóbak og aðrar reyklaugar tóbaksvörur, og ytri umbúðir, að undanskildum gagnsæjum ytri umbúðum, bera almenna viðvörun og viðbótarviðvörun úr skránni í I. viðauka við þá tilskipun.
- 2) Aðildarríkin geta ákveðið hvort krafist er viðvörunarmerkinga í formi ljósmynda í lit eða annars konar skýringarmynda á pökkum nokkurra eða allra gerða tóbaksvara nema munntóbaks og reyklaugar tóbaksvara.
- 3) Fari aðildarríki fram á að notaðar séu viðbótarviðvörunarmerkingar í formi ljósmynda í lit eða annars konar skýringarmynda skulu þær vera í samræmi við reglur sem framkvæmdastjórnin samþykkir.
- 4) Í tilskipun 2001/37/EB komu fram ný ákvæði um merkingar sem breyta útliti tóbaksumbúða umtalsvert, einkum með tilliti til stærðar viðvörunartexta og myndrænnar framsetningar hans. Í því skyni að nýta sem best myndræn áhrif þessarar nýju hönnunar skal hún vera óbreytt í tiltekinn tíma áður en ljósmyndum í lit eða annars konar skýringarmyndum er bætt við.
- 5) Eins og rannsóknir og reynsla í öðrum löndum, sem hafa tekið upp viðvörunarmerkingar með ljósmyndum í lit, hafa sýnt geta viðvörunarmerkingar

með ljósmyndum í lit eða annars konar skýringarmyndum verið árangursríkt úrræði til að vinna gegn reykingum og fræða borgarana um þá heilsufarslegu áhættu sem fylgir reykingum. Notkun ljósmynda á tóbakspökkum er því lykilaþáttur í heildstæðri og samþættri stefnu í tóbaksvörum.

- 6) Að teknu tilliti til menningarlegrar fjölbreytni í Evrópusambandinu skal vera unnt að velja úr nokkrum ljósmyndum í lit eða annars konar skýringarmyndum fyrir hverja viðbótarviðvörun sem er skráð í I. viðauka við tilskipun 2001/37/EB.
- 7) Geri aðildarríki kröfu um viðvörunarmerkingar í formi ljósmynda í lit eða annars konar skýringarmynda skal sjá til þess að þessir útlitsþættir séu ekki huldir eða dregið úr þeim með öðrum hætti.
- 8) Geri aðildarríki kröfu um viðvörunarmerkingar í formi ljósmynda í lit eða annars konar skýringarmynda skal ákveða aðlögunartímabil vegna nauðsynlegra breytinga á framleiðslu- og pökkunarferli tóbaksvara og fyrir sölu birgða. Leyfa skal notkun merkimiða sem ekki er hægt að ná af fyrir aðrar tóbaksvörur en vindlinga.
- 9) Fylgjast þarf með upptöku myndrænna viðvörunarmerkinga og meta árangur af þeim reglulega.
- 10) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem komið var á fót samkvæmt 10. gr. tilskipunar 2001/37/EB.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

Efni og gildissvið

1. Með þessari ákvörðun eru settar reglur um notkun ljósmynda í lit eða annars konar skýringarmynda á tóbakspökkum til að lýsa og útskýra heilsufarslegar afleiðingar reykinga.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 226, 10.9.2003, bls. 24. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 28/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 22, 29.4.2004, bls. 15.

(¹) Stjtið. EB L 194, 18.7.2001, bls. 26.

2. Þessi ákvörðun skal gilda um þau aðildarríki sem ákveða að nota ljósmyndir í lit eða skýringarmyndir ásamt viðbótarviðvörðunum, sem gerð er krafa um í tilskipun 2001/37/EB, á umbúðum nokkurra eða allra tegunda tóbaksvara nema umbúða utan um munntóbak og annað reyklaust tóbak.

3. Fari aðildarríki fram á að notaðar séu viðvörðunarmerkingar í formi ljósmynda í lit eða annars konar skýringarmynda skulu þau vera í samræmi við reglur sem settar eru með þessari ákvörðun.

2. gr.

Skilgreiningar

Í þessari ákvörðun skulu skilgreiningarnar í 2. gr. tilskipunar 2001/37/EB gilda.

Eftirfarandi skilgreiningar skulu jafnframt gilda:

1. „tóbakspakki“: hvers kyns einingarpakki og hvers kyns ytri umbúðir sem eru notaðar í smásölu á tóbaksvörum, að undanskildum gagnsæjum ytri umbúðum,
2. „viðbótarviðvörðun“: einhver af þeim viðvörðunum sem um getur í b-lið 2. mgr. 5. gr. og í I. viðauka við tilskipun 2001/37/EB,
3. „frumskjal“: einhver af þeim rafrænu skráum með mynd- og textaviðvörðun sem framkvæmdastjórnin lætur í té,
4. „mynd- og textaviðvörðun“: viðvörðun sem er ljósmynd eða önnur skýringarmynd og tilheyrandi texti viðbótarviðvörðunar sem kveðið er á um í b-lið 2. mgr. 5. gr. og I. viðauka við tilskipun 2001/37/EB eins og fram kemur í hverju frumskjali.

3. gr.

Safn frumskjala

1. Framkvæmdastjórnin skal leggja til safn forprófaðra frumskjala í síðasta lagi 30. september 2004 til að unnt sé að velja úr nokkrum ljósmyndum eða annars konar skýringarmyndum fyrir hverja viðbótarviðvörðun sem skráð er í I. viðauka við tilskipun 2001/37/EB.

2. Framkvæmdastjórnin skal hafa frumskjölin tiltæk þegar þeirra er óskað. Framkvæmdastjórnin skal hafa tækniforskriftir fyrir prentun tiltækar og ekki breyta þeim á neinn hátt.

3. Framkvæmdastjórnin skal leita aðstoðar sérfræðinga á vísinda- og tæknisviði við gerð safns frumskjala.

4. Frumskjölín, sem eru valin, skulu lögð til álitsgjafar fyrir nefndina sem stofnuð er skv. 10 gr. tilskipunar 2001/37/EB.

4. gr.

Notkun mynd- og textaviðvarana

1. Geri aðildarríkin kröfu um viðvaranir í formi ljósmynda í lit eða annars konar skýringarmynda, skulu tóbakspakkar, sem gerð er krafa um að beri slíkar

ljósmyndir, bera mynd- og textaviðvörðun sem er einvörðungu fengin úr frumskjölunum sem framkvæmdastjórnin lætur í té, án nokkurra breytinga á efnisþáttum hennar.

Aðildarríki geta valið þau frumskjöl sem best henta neytendum í viðkomandi löndum.

2. Mynd- og textaviðvaranir skulu:

- a) notaðar til skiptis svo að regluleg birting allra viðbótarviðvarananna sé tryggð,
- b) prentaðar á hinn flöt tóbakspakkans sem er mest áberandi þannig að snið og hlutföll frumskjalsins og myndræn heild myndar og texta haldist,
- c) ná yfir allt svæðið sem er ætlað viðbótarviðvörðuninni, vera samsíða efri brún pakkans og snúa í sömu átt og aðrar upplýsingar á pakkanum,
- d) birtar í samræmi við tækniforskriftir fyrir prentun sem framkvæmdastjórnin skal hafa tiltækar,
- e) vera í svörtum ramma sem er a.m.k. 3 mm á breidd en ekki breiðari en 4 mm og skyggir ekki að neinu leyti á texta eða myndrænan hluta mynd- og textaviðvörðunarinnar.

3. Mynd- og textaviðvörðunin skal þekja a.m.k. 40% af ytra borði hins flatarins sem er mest áberandi á einingarpakka sem inniheldur tóbaksvörur. Hækka skal hlutfallið upp í 45% í aðildarríkjum þar sem eru tvö opinber tungumál og upp í 50% í aðildarríkjum þar sem eru þrjú opinber tungumál.

Þegar um er að ræða einingarpakka, sem eru ætlaðir fyrir aðrar vörur en vindlinga og sá flötur pakkans, sem er mest áberandi, er stærri en 75 cm², skulu mynd- og textaviðvaranirnar þekja að minnsta kosti 22,5 cm² af hinum fletinum sem er mest áberandi. Auka skal stærð þess flatar upp í 24 cm² í aðildarríkjum þar sem eru tvö opinber tungumál og í 26,25 cm² í aðildarríkjum þar sem eru þrjú opinber tungumál.

4. Þegar um er að ræða aðrar tóbaksvörur en vindlinga er heimilt að setja mynd- og textaviðvaranirnar á með lím-miðum, að því tilskildu að ekki sé hægt að losa þá af pökkunum. Birting mynd- og textaviðvarana á lím-miðum skal vera í samræmi við tækniforskriftir fyrir prentun sem eru tiltækar hjá framkvæmdastjórninni.

5. Aðildarríkin geta mælt fyrir um að mynd- og textaviðvörðunum skuli fylgja tilvísun utan við viðvörðunar-rammann þar sem fram kemur frá hvaða yfirvaldi viðvaranirnar eru komnar. Krefjist aðildarríkin þess, geta enn fremur verið aðrir myndrænir þættir á mynd- og textaviðvörðunum, eins og kennimerki, með eða án símanúmera fyrir þá sem vilja hætta að reykja, tölvupóstföng og/eða vefsetur, þar sem neytendur geta fengið upplýsingar um þau yfirvöld sem standa að viðvörðuninni og þá aðstoð sem þeim, sem vilja hætta að reykja, stendur til boða.

6. Ekki skal gera athugasemdir við mynd- og textaviðvaranir á tóbakspökkum né umorða þær eða vísa til þeirra á neinn hátt, nema í þeim tilvikum sem kveðið er á um í 5. mgr.

5. gr.

Sjónræn heild mynd- og textaviðvarana

1. Mynd- og textaviðvaranir skulu:

- a) prentaðar þannig að ekki sé hægt að fjarlægja þær eða afmá og óheimilt er að hylja þær eða brengla með öðru rituðu eða myndrænu efni eða með því að opna pakkann. Bannað er að prenta mynd- og textaviðvaranir á tollborða eða verðmiða einingarpakkans,
- b) vera birtar á þann hátt að tryggt sé að enginn hluti texta eða sjónrænna þátta mynd- og textaviðvarana skemmist þegar pakkinn er opnaður.

2. Ákveði aðildarríki að krefjast notkunar mynd- og textaviðvarana á tóbakspökkum skulu þau samþykkja nauðsynlegar reglur til að hindra að notkun hvers kyns ytri umbúða, poka, hlífa, askja eða annarra hluta hylji, að einhverju eða öllu leyti, mynd- og textaviðvaranirnar eða brengli þær eða einhvern hluta þeirra.

3. Tollborða og verðmerkingar skal ekki staðsetja þannig að þau hylji eða brengli mynd- eða textaviðvaranir eða einhvern hluta þeirra.

4. Tilvísanir eða aðrir þættir, sem tilgreindir eru í 5. mgr. 4. gr., skulu ekki hindra eða hamlá því að mynd- og textaviðvaranirnar sjáist.

6. gr.

Framkvæmd

Ákveði aðildarríki að krefjast notkunar mynd- og textaviðvarana á tóbakspökkum skulu þau samþykkja og birta þau ákvæði sem nauðsynleg eru til að fara að þessari ákvörðun.

Þau skulu beita þessum ákvæðum frá 1. október 2004.

Í þeim ákvæðum skal kveðið á um hæfilegt aðlögunartímabil vegna nauðsynlegra breytinga á framleiðslu- og þökkunarferli tóbaksvara og fyrir sölu birgða, einkum að því er varðar lítil og meðalstór fyrirtæki.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa ákvörðun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

Aðildarríki skulu senda framkvæmdastjórninni ákvæði innlendra laga sem þau samþykkja á því sviði sem fjallað er um í þessari ákvörðun og gefa framkvæmdastjórninni upplýsingar um framkvæmd þeirra á tveggja ára fresti. Þessar upplýsingar skulu fela í sér mat á áhrifum með sérstöku tilliti til neysluvenja og með sérstakri áherslu á börn og ungmenni.

7. gr.

Skýrslugjöf og breytingar

1. Framkvæmdastjórnin skal, eigi síðar en 30. september 2006 og á tveggja ára fresti eftir það, gefa nefndinni, sem stofnuð er skv. 10. gr. tilskipunar 2001/37/EB, skýrslu um framkvæmd þessarar ákvörðunar. Þessar skýrslur skulu byggðar á upplýsingum sem berast frá aðildarríkjunum samkvæmt 4. mgr. 6. gr. þessarar ákvörðunar.

2. Þegar skýrslurnar eru lagðar fram skal framkvæmdastjórnin tilgreina sérstaklega þau atriði sem skal endurskoða eða þróa í ljósi fenginnar reynslu og nýrra vísindalegra gagna.

3. Sérfræðingar á sviði vísinda og tækni, sem um getur í 11. gr. tilskipunar 2001/37/EB, geta aðstoðað framkvæmdastjórnina við gerð þessara skýrslna.

4. Upplýsingar um framkvæmd þessarar ákvörðunar skulu einnig vera hluti af tveimur ársskýrslum sem framkvæmdastjórninni ber að leggja fyrir Evrópuþingið og ráðið og efnahags- og félagsmálanefnd Evrópuandalaganna um beitingu tilskipunar 2001/37/EB í samræmi við 11. gr. þeirrar tilskipunar.

8. gr.

Viðtakendur

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 5. september 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

David BYRNE

framkvæmdastjóri.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1358/2003

2006/EES/30/48

frá 31. júlí 2003

um framkvæmd reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 437/2003 um hagskýrslur að því er varðar farþega-, vöru- og pósthutninga í lofti og um breytingu á I. og II. viðauka við hana (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 437/2003 frá 27. febrúar 2003 um hagskýrslur að því er varðar farþega-, farm- og pósthutninga í lofti ⁽¹⁾, einkum 10. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í samræmi við 10. gr. reglugerðar (EB) nr. 437/2003 skal framkvæmdastjórnin mæla fyrir um ráðstafanir til framkvæmdar þeirri reglugerð.
- 2) Nauðsynlegt er að gera skrá yfir flugvelli Bandalagsins, að undanskildum flugvöllum þar sem flutningaflug er tilfallandi og kveða á um undanþágur.
- 3) Nauðsynlegt er að tilgreina sendingarsnið gagna nægilega ítarlega til að tryggja að vinna megi gögnin hratt og af kostnaðarhagkvæmni.
- 4) Ákveða skal tilhögun varðandi miðlun á niðurstöðum hagskýrslna.
- 5) Framkvæmdastjórnin skal einnig aðlagja forskriftirnar í viðaukunum við þessa reglugerð í samræmi við fyrsta undirlið 10. gr. reglugerðar (EB) nr. 437/2003.
- 6) Aðlagja þarf færslusnið gagnasendinga, kóðana og skilgreiningarnar sem settar eru fram í I. og II. viðauka við reglugerð (EB) nr. 437/2003.
- 7) Reglugerð (EB) nr. 437/2003 skal því breytt til samræmis við það.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 31. júlí 2003.

- 8) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit hagskýrsluáætlunarnefndarinnar sem komið var á fót með ákvörðun ráðsins 89/382/EBE, KBE ⁽²⁾.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Að því er varðar 2., 4. og 5. mgr. 3. gr. reglugerðar (EB) nr. 437/2003, skal skrá yfir flugvelli Bandalagsins og undanþágur vera eins og tilgreint er í I. viðauka við þessa reglugerð, að undanskildum þeim flugvöllum þar sem flutningaflug er tilfallandi.

2. gr.

Að því er varðar beitingu 7. gr. reglugerðar (EB) nr. 437/2003, skal senda niðurstöðurnar í samræmi við lýsingu á þeim gagnaskrá og þeim gagnasendingamiðli sem skilgreind eru í II. viðauka við þessa reglugerð.

3. gr.

Að því er varðar beitingu 1. mgr. 8. gr. reglugerðar (EB) nr. 437/2003, skal framkvæmdastjórnin miðla öllum upplýsingum, sem aðildarríkin telja ekki vera trúnaðarmál, með hvers konar miðli og með hvaða gagnaskipan sem vera skal.

4. gr.

Í stað I. og II. viðauka við reglugerð (EB) nr. 437/2003 komi textinn í III. viðauka við þessa reglugerð.

5. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Pedro SOLBES MIRA

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 194, 1.8.2003, bls. 9. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 30/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 22, 29.4.2004, bls. 18.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 66, 11.3.2003, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 181, 28.6.1989, bls. 47.

I. VIÐAUKI

FLOKKUN FLUGVALLA, SKRÁR YFIR FLUGVELLI BANDALAGSINS OG UNÐANÞÁGUR

I. Flokkun flugvalla og viðmiðunartímabil

Hægt er að skilgreina fjóra flokka flugvalla í Bandalaginu:

- Flokkur 0: Flugvellir með færri en 15 000 farþegaeiningar á ári teljast aðeins hafa „tilfallandi flutningaflug“ og því hvílir ekki á þeim skýrslugjafarskylda, í samræmi við 3. mgr. 3. gr.,
- Flokkur 0: Flugvellir með 15 000 til 150 000 farþegaeiningar á ári skulu aðeins senda töflu C1,
- 2. flokkur: Flugvellir með fleiri en 150 000 farþegaeiningar og færri en 1 500 000 farþegaeiningar á ári skulu senda allar töflur sem eru skráðar í I. viðauka, en mega þó nýta, í samræmi við ákvæði 4. mgr. 3. gr, að fullu eða að hluta, undanþágur til ársins 2003, 2004 eða 2005,
- 3. flokkur: Flugvellir með a.m.k. 1 500 000 farþegaeiningar á ári skulu senda allar töflur skráðar í I. viðauka, en mega þó nýta, í samræmi við ákvæði 5. mgr. 3. gr., að fullu eða að hluta, undanþágu frá töflu B1, á árinu 2003 eingöngu.

Í þeim tilgangi að skilgreina flokkun flugvalla á árinu N, er viðmiðunarárið sem haft er til hliðsjónar við útreikning farþegaeininga:

- fyrir flugvallarflokka 0, 1 og 2: árið N-2,
- fyrir flugvallarflokk 3: árið N (að undanskilinni skýrslugjöf fyrir töflur frá árinu 2003 þar sem farþegaeiningar frá árinu 2001 eru hafðar til hliðsjónar og að því er varðar skýrslugjöf fyrir töflur frá árinu 2004 þar sem farþegaeiningar frá árinu 2003 eru hafðar til hliðsjónar).

Flugvellir þar sem farþegaeiningum fækkaði milli áranna N-2 og N-1 mega nota árið N-1 sem viðmiðunarár fyrir flokkun sína.

II. Leyfðar undanþágur

Yfirlitstafla yfir skýrslugjafarar og í samræmi við stærðarflokkun flugvalla Bandalagsins.

Flokkun flugvalla Bandalagsins eftir stærð	Árið 2003	Árið 2004	Árið 2005
0) Færri en 15 000 farþegaeiningar	Engin skýrslugjafarskylda	Engin skýrslugjafarskylda	Engin skýrslugjafarskylda
1) Frá 15 000 til 150 000 farþegaeiningar	C1 (hugsanleg undanþága)	C1 (hugsanleg undanþága)	C1 (hugsanleg undanþága)
2) Fleiri en 150 000 og færri en 1 500 000 farþegaeiningar	A1 (hugsanleg undanþága) B1 (hugsanleg undanþága) C1 (hugsanleg undanþága)	A1 (hugsanleg undanþága) B1 (hugsanleg undanþága) C1 (hugsanleg undanþága)	A1 (hugsanleg undanþága) B1 (hugsanleg undanþága) C1 (hugsanleg undanþága)
3) A. m. k. 1 500 000 farþegaeiningar	A1 (engar undanþágur) B1 (hugsanleg undanþága) C1 (engar undanþágur)	A1 (engar undanþágur) B1 (engar undanþágur) C1 (engar undanþágur)	A1 (engar undanþágur) B1 (engar undanþágur) C1 (engar undanþágur)

Undanþágur geta verið annaðhvort að hluta til eða algerar.

Undanþágur, sem veittar eru að hluta til, má aðeins veita fyrir eftirfarandi reiti:

„upplýsingar um flugrekanda“ og „framboð á farþegasætum“.

Þegar undanþága er veitt að hluta til fyrir þessa reiti, skal „óþekktur kóði“ skráður í stað þess kóða sem vænta mátti (fyrir reitinn „framboð á farþegasætum“ skal óþekkti kóðinn sem nota á vera „999999999999“).

Ef undanþága var veitt fyrir flugvöll á árinu N, en flugvöllurinn breytir um flokkun á árinu N, er undanþágan ekki lengur gild fyrir það ár.

III. Skrá yfir flugvelli Bandalagsins og undanþágur

Flugvellir Bandalagsins, sem hafa aðeins tilfallandi flutningaflug (flokkur 0), þurfa ekki að uppfylla skýrslugjafarskyldu. Þeir eru því ekki taldir með í eftirfarandi skrá.

Flugvellir í flokki 1 eru skálettraðir í eftirfarandi skrá.

Flugvellir í flokki 2 eru með venjulegu letri í eftirfarandi skrá.

Flugvellir í flokki 3 eru feitletraðir í eftirfarandi skrá.

Flugvellir í flokki 3, sem fengið hafa undanþágu fyrir töflu B1 á árinu 2003, eru merktir með X í dálk 4 ef um algera undanþágu er að ræða og með P í dálk 4 ef um undantekningu að hluta til er að ræða.

Flugvellir í flokki 2 sem fengið hafa undanþágu fyrir töflu A1 og/eða B1 til ársins N (árið 2003, 2004 eða 2005) eru merktir með „árið N“ í dálk 5.1 og/eða 5.2. Ef veitt hefur verið undanþága að hluta til, kemur „P“ á eftir ártalinu.

Flugvellir í flokki 1 eða 2 sem fengið hafa undanþágu fyrir töflu C1 til ársins N (árið 2003, 2004 eða 2005) eru merktir með „árið N“ í dálk 5.3. Ef veitt hefur verið undanþága að hluta til, kemur „P“ á eftir ártalinu.

Nánari lýsingu á undanþágum, sem veittar eru að hluta til (ef einhverjar eru), er að finna á eftir töflunum.

Belgía: Skrá yfir flugvelli Bandalagsins og undanþágur

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („“ eða „2003“ eða „2004“ eða „2005“)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
EBAW	Antwerpen/Deurne	2		2005	2005	2005
EBBR	Bruxelles/National	3				
EBCI	Charleroi/Brussels South	2		2005	2005	2005
EBLG	Liège/Bierset	2		2005	2005	2005
EBOS	Oostende	1				2005

Danmörk: Skrá yfir flugvelli Bandalagsins og undanþágur

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („“ eða „2003“ eða „2004“ eða „2005“)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
EKAH	Århus	2		2003	2004	
EKBI	Billund	3	X			
EKCH	Copenhagen Kastrup	3	X			
EKEB	Esbjerg	2		2003P	2003	
EKKA	Karup	2		2003P	2004	
EKRK	Copenhagen Roskilde	1				2004
EKRN	Bornholm	2		2003P		
EKSB	Sønderborg	1				
EKYT	Aalborg	2		2003	2004	

Undanþágur, sem veittar eru að hluta til, eiga við um reitinn „framboð á farþegasætum“ (tafla A1).

Þýskaland: Skrá yfir flugvelli Bandalagsins og undanþágur

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („“ eða „2003“ eða „2004“ eða „2005“)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
EDDB	Berlin-Schönefeld	3				
EDDC	Dresden	3				
EDDE	Erfurt	2				
EDDF	Frankfurt/Main	3				
EDDG	Münster/Osnabrück	3				
EDDH	Hamburg	3				
EDDI	Berlin-Tempelhof	2				
EDDK	Köln/Bonn	3				
EDDL	Düsseldorf	3				
EDDM	München	3				
EDDN	Nürnberg	3				
EDDP	Leipzig/Halle	3				
EDDR	Saarbrücken	2				
EDDS	Stuttgart	3				
EDDT	Berlin-Tegel	3				
EDDV	Hannover	3				
EDDW	Bremen	3				
EDFH	Hahn	2		2003	2003	
<i>EDFM</i>	<i>Mannheim</i>	<i>1</i>				
<i>EDHK</i>	<i>Kiel</i>	<i>1</i>				
EDHL	Lübeck	2		2004	2004	
<i>EDLN</i>	<i>Mönchengladbach</i>	<i>1</i>				
EDLP	Paderborn/Lippstadt	2		2003	2003	
EDLW	Dortmund	2		2003	2003	
EDMA	Augsburg	2		2004	2004	
EDNY	Friedrichshafen	2		2004	2004	
<i>EDOG</i>	<i>Gransee</i>	<i>1</i>				
<i>EDOR</i>	<i>Rostock-Laage</i>	<i>1</i>				
<i>EDQM</i>	<i>Hof/Plauen</i>	<i>1</i>				
EDTK	Karlsruhe	2		2004	2004	

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („“ eða „2003“ eða „2004“ eða „2005“)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
EDVE	Braunschweig	1				
EDVK	Kassel	1				
EDWG	Wangerooge	1				
EDWJ	Juist	1				
EDWS	Norddeich	1				
EDXP	Harle	1				
EDXW	Sylt/Westerland	1				
ETNU	Neubrandenburg	1				

Grikkland: Skrá yfir flugvelli Bandalagsins og undanþágur

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („“ eða „2003“ eða „2004“ eða „2005“)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
LGAL	Alexandroupolis	2				
LGAT	Athens	3				
LGBL	N. Anchialos	1				
LGHI	Chios	2				
LGIK	Ikaria	1				
LGIO	Ioannina	1				
LGIR	Irakleion	3				
LGKF	Kefallinia	2				
LGKL	Kalamata	1				
LGKO	Kos	3				
LGKP	Karpathos	1				
LGKR	Kerkyra	3				
LGKV	Kavala	2				
LGLM	Limnos	1				
LGMK	Mykonos	2				
LGMT	Mytilini	2				
LGNX	Naxos	1				

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („“ eða „2003“ eða „2004“ eða „2005“)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
LGPZ	Aktio	2				
LGRP	Rodos	3				
<i>LGRX</i>	<i>Araxos</i>	<i>1</i>				
LGSA	Chania	2				
LGSO	Syros	1				
LGSK	Skiathos	2				
LGSM	Samos	2				
LGSR	Santorini	2				
LGTS	Thessaloniki	3				
LGZA	Zakynthos	2				

Spánn: Skrá yfir flugvelli Bandalagsins og undanþágur

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („“ eða „2003“ eða „2004“ eða „2005“)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
GCFV	Puerto del Rosario/Fuerteventura	3				
<i>GCGM</i>	<i>Gomera España</i>	<i>1</i>				
<i>GCHI</i>	<i>Hierro</i>	<i>1</i>				
GCLA	Santa Cruz de La Palma	2				
GCLP	Las Palmas/Gran Canaria	3				
GCRR	Arrecife/Lanzarote	3				
GCTS	Tenerife Sur — Reina Sofia	3				
GCXO	Tenerife Norte	3				
GEML	Melilla	2				
LEAL	Alicante	3				
LEAM	Almería	2				
LEAS	Avilés/Asturias	2				
LEBB	Bilbao	3				
LEBL	Barcelona	3				

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („ eða „2003“ eða „2004“ eða „2005“)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
LEBZ	Badajoz/Talavera la Real	1				
LECO	A Coruña	2				
LEGE	Girona/Costa Brava	2				
LEGR	Granada	2				
LEIB	Eivissa (Ibiza)	3				
LEJR	Jerez	2				
LELC	Murcia-San Javier	2				
LELN	León	1				
LEMD	Madrid/Barajas	3				
LEMG	Málaga	3				
LEMH	Menorca/Maó (Mahón)	3				
LEPA	Palma de Mallorca	3				
LEPP	Pamplona	2				
LERS	Reus	2				
LESA	Salamanca	1				
LESO	San Sebastián	2				
LEST	Santiago	2				
LEVC	Valencia	3				
LEVD	Valladolid	2				
LEVT	Vitoria	2				
LEVX	Vigo	2				
LEXJ	Santander	2				
LEZG	Zaragoza	2				
LEZL	Sevilla	3				

Frakkland: Skrá yfir flugvelli Bandalagsins og undanþágur

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („ eða „2003“ eða „2004“ eða „2005“)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
FMEE	St Denis Roland Garros	3				
LFBA	Agen La Garenne	1				

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („ eða „2003“ eða „2004“ eða „2005“)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
LFBD	Bordeaux Merignac	3				
<i>LFBE</i>	<i>Bergerac Roumanière</i>	<i>1</i>				
<i>LFBH</i>	<i>La Rochelle Île de Ré</i>	<i>1</i>				
<i>LFBI</i>	<i>Poitiers Biard</i>	<i>1</i>				
<i>LFBL</i>	<i>Limoges</i>	<i>1</i>				
LFBO	Toulouse Blagnac	3				
LFBP	Pau Pyrénées	2		2005P		
LFBT	Tarbes Lourdes Pyrénées	2		2005P		
<i>LFBV</i>	<i>Brive Laroche</i>	<i>1</i>				
<i>LFBX</i>	<i>Périgueux</i>	<i>1</i>				
LFBZ	Biarritz-Bayonne — Anglet	2		2005P		
<i>LFCK</i>	<i>Castres Mazamet</i>	<i>1</i>				
<i>LFGR</i>	<i>Rodez Marcillac</i>	<i>1</i>				
LFJL	Metz Nancy Lorraine	2		2005P		
LFKB	Bastia Poretta	2		2005P		
LFKC	Calvi Sainte Catherine	2		2005P		
LFKF	Figari Sud Corse	2		2005P		
LFKJ	Ajaccio Campo dell'oro	2		2005P		
<i>LFLB</i>	<i>Chambéry — Aix Les Bains</i>	<i>1</i>				
LFLC	Clermont Ferrand Auvergne	2		2005P		
LFLI	Lyon St Exupéry	3				
LFLP	Annecy Meythet	1				
LFLS	Grenoble St Geoirs	2		2005P		
<i>LFLW</i>	<i>Aurillac Tronquières</i>	<i>1</i>				
<i>LFMH</i>	<i>St Étienne Bouthéon</i>	<i>1</i>				
LFMK	Carcassonne	2		2005P		
LFML	Marseille Provence	3				
LFMN	Nice Côte d'Azur	3				
LFMP	Perpignan Rivesaltes	2		2005P		

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („eða „2003“ eða „2004“ eða „2005“)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
LFMT	Montpellier Méditerranée	3				
<i>LFMU</i>	<i>Béziers Vias</i>	<i>1</i>				
<i>LFMV</i>	<i>Avignon Caumont</i>	<i>1</i>				
LFOB	Beauvais Tille	2		2005P		
<i>LFOH</i>	<i>La Havre Octeville</i>	<i>1</i>				
<i>LFOK</i>	<i>Châlons Vatry</i>	<i>1</i>				
<i>LFOP</i>	<i>Rouen Vallée de Seine</i>	<i>1</i>				
LFPG	Paris Charles De Gaulle	3				
LFPO	Paris Orly	3				
LFQQ	Lille Lesquin	2		2005P		
<i>LFRB</i>	<i>Brest Guipavas</i>	<i>2</i>		<i>2005P</i>		
<i>LFRD</i>	<i>Dinard Pleurtuit</i>	<i>1</i>				
LFRH	Lorient	2		2005P		
<i>LFRK</i>	<i>Caen Carpiquet</i>	<i>1</i>				
LFRN	Rennes St Jacques	2		2005P		
<i>LFRO</i>	<i>Lannion Servel</i>	<i>1</i>				
<i>LFRQ</i>	<i>Quimper Pluguffan</i>	<i>1</i>				
LFRS	Nantes Atlantique	3				
LFSB	Bâle Mulhouse	3				
<i>LFSD</i>	<i>Dijon Bourgogne</i>	<i>1</i>				
LFST	Strasbourg	3				
LFTH	Toulon — Hyères	2		2005P		
LFTW	Nîmes Arles Camargue	2		2005P		
SOCA	Cayenne Rochambeau	2		2005P		
TFFF	Fort de France	3				
<i>TFFG</i>	<i>St Martin Grand Case</i>	<i>1</i>				
TFFJ	St Barthélemy	2		2005P		
TFFR	Pointe à Pitre	3				

Undanþágur, sem veittar eru að hluta til, eiga við um reitinn „framboð á farþegasætum“ (tafla A1).

Írland: Skrá yfir flugvelli Bandalagsins og undanþágur

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („“ eða „2003“ eða „2004“ eða „2005“)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
<i>EICA</i>	<i>Connemara Regional Airport</i>	<i>1</i>				
EICK	Cork	3				
<i>EICM</i>	<i>Galway</i>	<i>1</i>				
<i>EIDL</i>	<i>Donegal</i>	<i>1</i>				
EIDW	Dublin	3				
<i>EIIM</i>	<i>Inishmore</i>	<i>1</i>				
EIKN	Connaught Regional Airport	2		2005	2005	2005P
EIKY	Kerry	2		2005	2005	2005P
EINN	Shannon	3				
<i>EISG</i>	<i>Sligo Regional Airport</i>	<i>1</i>				
<i>EIWF</i>	<i>Waterford</i>	<i>1</i>				

Undanþágur, sem veittar eru að hluta til, eiga við um reitinn „upplýsingar um flugrekanda“.

Ítalía: Skrá yfir flugvelli Bandalagsins og undanþágur

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („“ eða „2003“ eða „2004“ eða „2005“)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
<i>LIBC</i>	<i>Crotone</i>	<i>1</i>				
LIBD	Bari-Palese Macchie	2				
LIBP	Pescara	2		2005	2005	
LIBR	Brindisi-Casale	2				
LICA	Lamezia Terme	2			2005	
LICC	Catania-Fontanarossa	3				
<i>LICD</i>	<i>Lampedusa</i>	<i>1</i>				

(1) ICAO kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („ eða „2003“ eða „2004“ eða „2005“)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
LICG	<i>Pantelleria</i>	1				
LICJ	Palermo-Punta Raisi	3				
LICR	Reggio di Calabria	2		2005	2005	
LICT	<i>Trapani-Birgi</i>	1				
LIEA	Alghero-Fertilia	2		2005	2005	
LIEE	Cagliari-Elmas	3				
LIEO	Olbia — Costa Smeralda	2				
LIET	<i>Arbatax di Tortoli</i>	1				
LIMC	Milano-Malpensa	3				
LIME	Bergamo-Orio al Serio	3				
LIMF	Torino-Caselle	3				
LIMJ	Genova-Sestri	2		2005	2005	
LIML	Milano-Linate	3				
LIMP	<i>Parma</i>	1				
LIPB	<i>Bolzano</i>	1				
LIPE	Bologna-Borgo Panigale	3				
LIPH	Treviso-Sant'Angelo	2		2003	2003	
LIPK	<i>Forlì</i>	1				
LIPO	Brescia-Montichiari	2				
LIPQ	Trieste-Ronchi dei Legionari	2		2004	2004	
LIPR	Rimini	2				
LIPX	Verona-Villafranca	3				
LIPY	Ancona-Falconara	2		2005	2005	
LIPZ	Venezia-Tessera	3				
LIRA	Roma-Ciampino	2				
LIRF	Roma-Fiumicino	3				
LIRN	Napoli-Capodichino	3				
LIRP	Pisa-San Giusto	2		2005	2005	
LIRQ	Firenze-Peretola	2				
LIRZ	<i>Perugia</i>	1				

Lúxemborg: Skrá yfir flugvelli Bandalagsins og undanþágur

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („“ eða „2003“ eða „2004“ eða „2005“)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
ELLX	Luxembourg	3	X			

Holland: Skrá yfir flugvelli Bandalagsins og undanþágur

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („“ eða „2003“ eða „2004“ eða „2005“)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
EHAM	Amsterdam/Schiphol	3	P			
EHBK	Maastricht-Aachen	2		2005P		2005P
EHEH	Eindhoven/Welschap	2		2005P		2005P
<i>EHGG</i>	<i>Eelde/Groningen</i>	<i>1</i>				
EHRD	Rotterdam/Zestienhoven	2		2005P		2005P
<i>EHTe</i>	<i>Deventer/Teuge</i>	<i>1</i>				<i>2005</i>
<i>EHTW</i>	<i>Enschede/Twente</i>	<i>1</i>				<i>2005</i>

Undanþágur, sem veittar eru að hluta til, eiga við um reitina „framboð á farþegasætum“ og „upplýsingar um flugrekanda“.

Austurríki: Skrá yfir flugvelli Bandalagsins og undanþágur

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („“ eða „2003“ eða „2004“ eða „2005“)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
LOWG	Graz	2				
LOWI	Innsbruck	2				
LOWK	Klagenfurt	2				
LOWL	Linz	2				
LOWS	Salzburg	2				
LOWW	Wien/Schwechat	3				

Portúgal: Skrá yfir flugvelli Bandalagsins og undanþágur

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („“ eða „2003““ eða „2004““ eða „2005““)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
<i>LPAZ</i>	<i>Santa Maria</i>	<i>1</i>				
<i>LPFL</i>	<i>Flores</i>	<i>1</i>				
LPFR	Faro	3				
LPMA	Madeira/Madeira	3				
<i>LPHR</i>	<i>Horta</i>	<i>2</i>				
<i>LPLA</i>	<i>Lajes</i>	<i>2</i>				
<i>LPPD</i>	<i>Ponta Delgada</i>	<i>2</i>				
<i>LPPI</i>	<i>Pico</i>	<i>1</i>				
LPPR	Porto	3				
<i>LPPS</i>	<i>Porto Santo</i>	<i>2</i>				
LPPT	Lisboa	3				

Finnland: Skrá yfir flugvelli Bandalagsins og undanþágur

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („“ eða „2003““ eða „2004““ eða „2005““)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
EFHK	Helsinki-Vantaa	3				
<i>EFIV</i>	<i>Ivalo</i>	<i>1</i>				
<i>EFJO</i>	<i>Joensuu</i>	<i>2</i>				
<i>EFJY</i>	<i>Jyväskylä</i>	<i>2</i>				
<i>EFKE</i>	<i>Kemi-Tornio</i>	<i>1</i>				
<i>EFKI</i>	<i>Kajaani</i>	<i>1</i>				
<i>EFKK</i>	<i>Kruunupyy</i>	<i>1</i>				
<i>EFKS</i>	<i>Kuusamo</i>	<i>1</i>				
<i>EFKT</i>	<i>Kittilä</i>	<i>2</i>				
<i>EFKU</i>	<i>Kuopio</i>	<i>2</i>				
<i>EFLP</i>	<i>Lappeenranta</i>	<i>1</i>				
<i>EFMA</i>	<i>Mariehamn</i>	<i>1</i>				
<i>EFOU</i>	<i>Oulu</i>	<i>2</i>				

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („ eða „2003“ eða „2004“ eða „2005“)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
EFPO	Pori	1				
EFRO	Rovaniemi	2				
EFSA	Savonlinna	1				
EFSL	Seinäjoki	1				
EFTP	Tampere-Pirkkala	2				
EFTU	Turku	2				
EFVA	Vaasa	2				
EFVR	Varkaus	1				

Svíþjóð: Skrá yfir flugvelli Bandalagsins og undanþágur

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („ eða „2003“ eða „2004“ eða „2005“)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
ESDB	Ängelholm	2			2005	
ESDF	Ronneby	2			2005	
ESGG	Göteborg-Landvetter	3	X			
ESGJ	Jönköping	2			2005	
ESGP	Göteborg/Säve	1				2005
ESGT	Trollhättan/Vänersb	1				2005
ESKN	Stockholm/Skavsta	2		2005	2005	2005
ESMK	Kristianstad/Everöd	2		2005	2005	2005
ESMO	Oskarshamn	1				2005
ESMQ	Kalmar	2			2005	
ESMS	Malmö-Sturup	3	X			
ESMT	Halmstad	1				
ESMX	Växjö/Kronoberg	2		2005	2005	2005
ESNG	Gällivare	1				2005
ESNK	Kramfors	1				2005
ESNL	Lycksele	1				2005

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („ eða „2003“ eða „2004“ eða „2005“)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
ESNN	Sundsvall-Härnösand	2			2005	
ESNO	Örnsköldsvik	2			2005	
ESNQ	Kiruna	2			2005	
ESNS	Skellefteå	2			2005	
ESNU	Umeå	2			2005	
<i>ESNV</i>	<i>Vilhelmina</i>	<i>1</i>				<i>2005</i>
<i>ESNX</i>	<i>Arvidsjaur</i>	<i>1</i>				<i>2005</i>
ESOE	Örebro	2		2005	2005	2005
ESOK	Karlstad	2			2005	
ESOW	Stockholm/Västerås	2		2005	2005	2005
ESPA	Luleå	2			2005	
ESPC	Östersund	2			2005	
ESSA	Stockholm-Arlanda	3	X			
ESSB	Stockholm-Bromma	2			2005	
<i>ESSD</i>	<i>Borlänge</i>	<i>1</i>				<i>2005</i>
<i>ESSL</i>	<i>Linköping/Saab</i>	<i>1</i>				<i>2005</i>
ESSP	Norrköping	2			2005	
ESSV	Visby	2			2005	
<i>ESUD</i>	<i>Storuman</i>	<i>1</i>				<i>2005</i>

Breska konungsríkið: Skrá yfir flugvelli Bandalagsins og undanþágur

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („ eða „2003“ eða „2004“ eða „2005“)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
EGAA	Belfast International	3				
EGAC	Belfast City	2				
EGAE	Londonderry	2				
EGBB	Birmingham	3				
<i>EGBE</i>	<i>Coventry</i>	<i>1</i>				

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („eða „2003“ eða „2004“ eða „2005“)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
EGCC	Manchester	3				
<i>EGDG</i>	<i>Newquay</i>	<i>1</i>				<i>2004</i>
EGFF	Cardiff Wales	3				
<i>EGFH</i>	<i>Swansea</i>	<i>1</i>				2004
EGGD	Bristol	3				
EGGP	Liverpool	3				
EGGW	Luton	3				
<i>EGHC</i>	<i>Land's End</i>	<i>1</i>				
<i>EGHD</i>	<i>Plymouth</i>	<i>1</i>				
<i>EGHE</i>	<i>Isles of Scilly (St. Marys)</i>	<i>1</i>				
EGHH	Bournemouth	2				
EGHI	Southampton	2				
<i>EGHK</i>	<i>Penzance Heliport</i>	<i>1</i>				
<i>EGHT</i>	<i>Isles of Scilly (Tresco)</i>	<i>1</i>				
EGKK	Gatwick	3				
EGLC	London City	3				
EGLL	Heathrow	3				
EGMH	Kent International	2				
<i>EGNH</i>	<i>Blackpool</i>	<i>1</i>				
EGNJ	Humberside	2				
EGNM	Leeds Bradford	3				
EGNT	Newcastle	3				
EGNV	Teesside	2				
EGNX	East Midlands	3				
<i>EGPA</i>	<i>Kirkwall</i>	<i>1</i>				
<i>EGPB</i>	<i>Sumburgh</i>	<i>1</i>				
<i>EGPC</i>	<i>Wick</i>	<i>1</i>				
EGPD	Aberdeen	3				
EGPE	Inverness	2				
EGPF	Glasgow	3				

(1) ICAO-kóði flugvallar	(2) Heiti flugvallar	(3) Flokkun flugvallar árið 2003	(4) Eingöngu flugvellir í flokki 3: undanþágubeiðni fyrir töflu B1 árið 2003	(5) Eingöngu flugvellir í flokki 1 og 2: fyrir hverja töflu: lokaár sem undanþágubeiðni nær til („“ eða „2003“ eða „2004“ eða „2005“)		
				(5.1) Tafla A1	(5.2) Tafla B1	(5.3) Tafla C1
EGPH	Edinburgh	3				
<i>EGPI</i>	<i>Islay</i>	<i>1</i>				
EGPK	Prestwick	3				
<i>EGPL</i>	<i>Benbecula</i>	<i>1</i>				
EGPM	Scatsta	2				
EGPN	Dundee	1				
<i>EGPO</i>	<i>Stornoway</i>	<i>1</i>				
<i>EGSC</i>	<i>Cambridge</i>	<i>1</i>				
EGSH	Norwich	2				
EGSS	Stansted	3				
<i>EGSY</i>	<i>Sheffield City</i>	<i>1</i>				
EGTE	Exeter	2				

II. VIÐAUKI

LÝSING Á GAGNASKRÁM OG GAGNASENDINGAMÍÐLI

Tvö samhæfð, rafræn gagnaskiptasnið eru ásætlanleg fyrir sendingu taflanna í reglugerðinni: „CSV“ (Comma Separated Values) (gildi aðskilin með kommu) með semikommu (;) sem notuð er til að aðskilja reiti og GESMES-EDIFACT-staðallinn.

Skrá yfir og lýsing á reitunum sem nota skal fyrir hverja töflu reglugerðarinnar:

Eftirfarandi samantektartafla inniheldur skrá yfir þá reiti sem skulu vera í hverri töflu í reglugerðinni (A1, B1 og C1) og jafnframt yfir hverja skráningu (línu). Tvær mismunandi tegundir reita eru í dálkinum sem tengist viðkomandi töflu:

— „X“: reitir sem skulu vera í töflu,

— „“ (bil): reitir sem skipta ekki máli fyrir töfluna. Þessir reitir ættu alla jafna ekki að vera í viðkomandi töflum. Engu að síður eru auðir reitir (tveggja reita aðskilnaður án gagna á milli) einnig ásætlanlegir í þessu tilviki.

Snið og stærð reitanna:

Framsetning hvers reits er annaðhvort með tölustöfum (n), bókstöfum (a) eða í alstafakóða (an)

Stærðin er annað hvort föst („framsetning + númer“ – t.d.: „n4“) eða breyta með hámarksfjölda sæta („framsetning + '.' + hámarksfjöldi sæta – t.d.: 'n..12“).

Staðs.	Reitir	Framsetning og stærð	Töflur		
			A1	B1	C1
1	Töfluauðkenni	an2	X	X	X
2	Skýrslugjafarland	a2	X	X	X
3	Viðmiðunarár	n2	X	X	X
4	Viðmiðunartímabil	an2	X	X	X
5	Skýrslugjafarflugvöllur	an4	X	X	X
6	Aðalsamstarfsflugvöllur	an4	X	X	
7	Koma/brottför	n1	v	X	
8	Reglubundið áætlunarflug/óreglubundið flug	n1	X	X	
9	Farþegaflutningar/vöru- og pósthutningar	n1	X	X	
10	Upplýsingar um flugrekanda	a3	X	X	X
11	Tegund loftfars	an..4	X		
12	Farþegar	n..12	X	X	X
13	Farþegar í beinni gegnumferð	n..12			X
14	Vörur og póstur	n..12	X	X	X
15	Flutningaflug (tafla A1)/heildarflughreyfingar í flutningaflugi. (Tafla C1)	n..12	X		X
16	Heildarflughreyfingar loftfars	n..12			X
17	Framboð á farþegasætum	n..12	X		

Ein tafla (fyrir eitt tímabil) skal samsvara einni skrá (eða „sendingu“) sem send er til Hagstofu Evrópubandalaganna.

Hver skrá (tafla) skal bera heiti í samræmi við eftirfarandi staðal: „CCYPPPTT.csv“ (fyrir csv gagnasniðið) eða: „CCYPPPTT.ges“ (fyrir gesmes gagnasniðið): þar sem „CC“ stendur fyrir landskóða (ISO alpha2), „YY“ fyrir árið, „PP“ fyrir tímabilið (AN, Q1..Q4 eða 01..12) og „TT“, fyrir töfluauðkennið („A1“, „B1“ eða „C1“).

Ef um þjappaða skrá er að ræða, skal nota „zip“ viðskeytið í stað „csv“ eða „ges“.

Meðaltal sendinga skal vera sambæft sjálfvirkri vöktun og vinnslu gagna hjá Hagstofu Evrópubandalaganna.

Tæki sem styðja rafræn gagnasamskipti skulu hafa forgang. Engu að síður mætti á aðlögunartímabili samþykkja tæki frá því fyrir tíma rafrænna gagnasamskipta, auk skipulega uppsetts tölvupósts sem sendur er á netfang sem Hagstofa Evrópubandalaganna gefur upp.

Ef skipulega uppsettur tölvupóstur er notaður, skal:

- efnislína tölvupóstsins innihalda nafn skrárinnar (töflunnar) sem senda skal,
- skráin (taflan) fylgja tölvupóstinum í viðhengi (aðeins ein skrá má fylgja hverjum tölvupósti),
- setja athugasemdir um gögnin sem texta án sniðtákna í meginmál tölvupósts sem inniheldur töflu í viðhengi (ekki má nota forsníðinn texta).

III. VIÐAUKI

Breytingar á viðaukum við reglugerð (EB) nr. 437/2003

„I. VIÐAUKI

FÆRSLUSNIÐ GAGNASENDINGA TIL HAGSTOFU EVRÓPUBANDALAGANNA

Umfang gagnanna, sem gefa skal skýrslu um, er bundið við almenningsflug.

Gögnin taka ekki til ríkisflugs og hreyfinga, annaðhvort farþega, sem ferðast með flugkóða, eða vöru, sem er flutt með flugfarmbréfi, á jörðu niðri..

A. Flugáfangatafla (mánaðarleg gögn (*))

Gögn í þessari töflu eiga einungis við um flutningaflug.

Færslusnið gagnaskrár

Þættir	Lýsing kóða	Flokkunarkerfi	Eining
Tafla	Tveir bókstafir	„A1“	
Skýrslugjafarland	Tveir bókstafir	1) Aðal ICAO-einkennisstafir ríkis	
Viðmiðunarár	Tveir tölustafir	Skráð „yy“ (síðustu tvo tölustafi ártalsins)	
Viðmiðunartímabil	Tveir bókstafir	2) Nákvæmt (eða Statra)	
Skýrslugjafarflugvöllur	Fjórir bókstafir	3) ICAO	
Næsti flugvöllur á eftir/undan	Fjórir bókstafir	3) ICAO	
Koma/brottför	Einn tölustafur	1 = koma 2 = brottför	
Reglubundið áætlunarflug/óreglubundið flug	Einn tölustafur	1 = reglubundið 2 = óreglubundið	
Farþegaflutningar/vöru- og póstflutningar	Einn tölustafur	1 = farþegaflutningar 2 = vöru- og póstflutningar	
Upplýsingar um flugrekanda	Þrír bókstafir	4) Upplýsingar um flugrekanda (valkvætt)	
Tegund loftfars	Fjórir bókstafir	5) ICAO	
Farþegar um borð	Tólf tölustafir		farþegar
Vörur og póstur um borð	Tólf tölustafir		tonn
Flutningaflug	Tólf tölustafir		fjöldi flugferða
Framboð á farþegasætum	Tólf tölustafir		farþegasæti

B. Uppruna-/ákvörðunarstaðartafla (mánaðarleg gögn (**))

Gögn í þessari töflu eiga einungis við um flutningaflug.

Færslusnið gagnaskrár

Þættir	Lýsing kóða	Flokkunarkerfi	Eining
Tafla	Tveir bókstafir	„B1“	
Skýrslugjafarland	Tveir bókstafir	1) ICAO-einkennisstafir ríkis	
Viðmiðunarár	Tveir tölustafir	Skrá skal „yy“ (síðustu tvo tölustafi ártalsins)	
Viðmiðunartímabil	Tveir bókstafir	2) Nákvæmt (eða Statra)	

(*) Árið 2003 verður samþykkt að taka við gögnum ársfjórðungslega.

(**) Árið 2003 verður samþykkt að taka við gögnum ársfjórðungslega.

Þættir	Lýsing kóða	Flokkunarkerfi	Eining
Skýrslugjafarflugvöllur	Fjórir bókstafir	3) ICAO	
Uppruna-/ákvörðunarflugvöllur flugs	Fjórir bókstafir	3) ICAO	
Koma/brottför	Einn tölustafir	1 = koma 2 = brottför	
Reglubundið áætlunarflug/óreglubundið flug	Einn tölustafir	1 = reglubundið 2 = óreglubundið	
Farþegaflutningar/vöru- og póstflutningar	Einn tölustafir	1 = farþegaflutningar 2 = vöru- og póstflutningar	
Upplýsingar um flugrekanda	Þrír bókstafir	(4) Upplýsingar um flugrekanda (valkvætt)	
Fluttur farþegar	Tólf tölustafir		farþegar
Löftfar hlaðið eða afhlaðið vörum og pósti	Tólf tölustafir		tonn

C. Flugvallatafla (a.m.k. árleg gögn)

Í þessari töflu vísa gögnin einungis til flutningaflugs, þó ekki „heildarflughreyfinga í flutningaflugi“ sem eiga einnig við um flugþjónustu allra loftfara í atvinnuskyni og „heildarflughreyfinga“ sem eiga við um allar flughreyfingar almenningsloftfara (nema ríkisflug).

Framsetning gagnaskrár

Þættir	Lýsing kóða	Flokkunarkerfi	Eining
Tafla	Tveir bókstafir	C1	
Skýrslugjafarland	Tveir bókstafir	1) ICAO-einkennisstafir ríkis	
Viðmiðunarár	Tveir tölustafir	Gerð: „yy“	
Viðmiðunartímabil	Tveir bókstafir	2) Nákvæmt (eða Statra)	
Skýrslugjafarflugvöllur	Fjórir bókstafir	3) ICAO	
Upplýsingar um flugrekanda (*)	Þrír bókstafir	4) Upplýsingar um flugrekanda	
Heildarfjöldi fluttra farþega	Tólf tölustafir		farþegar
Heildarfjöldi farþega í beinni gegnumferð	Tólf tölustafir		farþegar
Heildarmagn hlaðinna/afhlaðinna vara og pósts	Tólf tölustafir		tonn
Heildarflughreyfingar loftfars í flutningaflugi	Tólf tölustafir		flughreyfing
Heildarflughreyfingar loftfars	Tólf tölustafir		flughreyfing

(*) Ekki skal öðrum flugvöllum skylt að fylla út reitinn „Upplýsingar um flugrekanda“ en þeim sem jafnframt ber skylda til að gefa skýrslu um töflur A1 og B1. Þeir flugvellir sem eru undanþegnir þeirri skyldu að gefa skýrslu um töflur A1 og B1 mega nota kóða sem nær yfir alla flugrekendur.

KÓÐAR

1. Skýrslugjafarland

Skráningarkerfið, sem er notað, er í samræmi við stuðul Alþjóðaflugmálastofnunarinnar yfir einkennisstafi ríkis fyrir staðarauðkenni. Ef fleiri en eitt ICAO-forskeyti er til fyrir sama ríki, skal aðeins nota ICAO-forskeyti meginlandsins.

Belgía	EB
Danmörk	EK
Þýskaland	ED
Grikkland	LG
Spánn	LE
Frakkland	LF
Írland	EI

Ítalía	LI
Lúxemborg	EL
Holland	EH
Austurríki	LO
Portúgal	LP
Finnland	EF
Svíþjóð	ES
Breska konungsríkið	EG

2. Viðmiðunartímabil

AN	(eða 45) ár
Q1	(eða 21) janúar - mars (fyrsti ársfjórðungur)
Q2	(eða 22) apríl - júní (annar ársfjórðungur)
Q3	(eða 23) júlí - september (þriðji ársfjórðungur)
Q4	(eða 24) október - desember (fjórði ársfjórðungur)
01 til 12	janúar til desember (mánaðar)

3. Flugvöllir

Flugvallakóðar skulu vera í samræmi við fjögurra bókstafa kóða Alþjóðaflugmálastofnunarinnar eins og skráð er í ICAO-skjali 7910. Kóða skal óþekkta flugvelli með „ZZZZ“.

4. Upplýsingar um flugrekanda

„1EU“ fyrir flugrekendur sem hafa starfsleyfi í Evrópusambandinu,

„1NE“ fyrir flugrekendur sem ekki hafa starfsleyfi í Evrópusambandinu,

„ZZZ“ fyrir óþekkta flugrekendur,

„888“ fyrir „trúnaðarmál“ (til notkunar í töflum A1 og B1 ef ekki má nota reitinn „Upplýsingar um flugrekendur“ af trúnaðarástæðum,

„999“ fyrir alla flugrekendur (eingöngu til notkunar í töflu C1).

Flugrekendur, sem að hluta til hafa starfsleyfi í Evrópusambandinu, skal skrá sem „ESB flugrekendur“.

Valfrjálst er að nota kóðann „2“+Iso 2- stafa landskóða (ríki sem gefur út starfsleyfi flugrekanda) auk ICAO flugrekandakóðans.

5. Tegund loftfars

Kóða skal tegund loftfars samkvæmt kennimerkjum Alþjóðaflugmálastofnunarinnar á tegundum flugvéla eins og skráð er í ICAO-skjali 8643.

Kóða ber óþekktar tegundir loftfara með „ZZZZ“.

II. VIÐAUKI

SKILGREININGAR OG TÖLFRÆÐI SEM GERA SKAL SKÝRSLU UM

Á eftir fyrirsögn hvorrar skilgreiningar eru taldar upp þær greinar eða töflur í reglugerðinni þar sem finna má tilvísun í hugtakið.

I. SKILGREININGAR OG BREYTUR ALMENNS EÐLIS

1. **Flugvöllur Bandalagsins** (1. og 3. gr.)

Skilgreint svæði á láði eða legi í aðildarríki sem heyrir undir ákvæði sáttmálans og sem ætlað er til nota annaðhvort alfarið eða að hluta til fyrir komu, brottför og yfirborðshreyfingar loftfara og er opið fyrir **flutningaflug** ^(sjá-4-).

2. **Ríkisflug** (1. gr. og Tafla C1)

Allt flug loftfara í tengslum við hernað, tollamál, lögreglu eða önnur löggæslustörf í þágu ríkisins.

Allt flug sem skilgreint er sem „ríkisflug“ af hálfu yfirvalda ríkisins.

Orðalagið „nema að því er varðar flugferðir ríkisloftfara“ í 1. gr. ber að skilja sem „nema að því er varðar ríkisflug“.

3. **Farþegaþingning** (2., 4. og 5. mgr. 3. gr.)

Ein farþegaþingning jafngildir einum farþega eða 100 kílóum af vöru eða pósti.

Að því er varðar gerð skrár yfir flugvelli Bandalagsins ^(sjá-1-), eins og um getur í 2. mgr. 3. gr., og aðlögunartímabilið, sem um getur í 4. og 5. mgr. 3. gr., skal útreikningur þeirra viðmiðunarmarka, þar sem notaðar eru „farþegaþingningar“, taka tillit til heildarfjölda fluttra farþega ^(sjá-16-) á flugvöllum Bandalagsins ^(sjá-1-) að viðbættum heildarfjölda farþega í beinni gegnumferð ^(sjá-18-) (taldir einu sinni) ásamt heildarþunga vöru og pósts sem loftfar er hlaðið með eða afhlaðið ^(sjá-17-).

4. **Flutningaflug** (1. gr. og töflur A1, B1, C1)

Flutningaflug eða röð flugferða með farþega og/eða vöru og pósti, gegn greiðslu eða leigu.

Flugþjónusta getur verið reglubundið áætlunarflug ⁽⁻⁵⁻⁾ eða óreglubundið flug ⁽⁻⁶⁻⁾.

5. **Reglubundið áætlunarflug** (Töflur A1 og B1).

Flutningaflug ^(sjá-4-) sem fylgir útgefinni tímaáætlun eða á sér stað svo reglulega að auðveldlega megi greina kerfisbundna röð flugferða.

Þar með taldar aukaflugferðir sem orsakast af yfirflæðisumferð frá reglubundnu áætlunarflugi.

6. **Óreglubundið flug** (Töflur A1 og B1)

Flutningaflug ^(sjá-4-) annað en reglubundið áætlunarflug ^(sjá-5-).

7. **Farþegaflugþjónusta** (Töflur A1 og B1)

Reglubundið ^(sjá-5-) eða **óreglubundið flug** ^(sjá-6-) sem einn eða fleiri farþegar greiða fyrir og öll flugþjónusta sem býður upp á farþegaflug samkvæmt útgefinni tímaáætlun og sem farþegar geta nýtt sér.

Þar með talin flug með farþega, vörur og pósti gegn greiðslu.

8. **Vöru- og póstiflug** (Töflur A1 og B1)

Reglubundið ^(sjá-b-) eða **óreglubundið flug** ^(sjá-6-) loftfars sem flytur annan farm en farþega gegn greiðslu, þ.e. vörur og pósti.

Undanskilin eru flug sem einn eða fleiri farþegar greiða fyrir og farþegaflug sem boðið er upp á samkvæmt útgefinni tímaáætlun sem farþegar geta nýtt sér.

9. **Flugrekandi (rekstraraðili í flutningaflugi)** (Töflur A1, B1 og C1)

Fyrirtæki sem stundar flutninga í lofti og hefur gilt flugrekstrarleyfi til **flutningaflugs** ^(sjá-13-).

Ef flugrekendur sinna sameiginlegu verkefni eða hafa gert aðra samninga sín á milli og tveir þeirra eða fleiri þurfa hver um sig að taka á sig ábyrgð að því er varðar útboð og sölu á flutningaþjónustu fyrir flug eða samsett flug skal tilkynna þann flugrekanda sem í raun sér um flugið.

II. SKILGREININGAR OG BREYTUR FYRIR TÖFLU A1 (FLUGÁFANGATÖFLU)

10. Flugáfangi (Tafla A1)

Starfræksla loftfars frá flugtaki til næstu landingar.

11. Farþegar um borð (Tafla A1)

Allir farþegar um borð í loftfari við landingu á skýrslugjafarflugvelli eða við flugtak frá skýrslugjafarflugvelli.

Allir farþegar um borð í loftfari á meðan á flugáfangam^(sjá-10-) stendur, hvort heldur sem þeir greiða far sitt eður ei.

Þar með taldir farþegar í beinni gegnumferð^(sjá-18-) (taldir við komu og brottför).

12. Vörur og póstur um borð (Tafla A1)

Allar vörur og póstur um borð í loftfari við landingu á skýrslugjafarflugvelli eða við flugtak frá skýrslugjafarflugvelli.

Allar vörur og póstur um borð í loftfari á meðan á flugáfangam^(sjá-10-) stendur.

Þar með taldir vörur og póstur í beinni gegnumferð (talið við komu og brottför).

Þar með talin hraðsendingarþjónusta og töskur diplómata.

Farangur farþega er undanskilinn.

13. Flutningaflug (Tafla A1)

Flutningaflug með farþega og/eða vöru og póst, gegn greiðslu eða leigu.

Í töflu A1 eru flutningaflug lögð saman til að reikna út aðra „upplýsingareiti“ („Farþegar um borð^(sjá-11-)“, „Vörur og póstur um borð^(sjá-12-)“ og „Framboð á farþegasætum^(sjá-14-)“).

14. Framboð á farþegasætum (Tafla A1)

Heildarfjöldi farþegasæta til sölu í loftfari á flugáfangam^(sjá-10-) milli flugvallartvennda.

Í flugáfangam^(sjá-10-) skal heildarfjöldi farþega sem greiða far sitt ekki vera meiri en heildarfjöldi farþegasæta til sölu.

Þar með talin sæti sem þegar eru seld í flugáfangam, þ.e. að meðtöldum sætum farþega í beinni gegnumferð^(sjá-18-).

Undanskilin eru þau sæti sem eru ekki tiltæk fyrir farþega vegna takmarkana á hámarksbrúttóþyngd.

Ef upplýsingar, sem byggjast á þessum grunni liggja ekki fyrir, skal leggja fram mat á eftirfarandi í téðri forgangsroð (frá mest til minnst viðeigandi):

- 1. sértækur flughamur loftfars sem kemur fram í fjölda farþegasæta sem tiltæk eru í loftfarinu (auðkennt með skráningarnúmeri loftfars),*
- 2. venjulegur flughamur loftfars sem kemur fram í meðalfjölda farþegasæta sem tiltæk eru í þessari tegund loftfars hjá flugrekanda,*
- 3. venjulegur flughamur loftfars sem kemur fram í meðalfjölda farþegasæta sem tiltæk eru í þessari tegund loftfars.*

III. SKILGREININGAR OG BREYTUR FYRIR TÖFLU B1 (UPPRUNA- OG ÁKVÖRÐUNARSTAÐUR FLUGS) OG TÖFLU C1 (FLUGVELLIR)

15. Um uppruna- og ákvörðunarstað flugs (Tafla B1)

Umferð flutningaflugs^(sjá-4-), sem auðkennd er með einstöku flugnúmeri, sundurliðað eftir flugvallartvenndum í samræmi við borðgöngu- og landgöngustaði flugsins.

Ef flugvöllur þar sem gengið er um borð er óþekktur skal upphafsstaður loftfarsins, að því er varðar farþega, vörur eða póst, teljast borðgöngustaður; á sama hátt skal áfangastaður loftfarsins teljast landgöngustaður ef flugvöllur þar sem gengið er frá borði er óþekktur.

16. Fjöldi farþega (Töflur B1 og C1)

Allir farþegar í tilteknu flugi (með sama flugnúmeri), taldir aðeins einu sinni og ekki endurtaldir í hverjum flugáfangi þess flugs.

Allir farþegar hvort heldur sem þeir greiða far sitt eður ei sem hefja eða ljúka ferð sinni á skýrslugjafarflugvelli og flugskiptafarþegar sem bætast við eða yfirgefa flugið á skýrslugjafarflugvelli.

Farþegar í beinni gegnumferð^(sjá-18-) eru undanskildir.

17. Vörur og póstur sem loftfar er hlaðið eða afhlaðið með (Töflur B1 og C1)

Allar vörur og póstur sem loftfar er hlaðið eða afhlaðið.

Þar með talin hraðsendingarþjónusta og töskur diplómata.

Farangur farþega er undanskilinn.

Vörur og póstur í beinni gegnumferð eru undanskilin.

18. Farþegar í beinni gegnumferð (Tafla C1)

Farþegar sem eftir stutta viðdvöl halda áfram ferð sinni með sama loftfari sem hefur sama flugnúmer og komuflugið.

Í heildartölfræði flugvallar, sem og í útreikningi farþegaeininga^(sjá-3-), skal telja farþega í beinni gegnumferð aðeins einu sinni.

Farþegar, sem halda áfram ferð sinni með öðru loftfari vegna tæknilegra vandamála, en halda áfram ferð sinni með flugi sem hefur sama flugnúmer, eru taldir með farþegum í beinni gegnumferð.

Í sumum flugum með millilendingum, breytist flugnúmerið á flugvelli til að gera greinarmun á flugi á innleið og flugi á útleið. Sem dæmi má taka flug frá Barcelona til Hamborgar þar sem flugið heldur áfram til Frankfurt áður en flogið er aftur til Barcelona. Þegar farþegar sem millilenda, halda áfram för sinni í sama loftfari, skal telja þá sem farþega í beinni gegnumferð.

19. Heildarflughreyfingar loftfars í flutningaflugi (Tafla C1)

Öll flugtök og landingar loftfara, sem er flogið gegn greiðslu eða leigu.

Þar með talið flutningaflug(-4-) ásamt allri almennri flugþjónustu í atvinnuskyni.

20. Heildarflughreyfingar loftfars (Tafla C1)

Öll flugtök og landingar loftfara.

Þar með taldar heildarflughreyfingar í flutningaflugi(-19-) sem og almennu flugi sem ekki er stundað í atvinnuskyni.

Ríkisflug(-2-) er undanskilið.

Snertilendingar, langlendingar og misheppnað aðflug eru undanskilin. “

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1216/2003**2006/EES/30/49****frá 7. júlí 2003****um framkvæmd reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 450/2003 um vísitölu launakostnaðar (*)**

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 450/2003 frá 27. febrúar 2003 um vísitölu launakostnaðar ⁽¹⁾, einkum 11. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Árstíðar- og vinnutímaleiðréttingar á vísitölu launakostnaðar eru mikilvægur hluti af samantekt vísitölunnar. Með leiðréttnum röðum er mögulegt að bera saman niðurstöður og túlka vísitöluna á skiljanlegan hátt.
- 2) Ef afhendingarsnið er fyrir fram ákveðið fækkar þeim vandamálum sem koma upp við afhendingu gagna og, ásamt stöðluðum gæðaskýrslum, bætir það túlkun og gerir vísitölu launakostnaðar fljótvirkari í notkun.
- 3) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit hagskýrsluáætlunarnefndarinnar.
- 4) Samkvæmt 9. gr. reglugerðar (EB) nr. 450/2003 skal veita tilteknar undanþágur frá reglugerð (EB) nr. 450/2003,

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Aðferðir til afhendingar og leiðréttingar

1. Aðildarríkin skulu afhenda vísitölur og lýsigögn til framkvæmdastjórnarinnar (Hagstofu Evrópubandalaganna) á rafrænu formi. Afhendingin skal vera í samræmi við viðeigandi staðla um gagnaskipti sem hagskýrsluáætlunarnefndin hefur samþykkt. Hagstofa Evrópubandalaganna skal koma á framfæri ítarlegum gögnum varðandi samþykktu staðla og veita viðmiðunarreglur um hvernig skuli beita þessum stöðlum.

2. Afhentar vísitölur og lýsigögn skal vinna þannig að túlka megí niðurstöður nákvæmlega og beita megí aðferðum framkvæmdastjórnarinnar (Hagstofu Evrópubandalaganna) við árstíðarbundnar leiðréttingar á heildarvísitölum fyrir Evrópu á skilvirkan hátt.

Afhenda skal vísitöluraðir sem hér segir:

- a) óleiðréttar,

- b) vinnutímaleiðréttar eða

- c) árstíðar- og vinnutímaleiðréttar.

2. gr.

Gæði

1. Gæðaviðmiðanirnar, sem um getur í 1. mgr. 8. gr. reglugerðar (EB) nr. 450/2003, skulu fela í sér eftirfarandi atriði:

- a) mikilvægi,
- b) nákvæmni,
- c) innan tímamarka og á réttum tíma,
- d) aðgengi og skýrleika,
- e) samanburðarhæfi,
- f) samfellu og
- g) heilleika.

Innlend yfirvöld skulu tryggja að niðurstöðurnar gefi rétta mynd af aðstæðum sem varða atvinnustarfseminni og séu nægilega dæmigerðar.

2. Gæðaskýrslurnar, sem kveðið er á um í 2. mgr. 8. gr. reglugerðar (EB) nr. 450/2003, skulu afhentar framkvæmdastjórninni eigi síðar en 31. ágúst ár hvert og skulu fjalla um gögn til loka fjórða ársfjórðungs almanaksársins á undan. Afhenda skal fyrstu gæðaskýrsluna eigi síðar en 31. ágúst 2004.

3. Efni árlegu gæðaskýrslunnar um vísitölu launakostnaðar er sett fram í I. viðauka við þessa reglugerð.

3. gr.

Aðlögunartímabil

Ítarlegar upplýsingar um aðlögunartímabilin, sem kveðið er á um í 1. mgr. 9. gr. reglugerðar (EB) nr. 450/2003, eru settar fram í II. viðauka við þessa reglugerð.

4. gr.

Hagkvæmniathuganir

Ítarlegar upplýsingar um hagkvæmniathuganirnar, sem kveðið er á um í 10. gr. reglugerðar (EB) nr. 450/2003, eru settar fram í III. viðauka við þessa reglugerð.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 169, 8.7.2003, bls. 37. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 31/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 22, 29.4.2004, bls. 19.

(¹) Stjtið. EB L 69, 13.3.2003, bls. 1.

5. gr.

Keðjutenging vísitölunnar

Laspeyres-formúlan fyrir keðjuvísitölu, sem skal nota við útreikninga á vísitölu launakostnaðar fyrir samsetningu bálla í atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins, 1. endursk., sem um getur í viðaukanum við reglugerð (EB) nr. 450/2003, er sett fram í IV. viðauka við þessa reglugerð.

6. gr.

Undanþágur

Undanþágur frá ákvæðum 2. mgr. 1. gr., sem eru samþykktar skv. 2. mgr. 9. gr. reglugerðar (EB) nr. 450/2003, eru settar fram í V. viðauka við þessa reglugerð.

7. gr.

Gildistaka

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 7. júlí 2003.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Pedro SOLBES MIRA

framkvæmdastjóri.

I. VIÐAUKI

Í ársskýrslum um gæði vísitölu launakostnaðar skulu eftirfarandi atriði koma fram:

a) rökstuðningur fyrir mikilvægi fyrir notendur:

- yfirlit þar sem fram kemur lýsing á notendum, uppruni þeirra og hvernig þörfum notenda er fullnægt og mikilvægi hagskýrslna fyrir notendurna,

b) rökstuðningur fyrir nákvæmni (upplýsingar sundurliðaðar eftir bálkum atvinnugreinaflokkunar Evrópusambandsins, 1. endursk.)

- saga endurskoðunar: tafla sem sýnir endurskoðanir á birtum vaxtarhraða milli ára fyrir heildarlaunakostnað undanfarinna 12 ársfjórðunga sem gerðar hafa verið með óleiðréttum röðum og samantekt á ástæðum endurskoðananna,
- umfang: tafla sem sýnir hlutfall þeirra launamanna sem úrtakið eða skráin nær til, sem byggist á fjölda launamanna samkvæmt evrópska þjóðhags- og svæðisreikningakerfinu í Evrópubandalaginu frá 1995 (ESA-’95) og, ef liðum launakostnaðar er safnað úr ýmsum heimildum, tafla þar sem launakostnaður er sundurliðaður skv. 2. mgr. 4. gr. reglugerðar (EB) nr. 450/2003,
- tíðni: tafla sem sýnir hversu oft upplýsingum um ýmsa kostnaðarliði er safnað eða þær uppfærðar,
- áætlun: lýsing á þeim aðferðum sem notaðar eru til að áætla eða gera líkan að upplýsingum sem vantar (upplýsingar um hópa launamanna, fyrirtæki, atvinnustarfsemi og kostnaðarliði sem vantar) og mat, sem er eins meginlegt og unnt er, á þeim áhrifum sem upplýsingar, sem vantar, hafa á endanlegar tölur (upplýsingar um hópa launamanna, fyrirtæki, atvinnustarfsemi og kostnaðarliði sem vantar),
- vinnustundir: lýsing á þeim aðferðum sem notaðar eru til að taka saman vinnustundir eða lýsing á áætlaðri mælingu á vinnustundum og mat, eins meginlegt og unnt er, á þeim áhrifum sem áætlaða mælingin hefur á endanlegar tölur,
- stjórnsýslugögn: ef stjórnsýslugögn eru notuð, athugasemdir um samsvörun og mismun á milli hugtaka í stjórnsýslunni og fræðilegra hugtaka í tölfræðinni,

c) innan tímamarka og á réttum tíma:

- tafla þar sem sýnd er töf, í dögum, á afhendingu gagna síðustu 12 ársfjórðunga, sem fjallað er um í skýrslunni, og samsvörun milli áætlaðs og raunverulegs afhendingardags,

d) aðgengi og skýrleiki:

- lýsing á þeim miðlum þar sem gögnin og lýsigögnin eru birt í aðildarríkjunum,

e) samanburðarhæfi:

- lýsing á mismun á hugtökum og aðferðum á milli sérhverra tveggja samfelldra ársfjórðunga frá og með fyrsta ársfjórðungi ársins 1996. Að auki, lýsing á mismuninum og eins meginlegt mat og unnt er, á þeim áhrifum sem breytingin hefur á áætlunina. Einnig skal tilgreina allan mismun á samanburðarhæfi bálla atvinnugreinaflokkunar Evrópubandalagsins, 1. endursk.,

f) samfella:

- línurit og tafla þar sem sýndur er árlegur óleiðréttur vaxtarhraði vísitölu heildarlaunakostnaðar (bálkar atvinnugreinaflokkunar Evrópubandalagsins, 1. endursk.) og vaxtarhraði launa og launatengdra gjalda á vinnustund samkvæmt ESA 95 (A6-sundurliðun), ásamt skýringum á vaxtarhraða næstliðinna 12 ársfjórðunga,

g) heilleiki:

- framvinduskýrsla um framkvæmd reglugerðar (EB) nr. 450/2003 ásamt ítarlegri áætlun og tímaáætlun til að ljúka framkvæmdinni og yfirlit yfir þau frávik frá ESB-hugtökum sem eftir standa.

Í fyrstu gæðaskýrslunni, sem ber að skila eigi síðar en 31. ágúst 2004, skulu eftirfarandi atriði koma fram varðandi gögn fyrir fyrri ár:

- lýsing á þeim heimildum og aðferðum sem notaðar eru að því er varðar gögn fyrir fyrri ár,
- lýsing á samsvörun á milli umfangs (atvinnustarfsemi, launþegar, kostnaðarliðir) gagna fyrir fyrri ár og núverandi gagna,
- lýsing á samsvörun á milli gagna fyrir fyrri ár og núverandi gagna.

II. VIDAUKI

ADLÖGUNARTÍMABIL ER VARÐA FRAMKVÆMD ÞESSARAR REGLUGERÐAR

Aðildarríki	Ákvæði varða	Grein	Aðlögunartímabil
Belgía	70 daga afhendingarfrest	6	2 ár
	Launakostnað á vinnustund	2	2 ár
Þýskaland	Bálka H, I og K í atvinnugreinaflokkun Evrópu-bandalagsins	3	2 ár
Grikkland	Öll ákvæði		2 ár
Spánn	70 daga afhendingarfrest	6	2 ár
Frakkland	Öll ákvæði		2 ár
Írland	Öll ákvæði		2 ár
Ítalía	Launakostnað á vinnustund	2	1 ár
	Gögn fyrir fyrri ár sem byggjast á vinnustundum	2,5	1 ár
	70 daga afhendingarfrest	6	1 ár
	Framlög vinnuveitanda til félagslegra kerfa að viðbættum sköttum sem hann greiðir, að fráðregnum mótteknum styrkjum	4	2 ár
	— án meðferðar skatta og styrkja (D4 og D5)		
Lúxemborg	Öll ákvæði		2 ár
Holland	Gögn fyrir fyrri ár frá 1996 til 2002	5	2 ár
	Framlög vinnuveitanda til félagslegra kerfa að viðbættum sköttum sem hann greiðir, að fráðregnum mótteknum styrkjum	4	2 ár
	— án meðferðar skatta og styrkja (D4 og D5)		
Austurríki	Bálka C, D, E og F í atvinnugreinaflokkun Evrópu-bandalagsins	3	1 ár
	Bálka G, H, I, J og K í atvinnugreinaflokkun Evrópu-bandalagsins	3	2 ár
Portúgal	70 daga afhendingarfrest	6	1 ár
Finnland	Öll ákvæði		2 ár
Svíþjóð	Öll ákvæði		2 ár
Breska konungsríkið	Þátttöku Norður-Írlands	3	2 ár
	Þátttöku eininga með færri en 20 launamenn	3	2 ár
	Gögn fyrir fyrri ár	5	1 ár
	Leiðréttingar skv. vinnudegi	11	2 ár

III. VIÐAUKI

1. Hagkvæmniathugun til að meta hvernig hægt er að taka saman ársfjórðungslega vísitölu launakostnaðar fyrir bálkna L, M, N og O í atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins

Í hagkvæmniathugun aðildarríkis skulu einkum felast eftirfarandi atriði:

Bakgrunnurinn

Framlag sérhverrar atvinnustarfsemi til hagkerfis landsins, sett fram sem launakostnaður eða með annars konar viðeigandi mælikvarða.

Lýsing á því sem er líkt og ólíkt með samsetningu og þróun launakostnaðar fyrir þessa atvinnustarfsemi í samanburði við kostnaðarsamsetningu og -þróun í bálkum C til K í atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins.

Möguleikarnir

Mat á venju í öðrum aðildarríkjum þar sem gögn fyrir þessa bálka atvinnugreinaflokks Evrópubandalagsins liggja þegar fyrir.

Mat á ýmsum möguleikum til að taka saman vísitölu launakostnaðar fyrir bálkna L, M, N og O í atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins til að afhenda megi gögn fyrir fyrsta ársfjórðung ársins 2007. Taka skal tillit til eftirfarandi gagnasafna:

- a) notkun núgildandi gagnasafna,
- b) stjórnsýsluheimildir,
- c) tölfraðilegar matsaðferðir og
- d) ný gagnasöfn.

Í matinu skulu koma fram ítarlegar upplýsingar um hvern möguleika sem er tekinn til greina að því er varðar tæknileg og lagaleg málefni, áætlaðan stofn- og rekstrarkostnað fyrir hagstofu landsins, áætlaðan kostnað við aukna fyrirhöfn fyrirtækja, áætluð tölfraðileg gæði niðurstaðna, alla áhættu eða óvissu og sérstakan ávinning eða óhagræði.

Tilmælin

Á grundvelli mats á ýmsum möguleikum skal leggja fram tilmæli um þá nálgun sem hentar best.

Framkvæmdin

Upplýsingar um fyrirhugaða framkvæmdaáætlun, þ.m.t. um upphafsdag og lokadaga tiltekinna stiga í framkvæmd tilmælanna.

Aðildarríki sem framkvæma hagkvæmniathuganir

Eftirfarandi aðildarríki skulu framkvæma hagkvæmniathuganir um hvernig hægt er að taka saman ársfjórðungslega vísitölu launakostnaðar, sem er skilgreind í 1. mgr. 4. gr. reglugerðar (EB) nr. 450/2003 fyrir bálkna L, M, N og O í atvinnugreinaflokkuninni:

- Danmörk
- Þýskaland
- Grikkland
- Spánn
- Frakkland
- Ítalía
- Austurríki
- Svíþjóð.

2. Hagkvæmniathugun til að meta hvernig hægt er að taka saman vísitölu sem sýnir heildarlaunakostnað að undanskildum kaupaukum

Í hagkvæmniathugun aðildarríkis skulu einkum felast eftirfarandi atriði:

Bakgrunnurinn

Framlag kaupauka til heildarlaunakostnaðar innanlands ásamt lýsingu á einkennum kaupaukagreiðslna í hagkerfi landsins.

Möguleikarnir

Mat á venju í öðrum aðildarríkjum þar sem gögn til að reikna vísitölu heildarlaunakostnaðar að undanskildum kaupukum liggja þegar fyrir.

Mat á mismunandi möguleikum til að taka saman vísitölu launakostnaðar að undanskildum kaupukum til að afhenda megi gögn fyrir fyrsta ársfjórðung ársins 2007. Taka skal tillit til eftirfarandi hugsanlegra gagnaheimilda:

- a) notkunar núgildandi gagnasafna,
- b) stjórnsýsluheimilda,
- c) tölfraðilegra matsaðferða og
- d) nýrra gagnasafna.

Í matinu skulu koma fram upplýsingar um hvern möguleika sem er tekinn til greina að því er varðar tæknileg og lagaleg málefni, áætlaðan stofn- og rekstrarkostnað fyrir hagstofu landsins, áætlaðan kostnað við aukna fyrirhöfn fyrirtækja, áætluð tölfraðileg gæði niðurstaðnanna, alla áhættu eða óvissu og sérstakan ávinning eða óhagræði.

Tilmælin

Á grundvelli mats á ýmsum möguleikum skal leggja fram tilmæli um þá nálgun sem hentar best.

Framkvæmdin

Upplýsingar um fyrirhugaða framkvæmdaáætlun, þ.m.t. um upphafsdag og lokadaga tiltekinna stiga í framkvæmd tilmælanna.

Aðildarríki sem framkvæma hagkvæmniathuganir

Eftirfarandi aðildarríki skulu framkvæma hagkvæmniathuganir um hvernig hægt er að taka saman vísitölu sem sýnir heildarlaunakostnað, að undanskildum kaupukum, sem er skilgreind í 2. mgr. 4. gr. reglugerðar (EB) nr. 450/2003:

- Þýskaland
 - Grikkland
 - Frakkland
 - Ítalía
 - Austurríki
 - Portúgal
 - Finnland
 - Svíþjóð.
-

IV. VIÐAUKI

Laspeyres-formúlan fyrir keðjuvísitölu, sem skal nota við útreikninga á vísitölu launakostnaðar fyrir samsetningu bálla í atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins, 1. endursk.:

1. Skilgreiningar:

w_i^{tj} = launakostnaður á hverja vinnustund starfsmanna í bálli i í atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins, 1. endursk., á ársfjórðungi t á ári j

ω_i^k = launakostnaður á hverja vinnustund starfsmanna í bálli i í atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins, 1. endursk., á ári k

h_i^k = vinnustundir starfsmanna í bálli i í atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins, 1. endursk., á ári k

$W_i^k = \omega_i^k \cdot h_i^k$ = launakostnaður vegna starfsmanna í bálli i í atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins, 1. endursk., á ári k.

2. Grunnformúla Laspeyres, sem skal nota við útreikning á vísitölu launakostnaðar fyrir ársfjórðung árs j með grunnár k, er skilgreind sem hér segir:

$$LCI_{tj(k)} = \frac{\sum_i w_i^{tj} h_i^k}{\sum_i \omega_i^k h_i^k} = \frac{\sum_i (w_i^{tj} / \omega_i^k) \omega_i^k h_i^k}{\sum_i W_i^k} = \frac{\sum_i (w_i^{tj} / \omega_i^k) W_i^k}{\sum_i W_i^k};$$

þar sem $1 \leq t \leq 4$.

3. Voginnar, sem eru notaðar við útreikning vísitölunnar, eru skilgreindar sem hér segir:

$$\left(\frac{W_i^k}{\sum_i W_i^k} \right);$$

þar sem W_i^k , i og k eru skilgreind í 1. lið þessa viðauka.

4. Árleg tenging fyrir ár l til árs l + 1, þar sem $0 \leq l < l + 1 < j$, er skilgreind sem hér segir:

$$L_{l,l+1} = \frac{\sum_i \omega_i^{l+1} h_i^l}{\sum_i \omega_i^l h_i^l};$$

5. Laspeyres-formúlan fyrir keðjuvísitölu fyrir ársfjórðung t á ári j með viðmiðunarár k = 0 og m tímabilið sem þarf til að vinna og beita nauðsynlegum árlegum vogum, þar sem $1 \leq m \leq 2$, er skilgreind sem hér segir:

$$LCI_{tj(0)} = 100 \cdot (L_{0,1}) \cdot (L_{1,2}) \cdot \dots \cdot (L_{j-m-1,j-m}) \cdot LCI_{tj(j-m)}.$$

6. Fyrsta viðmiðunarárið skal vera árið 2000 þar sem árleg vísitala launakostnaðar jafngildir 100.

V. VIÐAUKI

Undanþágur

Danmörk, Þýskaland, Frakkland og Svíþjóð: einungis skal afhenda vísitöluráðir sem hafa verið (b) vinnutímaleiðréttar og (c) árstíðar- og vinnutímaleiðréttar. Aðferðir við árstíðar- og vinnutímaleiðréttir skulu vera vel skjalfestar og framkvæmdastjórnin (Hagstofu Evrópubandalaganna) skal hafa aðgang að þeim.

REGLUGERÐ EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS (EB) nr. 1177/2003

2006/EES/30/50

frá 16. júní 2003

um hagskýrslur Bandalagsins um tekjur og lífskjör (ESB-SILC) (*)

EVROÞUÞINGID OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFAR,
með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum
1. mgr. 285. gr.,

með hliðsjón af tillögum framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndar
Evrópubandalaganna ⁽²⁾,

í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í
251. gr. sáttmálans ⁽³⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Til þess að framkvæmdastjórnin geti leyst af hendi þau verkefni sem henni eru falin, einkum eftir fundi leiðtoga ráðsins í Lissabon, Nice, Stokkhólmi og Laeken, sem haldnir voru í mars 2000, desember 2000, mars 2001 og desember 2001, þarf hún að fá upplýsingar um tekjudreifingu og umfang og samsetningu fátæktar og félagslegrar útskúfunar í aðildarríkjunum.
- 2) Með hinni nýju opnu samræmingaraðferð í tengslum við félagslega aðlögun, sem og með grunnhagvísunum sem leggja á fram í árlegri samantektarskýrslu, eykst þörfin fyrir samanburðarhæf þversniðs- og langsníðsgögn, sem safnað er á sama tíma, um tekjudreifingu og umfang og samsetningu fátæktar og félagslegrar útskúfunar til að fá áreiðanlegan og viðeigandi samanburð milli aðildarríkjanna.
- 3) Í ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 50/2002/EB frá 7. desember 2001 um að koma á fót aðgerðaáætlun Bandalagsins um að hvetja til samstarfs milli aðildarríkja til að berjast gegn félagslegri útskúfun ⁽⁴⁾ eru sett, samkvæmt aðgerð 1.2 í 1. flokki um „greiningu á félagslegri útskúfun“, nauðsynleg skilyrði í tengslum við fjármögnun ráðstafana varðandi söfnun og miðlun samanburðarhæfra hagskýrslna og einkum til að bæta kannanir og greiningu á fátækt og félagslegri útskúfun.
- 4) Heppilegasta aðferðin til að meta ástandið að því er varðar tekjur, fátækt og félagslega útskúfun er að safna hagskýrslum Bandalagsins með samræmdum aðferðum og skilgreiningum. Sum aðildarríki geta þurft viðbótarfrest til að laga kerfi sín að þessum samræmdu aðferðum og skilgreiningum.
- 5) Til að endurspegla breytingar á tekjudreifingu og á umfangi og samsetningu fátæktar og félagslegrar útskúfunar þarf að uppfæra hagskýrslurnar árlega.
- 6) Til að rannsaka mikilvæg félagsleg málefni, einkum ný málefni þar sem þörf er á sérstökum rannsóknnum, þarf framkvæmdastjórnin að fá einstaklingsbundin þversniðs- og langsníðsgögn um heimili og einstaklinga.
- 7) Söfnun sambærilegra þversniðsgagna, sem fram fer á hverju ári og á sama tíma, um tekjur, fátækt og félagslega útskúfun skal hafa forgang.
- 8) Rétt er að sýna sveigjanleika við val á gagnaheimildum og ekki síst að hvetja til þess að fyrirliggjandi innlendar gagnaheimildir séu notaðar, hvort sem um er að ræða kannanir eða skrár, og taka tillit til innlendra hefða við kannanagerð og skal efla samþættingu nýrra heimilda við þau innlendu hagskýrslukerfi sem fyrir eru.
- 9) Í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 831/2002 frá 17. maí 2002 um framkvæmd á reglugerð ráðsins (EB) nr. 322/97 um hagskýrslur Bandalagsins, að því er varðar aðgang að gögnum háðum trúnaðarkvöðum í vísindaskyni ⁽⁵⁾ eru sett skilyrði sem gilda um veitingu aðgangs að trúnaðargögnum, sem Bandalagsyfirvald hefur fengið afhent, til að unnt sé að draga saman tölfræðilegar niðurstöður í vísindaskyni.
- 10) Gerð tiltekinna hagskýrslna Bandalagsins ákvarðast af reglunum sem mælt er fyrir um í reglugerð ráðsins (EB) nr. 322/97 frá 17. febrúar 1997 um hagskýrslur Bandalagsins ⁽⁶⁾.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 165, 3.7.2003, bls. 1. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 32/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 22, 29.4.2004, bls. 20.

⁽¹⁾ Stjtið. EB C 103 E, 30.4.2002, bls. 198, and breytt tillaga frá 15. nóvember 2002.

⁽²⁾ Stjtið. EB C 149, 21.6.2002, bls. 24.

⁽³⁾ Álit Evrópuþingsins frá 14. maí 2002 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum EB), sameiginleg afstaða ráðsins frá 6. mars 2003 (Stjtið. ESB C 107 E, 6.5.2003, bls. 26) og ákvörðun Evrópuþingsins frá 13. maí 2003 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB).

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 10, 12.1.2002, bls. 1.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 133, 18.5.2002, bls. 7.

⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 52, 22.2.1997, bls. 1.

- 11) Ráðstafanirnar, sem eru nauðsynlegar vegna framkvæmdar þessarar reglugerðar, ber að samþykka í samræmi við ákvörðun ráðsins 1999/468/EB frá 28. júní 1999 um reglur um meðferð framkvæmdavalds sem framkvæmdastjórninni er falið ⁽¹⁾.
- 12) Samráð hefur verið haft við hagskýrsluáætlunarnefndina (SPC) í samræmi við 3. gr. ákvörðunar ráðsins 89/382/EBE, KBE ⁽²⁾.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Markmið

Markmiðið með þessari reglugerð er að setja sameiginlegan ramma um kerfisbundna hagskýrslugerð Bandalagsins um tekjur og líf skjör (hér eftir nefnt ESB-SILC) sem tekur til samanburðarhæfra þversniðs- og langsniðsgagna um tekjur, sem safnað er á sama tíma, um fjölda fátækra og félagslega útskúfaðra og hlutfall þeirra af íbúafjölda, bæði á innlendum og evrópskum vettvangi.

Grundvallarmarkmiðið er að unnt sé að bera saman gögn frá mismunandi aðildarríkjum, sem ætti að vera unnt með því að þróa aðferðafræðirannsóknir um leið og söfnun gagna hefst fyrir hagskýrslur Evrópusambandsins um tekjur og líf skjör, í náinni samvinnu milli aðildarríkjanna og Hagstofu Evrópubandalaganna.

2. gr.

Skilgreiningar

Í þessari reglugerð er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- a) „hagskýrslur Bandalagsins“: eins og skilgreint er í 2. gr. reglugerðar (EB) nr. 322/97,
- b) „hagskýrslugerð“: eins og skilgreint er í 2. gr. reglugerðar (EB) nr. 322/97,
- c) „könnunarár“: árið þegar gögnum könnunarinnar, eða meirihluta þeirra, er safnað,
- d) „framkvæmdartímabil“: tímabilið þegar gögnum könnunarinnar er safnað,
- e) „viðmiðunartímabil“: tímabilið sem tiltekna upplýsingar varða,
- f) „einkaheimili“: einstaklingur sem býr einn eða hópur fólks sem býr saman í sama einkahúsnæði og sameinast um útgjöld, þ.m.t. að leggja sameiginlega til grunnframfærslu,
- g) „þversniðsgögn“: gögn sem eiga við tiltekinn tíma eða tiltekið tímabil. Þversniðsgagna má afla annaðhvort með þversniðsúrtakskönnun, einnig með skiptiúrtaki, eða með hreinni langsniðsúrtakskönnun (að því tilskildu að tryggt sé að þversniðsúrtakið sé dæmigert). Slík gögn má tengja við gögn úr skrá (gögn um einstaklinga, heimili eða húsnæði sem fengin eru úr einþátta stjórnsýslu- og tölfræðiskrá),

h) „langsniðsgögn“: gögn sem varða einstaklingsbundnar breytingar í tíma, mældar reglulega á tilteknu tímabili. Langsniðsgagna má afla annaðhvort með þversniðskönnun með skiptiúrtaki, þar sem fylgst er reglulega með völdum einstaklingum í úrtaki, eða með hreinni langsniðsúrtakskönnun. Gögnin má sameina gögnum úr skrá,

i) „einstaklingar í úrtaki“: einstaklingar sem eru valdir í úrtak í fyrstu bylgju langsniðsúrtaks. Þeir geta verið allir þátttakendur í upphaflegu úrtaki heimila eða dæmigert úrtak einstaklinga í einstaklingsbundinni könnun,

j) „aðalmarksvið (target primary areas)“: efnissvið sem gögnum er safnað um árlega,

k) „aukamarksvið (target secondary areas)“: efnissvið sem gögnum er safnað um á fjögurra ára fresti eða sjaldnar,

l) „brúttótekjur“: allar peningalegar og ópeningalegar tekjur sem heimilin hafa á tilteknu „tekjuviðmiðunartímabili“ fyrir tekjuskatt, eignafjármagnstekjuskatta, skyldugreiðslur launamanna, sjálfstætt starfandi og atvinnulausra (ef við á) til félagslegra trygginga svo og framlög vinnuveitenda til félagslegra trygginga, að teknu tilliti til tilfærslna milli heimila,

m) „ráðstöfunartekjur“: brúttótekjur að frádregnum tekjuskatti, eigna- og fjármagnstekjuskatti, skyldugreiðslum launamanna, sjálfstætt starfandi og atvinnulausra (ef við á) til félagslegra trygginga svo og framlög vinnuveitenda til félagslegra trygginga og að teknu tilliti til tilfærslna milli heimila.

3. gr.

Gildissvið

Hagskýrslur Evrópusambandsins um tekjur og líf skjör skulu ná yfir þversniðsgögn um tekjur, fátækt, félagslega útskúfun og önnur líf skjör sem og langsniðsgögn sem takmarkast við tekjur, vinnu og takmarkaðan fjölda ópeningalegra vísa um félagslega útskúfun.

4. gr.

Tímaviðmiðanir

1. Þversniðs- og langsniðsgögnum skal safnað árlega frá og með árinu 2004. Í hverju aðildarríki skal gögnum safnað á sama tíma á hverju ári eftir því sem unnt er.

2. Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. er Þýskalandi, Hollandi og Breska konungsríkinu heimilt að hefja árlega söfnun þversniðs- og langsniðsgagna árið 2005. Þetta er með fyrirvara um að þessi aðildarríki leggi fram samanburðarhæf gögn fyrir árið 2004 um sameiginlega þversniðsvísa Evrópusambandsins, sem ráðið hefur samþykkt fyrir 1. janúar 2003 í tengslum við opnu samræmingaraðferðina þar sem hagskýrslur Evrópusambandsins um tekjur og líf skjör eru lagðar til grundvallar.

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 184, 17.7.1999, bls. 23.

⁽²⁾ Stjótið. EB L 181, 28.6.1989, bls. 47.

3. Tekjuviðmiðunartímabilið skal vera 12 mánuðir. Það getur verið fast 12 mánaða tímabil (eins og næstliðið almanaks- eða skattaár) eða færanlegt 12 mánaða tímabil (eins og 12 mánuðir á undan viðtalinu) eða grundvallast á sambærilegri viðmiðun.

4. Ef notað er ákveðið tekjuviðmiðunartímabil skal könnunin fara fram á afmörkuðu tímabili sem er eins nálægt tekjuviðmiðunartímabilinu eða skattaframtalsskilafresti og mögulegt er til þess draga eins og unnt úr tímaskekkju milli tekjubreytna og núverandi breytna.

5. gr.

Einkenni gagnanna

1. Til að hægt sé að gera fjölvíddargreiningu á heimilum og einstaklingum og einkum að rannsaka mikilvæg félagsleg málefni, sem eru ný og rannsaka þarf sérstaklega, skal vera unnt að tengja saman öll gögn um heimili og einstaklinga í þversniðskönnuninni.

Á sama hátt skal vera unnt að tengja saman öll gögn um heimili og einstaklinga í langsniðskönnuninni.

Ekki er nauðsynlegt að unnt sé að tengja einstaklingsbundin langsniðsgögn við einstaklingsbundin þversniðsgögn.

Langsniðskönnunin skal vara í a.m.k. í fjögur ár.

2. Til að draga úr fyrirhöfn svarenda, auðvelda gerð tekjuáætlana og prófa gæði gagna skulu innlend yfirvöld hafa aðgang að viðeigandi stjórnsýslugögnum í samræmi við reglugerð (EB) nr. 322/97.

6. gr.

Nauðsynleg gögn

1. Mælt er fyrir um aðalmarksvið og samsvarandi viðmiðunartímabil, sem þversniðs- og langsniðskannanir ná yfir, í I. viðauka.

2. Aukamarksvið skulu tekin með árlega frá og með árinu 2005, en eingöngu í þversniðskönnuninni. Þau skulu skilgreind í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 14. gr. Taka skal eitt aukasvið fyrir á hverju ári.

7. gr.

Söfnunareining

1. Viðmiðunarþýði hagskýrslna Evrópusambandsins um tekjur og lífskjör skal vera einkaheimili svo og heimilismenn þar sem eru búsettir á yfirráðasvæði aðildarríkisins þegar gagnasöfnunin fer fram.

2. Upplýsingarnar, sem safnað er, skulu taka til:

a) einkaheimila, þ.m.t. gögn um stærð heimilisins og samsetningu og megineinkenni varðandi heimilismenn þar og

b) einstaklinga 16 ára og eldri.

3. Mælt er fyrir um söfnunareininguna og aðferðina við að safna upplýsingum um heimili og einstaklinga í I. viðauka.

8. gr.

Reglur um úrtak og eftirfylgni

1. Þversniðs- og langsniðsgögn skulu grundvallast á líkindaúrtaki sem er dæmigert fyrir hvert land.

2. Með undantekningu frá ákvæðum 1. mgr. skal Þýskaland leggja fram þversniðsgögn á grundvelli líkindaúrtaks, sem er dæmigert fyrir landið, í fyrsta sinn fyrir árið 2008. Fyrir árið 2005 skal Þýskaland leggja fram gögn þar sem 25% byggjast á líkindaúrtaki og 75% byggjast á kvótaúrtaki, og skal slembiúrtak smám saman koma í stað hins síðarnefnda fram til ársins 2008 þegar líkindaúrtaki hefur verið náð að fullu.

Að því er varðar langsniðspáttinn skal Þýskaland leggja fram fyrir árið 2006 einn þriðja af langsniðsgögnum (gögn fyrir árin 2005 og 2006) á grundvelli líkindaúrtaks og tvo þriðju á grundvelli kvótaúrtaks. Fyrir árið 2007 skal helmingur langsniðsgagna, sem varða árin 2005, 2006 og 2007, byggjast á líkindaúrtaki og helmingur á kvótaúrtaki. Frá árinu 2007 skulu öll langsniðsgögn byggjast á líkindaúrtaki.

3. Í langsniðspættinum skal einstaklingum úr upphaflega úrtakinu, þ.e. úrtakseinstaklingum, fylgt eftir á meðan á könnun langsniðsúrtaksins stendur. Sérhverjum úrtaks-einstaklingi, sem flutt hefur á einkaheimili innan landamæra tiltekins aðildarríkis, skal fylgt eftir til nýs heimilis í samræmi við reglur og málsmeðferð við eftirfylgni, sem skulu skilgreindar í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 14. gr.

9. gr.

Úrtaksstærð

1. Á grundvelli ýmissa tölfræðilegra og hagnýtra atriða og krafna um nákvæmni, að því er varðar mikilvægustu breyturnar, skal lágmarksstærð raunúrtaks vera eins og fram kemur í töflunni í II. viðauka.

2. Með úrtaksstærð í langsniðspætti er átt við fjölda þeirra heimila þar sem tekið hefur verið fullnægjandi viðtal fyrra árið af tveimur samfelldum árum. Viðtal telst vera fullnægjandi ef tekið hefur verið viðtal við alla eða flesta heimilismenn 16 ára og eldri bæði árin.

3. Aðildarríki, sem nota skrár yfir tekjur og önnur gögn, geta notað úrtak einstaklinga í stað úrtaks heimila í viðtalskönnuninni. Lágmarksstærð raunúrtaks að því er varðar fjölda einstaklinga 16 ára og eldri, sem nákvæmt viðtal er tekið við, skal nema 75% af tölunum í 3. og 4. dálki töflunnar í II. viðauka, fyrir þversniðspáttinn annars vegar og langsniðspáttinn hins vegar.

Safna skal upplýsingum um tekjur og önnur gögn um heimili hvers valins svarenda og um alla heimilismenn.

10. gr.

Afhending gagna

1. Aðildarríkin skulu afhenda framkvæmdastjórninni (Hagstofu Evrópubandalaganna), í formi einstaklingsbundinna gagnaskráa, vegin þversniðs- og langsníðsgögn sem hafa verið yfirfarin að fullu, búin til prentunar og áætluð í tengslum við tekjur.

Aðildarríkin skulu afhenda gögnin á rafrænu formi, í samræmi við viðeigandi tæknilegt snið sem hefur verið samþykkt í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 2. mgr. 14. gr.

2. Að því er þversniðspáttinn varðar skulu aðildarríkin afhenda framkvæmdastjórninni (Hagstofu Evrópubandalaganna) einstaklingsbundnar gagnaskrár fyrir könnunarár N, helst innan 11 mánaða frá lokum gagnasöfnunarinnar. Síðasti dagur til afhendingar einstaklingsbundinna gagna til Hagstofu Evrópubandalaganna skal vera 30. nóvember (N+1) fyrir aðildarríki, sem safna gögnum í lok árs N eða með samfelldri könnun eða skrá, og 1. október (N+1) fyrir önnur aðildarríki.

Aðildarríkin skulu afhenda leiðtogaráðinu vísa um félagslega samheldni á grundvelli þversniðsúrtafs fyrir árið N ásamt einstaklingsbundnu gagnaskránum, til birtingar í árlegri vorskýrslu fyrir árið (N+2).

Dagsetningarnar fyrir afhendingu gagna gilda einnig um afhendingu samanburðarhæfra gagna um sameiginlega þversniðsvísa ESB fyrir þau aðildarríki sem hefja árlega gagnasöfnun eftir 2004 í samræmi við 2. mgr. 4. gr.

3. Að því er langsníðspáttinn varðar skulu aðildarríkin afhenda framkvæmdastjórninni (Hagstofu Evrópubandalaganna) einstaklingsbundnar gagnaskrár fram að ári N, helst innan 15 mánaða frá því að könnuninni lýkur. Lögboðinn afhendingarfrestur einstaklingsbundnu gagnanna til Hagstofu Evrópubandalaganna skal vera lok mars (N+2) á hverju ári frá og með öðru ári eftir að hagskýrslugerð Evrópusambandsins um tekjur og lífskjör hefst.

Fyrsta afhending langsníðsgagna er sem hér segir:

- fyrir könnunarárin 2004 og 2005, þegar um er að ræða aðildarríki sem hefja árlega gagnasöfnun árið 2004, skal afhending fara fram fyrir lok mars 2007 og
- fyrir könnunarárin 2005 og 2006, þegar um er að ræða aðildarríki sem hefja árlega gagnasöfnun árið 2008, skal afhending fara fram fyrir lok mars 2008.

Næsta afhending skal ná yfir fyrstu þrjú könnunarárin 2004-2006 (2005-2007) og skal hún fara fram fyrir lok mars 2008 annars vegar og 2009 hins vegar.

Eftir það skal á hverju ári afhenda langsníðsgögn yfir undanfarandi fjögur könnunarár (endurskoðuð frá síðustu birtingu eftir því sem við á).

11. gr.

Birting

Framkvæmdastjórnin (Hagstofa Evrópubandalaganna) skal, að því er þversniðspáttinn varðar, birta árlega þversniðsskýrslu á vettvangi Bandalagsins fyrir lok júní N+2, á grundvelli þeirra gagna sem safnað var á ári N.

Þau aðildarríki sem hefja árlega gagnasöfnun eftir árið 2004 í samræmi við 2. mgr. 4. gr. skulu taka sameiginlega þversniðsvísa ESB með í þversniðsskýrslunni fyrir árið 2004.

Frá og með árinu 2006 skal taka með í þversniðsskýrslum fyrirbyggjandi niðurstöður úr aðferðafræðilegum rannsóknnum sem um getur í 16. gr.

12. gr.

Aðgangur að trúnaðargögnum í hagskýrslum Evrópusambandsins um tekjur og lífskjör í vísindaskyni

1. Bandalagsyfirvaldið (Hagstofa Evrópubandalaganna) getur veitt aðgang á athafnasvæði sínu að trúnaðargögnum, eða birt nafnlaus, einstaklingsbundin gögn úr hagskýrslum Evrópusambandsins um tekjur og lífskjör, í vísindaskyni og samkvæmt skilyrðunum sem mælt er fyrir um í reglugerð (EB) nr. 831/2002.

2. Að því er þversniðspáttinn varðar skal birta, fyrir lok febrúar N+2, einstaklingsbundnar gagnaskrár á vettvangi Bandalagsins um gögn sem safnað er í vísindaskyni á ári N.

3. Að því er langsníðspáttinn varðar skal birta, fyrir lok júlí N+2, einstaklingsbundnar gagnaskrár á vettvangi Bandalagsins um gögn sem safnað er í vísindaskyni fram að ári N.

Fyrsta útgáfa á einstaklingsbundnum langsníðsgagnaskráum aðildarríkja, sem hefja gagnasöfnun árið 2004, skal ná yfir árin 2004 og 2005 og skal hún verða í lok júlí 2007.

Önnur útgáfa í júlí 2008 skal ná yfir árin 2004 til 2006 fyrir þau aðildarríki sem hefja gagnasöfnun árið 2004 og yfir árin 2005 og 2006 fyrir þau aðildarríki sem hefja gagnasöfnun árið 2005.

Þriðja útgáfa í júlí 2009 skal ná yfir árin 2004 til 2007 fyrir þau aðildarríki sem hefja gagnasöfnun árið 2004 og árin 2005 til 2007 fyrir þau aðildarríki sem hefja gagnasöfnun árið 2005.

Eftir það skal birting í júlí í hvert sinn taka til langsníðsgagna á vettvangi Bandalagsins sem ná yfir síðustu fjögur ár sem gögn liggja fyrir um.

4. Skýrslum vísindasamfélagsins, sem grundvallast á einstaklingsbundnum þversniðsgagnaskráum um gögn sem safnað er á ári N, skal ekki dreift fyrr en í júlí N+2.

Skýrslur vísindasamfélagsins, sem grundvallast á einstaklingsbundnum langsníðsgagnaskráum með tilliti til könnunarárs N, skal ekki dreift fyrr en í júlí N+3.

*13. gr.***Fjármögnun**

1. Fyrstu fjögur ár gagnasöfnunarinnar skal Bandalagið veita hverju aðildarríki fjárstuðning til að mæta kostnaði við verkefnið.
2. Ákveða ber árlegar fjárveitingar vegna fjárframlagsins, sem um getur í 1. mgr., sem lið í árlegri fjárlagagerð.
3. Fjárveitingavalðið ákvarðar fjárveitinguna fyrir hvert ár.

*14. gr.***Nefnd**

1. Framkvæmdastjórnin skal njóta aðstoðar hagskýrslu-áætlunarnefndar sem komið var á fót með ákvörðun 89/382 (EBE, KBE).
 2. Þegar vísað er til þessarar málsgreinar gilda ákvæði 5. og 7. gr. ákvörðunar 1999/468/EB með hliðsjón af ákvæðum 8. gr. hennar.
- Tímabilið, sem mælt er fyrir um í 6. mgr. 5. gr. ákvörðunar 1999/468/EB, skal vera þrír mánuðir.
3. Nefndin setur sér starfsreglur.

*15. gr.***Framkvæmdarráðstafanir**

1. Gera skal nauðsynlegar ráðstafanir til framkvæmdar þessari reglugerð, þ.m.t. ráðstafanir þar sem tillit er tekið til efnahagslegra og tæknilegra breytinga, a.m.k. 12 mánuðum fyrir upphaf könnunarársins og í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 14. gr.
2. Slíkar ráðstafanir skulu varða:
 - a) skilgreiningu á skránni yfir aðalmarkbreytur sem teknar eru með á hverju sviði fyrir þversniðspáttinn og á skránni yfir markbreytur sem teknar eru með í langsníðspáttinn, þ.m.t. lýsing á kóðum breytanna og tæknilegt snið á sendingunni til Hagstofu Evrópubandalaganna,
 - b) ítarlega tíundað efni gæðaskýrslanna, bæði bráðabirgðaskýrslur og fullunnar skýrslur,
 - c) skilgreiningar og uppfærslu skilgreininga, einkum notkun skilgreininga á tekjum í l- og m-lið 2. gr. (þ.m.t. tímaáætlunin um hvenær skuli bæta við mismunandi þáttum),
 - d) það sem lýtur að úrtöku þ.m.t. reglur um eftirfylgni,
 - e) það sem lýtur að framkvæmd og útreikningum,
 - f) skrána yfir aukamarksvið og -breytur.

3. Þó tengjast ráðstafanirnar, þ.m.t. þær þar sem tillit er tekið til efnahagslegra og tæknilegra breytinga, sem eru nauðsynlegar fyrir framkvæmd þessarar reglugerðar við gagnasöfnun fyrir árið 2004, einungis a- til e-lið 2. mgr. og skal gera þær a.m.k. sex mánuðum fyrir upphaf könnunarársins.

4. Í öllum aðildarríkjum skal heildartími viðtalsins vegna aðalmarkbreytna og aukamarkbreytna í þversniðspáttinum, þ.m.t. heimilis- og einstaklingaviðtöl, ekki vera lengri en ein klukkustund að meðaltali.

*16. gr.***Skýrslur og rannsóknir**

1. Aðildarríkin skulu leggja fram bráðabirgðagæðaskýrslu, fyrir lok árs N+1, um sameiginlega þversniðsvísa ESB á grundvelli þversniðspáttarins fyrir árið N.

Aðildarríkin skulu leggja fram fullunnar gæðaskýrslur, í lok árs N+2, sem ná bæði yfir þversniðspáttinn og langsníðspáttinn könnunarárið N, með áherslu á innri nákvæmni. Skýrslurnar fyrir árið 2004 (fyrir aðildarríkin sem hefja gagnasöfnun árið 2004) og árið 2005 (fyrir aðildarríkin sem hefja gagnasöfnun árið 2005) skulu þó einungis ná yfir þversniðspáttinn.

Smávægileg frávik frá sameiginlegum skilgreiningum, t.d. að því er varðar skilgreiningu á einkaheimili og tekjuviðmiðunartímabili, eru leyfileg að því tilskildu að þau hafi einungis takmörkuð áhrif á samanburðarhæfi. Áhrifin á samanburðarhæfi skulu koma fram í gæðaskýrslunum.

2. Framkvæmdastjórnin (Hagstofa Evrópubandalaganna) skal leggja fram bráðabirgðagæðaskýrslu til samanburðar, fyrir lok júní N+2, um sameiginlega þversniðsvísa ESB fyrir árið N.

Framkvæmdastjórnin (Hagstofa Evrópubandalaganna) skal leggja fram fullunna gæðaskýrslu til samanburðar fyrir 30. júní N+3 sem nær bæði yfir þversniðspáttinn og langsníðspáttinn könnunarárið N. Skýrslurnar fyrir árið 2004 (fyrir aðildarríkin sem hefja gagnasöfnun árið 2004) og árið 2005 (fyrir aðildarríkin sem hefja gagnasöfnun árið 2005) skulu þó einungis ná yfir þversniðspáttinn.

3. Eigi síðar en 31. desember 2007 skal framkvæmdastjórnin leggja fyrir Evrópuþingið og ráðið skýrslu um þau verkefni sem unnin eru samkvæmt þessari reglugerð.

4. Framkvæmdastjórnin (Hagstofa Evrópubandalaganna) skal frá árinu 2004 skipuleggja aðferðafræðilegar rannsóknir í þeim tilgangi að meta áhrif á samanburðarhæfi þeirra innlendu gagnaheimilda, sem notaðar eru, og skilgreina bestu starfsvenjur sem ber að fylgja. Niðurstöður þessara rannsókna skulu koma fram í skýrslunni sem um getur í 3. mgr.

17. gr.

Gildistaka

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Lúxemborg 16. júní 2003.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

P. COX

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

G. PAPANDREOU

forseti.

Laga haus þannig að hann standi efst á síðu en liggi ekki í. VIDAUKI

ADALSVIÐ SEM ÞVERSNIDSÞÁTTURINN NÆR YFIR OG SVIÐ SEM LANGSNIDSÞÁTTURINN NÆR YFIR

1. Upplýsingar um heimili

Eining (Einstaklingar eða heimili)	Söfnunaraðferð	Sviði	Svið	Viðmiðunartímabil	Þversniðssvið (X) og/eða langsníðssvið (L)
Heimili	Upplýsingar sem er safnað frá heimilismönnum 16 ára og eldri eða eru fengnar úr skrá	Grunngögn	Grunngögn um heimili, þ.m.t. tegund þéttbýlis	Núverandi	X, L
		Tekjur	Heildartekjur heimilis (vergar tekjur ⁽¹⁾ og ráðstöfunartekjur)	Tekjuviðmiðunartímabil	X, L
			Vergir tekjuþættir heimilis	Tekjuviðmiðunartímabil	X, L
		Félagsleg útskýfun	Veðskuldir tengdar húsnæði eða öðru	Síðastliðnir 12 mánuðir	X, L
			Ópeningalegir vísar um skort hjá heimilum, þ.m.t. erfiðleikar við að ná endum saman, umfang skulda og skortur á brýnustu nauðsynjum	Núverandi	X, L
			Efnislegt og félagslegt umhverfi	Núverandi	X
		Upplýsingar um atvinnu	Barnagæsla	Núverandi	X
		Húsnæði	Tegund húsnæðis, umráð og ástand húsnæðis	Núverandi	X, L
			Hreinlætisaðstaða í húsnæði	Núverandi	X
			Húsnæðiskostnaður	Núverandi	X

⁽¹⁾ Þættir vergra tekna skulu ná yfir vergar launatekjur og vergar tekjur (bæði peningalegar og ópeningalegar) sjálfstætt starfandi einstaklinga, verg framlög vinnuveitenda vegna félagslegra trygginga, áætlaða leigu, eignatekjur, mótteknar vergar rekstrartilfærslur, aðrar vergar tekjur og vaxtagreiðslur.
Valfrjálst skal vera hvort ópeningalegir þættir launatekna (þó ekki bifreiðar fyrirtækis sem skal reikna frá og með fyrsta könnunarári) og tekna sjálfstætt starfandi einstaklinga, áætluð leiga og vaxtagreiðslur sé tekið með á fyrsta könnunarári en slíkt er skyldubundið frá og með árinu 2007.
Verg framlög vinnuveitenda til félagslegra trygginga skulu einungis tekin með frá og með árinu 2007 ef niðurstöður hagkvæmnisathugunar eru jákvæðar.
Nauðsynlegum breytum til útreiknings á áætlaðri leigu skal safna frá og með fyrsta söfnunarári fyrir sérhvert aðildarríkja (2004 eða 2005).

2. Persónulegar upplýsingar

Eining (Einstaklingar eða heimili)	Söfnunaraðferð	Efni	Svið	Viðmiðunartímabil	Þversniðssvið (X) og/eða langsniðssvið (L)
Allir einstaklingar yngri en 16 ára	Persónulegar upplýsingar sem er safnað frá heimilismönnum 16 ára og eldri eða eru fengnar úr skrá	Grunngögn	Lýðfræðileg gögn	Núverandi	X, L
Fyrirverandi heimilismenn			Lýðfræðileg gögn	Tekjuviðmiðunartímabil	L
Allir einstaklingar 16 ára eða eldri á heimilinu	Persónulegar upplýsingar sem er safnað frá heimilismönnum 16 ára og eldri (frá þeim sem fer með umboð fyrir þá sem eru fjarverandi tímabundið eða vanhæfir) eða eru fengnar úr skrá	Tekjur	Brúttótekjur einstaklings, í heild og skipt eftir einstaklingsbundnum þáttum	Tekjuviðmiðunartímabil	X, L
		Grunngögn	Persónuleg grunngögn	Núverandi	X, L
			Lýðfræðileg gögn	Núverandi	X, L
		Menntun	Menntun, þ.m.t. hæsta ISCED-stig sem var náð	Núverandi	X, L
		Upplýsingar um atvinnu	Grunnupplýsingar um núverandi atvinnustöðu og aðalstarf, þ.m.t. upplýsingar um síðasta aðalstarf atvinnulausra	Núverandi	X, L
			Grunnupplýsingar um atvinnustöðu á tekjuviðmiðunartímabili	Tekjuviðmiðunartímabil	X
			Heildar fjöldi vinnustunda í núverandi öðru eða þriðja starfi	Núverandi	X
A.m.k. einn heimilismaður 16 ára eða eldri (valinn svari)	Persónulegar upplýsingar sem er safnað frá einstaklingum (umboðsmanni í undantekningartilvikum) eða eru fengnar úr skrá	Heilsa	Heilsa, þ.m.t. heilbrigðisástand og langvinn veikindi eða ástand	Núverandi	X, L
			Aðgangur að heilsugæslu	Síðastliðnir 12 mánuðir	X
		Upplýsingar um atvinnu	Nákvæmar upplýsingar um atvinnu	Núverandi	X, L
			Fyrri störf	Starfsævi	L
			Yfirlit yfir störf	Tekjuviðmiðunartímabil	L

II. VIDAUKI

Lágmarksstærð raunúrtaks

	Heimili		Einstaklingar 16 ára og eldri sem viðtal er tekið við	
	Þversniðspáttur	Langsniðspáttur	Þversniðspáttur	Langsniðspáttur
	1	2	3	4
Aðildarríki ESB				
Belgía	4 750	3 500	8 750	6 500
Danmörk	4 250	3 250	7 250	5 500
Þýskaland	8 250	6 000	14 500	10 500
Grikkland	4 750	3 500	10 000	7 250
Spánn	6 500	5 000	16 000	12 250
Frakkland	7 250	5 500	13 500	10 250
Írland	3 750	2 750	8 000	6 000
Ítalía	7 250	5 500	15 500	11 750
Lúxemborg	3 250	2 500	6 500	5 000
Holland	5 000	3 750	8 750	6 500
Austurríki	4 500	3 250	8 750	6 250
Portúgal	4 500	3 250	10 500	7 500
Finnland	4 500	3 000	6 750	5 000
Svíþjóð	4 500	3 500	7 500	5 750
Breska konungsríkið	7 500	5 750	13 750	10 500
Heildarfjöldi í aðildarríkjum ESB	80 000	60 000	156 000	116 500
Ísland	2 250	1 700	3 750	2 800
Noregur	3 750	2 750	6 250	4 650
Heildarfjöldi, þ.m.t. Ísland og Noregur	86 000	64 450	166 000	123 950

Ath.: Vísad er til stærðar raunúrtaks, sem er nauðsynleg stærð ef könnunin byggist á einföldu slembiúrtaki (sniðáhrif í tengslum við breytuna „hætta á fátækt“ = 1,0). Raunúrtakið þarf að vera stærra til að sniðáhrifin fari yfir 1,0 og til að bæta upp hvers konar brottfall. Enn fremur vísar úrtaksstærðin til fjölda gildra heimila þar sem allra eða næstum allra nauðsynlegra upplýsinga var aflað um heimilið eða alla heimilismenn.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 143/2002**2006/EES/30/51****frá 24. janúar 2002****um breytingu á I. viðauka við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 571/88 með tilliti til skipulags kannana Bandalagsins á nýtingu bújarða árin 2003, 2005 og 2007 (*)**

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,
með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 571/88 frá 29. febrúar 1988 um skipulag kannana Bandalagsins á nýtingu bújarða ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 98/377/EB ⁽²⁾, einkum 8. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Við ákvörðun atriða sem ber að kanna skal leitast við að draga úr fyrirhöfn svarenda í könnuninni, eftir því sem við verður komið.
- 2) Til að hægt sé að þróa og stýra sameiginlegri landbúnaðarstefnu skal endurskoða og aðlaga skrána yfir könnunaratríði með tilliti til þess að sífellt skapast þörf fyrir nýjar upplýsingar.
- 3) Vegna hins nýja pólitíska markmiðs að koma á sjálfbærri sameiginlegri landbúnaðarstefnu er þörf á frekari upplýsingum einkum um hin flóknu tengsl milli landbúnaðar og umhverfis.
- 4) Við notkun upplýsinga sem safnað er á löngum tíma og taka til viðfeðms landsvæðis verða gögnin að vera jafn áreiðanleg óháð uppruna þeirra.
- 5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um

landbúnaðarskýrslur sem komið var á fót með ákvörðun ráðsins 72/279/EBE ⁽³⁾.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Í stað I. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 571/88 komi viðaukinn við þessa reglugerð.

2. gr.

Þegar framkvæmdastjórnin heimilar aðildarríkjum að styðjast við upplýsingar úr öðrum heimildum en tölfræðilegum könnunum í samræmi við 2. mgr. 8. gr. reglugerðar (EBE) nr. 571/88, skulu þessi aðildarríki gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að upplýsingarnar séu a.m.k. jafn áreiðanlegar og upplýsingar úr tölfræðilegum könnunum.

3. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Hún skal gilda um kannanir Bandalagsins á framleiðsluskipan á bújörðum á tímabilinu frá 2003 til 2007.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 24. janúar 2002.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Pedro SOLBES MIRA

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. EB L 24, 26.1.2002, bls. 16. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 33/2004 frá 19. mars 2004 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 22, 29.4.2004, bls. 21.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 56, 2.3.1988, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 168, 13.6.1998, bls. 29.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 179, 7.8.1972, bls. 1.

VIÐAUKI

„I. VIÐAUKI

A. SKRÁ YFIR KÖNNUNARATRIÐI FYRIR 2003, 2005, 2007 ⁽¹⁾

- Litið er svo á að atriði sem eru merkt með bókstöfunum „NE“ í viðaukanum séu ekki fyrir hendi eða séu nálægt núlli í viðkomandi aðildarríkjum.
- Litið er svo á að atriði sem eru merkt með bókstöfunum „NS“ séu ekki mikilvæg í viðkomandi aðildarríkjum.

A. Lega bújarðar

1. Könnunarhérað
 - a) Sveitarfélag eða hluti könnunarhéraðs ⁽²⁾
2. Harðbýlt land
 - a) Fjalllendi
3. Landbúnaðarsvæði með umhverfishömlur

kóði

kóði

já/nei

já/nei

já/nei

B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
---	----	---	----	---	---	-----	---	---	----	---	---	-----	---	----

													NE	

B. Lögformleg staða og stjórnun bújarðar (á degi könnunar)

1. Er lagaleg og efnahagsleg ábyrgð bújarðar í umsjá:
 - a) einstaklings sem er eini eigandi bújarðar með sjálfstæðan rekstur?
 - b) eins eða fleiri einstaklinga sem eru samstarfsaðilar á bújörð með sameiginlegan rekstur ⁽³⁾?
 - c) lögaðila?
2. Ef svarið við spurningu a-liðar 1. liðar í flokki B er „já“ er sá einstaklingur (eigandi) jafnframt bústjóri?
 - a) Ef svarið við spurningu 2. liðar í flokki B er „nei“ er bústjórinn í fjölskyldu eigandans?
 - b) Ef svarið við spurningu a-liðar 2. liðar í flokki B er „já“ er bústjórinn maki eigandans?
3. Búfræðimenntun bústjóra (eingöngu verkleg reynsla af landbúnaði, undirstöðunám í búfræði, fullt búfræðinám) ⁽⁴⁾

já/nei

já/nei

já/nei

já/nei

já/nei

já/nei

kóði

			NS	NS		NS	NS	NS		NS	NS		NS	

					NS		NS							

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

⁽¹⁾ Athugasemd til lesanda:

Tölusetningin leiðir af langri sögu kannana á framleiðsluskipan og ekki er hægt að breyta henni án þess að það hafi afleiðingar fyrir samræmi milli kannana.

⁽²⁾ Kóði fyrir sveitarfélag eða hluta könnunarhéraðs er valfrjáls fyrir þau lönd sem veita ítarlegar upplýsingar um 2. lið, a-lið 2.liðar og 3. lið.

⁽³⁾ Valfrjálsar upplýsingar.

⁽⁴⁾ Ekki skráð í könnunum 2003 og 2007.

C. Tegund ábúðar (sem snýr að eiganda) og búrekstur

Hagnýtt landbúnaðarsvæði til:

1. Sjálfseignarbúskapar
2. Leigubúskapar
3. Samvinnubúskapar eða annars búskapar

5. Búrekstur og aðferðir:

- a) Hagnýtt landbúnaðarsvæði bújarðarinnar þar sem lífrænum framleiðsluaðferðum er beitt
- d) Hagnýtt landbúnaðarsvæði bújarðarinnar þar sem verið er að hverfa til lífrænna framleiðsluaðferða
- e) Er lífrænum framleiðsluaðferðum einnig beitt á búfjárframleiðslu á bújörðinni?

- c) Fæst framlag eða aðstoð til að stunda umhverfissvænan landbúnað á bújörðinni, annan en lífrænan búskap ⁽¹⁾?

1. Hveiti og speldi
2. Harðhveiti
3. Rúgur
4. Bygg
5. Hafrar
6. Maiskorn
7. Hrisgrjón
8. Aðrar kornjurtir til að rækta þroskað korn

9. Prótínjurtir sem á að taka þroskaðar (þ.m.t. fræ og blöndur með korni og belgjurtum)

þ.m.t.:

- e) ertur, hestabaunir og sætar úlfabaunir
- f) linsubaunir, kjúklingabaunir og flækjur
- g) aðrar prótínjurtir sem eru upp skornar sem þroskað korn

B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
---	----	---	----	---	---	-----	---	---	----	---	---	-----	---	----

ha/a

												NE	NE	NS

ha/a

ha/a

ha/a

að öllu leyti,
að hluta, að
engu leyti

já/nei

ha/a

NE	NE					NE		NE	NE			NE	NE	NS
						NS								
	NE					NE						NE	NE	NS
NE	NE	NE				NE		NE	NE	NE		NE	NE	NE

ha/a

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ha/a

	NS	NS				NS		NS					NE	NS
		NS				NS		NS				NS	NS	NE

ha/a

⁽¹⁾ Ekki skráð í könnunum 2005 og 2007

10. Kartöflur (þ.m.t. sumarkartöflur og útsæði)
 11. Sykkurófur (þó ekki fræ)
 12. Fóðurrófur og fóðurkál (þó ekki fræ)

Iðnaðarplöntur:

23. Tóbak
 24. Humall
 25. Baðmull
 26. Repja og akurfrækál
 27. Sólfiðill
 28. Soja
 29. Hörfræ (olíulín)
 30. Aðrar olíufræsjurtir
 31. Hör
 32. Hampur
 33. Aðrar textíljurtir
 34. Ilmjurtir, jurtir til lækninga og matreiðslu
 35. Iðnaðarplöntur, ót.a.

Nýjar matjurtir, melónur, jarðarber:

14. Úti eða undir lágu (ómanngengu) skýli
 þ.m.t.:
 a) akrar
 b) garðar

15. Undir gleri eða öðru (manngengu) skýli

Blóm og skrautjurtir (þó ekki gróðrarstöðvar):

16. Úti eða undir lágu (ómanngengu) skýli
 17. Undir gleri eða öðru (manngengu) skýli
 18. Fóðurjurtir
 a) skammæ grös
 b) annað grænfóður
 þ.m.t.:
 i) grænfóðurmaís (votverkaður maís)
 ii) aðrar fóðurjurtir

B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
---	----	---	----	---	---	-----	---	---	----	---	---	-----	---	----

ha/a														
ha/a														
ha/a												NS	NS	

ha/a		NE					NE		NE	NE		NS	NE	NE	NE
ha/a		NE					NE		NE	NE		NS	NE	NE	
ha/a	NE	NE	NE			NE	NE		NE	NE	NE	NS	NE	NE	NE
ha/a				NE								NS			
ha/a	NS	NS					NE		NE	NS				NE	NS
ha/a	NE	NE	NE				NE		NE	NE		NS	NE	NE	NS
ha/a			NS				NS	NS	NS			NS			
ha/a							NS					NS		NS	NS
ha/a			NS				NE	NS	NS			NS		NS	
ha/a	NS		NS				NE		NS			NS		NE	NS
ha/a		NE	NE				NE		NS	NE		NS		NE	NS
ha/a							NS		NE			NS		NS	
ha/a							NS							NS	NS

ha/a															
------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ha/a									NE						
ha/a															
ha/a															

ha/a													NS	NS	
ha/a															

ha/a															
ha/a															

ha/a													NS	NS	
ha/a													NS		

19. Fræ og unglöntur á akurlandi (þó ekki korn, þurrkað grænmeti, kartöflur og jurtir með olíuauðug fræ)
20. Önnur ræktun á akurlandi
21. Hvíldarland án styrkja
22. Hvíldarland, sem fellur undir styrkjakerfi fyrir ræktunarhlé, ekki notað í efnahagslegu tilliti

E. **Matjurtagarðar**

F. **Bithagar og engi**

1. Graslendi og engi, þó ekki hrjóstugt beitiland
2. Hrjóstugt beitiland

G. **Fjölær ræktun**

1. Ávaxta- og berjaplantekrur
- a) nýir ávextir og berjategundir frá tempraða beltinu ⁽¹⁾
- b) ávextir og berjategundir frá heittempraða beltinu
- c) hnetur

2. Sítrusplantekrur

3. Ólífuplantekrur
- a) sem gefa venjulega af sér ólífur til átu
- b) sem gefa venjulega af sér ólífur til olíuframleiðslu

4. Vinekrur

sem gefa venjulega af sér:

- a) eðalvín
- b) annað vín
- c) vínber til átu
- d) rúsínur

5. Gróðrarstöðvar

6. Önnur langær ræktun

7. Langær gróðurhúsaræktun

B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
---	----	---	----	---	---	-----	---	---	----	---	---	-----	---	----

ha/a						NS		NE						
ha/a			NS									NE		
ha/a														
ha/a														

ha/a	NS	NS							NS			NS	NS	NS
------	----	----	--	--	--	--	--	--	----	--	--	----	----	----

ha/a														
ha/a														
ha/a	NE							NE						

ha/a														
ha/a														
ha/a	NE	NE	NE				NE		NE	NE	NE		NE	NE
ha/a	NS	NE	NS				NE		NE	NS	NS		NE	NE

ha/a	NE	NE	NE				NE		NE	NE	NE		NE	NE
------	----	----	----	--	--	--	----	--	----	----	----	--	----	----

ha/a	NE	NE	NE				NE		NE	NE	NE		NE	NE
ha/a	NE	NE	NE			NS	NE		NE	NE	NE		NE	NE
ha/a	NE	NE	NE			NS	NE		NE	NE	NE		NE	NE

ha/a	NS	NE					NE			NE			NE	NE
------	----	----	--	--	--	--	----	--	--	----	--	--	----	----

ha/a	NS	NE					NE			NE			NE	NE
ha/a	NS	NE	NS				NE		NE	NE	NE		NE	NE
ha/a	NS	NE	NS				NE		NE	NE	NS		NE	NE
ha/a	NS	NE	NS				NE	NE	NS	NE	NE	NS	NE	NE

ha/a														
ha/a			NE				NS			NE	NE		NE	NE
ha/a			NE				NS	NS		NE		NE	NS	NE

⁽¹⁾ Belgía, Holland og Austurríki geta sett atriði c-liðar í G.1 „hnetur“, í þennan lið.

H. Annað land

1. Landbúnaðarsvæði sem ekki er hagnýtt (land sem ekki er lengur nýtið af efnahagslegum, félagslegum eða öðrum ástæðum og ekki notað við skiptirækt)
 2. Skóglendi
 3. Annað land (með byggingum, bæjarhlöðum, vegum, tjörnum, grjótnámum, gróðursnauðu landi, grýttum jarðvegi o.s.frv.)
1. Samræktun og eftirræktun, sveppir, áveitur, aðstaða til að geyma húsdýraáburð, ræktunarhlé akurlands og stjórn næringarefna
1. Eftirræktun (þó ekki matjurtaræktun og gróðurhúsaræktun) ⁽¹⁾
 2. Sveppir
 3. Áveitusvæði
 - a) áveitusvæði alls
 - b) ræktað land sem vatni er veitt á
þ.m.t.:
 - 1) harðhveiti ⁽²⁾
 - 2) maís ⁽²⁾
 - 3) kartöflur ⁽²⁾
 - 4) sykurrófur ⁽²⁾
 - 5) sólblóm ⁽²⁾
 - 6) soja ⁽²⁾
 - 7) fóðurjurtir ⁽²⁾
 - 8) ávaxtatré, berjalyng og –runnar ⁽²⁾
 - 9) sítrusávextir ⁽²⁾
 - 10) vínviður ⁽²⁾
 5. Samræktun ⁽²⁾
 7. Aðstaða til að geyma náttúrlegan áburð úr dýraríkinu (fastan húsdýraáburð, fljótandi húsdýraáburð og blöndu af hvoru tveggja) ⁽²⁾
 - a) er aðstaða á bújörðinni til að geyma ⁽²⁾:
 - i) fastan húsdýraáburð?
 - ii) fljótandi húsdýraáburð?
 - iii) blöndu af föstum og fljótandi húsdýraáburði?

B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
---	----	---	----	---	---	-----	---	---	----	---	---	-----	---	----

ha/a

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ha/a

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ha/a

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ha/a

		NE				NE			NE	NS		NE	NE	NS
--	--	----	--	--	--	----	--	--	----	----	--	----	----	----

ha/a

		NS						NE			NS		NS	
--	--	----	--	--	--	--	--	----	--	--	----	--	----	--

ha/a

		NS				NS		NE						
--	--	----	--	--	--	----	--	----	--	--	--	--	--	--

ha/a

		NS				NS		NE				NS		
--	--	----	--	--	--	----	--	----	--	--	--	----	--	--

ha/a

NE	NE	NS				NE		NE	NE			NE	NE	NS
----	----	----	--	--	--	----	--	----	----	--	--	----	----	----

ha/a

	NE	NS				NS		NE				NE	NE	NS
--	----	----	--	--	--	----	--	----	--	--	--	----	----	----

ha/a

		NS				NS		NE				NS	NS	NS
--	--	----	--	--	--	----	--	----	--	--	--	----	----	----

ha/a

		NS				NS		NE				NS	NS	NS
--	--	----	--	--	--	----	--	----	--	--	--	----	----	----

ha/a

NS	NE	NS				NE		NE	NS			NE	NE	NE
----	----	----	--	--	--	----	--	----	----	--	--	----	----	----

ha/a

NE		NE				NE		NE	NE		NS	NE	NE	NE
----	--	----	--	--	--	----	--	----	----	--	----	----	----	----

ha/a

		NS				NS		NE				NS	NE	NS
--	--	----	--	--	--	----	--	----	--	--	--	----	----	----

ha/a

		NS				NS		NE				NE	NE	NS
--	--	----	--	--	--	----	--	----	--	--	--	----	----	----

ha/a

NE	NE	NE				NE		NE	NE	NE		NE	NE	NE
----	----	----	--	--	--	----	--	----	----	----	--	----	----	----

ha/a

NS	NE	NS				NE		NE	NE			NE	NE	NS
----	----	----	--	--	--	----	--	----	----	--	--	----	----	----

ha/a

NS		NE				NE		NE	NE	NS		NE	NE	NS
----	--	----	--	--	--	----	--	----	----	----	--	----	----	----

já/nei

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

já/nei

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

já/nei

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

⁽¹⁾ Ekki skráð í könnunum 2003 og 2007⁽²⁾ Ekki skráð í könnunum 2005 og 2007

(²) Þýskaland getur sameinað c-, d- og e-liði í 08.

Svín:

11. Grísir sem vega minna en 20 kg
 12. Gyltur til undaneldis sem vega 50 kg og meira
 13. Önnur svín

Alifuglar:

14. Kjúklingar
 15. Varphænur
 16. Aðrir alifuglar

þ.m.t.:

- a) kalkúnar
 b) endur
 c) gæsir
 d) aðrir alifuglar, ót.a.

17. Kanínur, kvendýr til undaneldis
 18. Býflugur
 19. Búfó, ót.a.

K. Dráttarvélar, jarðvinnsluvélar, tæki og búnaður1) *Sem tilheyrir eingöngu bújörðinni á degi könnunar*

1. Fjór hjóladráttarvélar, beltadráttarvélar, áhaldavagnar, flokkað eftir vélarafla (kW) ⁽¹⁾
 a) < 40 ⁽¹⁾
 b) 40 til < 60 ⁽¹⁾
 c) 60 til < 100 ⁽¹⁾
 d) 100 og þar yfir ⁽¹⁾

2. Jarðvinnsluvélar, herfi, vélætatarar og vélknúna sláttuvélar ⁽¹⁾
 3. Þreskivélar ⁽¹⁾
 9. Aðrar upptökuvélar sem eru að fullu vélknúna ⁽¹⁾

10. Vökvunarbúnaður ⁽¹⁾
 a) ef svarið er „já“ er búnaðurinn færanlegur ⁽¹⁾?
 b) ef svarið er „já“ er búnaðurinn færanlegur ⁽¹⁾?

B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
---	----	---	----	---	---	-----	---	---	----	---	---	-----	---	----

fjöldi dýra
 fjöldi dýra
 fjöldi dýra

fjöldi dýra
 fjöldi dýra
 fjöldi dýra

fjöldi dýra
 fjöldi dýra
 fjöldi dýra
 fjöldi dýra

													NS	
									NS		NE		NS	
		NS											NS	

fjöldi dýra
 fjöldi býflugnabúa
 já/nei

	NS	NS				NS				NS		NE	NE	NS
	NS	NS				NS			NS			NS	NS	NS
		NS							NS					

fjöldi
 fjöldi
 fjöldi
 fjöldi
 fjöldi

fjöldi
 fjöldi
 fjöldi

já/nei
 já/nei
 já/nei

NS						NE		NE						
NS						NE		NE						
NS						NE		NE					NS	

⁽¹⁾ Ekki skráð í könnunum 2003 og 2007

2) Tæki sem hafa verið notuð á síðustu 12 mánuðum, á fleiri en einni bújörð (eign annarrar bújarðar, samvinnufélags eða sameign með öðrum bújörðum) eða frá tækjaleigu

1. Fjórhljadráttarvélar: beltadráttarvélar, áhaldavagnar, flokkað eftir vélarafla (kW) ⁽¹⁾
2. Jarðvinnsluvélar, herfi, véltætarar og vélknúnar sláttuvélar ⁽¹⁾
3. Þreskivélar ⁽¹⁾
9. Aðrar upptökuvélar sem eru að fullu vélknúnar ⁽¹⁾

já/nei

já/nei

já/nei

já/nei

B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
---	----	---	----	---	---	-----	---	---	----	---	---	-----	---	----

1. Starfsmenn við bújörðina (síðustu 12 mánuðina fyrir daginn sem könnunin er gerð)

Safnað er tölfraðilegum upplýsingum um hvern einstakling, sem starfar á bújörðinni og tilheyrir eftirtöldum flokkum starfsmanna, með þeim hætti að unnt sé að bera upplýsingarnar saman með margvíslegum hætti, bæði innbyrðis og /eða við hvaða könnunaratríði sem er.

1. Eigendur

Í þessum flokki eru:

— einstaklingar:

- sem eru einu eigendur bújarðar með sjálfstæðan rekstur (allir einstaklingar sem hafa svarað spurningu a-liðar 1. liðar í flokki B játandi)
- sem er samstarfsaðili á bújörð og telst vera eigandi hennar

— lögaðilar

Eftirfarandi upplýsingar eru skráðar um hvern einstakling sem um getur hér að framan:

— kyn

— aldur samkvæmt eftirfarandi flokkun:

frá þeim aldri er skólaskyldu lýkur til < 25 ára, 25-34, 35-44, 45-54, 55-64, 65 og eldri

— störf á bújörðinni (að heimilisstörfum undanskildum) samkvæmt flokkuninni:

0%, >0-<25%, 25-<50%, 50-<75%, 75-<100%, 100% (heilt stöðugildi) af vinnutíma landbúnaðarverkamanns í heilu stöðugildi á ári

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

⁽¹⁾ Ekki skráð í könnunum 2003 og 2007.

[illegible]

- kyn
- aldur samkvæmt eftirfarandi flokkun:
frá þeim aldri er skólaskyldu lýkur til < 25 ára, 25-34, 35-44, 45-54, 55-64, 65 ára og eldri
- störf á bújörðinni (að heimilisstörfum undanskildum) samkvæmt flokkuninni:
0%, >0-<25%, 25-<50%, 50-<75%, 75-<100%, 100% (heilt stöðugildi) af vinnutíma
landbúnaðarverkamanns í heilu stöðugildi á ári

(¹) Ekki skráð í könnunum 2003 og 2007

9. Hefur einhver annar sem er í fjölskyldu eina eigandans og starfar við búið tekjur af einhverri annarri starfsemi? Ef svarið er „já“ hve margir hafa tekjur af annarri starfsemi:

- að aðalstarfi?
— að aukastarfi?

fjöldi starfsmanna

B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
---	----	---	----	---	---	-----	---	---	----	---	---	-----	---	----

10. Heildar fjöldi jafngilda vinnudaga í fullu starfi við landbúnaðarstörf á 12 mánaða tímabili fyrir könnunina, ekki meðtalið í 1.6. lið í flokki L, innt af hendi á bújörðinni af einstaklingum sem ekki eru beinlínis ráðnir þar í vinnu (t.d. starfsmenn verktaka) ⁽¹⁾

fjöldi daga

								NE		NS				
--	--	--	--	--	--	--	--	----	--	----	--	--	--	--

M. Byggðapróun í dreifbýli

1. Tekjur af annarri starfsemi á búinu (fyrir utan landbúnað), sem tengist búinu með beinum hætti
- ferðaþjónusta, gístiaðstöðu og annarri fristundastarfsemi
 - handið
 - vinnslu landbúnaðarafurða
 - timburvinnslu (sögun o.s.frv.)
 - eldi og ræktun í sjó og vatni
 - vinnslu endurnýjanlegrar orku (vindorka, hálbrennsla o.s.frv.)
 - verktakavinnu (með tækjum í eigu bújarðarinnar)
 - öðru

já/nei

				NS										
				NS					NS					
									NS					
							NS							

já/nei

N. Umhverfispættir

1. Vatnslindir til vökvunar á bújörðinni ⁽²⁾

- grunnvatn ⁽²⁾
- yfirborðsvatn á býlinu (tjarnir eða stíflur) ⁽²⁾
- yfirborðsvatn utan býlis úr vötnum, ám eða vatnsföllum ⁽²⁾
- vatn utan býlis úr sameiginlegu vatnsveitukerfi
- aðrar lindir ⁽²⁾
þar af:
 - afsaltað eða ísalt vatn ⁽²⁾
 - endurnýtt vatn ⁽²⁾

já/nei

		NS				NS		NS				NE		NS
		NS				NS		NS				NS		NS
		NS				NS		NS				NS		NS
		NS				NS		NS				NE		NS
		NS				NS		NS	NE	NE		NS		NS
		NS	NS		NS	NS		NS	NE	NE		NS		NS
		NS	NS		NS	NS		NS	NE	NE		NS		NS

já/nei

já/nei

⁽¹⁾ Valfrjálst ef aðildarríki geta lagt fram heildarmat á þessu atriði á svæðisvísu.

⁽²⁾ Ekki skráð í könnunum 2005 og 2007.

2. Vökvunaraðferðir sem eru notaðar ⁽¹⁾:

- a) yfirborðsáveita (flóð, skurðir) ⁽¹⁾
- b) vökvunarbúnaður ⁽¹⁾
- c) dreypivökvun ⁽¹⁾

já/nei

já/nei

já/nei

3. Óræktaðir akurjaðrar eða akurhlutar sem bóndinn verndar vegna umhverfissjónarmiða og Bandalagið styrkir ⁽¹⁾“.

ha/a

B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
---	----	---	----	---	---	-----	---	---	----	---	---	-----	---	----

		NS				NE		NS	NS			NS	NS	NS
		NS				NS		NS				NS		NS
		NS				NE		NS				NS	NS	NS

				NS						NE				
--	--	--	--	----	--	--	--	--	--	----	--	--	--	--

⁽¹⁾ Ekki skráð í könnunum 2005 og 2007.

2006/EES/30/25	Tilskipun ráðsins 2003/61/EB frá 18. júní 2003 um breytingar á tilskipunum 66/401/EBE um markaðssetningu fôðurjurtafræja, 66/402 /EBE um markaðssetningu sáðkorns, 68/193/EBE um markaðssetningu efnis fyrir kynlausa fjölgun vínvíðar, 92/33/EBE um markaðssetningu á fjölgunarefni og sáðplöntum matjurta, að undanskildu fræi, 92/34/EBE um markaðssetningu á fjölgunarefni aldintrjáa og aldin-trjám til aldinræktunar, 98/56/EB um markaðssetningu á fjölgunarefni skrautjurta, 2002/54 /EB um markaðssetningu sykurrófufraes, 2002/55/EB um markaðssetningu mat-jurta-fræs, 2002/56/EB um markaðssetningu útsæðiskartaflna og 2002/57/EB um markaðs-setn-ingu olíu- og trefjajurtafræs, með tilliti til samanburðarprófana og -tilrauna Bandalagsins	428
2006/EES/30/26	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/765/EB frá 23. október 2003 um tímabundna markaðssetningu tiltekins sáðkorns af tegundunum <i>Secale cereale</i> og <i>Triticum durum</i> sem uppfyllir ekki kröfur tilskipunar ráðsins 66/402/EBE [tilkynnt með númeri C(2003) 3862]	434
2006/EES/30/27	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/795/EB frá 10. nóvember 2003 um tímabundna markaðssetningu tiltekins sáðkorns af tegundinni <i>Vicia faba</i> L. sem uppfyllir ekki kröfur tilskipunar ráðsins 66/401/EBE [tilkynnt með númeri C(2003) 4113]	436
2006/EES/30/28	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/76/EB frá 11. ágúst 2003 um breytingu á tilskipun ráðsins 70/220/EBE um ráðstafanir gegn loftmengun frá vélknúnum ökutækjum.	438
2006/EES/30/29	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/77/EB frá 11. ágúst 2003 um breytingu á tilskipunum Evrópuþingsins og ráðsins 97/24/EB og 2002/24/EB um gerðar-viðurkenningu á vélknúnum ökutækjum á tveimur eða þremur hjólum	440
2006/EES/30/30	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/66/EB frá 3. júlí 2003 um breytingu á tilskipun 94/2/EB um framkvæmd tilskipunar ráðsins 92/75/EBE að því er varðar orkumerkingar á rafknúnum kælskápum, frystiskápum og sambyggðum skápum til heimilisnota	465
2006/EES/30/31	Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/46/EB frá 10. júní 2002 um samræmingu laga aðildarríkjanna um fæðubótarefni	470
2006/EES/30/32	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/69/EB frá 11. júlí 2003 um breytingu á viðaukanum við tilskipun ráðsins 90/642/EBE að því er varðar hámarksgildi leifa fyrir klórmekvat, lambda-sýshalótrín, kresoxím-metýl, asoxýstróbín og tiltekin dípíókarbamöt	477
2006/EES/30/33	Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/52/EB frá 18. júní 2003 um breytingu á tilskipun 95/2/EB að því er varðar skilyrði fyrir því að nota aukefnið E 425, konjak, í matvæli	485
2006/EES/30/34	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/550/EB frá 22. júlí 2003 um breytingu á ákvörðun 2002/79/EB um setningu sérstakra skilyrða fyrir innflutningi á jarðhnetum og tilteknum afurðum, unnum úr þeim, sem eru upprunnar í Kína eða sendar þaðan [tilkynnt með númeri C(2003) 2602]	486
2006/EES/30/35	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/552/EB frá 22. júlí 2003 um breytingu á ákvörðun 2002/80/EB um setningu sérstakra skilyrða fyrir innflutningi á fíkjum, heslihnetum og pistasíuhnetum og tilteknum afurðum, unnum úr þeim, sem eru upprunnar í Tyrklandi eða sendar þaðan [tilkynnt með númeri C(2003) 2604]	490
2006/EES/30/36	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/78/EB frá 11. ágúst 2003 um aðferðir við sýnatöku og greiningu við opinbert eftirlit með styrk patúlíns í matvælum	494

2006/EES/30/37	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/602/EB frá 12. ágúst 2003 um niðurfellingu á ákvörðun 2002/75/EB um sérstök skilyrði fyrir innflutningi á stjórnuanis frá þriðju löndum <i>[tilkynnt með númeri C(2003) 2889]</i>	499
2006/EES/30/38	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/95/EB frá 27. október 2003 um breytingu á tilskipun 96/77/EB um sérstök hreinleikaskilyrði fyrir önnur aukefni í matvælum en litarefni og sætuefni	500
2006/EES/30/39	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1490/2003 frá 25. ágúst 2003 um breytingu á I. viðauka við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2377/90 þar sem mælt er fyrir um sameiginlega aðferð til að ákvarða hámarks magn leifa dýralyfja í matvælum úr dýraríkinu	507
2006/EES/30/40	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/94/EB frá 8. október 2003 þar sem mælt er fyrir um meginreglur og viðmiðunarreglur um góða framleiðsluhætti að því er varðar lyf og rannsóknarlyf sem ætluð eru mönnum	510
2006/EES/30/41	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/213/EB frá 25. mars 2003 um beitingu e-liðar 3. mgr. 3. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 1999/5/EB gagnvart fjarskiptabúnaði, sem ætlaður er til nota í skipum sem falla ekki undir alþjóðasamninginn um öryggi mannlífa á hafinu, og ætlað er að taka þátt í sjálfvirka auðkenniskerfinu (AIS) <i>[tilkynnt með númeri C(2003) 808]</i>	515
2006/EES/30/42	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/424/EB frá 6. júní 2003 um breytingu á ákvörðun 96/603/EB um samantekt skrár yfir vörur sem falla undir flokk A „Stuðlar ekki að útbreiðslu elds“ sem kveðið er á um í ákvörðun 94/611/EB um framkvæmd 20. gr. tilskipunar ráðsins 89/106/EBE um byggingarvörur <i>[tilkynnt með númeri C(2003) 1673]</i>	517
2006/EES/30/43	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/639/EB frá 4. september 2003 um aðferð við staðfestingu á samræmi byggingarvara skv. 2. mgr. 20. gr. tilskipunar ráðsins 89/106/EBE að því er varðar bolta fyrir berandi tengingar <i>[tilkynnt með númeri C(2003) 3159]</i>	518
2006/EES/30/44	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/640/EB frá 4. september 2003 um aðferð við staðfestingu á samræmi byggingarvara skv. 2. mgr. 20. gr. tilskipunar ráðsins 89/106/EBE að því er varðar kerfi fyrir útveggjaklæðningar <i>[tilkynnt með númeri C(2003) 3160]</i>	521
2006/EES/30/45	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/655/EB frá 12. september 2003 um aðferð við staðfestingu á samræmi byggingarvara skv. 2. mgr. 20. gr. tilskipunar ráðsins 89/106/EBE að því er varðar vatnspétt klæðningarkerfi fyrir gólf og vegg í votrými <i>[tilkynnt með númeri C(2003) 3246]</i>	524
2006/EES/30/46	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/656/EB frá 12. september 2003 um aðferð við staðfestingu á samræmi byggingarvara skv. 2. mgr. 20. gr. tilskipunar ráðsins 89/106/EBE að því er varðar sjö vörur sem veita á evrópskt tæknisamþykki án viðmiðunarreglna <i>[tilkynnt með númeri C(2003) 3247]</i>	527
2006/EES/30/47	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/641/EB frá 5. september 2003 um notkun ljósmynda í lit eða annars konar skýringarmynda í viðvörunarmerkingum á tóbakspökkum <i>[tilkynnt með númeri C(2003) 3184]</i>	531
2006/EES/30/48	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1358/2003 frá 31. júlí 2003 um framkvæmd reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 437/2003 um hagskýrslur að því er varðar farþega-, vöru- og pósthutninga í lofti og um breytingu á I. og II. viðauka við hana.	534

2006/EES/30/49	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1216/2003 frá 7. júlí 2003 um framkvæmd reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 450/2003 um vísitölu launakostnaðar.	559
2006/EES/30/50	Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1177/2003 frá 16. júní 2003 um hagskýrslur Bandalagsins um tekjur og líf skjör (ESB-SILC)	566
2006/EES/30/51	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 143/2002 frá 24. janúar 2002 um breytingu á I. viðauka við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 571/88 með tilliti til skipulags kannana Bandalagsins á nýtingu bújarða árin 2003, 2005 og 2007.	575
3.	Sameiginlega EES-þingmannanefndin	
4.	Ráðgjafarnefnd EES	
II	EFTA-STOFNANIR	
1.	Fastanefnd EFTA-ríkjanna	
2.	Eftirlitsstofnun EFTA	
3.	EFTA-dómstóllinn	
III	EB-STOFNANIR	
1.	Ráðið	
2.	Framkvæmdastjórnin	
3.	Dómstóllinn	